



CAMPBELL
COLLECTION

BONNER BEITRÄGE ZUR ANGLISTIK
HERAUSGEGEBEN VON PROF. DR. M. TRAUTMANN.
HEFT XIX.

SAMMELHEFT.

Lautlehre des germanischen Wortschatzes in der
von Morton herausgegebenen Handschrift der
Ancen Riwle.

Von

Dr. Hermann Ostermann.

A Grammatical Investigation of the
Old Kentish Glosses.

By

Irene Williams.


Alte und Neue Antworten auf Altenglische Rätsel.
Hasu. *R. 18. 11.*

Von

Moritz Trautmann.

Bonn 1905

P. Hanstein's Verlag.



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

I n h a l t.

	Seite
Lautlehre des germanischen Wortschatzes in der von Morton herausgegebenen Handschrift der Ancren Riwe. Von Dr. Hermann Ostermann	1
A Grammatical Investigation of the Old Kentish Glosses. By Irene Williams	92
Alte und Neue Antworten auf Altenglische Rätsel. Von M. Trautmann.	167
Hasu. Von M. Trautmann	216

I. Kapitel.

Vokalismus.

Vokale in stark betonter Wort- und Satzstellung.

A. Die ae. und an. kurzen Vokale.

§ 1. Ae. und an. *a*, ausser vor Nasalen, und gekürztes ae. *ā*.

1. Ae. und an. *a* in geschlossener Silbe erscheint natürlich stets als *a*:

martir 108₄ 182₁₆ *martirs* 50₁₀ *martirdom* 160₁₄ 348₅
castel 62₄ 228₈ *kastel* 246₉ *cat* 102₄ *kat* 416₂₂ *palm* (ae. *palm*)
260₁₀ *napped* (ae. *hnappian*) 324₁₃ *asken* (sb. ne. 'ashes') 214₄
askebaðie 214₄ (cf. Björkm. p. 135) *abbod* 314₁₇ *abbodes* 314₂₀
asse 32₅ 74₁₃ 172₁₁ 296₂ *bagge* (an. *baggi*) 168₁ *bal* 184₄
218₈ *gabben* (an. *gabba*) 200₂₁ *gabbeð* 198₂₁ *laste* (imp., an.
lasta 'to blame') 352₆ *lastunge* 66₂ 212₉ *waggeð* (an. *vagga*)
374₆ *wasshen* (ae. *wascan*) 396₄ 424₂₇ *waschest* 324₂ *wassheð*
380₈ *wascheð* 182₁₃ 298₁₆ 300₂₄ 324₇ 424₂ *iwaschen* 288₁₁
324_{1,5} *wasschunge* 332₂ *wassunke* 332₁.

2. Ebenso gekürztes älteres ae. *ā*:

ätter 80₂₅ 84₁ 88₆ 208₃ *ätterloðe* 274₂₅ *ätternesse* 196₁₄
ättrî 32₁ 88₁ 122₄ 198₃ 364₁₇ *ättrîe* 274₂₆ 288₂₇ *āsken* (inf.)
242₂₆ 338₁₆ *āski* 4₁₄ 70₂₂ *ācseð* 8₂₂ *āskeð* 12₁₈ *āskeð* (imp.)
8₂₆ *āskede* 66₈ *āxinde* 172₁₁ *āskunge* 70₁₁ *āxunge* 338₁₈
unāsked 338₁₆ *blāc* 10₂₇ 50₃ 234₂₉ *hättre* (comp.) 400₂₇
hālewen 30₆ 124₁₂ 350₁₅ *hāluwen* 186₁₆ *hāluwene* (gen. pl.)
330₆ 412₁₄ *hāleweð* 396₇ *ihālewed* 18₁₈ *hālidei* 18₂₀ 20₃
hāliwater 16₉ 324₆ *hālsie* (präs.) 348₂₁ *hālse* (imp.) 292₂
114₂₄ *hālseð* 330₄ *hālsunge* 330₉ *hālsine* 290₁₆ *sārre* (comp.)
112₈ 236₁₂ *āncre* 6₁₅ (60 Belege) *āncres* 50₂₂ *āncren* 4₁₄
(38 Belege) *ānker* 286₂₈ *āncreful* 370₂₀ *hāt* 6₁₆ 58₁₁ 186₇
etc. *bihāt* 6₂₄ 266₁₀ *nānmore* 184₁₉ 376₈ *tādden* (ne. 'toad')
214₁₅ *wedlāke* 206₁₄.

3. Ebenso ae. und an. *a* in offener Silbe.

atelich 6₁₄ 52₁₅ 116₄ 118₂₀ 328₄₀ *ateliche* 212₁₁ *ape*
248₉ *apeware* 248₈ *askebaðie* 214₄ *baluhful* 114₁ *blake*

10_{24,30} 12₃ 84₃ 282₁ *blase* 254₁₅ *blasen* 254_{21,23} *blasie* 296₁₆
 400₂₁ 426₁₈ *carien* 48₁₉ *cradel* 82₁₉ 260₇ *kader* 378₁₁ *cwakien*
 116₂₀ *drake* 246₇ *uareð* 166₂₆ *fareð* 214₄ *vareð* 120₁₅ *forfarð*
 252₂₁ *foruareð* 138₁₆ *iwaren* (part.) 366₂₉ *forðfaren* (inf.)
 30₁₆ *gael* 202₂₀ 326₉ *hatien* 88₂₁ 216₂₃ *hatest* 316₉ *hateð*
 130₃ 316₈ *hatieð* 310₅ *hatie* 176₂ *hatede* 130₂ *hatunge* 200₁₈
 316₇ *kakelen* (inf., schwed. *kackla*) 66₁₂ *cakeleð* 88₂₅ *kakelinde*
 66₁₅ *icakeled* 66₁₇ *kakele* (adj. fem.) 66₉ *knaue* ('boy') 380₈
latere 10₅ 12₁ 86₂₂ 88₂ *laðe* 416₁₄ *laðieð* (ae. *laðian*) 144₁₁
ouerladen (part.) 368₂₁ *amased* 270₂₅ *bimased* 270₂₄ *bimasede*
 (flekt. part.) 272₂ *maseliche* 272₃ *make* (an. *maki* 'friend')
 144₁₅ 200₉ *makien* (inf.) 6₂₀ 8₁₆ 12₅ 138₂ 168₆ 178₂₂ *makest*
 90₁₈ 282₇ *madeð* 2₁₁ 4_{22,24} 6₈ 48₁₁ *makieð* 168₅ 334₉ *makie*
 (opt.) 132₁₀ 426₁₀ *make* (imp.) 38₆ 310₁₂ *makieð* 18₂₂ 20₁₀
makedest 168₁₃ *makede* 56₄ *makeden* 166₁₅ *imaked* 6₁ 328₁₃
 340₃ *maðelunge* 76₉ *maðelild* 88₂₄ *maðeleð* 74₁₂ 88₂₅ 212₂₇
naked 116₄ 178₁₆ *nakedliche* 316₅ *raðer* 190₁₇ 328₂₁ 384₂₂
sware (an. *svara*) 344₃ *sparien* 416₂ *spare* (imp.) 366₇ *ispareded*
 364₂₈ (wohl verschrieben für *ispared*) *strapeles* 420₅ *spade*
 384₁₈ *sake* 4₁₆ *sakeleāse* 68₈ *stalewarde* 272₆ *stalewardliche*
 80₇ 346₁ *steornaked* 316₁₇ *stercnaked* 148₂₄ 320₂₀ *steorcnaked*
 260₁₈ *unstaðeluest* 208₁₆ *studestapeluestnesse* 6₂₂ *stalen* (pl.,
 mnd. *stale*; cf. Skeat: Etym. Dict. unter *stale*) 354₁₈ *bistaðed*
 (part.) 264₂₄ *slakien* (inf.) 134₂₂ *talie* (präs.) 356₃₁ *tale* (sb.)
 42₂₁ 64₂₆ 90₁ 316₂₃ *talen* 88₂₅ 224₂₀ *untalelich* 410₁₂ *untaleliche*
 144₂₁ *warien* 'to beware' 418₁ *wlatien* (inf.) 86₁₉ 400₂₆ *wlatunge*
 80₂₅ *wiðsaken* (inf.) 88₁₁ *ware* 'the inhabitant' 66₁₉ 322₁₂
wakien (inf.) 6₈ 142₂₇ *wakeð* 382₁₅ *wakie* (opt.) 28₅
wakiinde 144₈ 206₁₄ *awakenen* (inf.) 44₉ *waker* 142₂₃ *unwaker*
 272₉ *wake* (sb.) 314₂₇ *wakemen* 14₇ *waden* (inf.) 252₁₉
wadeð 74₂₄ 328₉ *wrakefuliche* 364₂₁ *babelinde* 100₁₉ (an.
babbla). Hierher gehört auch wohl *snakereð* 'to sneak' 380₁
snakerinde 290₂.

Anmerk. 1. Das Verbum *haben* weist in allen Präsensformen *a* auf (cf. Morsbach, me. Gr. § 102 a. 2):

haben 6₁₅ 14₂₁ *haben* 60₁₂ *habe* 60₁₀ *habbe* (inf.) 90₂₂ *habbe*
 1. sg. präs.) 28₁₇ 48₁ 62₂₃ 90₅ *hauest* 28₇ 54₁ 86₁₀ 246₇ 276₆ *haueð*
 10₁₁ 12₈ 20₁₆ 50₅ 178₉ *habbeð* 2₈ 8₂₁ 10₈ 12₇ 324₂₁ *habbe* (sg. opt.)
 32₈ 34₁₁ 176₃ 218₆ *habbeð* (pl. imp.) 54₁₃ 80₂₅ *nabbe* (= *ne habbe*)
 42₃₈ 50₂₁ 350₆ 370₅ *nauest* 284₈ *naueð* 56₈ 58₁₉ 222₂₅ 370₅ *nabbeð*
 350₈ *nabben* (pl. opt.) 80₁₆.

Anmerk. 2. Neben *gledien* (inf.) 178²¹ 386² *gledie* (opt.) 430²⁰ *gledieð* (pl. imp.) 358¹ *gledunge* 94⁴ ist nur einmal *gladien* 68²³ belegt. Die öftere Form mit *e* ist durch Anlehnung an das Adj. *gled* (ae. *glæd*) zu erklären (Morsbach, me. Gr. § 102 a. 6).

Anmerk. 3. Betreffs des Verbums *kesten* (an. *casta*) 56¹⁹ *ikest* (part.) 228⁵ *forkesting* 278²⁰ verweise ich auf Morsbach, me. Gr. § 87 a. 2; ferner auf Björkman, Skandinavian Loan-Words in Middle-English, p. 142.

Anmerk. 4. Die Schreibung *ea* in *unweaschene* 82⁹ beruht nach Morsbach me. Gr. § 87 a. 3 auf dem sogenannten *š*-Umlaut.

Anmerk. 5. *Padereð* 214⁶ scheint verschrieben zu sein für *puðereð*. An der entsprechenden Stelle im Ms. Cotton Titus D. XVIII steht *puðeres*.

Anmerk. 6. *baban* 234⁶ ne. 'baby'. Im me. steht sonst regelmässig *babe*. Betreffs der volleren Form sagt Skeat im Etym. Dict. wörtlich 'baban is a Welsh, Irish, Cornish form. This is a mutation of *maban*, diminutive of *máb* „son“, but used primarily in Cornish and Welsh'.

Anmerk. 7. In *unhep* (an. *ūhapp* 'misfortune') 180⁵ 278¹⁶ *mishep* 180¹⁸ scheint der Vokal des an. adj. *heppinn* eingedrungen zu sein.

Anmerk. 8. *hālewī* 'Balsam' 94⁶ neben *hǣlewī* 94⁷ 114¹⁹ 164¹⁴ 238²⁴ 276¹¹ und *hǣlewī* 282²⁰ weist auf ae. Doppelformen mit *ā* und *ǣ* (*hālwæg* neben *hǣl(e)wæg*).

§ 2. Ae. und an. *a* (*o*) vor Nasalen.

Ae. und an. *a*, *o* vor Nasalen ist fast ausnahmslos *o* geschrieben, sowohl bei Länge vor dehnenden Konsonanten als bei Kürze.

A) Es folgen ursprünglich dehnende Konsonantenverbindungen mit erhaltener oder z. T. mit gekürzter Länge.

1. *o* vor -*nd*.

onde (sb.) 162⁴ 176¹⁴ 198³ 256³ 274²⁷ *ondes* 276¹ *brondes* 368²² 426¹⁷ *fondeð* 176¹² 182⁷ *vonden* (inf.) 194¹⁰ *vond* (prät.; z. ae. *findan*) 258²³ *iuond* 66⁶ 78⁴ *hond* 6²⁴ 58⁸ 124³ *honden* 16¹ 54¹⁴ 72² 324² *biuorenhond* 212¹⁴ *lond* 208¹³ 360²⁵ *londes* 360²⁶ *Engelond* 82¹³ *stonden* 20²⁷ 22² 266¹⁰ *etstondest* 236¹² *stondet* 238¹⁵ *etstondeð* (pl. imp.) 248³ *understonden* (inf.) 406¹ *understond* (imp.) 12¹⁹ 90¹¹ 184¹¹ *edstond* 248³ *understondeð* (pl. imp.) 122¹⁹ 180¹ *sond* 402¹⁷ *sonde* 104⁶ 184¹⁰ 190¹⁵ 370³ *sonden* 246²² 388²³; — *ontfule* 68¹² *condelmesse* 412¹⁰ *fondunge* 232²⁷ 234²³ *vondunge* 58²⁶ *fondunde* (für *fondunge*) 266¹⁴ *fondunges* 178⁵ 180¹⁶ *vondunges* 14¹² *uon-*

dunges 14₁₂ *uondunges* 80₇ 178₂₀ 234₁₁ *uondede* 102₃ 162₂
iuonded 94₄ 178₇ *unuonded* 232₁₄ *hondlunge* 60₁₇ *hondhwüle*
 94₂₇ *honful* (sb. 'handful') 254₂ *hondlen* (inf.) 378₃ *hondlie*
 60₂₅ *hondle* 178₁₉ *hondlede* 318₁₁ *hondlunge* 60₂₂ *stonst* 236₁₇
stont 80₁₉ 162₅ *stondinde* 16₈ 22₁₈ 32₁₅ *understont* 66₁
sondesmon 190₁₉ *sondesmen* 388₁₄ *wondrēde* (an. *vandræði*)
 156₄ *wondrēde* 214₂ 310₂₅ 362₁₉ *ononde* 6₅ *anonde* 164₂₃
onond 426₁₇.

2. *o* vor -ng.

among 2₉ *bimong* 100₁₂ 102_{17,18} *mong* (sb.) 384₂₄ *ēuesong*
 22₇ *song* 190₁₀ *ūhtsong* 18₁₉ 20₁₉ 46₁₂ *ūhtsonge* 46₁₈ *inzong*
 52₁₆ 62₁₄ *forðzong* 374₂₅ *anhonged* 26₁₈ *longe* 38₂ 204₆ 268₂₈
underuongen (inf.) 190₃₀ *underuongeð* 190₃₁ *underfong* (imp.)
 38₅ *strong* 6₁₁ *stronge* 144₁₂ 218₅ *unstrong* 6₁₁ *wrong* 254₁₉; —
monglunge 6₂ *moncglunge* 12₂₇ *mongleð* 338₁₀ *monglinde* 116₁₀
gongmen 84₁₃ *gonghūse* 84₁₂ *hongede* 106₁₁ *ihongede* 348₁₇
longunge 190₇ 374₁₆ *strongliche* 162₆ *stroncliche* 284₂₀ *strong-*
lukest 218₃ *pongede* (ae. *pwang*) 362₇.

3. *o* vor -mb.

clomb (prät. z. ae. *climban*) 354₂₂ *lomb* 304₂₆ *lombes*
lombes 66₂₇ *wombe* 76₂₅ 78₂ 158₁₃ 214₂₅ 248₁₇ 368₂₃ (einmal
wome 378₁₂).

B) Es folgen keine dehrenden Konsonanten.

1. *o* in geschlossener Silbe.

gon 10₁₃ 74₁₃ 98₁₅ *bigon* 78₁ 366₁₀ *igon* 288₂₁ *con* 18₁₀
 24₂₀ 46₁₂ *const* 28₁ 338₁₆ *onont* 4₂₀ 10₂₆ 180₇ *anont* 224₂₉
hēranont 124₂₂ *onswerien* (inf.) 58₁₈ 94₁₅ 96₁₇ *onswere* 8₂₆
 320₁₃ 400₆ *onsware* (sb.) 364₁₀ *onswerie* (so Hs.) 96₁₂ *ons-*
werieð 8₂₃ (so Hs.) 10₂₉ *onswereð* (pl. imp.) 256₁₉ *i-onswered*
 54₃ *i-onswerede* 54₁ *onswerede* (so Hs.) 314₈ *domesmon* 156₁₄
beodemon 356₂₉ *chepmon* 208₆ 418₇ *dronc* (prät.; z. ae.
drincan) 210₃ 364₁₇ *adronc* 58₂₁ *from* 10₁₆ *vrom* 12₂ (*uorm*
 66₁₅) *frommard* 219₁₉ *urommard* 76₈ 92₂₄ *hwon* 6₂₇ 8₄ 14₂₆
 22₇ 32₁₄ 182₄ 314₂ *hwonne* 144₁₄ *hwonse* 412₂ *heordmonne*
 100₁₃ *hommen* ('the bend of the knee') 122₂₅ *leofmon* 34₁₁
 90₁₄ 288₁₀ 294₂₈ (*leofmones* 108₂₃) *bloamon* 236₁ *mon* 8₈
 12₁₁ 56₁₈ 78₉ 96₁₆ 128₂₄ *mon* (so Hs.) 158₂₂ 308₄ *monnes*
 6₁ 8₈ 246₂₃ 418₈ *monne* 78₅ 98₇ 314₁ *monne* (gen. pl.) 178₁₁
 282₂₉ 312₂₃ 384₁₁ *monlich* 272₆ *monluker* 422₂₃ *monsleiht*
 56₁₇ *monheade* 268₈ *moncun* 112₁₉ *monkun* 52₂₃ *moncunne* 38₁₃

readesmon 224₄ *swonc* (prät.; z. ae. *swincan*) 110₂₀ 258₁₁
 430₂₅ *stonc* (prät.; z. ae. *stincan*) 326₂₅ *schonken* (sb.) 258₁₈
somrednesse 254₈ *ponc* 116₂₇ 222₂₅ 312₁₄ 404₂₃ *undonc* 202₁₂
undonckes 56₂ 338₁₅ *ponken* (inf.) 122₂₆ 382₂₆ *ponke* (imp.)
 126₁₇ *ponkeð* (pl. imp.) 430₁₆ *ponke* 256₁₃ 346₉ *iðoncked* 82₁₃
wummon 12₁₁ 54₁₄ (*wummone* 78₆ 120₉ 224₁₁ 314₂₇ 428₂₅)
wummonlich 274₉ (*wepmones* 58₆) *weopmonne* 316₂₈ *biwon*
 (prät.; z. ae. *bewinnan*) 302₁₃ *wonte* (sb. an. *vanta*) 284₂
wonten 344₁₄ 398₂₃ *wontie* (opt.) 406₂₆ *nom* oder *nōm*? (prät.;
 z. ae. *niman*) 38₅ 230₁₄ *orn* (prät.; ae. *ran*) 188₁₄ 294₁₁.
 Andere Formen siehe noch in § 2 A 1.

2. o in offener Silbe.

grome 100₁₅ 118₈ 180₆ 236₁₆ *gomede* 368₃ *gomen* 214₉
gomenes 318₈ *homeres* (ae. *hamor*) 284₂₅ *moni* 2_{8,9} 6₉ *monie*
 8₂ 10₂₂ 48₁₁ 86₁₀ 106₈ 132₅ *moniuold* 76₁₄ *moninolde* 298₂
moniuolden (inf.) 402₁₃ *monihwat* 352₄ *nome* (sb.) 20₂ 138₃
 316₁₆ *nomen* (pl.) 204₁₈ *nomeliche* 8₂₀ 10₈ 18₁₆ *nomecuðe*
 334₂₅ *ponewes* 124₂₇ *somed* 88₁ 254₈ 308₁₇ 320₂₅ *schomeleas*
 170₂₀ *schomelease* 170_{10,25} *woneð* 166₂₀ *wone* 26₈ 68₈ 192₁₉.

a erscheint nur in folgenden Fällen:

angresful (an. *angr*) 370₂₀ *angresfule* 244_{9,11} *cang*
 (Etymol.?) 62₂ 270₁₃ *kang* 56₁₉ 196₁₈ 358₁₄ *canges* 214₈
kanges 362₈ *cangliche* 56₂₄ *kangschipe* 338₂₁.

Anmerk. 1. Das *e* in *undenkes* 122₂₇ neben sonstigem *undonckes*
 (ae. *unþanc*) 56₂ 338₁₅ muss auf Schreibfehler beruhen.

Anmerk. 2. Bei *wem* (ae. *wamm*) 10₃ 378₁₉ ist Beeinflussung
 durch das Verbum *wemman* anzunehmen.

§ 3. Ae. æ (merc. kent. *e*) u. gekürztes älteres æ (ē).

Ae. æ finden wir zum grössten Teile durch die Schreibung
e vertreten. In einigen Fällen steht *ea*.

1. Ae. æ (*e*) in geschlossener Silbe.

et 46₂₇ 48_{14,40} 64₁₅ 312₂₁ 416₁₅ *ette* 304₁₆ 376₆ *ed*
 368₁₆ 414₂₀ *beð* 394₂₇ (*beðes* 396₃) *bres* 216₄ *keppen* (ae.
cæppe) 420₆ *after* 6_{11,16} 2_{8,9} 4₁₇ 266₅ *afterward* 30₇ *eppel*
 52_{24,26} *epple* 66₅ 334₂₄ *epple* 52₁₉ *unuestnen* (inf.) 252₂
ivestned 62₂₄ 218₁₃ *ueste* 34₁₂ 104₄ 254₁ *uileueste* 244₁₇
festen (inf.) 6₈ 138₆ *uesteð* 382₁₅ *vesteð* 20₂₅ *vestschipes*
 276₄ *uestschipe* 202₂₀ *uestendawes* 318₁₅ *gles* 164_{20,21,22} *gled*

(ae. *glæd*) 282^{18,26} *gledliche* 46²³ 124² 126¹⁶ *gledlūker* 188²⁵ 234⁷ *gledful* 286¹⁴ *gledfule* 242^{19,25} *gledfulure* (comp.) 394²⁰ *glednesse* 94¹³ 126¹ *gledunge* 94⁴ 342²⁷ *gledschipe* 180⁹ 280¹⁴ 286¹⁴ *gnet* 8²³ 10¹⁹ *messe* 16²⁵ 24¹² 32¹⁴ 262²³ *messecos* 34⁹ *messen* (pl.) 24¹⁵ *messeð* 268⁵ (cf. Morsb. me. Gr. § 96, 1.) *hefde* 66⁴ *heuede* 52²⁶ *heueden* 284² 300⁷ *hefden* 8¹¹ 72¹³ *heuedes* 38⁴ 284¹ *hefdest* 38¹² *iheued* 108¹³ *nes* (= *ne wes*) 38³ 112⁷ 174¹⁵ 234²³ 362¹⁰ *nep* (ae. *hnæp*) 344⁶ *neppe* 214²¹ *neddre* 66⁴ 82^{26,29} 198³ 222⁷ *neddren* 88¹⁶ 214¹⁵ *nefde* (= *ne hefde*) 260⁷ 332⁴ *neuede* 366² *smel* 278³⁰ 280¹ *stef* 290^{6,18} 292¹⁸ *smech* 'taste' 94⁸ 276¹⁵ 376¹⁰ *smechlās* 138¹³ *smechlēs* 376⁸ *tel* (ae. *tæl*) 372⁹ *pet* 2^{7,10,12} 4^{6,12,17,20,21,22} 6^{5,6,8,9} 6²⁰ 8^{5,12} 10^{2,6,12,29} *tet* 4²³ 74²⁰ *iðet* 178⁷ *wlech* 202⁴ 400²¹ *wicchecrestes* 268¹³ *wicchecrestes* 208¹⁸ *studeuest* 302²⁴ *unstaðeuest* 208¹⁶ *studestapeluestnesse* 6²² *soðfest* 26¹.

Über die Präterita mit ae. æ im Singular: *awrēc* 334^{22,23} *brēc* 172⁴ *etbrēc* 48¹⁹ *bēd* 156⁷ 366⁴ *forbēr* 366⁹ *uorbēr* 218¹⁵ *ibēr* 194⁴ *cwēð* 74¹¹ 122⁹ 232⁵ *quēð* 226³ *hēf* (ae. *hæf* neben *hōf* von *hebban*) 122²⁰ *spēc* 56²³ 68¹ 76¹⁹ 188¹⁷ *sēt* 156¹ 224³ cf. Bülbring, „Geschichte des Ablauts der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen“, Quellen u. Forschungen 63, p. 53.

Auf dem ae. Wechsel von æ und *a* in der Flexion beruhen:

bac (sb.) 290⁹ *baruot* 420³ *blac* 10²⁷ 50³ 234²⁹ *bachitunge* 82¹² 200²² *bachitare* 82²⁸ *lechecraft* 178¹¹ *last* 14²⁴ 18¹⁵ 44¹⁸ 218¹⁷ *laste* 8¹¹ 86¹⁰ 42²⁹ *alast* 'at last' 294⁹ (cf. Morsbach, me. Gr. § 102).

2. Gekürztes älteres æ (ē).

a) gekürztes ae. æ¹ (got. germ. *ai*) ws. angl. *æ*.

agēsten (inf. 'to terrify') 212¹¹ *agēst* (part.) 372¹² *ūēttēn* (inf.) 128¹ *uēt* 136^{24,25} *uētteð* 136²⁶ *fētte* 138^{1,2} *ivēttēd* 136²⁷ *ēnne* 38¹ 56⁶ 116⁹ 134²⁵ *nēnne* 70²⁴ 96¹⁹ 120¹⁷ 184¹⁹ 228⁹ *hētte* (aus *haitida*) 134²⁵ 198⁸ 204¹⁰ *lēfdi* 4¹¹ 38³ 60¹⁸ 388¹³ 412¹¹ *lēfdiēs* 62⁶ *lēfdischipe* 108¹³ *hūselēfdi* 414²¹ *lēfde* (prät.; zu ae. *lāfan*) 70¹³ *bilēfde* 232⁶ 372²⁷ *bilēfden* 392² *lēddre* 354¹⁸ *lēt* 174²⁸ *lēdde* 122⁷ 160¹⁸ 262⁶ *lēdden* 312¹ *ilēd* 54²⁴ *lēd* 40¹ *amēd* 324¹⁵ *sprēt* 98⁸ *ouersprēdde* 54¹⁶ *isprēd* (part.) 390²⁷ *i-sprēdde* (flekt. part.) 230²⁶ *skērre* (comp., von an *skær*) 314¹¹ 350²⁴ *prēst* (3 sgl. präs.; zu ae. *præstan*)

314¹¹ *wrēsten* geschrieben statt *prēsten* (pl. prät.) 220³¹. Hier sei auch *prēl* 356³⁰ 370³⁰ *prēlles* 130²⁷ 172⁵ erwähnt, welches vom an. *præll* kommt. *swēt* (3 sg. präs. 'to sweat') 360^{23,24,26} *swētte* (prät.) 110²³ 360²⁴ scheinen durch *swēten* beeinflusst, da man bei Kürze *swāt*, *swātte* (wegen des *w*) erwartet. Auffällig ist das durchgängige *e* nach *wr* in: *wrēððe* 100⁷ 118¹⁴ 120^{3,4} 180⁷ 250¹ 274²⁷ 268²¹ 426^{15,22} *wrēðful* 118⁸ *wrēððen* (inf.) 312⁷ 426³ *wreððet* 138²⁷ 352²⁸ *i-wreððed* 44²²; vgl. Anmerk 3.

Zweierlei Quantität ist möglich in:

ēuer 6^{2,3} 8^{3,4} 12¹⁹ 62¹ 214⁴ *ēuere* 2¹³ 4¹⁶ 20¹² *ēuerich* 4¹⁷ 12²⁷ 62¹⁵ 214¹⁰ *ēuerichne* 214¹¹ *ēueriches* 48⁹ *ēueriche* 8⁹ 22⁷ *ēurichon* 34¹⁶ *ēuerichon* 18²² *ēfrich* 4²⁵ 6¹⁵ *ēfre* 62⁹ *nēuer* 6²² 38⁸ 160¹ 218¹⁹ 288²⁰ *nēuere* 72¹⁴ 370⁵ *flēchs* 6⁹ *flēschs* 8¹ 16¹⁰ 196²⁷ *flēshs* 84⁵ 114²⁰ *vlēshs* 196¹¹ *vlēschs* 80⁹ *flēschs* 38⁵ 112⁹ 114¹⁶ 406^{15,16} *ulēschs* (so Hs.) 140¹¹ *ulēsšhs* 406²⁴ *vlēsches* 112¹⁵ *flēsšhes* 370¹ *flēsche* 38⁸ 112¹³ *vlēsšche* 368¹¹ *flēsches* 196²⁷ *flēsšliche* 370⁴ *flēsliche* 38¹⁰ 194¹⁸ *ulēsčslīche* 406²¹ *ulēsšhlīche* 406²⁵ *flēsčhlīch* 194¹⁸ *flēsłhlīche* 194²⁵ *vlēsłhlīche* 204²¹ *vlēsšhwīse* 368²⁵.

b) gekürztes ws. æ² (westgerm. *ā* got. *ē*) angl. kent. *ē*.

blēddre 282¹⁰ *ofdrēd* (part.) 178²¹ 368²⁶; *ēddre* 258¹³ *ēddren* 258¹⁶; *ērnde* 38⁷ *ēmti* 156⁶; *sēluhðe* 354⁴ *unsēluhðe* 172⁴ *isēluhðe* 382² *unsēlhðe* 86¹⁸; *slēptest* 238⁴ *slēpte* 236⁵ 238³ 270¹⁹; ? *grēdde* 244²¹ *wēpnen* 60¹⁵ 240¹⁷ 366¹ *wēpmen* 54²⁰ *wēpmones* 58⁶ *spētte* (prät.) 106²⁴ *velaurēdden* (ae. *rāeden* 'condition') 30²¹ *ueolaurēdden* 106²² *veolaurēdden* 38¹⁸ *feolaurēdden* 114¹⁷.

eo in *wēopmonne* 316²⁸ *wēopmen* 10²² 56²⁴ 68³ 70²⁴ ist nach Morsb. me. Gr. § 98 Schreibung für *ē* (ws. *ā*, merc. *ē*).

3. Ae. æ in ursprünglich offener Silbe.

eðele (ae. *æþele*) 172²² *feder* 26¹ 158¹⁵ 224¹⁷ 280⁵ *veder* 10¹³ *ueder* 26³ 82¹⁵ *uederes* 362¹⁴ 406¹⁹ *federlēas* 10¹² *federlēase* 10^{3,10} *lete* (adv.) 240⁵ *reðe* (adv.) 86⁴ 108¹⁴ *inouhreðe* 270⁶.

Flexionsformen: *glede* 70² 188²⁶ 380³ *beðes* 396³ *glese* 164¹⁵ *smele* 314⁵ 324⁷ *steue* 290⁹.

4. Die frühmittelenglische Schreibung *ea* für ae. æ finden wir in *deales* (ne. 'dales') 282⁷ *ueader* 54²⁴ *reaðe* 52¹ 54³ 224³ *inouhreaðe* 420⁴ *leate* (adv.) 20¹⁸ 134¹⁷ 162¹⁸ 338⁷ *eax* 128² 384¹⁸ *steaue* 292¹.

In *ĕauer* 4₁₂ *lēafdī* 4₂₂ ist vielleicht eine längere Erhaltung der Quantität anzunehmen (cf. Morsb. me. Gr. § 98 a. 1).

5. Nach *w* ist überall der Übergang von *e* (ae. *æ*) zu *a* wahrzunehmen: *war* (adj.) 48₁₈ 270₈ *iwar* 104₂₅ 274₉ 296₁₀ *iwarre* 66₂₆ 194₉ 240₈ *unwarre* 274₅ *warliche* (adv.) 138₈ 198₂ 402₂₅ 426₂ *warschipe* 252₆ 270₂₈ *water* 16₉ 72₁₈ 106₉ 376₅ *watere* 242₁₀ 278₄ *wateres* (pl.) 183₅ 252₁₉ 402₂₃ *wateri* (adj.) 376₇ *hwat* 4₁₄ 6₁₆ 8₂₂ 12₁₇ 370₈ *hwatse* 370₁₀ 416₁₂ *monihwat* 352₄ *hwas* 90₁₂ 190₂₄ 204₁₈ 348₁₂.

Anmerk. 1. *hwam* 56₁₁ 158₉ 352₂₁ *hwamso* 184₁₉ sind vielleicht mit *ǣ* zu lesen, unter Anlehnung an *hwas* (ae. *hwæs*).

Anmerk. 2. Die AR. hat stets *was*, nie *wes*; dagegen steht in Verbindung mit der Negation nur *nes* (ae. *ne wæs*). Betreffs der durchgängigen Schreibung *a* in *was* und *e* in *nes* (cf. Bülbring, „Geschichte des Ablauts“ in Quellen und Forschungen 63 p. 62).

Anmerk. 3. Nach *wr* finden wir die Schreibung *ǣ* neben *ē* für ae. *æ*. Dies *ǣ* beruht auf Kürzung: *wrǣstlen* (inf.) 80₇ *wrǣstled* 280₉ *wrǣstlære* 222₁₅ 280_{8,11} 374₄ *wrǣstlunge* 374_{2,4} *wrǣstlinge* 318₈. Auf Erhaltung der Quantität beruht *ē* in: *unwrēst* (ae. *unwrǣst*) 274₁₆ 394₈ *unwrēste* 68₉ 122₂₈ 124₃ 126₂₀ 144₁₉ 184_{24,27} 268₇ 290₂₈ *wrēsten* (inf.) 374₇ *unwrēstliche* 394₁₆ *unwrēstschipe* 304₉ (cf. Morsb. me. Gr. § 101).

Anmerk. 4. *ǣriste* 38₂₆ 250₄ 360_{1,7,9} beruht auf Analogie zum Verbum *ǣrisan* (cf. Morsb. me. Gr. § 23 a. 2).

Anmerk. 5. Betreffs *condelmesse* 412₁₀ *elmesse* 222₂₇ 224₁ 414₉ (cf. Morsb. me. Gr. § 96, 1).

Anmerk. 6. Über *tōgederes* 12₅ 76₂ 78_{16,25} 80₂₁ 160₃ 174₉ 278₄ 354₂₅ 356₇ *altōgedere* 320₂₅ (cf. Morsb. me. Gr. § 96 a. 2.) Auf ae. *gædrian* neben *gaderian* und Anlehnung an *tōgederes* gehen zurück: *gederen* (inf.) 146₅ 222₂₈ 322₁₉ *gedered* 32₁ 138₁₄ 274₃ *geder* 402₅ *gedere* 342₅ *igedered* 12₄ 76₂ 334₃ *gederinde* 128₉ 402₁₂ *gederunge* 286₂₇ *gederinge* 206₂₇.

Anmerk. 7. Neben *heater* (ae. pl. tantum *hæteru* 'Gewand') 418₂₁ findet sich *hateren* 104₂₄ mit auffälligem *a*.

Anmerk. 8. *garsum* (ae. *gersuma*) 350₂ *garsume* 126₂₁ ist nach Kluge, Grundriss I² p. 933 altnordischen Ursprungs.

Anmerk. 9. *cleppe* (vgl. an. *klappa*) 70₁₆ 72₁₄ hat wahrscheinlich umgelauteten Vokal.

Anmerk. 10. *tep* (imp.; mnd. *tappen*) 296₄. Ae. ist nur das Substantivum *tæppe* belegt (cf. Björkman, Stud. VII, p. 148, Anm.).

Anmerk. 11. *bilepped* 100₁₆ kann auf ae. **belæpped* zurückgeführt werden.

Anmerk. 12. *eke* (opt.; zu ae. *acan*) 360₂₉ *aeke* (opt.) 368₂₆ *ekinde* 360₂₃. Entweder der umgelautete Vokal der 2. u. 3. sg. ind. präs. hat sich auf die andern Präsensformen ausgedehnt (cf. Bülbring, Quellen u. Forschungen 63 p. 96 b), oder das *e* steht für das ae. *æ*

des Optativs (Bülbring, A. Beibl. IX, 90 ff.). Die Schreibung *ae* in *aeke*, falls sie nicht auf ein Versehen des Schreibers oder Herausgebers beruht, zeigt vielleicht das Schwanken zwischen *a* und *e* an.

Anmerk. 13. *heggen* (pl. 'the old women') 216²³ ist auf ae. **hægge* zurückzuführen.

§ 4. Ae. *ē* *e* und gekürztes ae. *ē* (und *ēo*).

1. Kurzes ae. *e* (westgerm. *ē*) in geschlossener Silbe, ausser vor dehrenden Konsonanten.

antefne 34²⁵ *bersten* (inf.) 80¹² *berste* 202²⁶ *efne* (ne. 'even') 2¹¹ 6¹¹ *unefne* 312²⁰ *efneð* 14¹⁰ 132¹ 182¹⁵ (*eueneð* 82²⁸) *efnede* (prät.) 126²⁴ 142² *iefned* 128¹⁰ 142² 184³ 298²⁰ 348¹⁶ 372²⁹ *iefnede* 202²² *efning* 182²³ 408¹⁷ *efnunge* 334²⁰ *euesede* 398²⁷ *euesunge* 142³ 398²⁷ *fefre* 112¹⁹ *help* (sb.) 290¹⁴ 388²⁵ *helpe* 2¹⁰ *helpen* (inf.) 10^{3,10} 298³ *helpe* (inf.) 234¹ *helpeð* 420¹⁶ *uel* 362²⁶ *vel* 120²³ *fel* 364¹ *uelle* 362²⁷ *felles* 418¹⁷ *uers* 32¹⁵ 46²⁷ *uerse* 20⁶ *uret* 184¹² *fret* 66¹³ 128¹¹ *uoruret* 138¹⁶ *to-uret* 202¹⁶ *melten* 110¹⁴ *melteð* 270¹⁵ *necke* 322⁵ *nest* 130¹⁸ *neste* 134^{25,27,30} *nestes* 128⁶ 132¹⁸ *spelles* 120⁷ *spellunge* 64¹¹ 104¹⁴ (*speleð* (3 sg. präs.; zu ae. *spellian*) 170¹⁹ 264⁷ 300¹³ 308¹² 372²² *spelieð* (pl. präs.) 308¹⁴ *ispeled* 170¹²) *swefne* 224⁹ *swefnes* 208¹⁸ 268¹³ *aswelte* (opt.) 216⁵ *stefne* 76⁸ 82²² 126²⁵ 414¹⁸ (*steuene* 160¹¹) *west* 94²³ 244¹⁶ *westen* 232²⁷ *wel* (sb.) 72¹⁹ *welle* 156^{7,8} *wellen* 282⁶ *puertouer* (so Hs.; an. *pvert*) 82¹² *pvertouer* (so Hs.) 402⁶.

2. Kurzes ae. u. an. *e* (germ. *a + i*) in geschlossener Silbe, ausser vor dehrenden Konsonanten.

aredden 390¹⁰ *aredde* 170¹¹ 390¹⁶ *ared* 300⁷ 392¹¹ *bet* (adv.) 302²⁰ 416²³ *best* 4¹⁷ 6¹⁸ 30⁶ *bipenned* 94¹⁹ *buruhmen* 350²⁰ *bed* 16² 46⁹ *bedde* 44²⁰ 46¹⁰ 418¹⁸ *blenchen* (inf.) 276¹⁸ *blencheð* 242⁹ *acwellen* 334²⁰ *acwenchen* 224²⁴ 402¹⁷ *acwencheð* 404¹ *kemp* 274¹⁸ *kempene* 196⁵ 236⁸ *adrenchen* (inf.) 230¹¹ *adrencheð* 74²⁹ 314¹⁵ *elles* 6⁷ 76¹¹ 78¹¹ 176⁷ 398¹¹ *elnen* (inf.) 10¹³ *elne* 106⁵ 108²⁸ 180²⁹ 230²⁸ 228⁷ 406²⁷ *Englis* 136¹⁸ *Englisch* 130¹¹ *Englische* 170⁹ *eggen* (inf.) 146¹ *eggeð* 196¹³ 222¹² *eggî* (opt.) 304⁶ *egge* 60¹⁵ *eggunge* 82²⁰ *eft* 36⁸ 126²² 266²⁸ *uechchen* (inf.) 368⁷ *uen* 138²⁵ *uene* 328⁹ *venliche* 206³ *men* (pl.) 50²⁵ *fömen* 404²⁸

uōamen 186¹² *wēopmen* 10²² 56²⁴ 68³ *gongmen* 84¹³ *grennen*
 (inf.) 212¹² *grennungē* 212¹² *reste* (sb.) 166¹⁰ *resten* 260⁸
menske 38¹⁵ 140¹⁶ 180¹¹ 312¹³ 358² *menskelīche* 316⁹
menskeful 358²⁵ *menke* (statt *menske*) 100²² 192¹³ *menkes*
 276¹⁴ 352³⁰ *menken* 236²¹ *letten* 162⁸ 352²⁹ 414⁷ *let* 14¹⁷
letteð 96¹⁰ 156¹⁵ *lette* (opt.) 182¹⁸ *helle* 54⁹ 74⁴ 84⁴ *hebben*
 (inf.) 156²⁴ 264²⁴ 290²⁸ *hen* 66¹¹ *henne* 6¹¹ *henhen* (pl.;
 statt *hennen*) 128¹² *herbaruēde* ('to lodge'; ae. *herbergia*,
 ahd. *heribergōn*) 260⁷ *herboruwe* (an. *herbergi*) 260¹³ 340¹²
herbaruwe 224¹² *sondesmen* 388¹⁴ *nettes* 334¹ *nemnen* (inf.)
 204¹⁷ *nemen* 206⁸ *nemmen* 198⁸ 316¹⁸ 318³ *nemneð* 10¹⁸
nem (imp.) 292² *nempnīe* (opt.) 200⁵ *nemde* 138¹⁰ *inemned*
 20² 204¹⁰ *inempned* 158⁶ *nemmunge* 290⁶ *neb* 58⁷ 90²¹
nebbes 254¹³ *nebscheft* 94¹³ 170² *nebschaft* 154¹⁹ *swenchen*
 (inf.) 134⁷ *smeccchen* (inf.) 324²⁷ *ismecched* 94⁸ *smeccchunge*
 64¹¹ 104¹⁴ *strencðe* 4^{15,19} 6¹⁷ 280^{2,5,6,7} 280³⁷ *strengðe* 4²⁵
 6²³ *strenðe* 140²⁸ *unstrencðen* (inf.) 138² *strenðeð* 140²⁶
istrencðed 122¹² *strencðeden* (pl. prät.) 220²⁷ *stench* 216²⁸
 404² (*stenh* 84²¹) *bisteppeð* 174¹⁹ *bisenchen* (inf.) 400⁵ 410²
tellen 38⁶ 154²⁴ 320¹ *telle* (1. sg. präs.) 356²⁷ *tellest* 100²⁰
telleð 8²³ 54¹⁸ 154¹³ 170²⁹ 200¹² 252²⁹ 256³ 356⁸ *tel* (imp.)
 42²⁷ *tellunge* 170²³ *bitellunge* 392¹² *þenchen* 44²⁴ 46²⁵ 154¹²
 204⁶ *þenchen* 154⁵ *þenchest* 272²⁴ *biðencheð* (pl. präs.) 134¹⁶
þenche (opt.) 34¹⁴ *miðenche* 62²⁴ *þench* (imp.) 184¹⁴ 240²⁴
 342⁷ *þenc* 108¹⁴ 120²⁸ 226¹³ *þencheð* (pl. imp.) 16¹⁰ 32¹
 186²⁵ 200⁴ 242³ 262¹⁴ *urech* 128¹⁰ *urechlīche* 204¹¹ *vrechlīche*
 202²⁴ *wecche* 144³ 236²⁸ *wecchen* 138⁶ *wechchen* 368¹¹ *wed*
 (sb.) 394³ (*wede* (opt.; zu ae. *weddian* 50²⁵) *wedde* (prät.)
 368³ *iwedded* 318¹ 394⁷ *wedlake* 206¹⁴ *wrenchen* 210³¹
 222¹⁶ 294⁸ *wrenchest* 304¹² *wrencheð* 212⁸ 244⁷ *biwrencheð*
 92²⁰ *biwrenche* (opt.) 224²¹ *wrenchfule* 268¹³ *wrench* (sb.)
 338¹⁹ *wrenches* 270¹⁰ 300⁶ *wakemen* 14⁷ *wem* 10³ 378¹⁹
unwemmed 10^{4,17} 12³ *leggen* (ae. *leggan*) 346^{17,22} *legge*
 (1. sg. präs.) 346²¹ *setten* (inf.) 274²⁷ 338²¹ (*sete* (imp.) 398¹⁷)
setteð (pl. imp.) 32⁷ *sette* (prät.) 270¹⁹ 338²² *iset* (part.) 72¹
 254²³ 286¹ 378²⁵ (*isete* (flekt. part.) 74²³) *isette* 412¹⁸ 416⁵
 28¹⁰ *biset* 58⁹ 324²¹ 388²⁰ *sette* (sb. 'the seat') 358²³ *keft*
 ('harlot'; Etym.?) 206² *smel* 104¹⁶ 106¹³ 276¹¹ *smelles*
 104^{18,22,23} *smelle* 312¹² *smellen* (inf.) 88²¹ *smellinde* 340¹⁰
smelled 92⁵ *smellunge* 48⁸ *streccheð* 280²⁴ 378² *wlech* 202⁴

400_{21,25} *wrecche* 56₁₈ 128₁₀ (*wrechē* 66₁₇ 186₁) *wrecches*
338₁₃ (*wrechēs* 92₂₁) *wrecchedōm* 232₁₂.

3. Gekürztes älteres ae. *ē*.

blēscið 18₁₁ *blēsceð* 14₂₆ *blēsce* 290₁₉ *blēscede* 48₁₅
124₃ *iblēsced* 124₄ 376₁₅ *bēttles* 188₄ *ibēt* 2₁₃ 4₂₂ 322₁₃
328₇ *ibētte* (flekt. part.; zu ae. *bētan*) 144₁₈ *brēðren* 24₁₆
54₂₅ 74₉ 226₁₆ 412₈ *blēðdest* 26₁₉ *blēdde* (sg. prät.; zu ae.
blēdan) 114₂ 258₁₅ *dēmdē* 306₉ 332₁₁ *kēpte* 384₁₉ 394₉
kēpten 248₂₀ *ikēpt* 366₁₉ *ēste* 136₂₆ 220₆ 364₂ *ēstliche* 204₁₀
ēstful 108₇ *ēstfule* 134₁₃ *ēstfulre* 108₃ *uoruērdēn* 334₅ *uēdde*
330₆ *fēdde* 260₄ *grētte* 76₂₆ *imētte* 154₁₄ *twēnti* 24₁₇ 46₁₇.

4. Gekürztes ae. *ēo* ist lautlich zu [æ] geworden; sieh
Bülbring Bo B. XV p. 126).

prēottēne 234₂₉ (so Hs.) 234₂₄.

5. Ursprünglich kurzes *e* vor dehnenden Konsonanten:

α) *e* vor -*nd*, mit erhaltener oder z. T. gekürzter Länge.

ablēndeð 86₁₆ *ablēnden* (inf.) 314₁₀ *bēndes* 382₁₄ *blod-*
bēndes 420₁₉ *ontēnden* (inf.) 92₂₅ 400₁₇ 402₂ 402_{7'22} 406₅
ontēnde 426₂₅ *tēnde* 296₂ *ontēndunge* 402₃ *ēnden* 24₂₅ *ēndeð*
44₁₅ *ēndie* (opt.) 146₂₀ *ēnde* (sb.) 8₁₁ 204₈ 208_{2,5,10} 146₁₆
146₂₀ *ēnde* (sb.) 8₁₁ 204₈ 208_{2,5,10} 146₁₆ 146₂₀ *ēndinge* 428₂
ēndelēas 146₂₁ *to-rēndeð* 362₂₉ *lēnden* 280₁₂ *hēndi* 186₁₇
416₁₅ *hēndure* (comp.) 192₂₄ *hēndest* (superl.) 398₄ *hēnde-*
liche 316₆ *unhēndi* 204₂₇ *schēnden* (inf.) 316₁₁ *schēndful*
356₂₅ *schēnful* 200₂₈ *schēndfule* 158₁ 322₂₀ *schēndfulliche*
316₁₀ *schēndfulliche* 400₆ *schēndfulnessse* 322₄ *schēndlāc*
106₂₀ 322_{6,9} 356₂₄ *schēndlākes* 188₁₀ *sēnden* (inf.) 422₁₄ *sēnd*
(imp.) 256₂₇ *sēnde* (opt.) 416₂ *sēndeð* (pl. imp.) 246₂₁ *upspēnde*
158₁₄ *unēndlliche* 398₂₆ *schēnd* (imp.) 266₂₃ *wēnden* (inf.) 110₇
wēnded [*d* für *ð*] 196₃₀ *wēndet* (3. sg. präs.) 92₆ *wēnde* (opt.)
50₁₉ 424₄ *wēndeð* (pl. imp.) 96₁₃ 8₁₄ 98₉ *wēnd* (imp.) 100₁₂.

β) *e* vor *ng* und -*ng*.

uēng (cf. Sievers, angelsächs. Gram. § 395 a. 1) 52₂₀
underuēng 114₆ 122₂₃ 338₂₆ 40₁₃ *sprēngeð* 16₉ *swēnges*
80₈ 318₁₇ 374₆ *swēng* (imp.) 290₁₈ *strēngest* 196₂₁ 280₁
ēngel 52₁₅.

γ) *e* vor -*ld*.

vēld 102₂₁ *sēlde* (adv.) 72₁₀ 176₁₁ *sēlden* 332₂₇
sēlkuð 8₂₆ 360₁ *sēldcene* 78₈ 80₁₉ *sēldhwonne* 428₂₅ *sēld-*
spēche 76₁₉.

δ) *e* vor *-rd*: *brérde* ('the brink') 324¹⁶.

6. Ae. *e* in offener Silbe.

a) Ae. *e* (= westgerm. *ë*).

awreken (inf.) 334²¹ 408²² *awrekeð* 286² *wreken* 286¹³
wrekîe (opt.) 186¹ *beren* (inf.) 4⁷ 230¹² 296¹ *bered* 150¹
 256⁹ 300¹⁷ 332¹⁹ 382¹² *bere* (opt.) 122²⁴ (*ber* (imp.) 368²⁰
berð 66¹⁵ 84¹) *abered* 158⁴ *breken* (inf.) 242²⁴ 418¹³ *breke*
 (inf.) 98³ *brekeð* 6²⁵ 80⁴ *hweðer* 64⁵ 284¹⁴ *hweðeres* (genet.)
 284¹⁴ *etene* (flekt. inf.) 54² 416¹³ *eten* 4⁷ 108² *eteð* 20²⁶
ete (opt.) 186¹¹ *meteð* 232¹⁸ *leðer* 324²⁸ 392¹⁷ *nessche* (adj.)
 134⁵ 192²¹ 272⁹ 334²¹ 352³⁰ *nesshe* 378³ *imete* 286²⁵
unimete 40^{2,13} 74²⁸ *ueðeren* (sb.) 140²⁵ *ueðeren* (so. Hs.) 132⁵
clerk (ae. *cleric*) 318⁴ *steken* 62¹⁵ *bisteken* 62¹⁶ *istekene*
 (flekt. part.) 50¹⁸ *spekene* (flekt. inf.) 20²² 74²³ *speken* 2¹⁰
 68¹⁹ *speke* 58¹⁵ *spekes* (2. sg. präs.) 316⁹ *spekeð* 12²⁷ 96^{23,24}
 (pl.) 76⁶ *spekeð* (so Hs.) 14⁷ *speke* (imp.) 68⁴ 104¹³ *speken*
 (pl. opt.) 72¹⁰ *ispeken* (part.) 48¹ 90⁵ 104¹² *spekefule* 100¹⁶
speres 60^{15,22} 110¹³ *teteren* (inf. 'to tear in pieces') 84⁵
tetereð 84⁸ 362^{14,19} *totereð* 362²⁸ *to-treden* (inf.) 380¹⁷ *treden*
 166²³ *tred* (imp.) 294²¹ *to-tredinde* 170²⁰.

b) Ae. *e* (germ. *a + i, j*).

betere 6¹⁵ 8¹⁴ 22¹⁹ 30²¹ 86⁴ *berien* 'berries' 276¹³
winberien 276¹² *windberien* 296¹ *erede* (prät.; zu ae. *erian*)
 384¹⁹ *eche* (sb.) 282¹² 326¹⁹ 360²² 370²⁸ *gremeð* 334¹²
aheuinde 16¹ *arepen* (ae. *ahrepian*) 128⁹ *helîen* (inf.) 84¹⁵
 410⁶ *heleð* 314¹⁰ *helîeð* 316²¹ *hele* (imp.) 316¹⁷ *unhelest* 58²¹
unhelîeð 58¹⁶ *iheled* (part.) 70³ 72⁵ 416⁴ *helîunge* 150¹⁰
herîen ('to praise') 88¹⁴ 340⁶ *herîeð* 222³² *herede* 414¹³
herunge 86⁵ *heueð* 86⁵ *heuî* (adj.) 202³ 332¹⁹ 382¹² *heuîe*
 (adv.) 32³ 76²⁰ 138⁷ *heuînesse* 356⁵ *heteueste* 306²³ 378¹²
mete 6²⁷ 14¹⁹ 68²¹ 428⁶ *metes* 262³ *swerien* (inf.) 70²⁰
swereð 98³ 198²³ *temîen* (inf.) 138⁵ *temede* 176¹⁰ *werîen*
 ('to wear') 4⁸ 6⁸ 418¹⁹ *wereð* 420⁴ *werede* 126³⁰ *werîunge*
 8² *werîen* ('to defend') 52⁵ 88¹⁵ 304² *werest* 294⁴ *wereð*
 312⁸ 414²³ *werîeð* 246³ *were* (imp.) 400⁷ *wereden* 304⁴.

Anmerk. 1. Vor Dentalen und Palatalen tritt in einigen Wörtern eine Erhöhung von *e* zu einem *i*-Laut ein (cf. Morb. me. Gr. § 109) in folgenden Beispielen:

siggen (inf.) 6¹³ 20²² 24²⁰ 30¹¹ 314¹⁸ 316¹⁵ 324⁸ 346¹⁸ 408¹⁷
 426²⁸ *siggen* (inf.) 134⁷ *widsiggen* 86⁷ *isigge* (1. sg. präs.) 170²³
sigged 8²⁴ 14²⁶ 24¹⁶ *sigge* (imp.) 20¹⁶ *sigged* (pl. imp.) 10³⁰ 18¹⁹ 20¹⁷

20²⁴ 22^{5,7} 42¹⁶ 262²⁶ 316^{1,5,15} *wiðsiggeð* 262¹⁶ *sigge* (opt.) 8² 26¹⁷ 42²³ 46¹² 18¹⁰ 88⁴ 246⁶ 332⁷ 426⁵ *siggen* (pl. opt.) 24³⁰ *rikenen* (inf.) 210⁷ 214⁸ 330²⁵ *irikened* (part.) 82³ 322¹⁶ *rikenāres* 214⁷ *hwingen* (sb. 'the wings'; an. *vengr*) 130²⁸ *tildunge* (zu ae. *tēldan*) 278²⁷ scheint durch *tillen* (ae. *fortyllan*) beeinflusst zu sein. (Morsb. me. Gr. § 109).

Anmerk. 2. *Gredil* ('the griddle'; Etym.?) 122²¹ 362¹¹.

Anmerk. 3. Für die Präterita *sende* 106⁵ 266² 388^{23,24} *wende* 128²² 154¹³ 160²¹ *i-wende* 260¹³ 280¹³ *wenden* (pl. prät.) 40⁵ 128²¹ ist *ē* anzunehmen. Die Kürzen müssen hier, wie auch bei den entsprechenden Participien auf Anlehnung an die bereits spätae. kurzen *ē* in *fēdde*, *lēfde*, *dēmdē* etc. beruhen (cf. Morsb. me. Gr. § 55 a. 1. 6. Bülbring, Engl. Stud. 20 p. 150 ff.)

Anmerk. 4. Gekürzte Participialformen sind: *ischend* 296⁶ *awend* 66² *iwend* 78³ 172²¹ 120¹³ 254¹³ *irend* 148²³ 150² *ablend* 62¹⁰.

Kurz sind ferner die synkoptierten Verbalformen (3. sg. präs.) *sent* 88¹ 182¹² 246³⁰ 256³ *send* 182¹⁰ *seint* 192¹ (verschrieben für *sent*) *schent* 298¹⁴ *went* 74⁷ 98²¹ 104¹ 218¹⁶ 250⁶ 430⁶ *ablent* 84¹ 214⁶ *to-tret* 122¹ 380¹⁵.

Anmerk. 5. Die Dehnung ist aufgehoben in: *engle* 66⁸ 76²¹ *engles* 38⁶ 116²⁰ *englene* 30¹⁹ 348¹¹ *Englelond* 82¹³ *strengre* 326²³ *strengure* 178⁵ *lengre* 84⁹ 98⁴ *lengure* 200⁶.

Anmerk. 6. Ae. *e* vor Nasal + palatalem *c* oder *g* > *ei*: *acweinte* (prät.) 124²⁰ *acweint* (part.) 284⁴ *adreinte* 220² 334²⁷ *adrinten* (pl. prät.) 230¹⁰ *adrint* (part.) 244⁵ *sweinde* 280¹³ *biseinte* 334²⁴.

Anmerk. 7. Das *o* in *forswoluwen* (inf.) 202²⁵ *uorswoluwen* 164⁷ *uorswoluweð* 66¹⁵ *swoluweð* 8²³ will Stodde aus *eo* (ae. *sweolgan* neben *swelgan*), unter Einfluss des *w* erklären. Es ist aber vielleicht besser mit *murnan*, *spurnan*, *spornan* u. ä. zusammen zu stellen und also sein *o* aus wg. *o* zu erklären.

Anmerk. 8. *eo* liegt vor in¹⁾: *eoli* 320²² 428²⁸ *eolie* 428²⁹ *tweolf* 28²² 218^{4,5} 412⁹ *tweolue* 200⁷ 424¹ *tweolfe* (ordin.) *hweolp* 202^{8,10,16} *weob* (ae. *webb*) 322³¹ *ureomien* 284¹ *froemeð* (*oe* verschrieben für *eo*) 126¹⁸ *ureomede* 106¹⁸ 184²⁰ 392³. Das *eo* in *fēolawe* 38²⁵ 284¹¹ *fēolawes* 238²⁰ *fēolaulich* 282¹⁴ *vēolauliche* 38²⁴ *fēolauliche* 276¹ *fēolauschipe* 160⁴ *vēolaurēdden* 38¹⁸ 106²² *fēolaurēdden* 114¹⁷ ist nach Bülbring, BoB. XV. p. 138 wahrscheinlich aus ae. *ēo* (in *fēolaga*) zu erklären. Einmal ist die Schreibung *velaureden* 30²¹ belegt. *Peoddare* (sb. 'the pedlar') 66¹⁷ (cf. Glossarial Index in der Morton-schen Ausgabe.)

Anmerk. 9. *hērcwile* ('greedy of hearing') 100¹⁵ hält Mätzner (Altengl. Sprachproben) für Schreibfehler. Er will es durch *hērcninde* ersetzen, da das Verbum *hērcnen* in der Ancren Riwe geläufig ist. Die in unmittelbarer Nähe stehenden Participia praesentis *totinde*

¹⁾ Nach Bülbring ist hier [æ] zu lesen; vgl. Fussnote zu § 6, 4. *eo* in *eoli*, *eolie* ist aus altfranz. *ue* entstanden. Sieh Bülbring BoB. XV p. 110.

und *babelinde* haben Mätzner zu dieser Annahme verleitet. Doch ist *hērcwīl* (Zusammensetzung des an. *hērkia* mit dem ae. adj. *wīl*) wohl möglich, da die Anceren Riwle Verbindungen mit dem ae. adj. *wīl* aufweist und zwar die Mortonsche Ausgabe: *ōnwīl* 56²⁰ 400². Die Hs. Cleopatra C. VI. hat an den entsprechenden Stellen *ānwīl*; ausserdem sind in dieser Hs. *frētewīl* und *druncwīl* belegt.

Anmerk. 10. *lētte* 54²⁶ 112²¹ 336¹³ ist neu gebildetes schwaches Präteritum zu ae. *lātan*.

Anmerk. 11. *schreapīen* (mhd. 'schrapfen') 116¹⁵ 344¹⁷ *screaped* 344^{11,13} *schreped* 186⁵ geht wohl auf *ae. *scræpian* neben ae. *screpan* zurück.

Anmerk. 12. *schelchine* (mhd. *schelkin*, 'the female servant') 12²⁴ 390⁶.

Anmerk. 13. Auf ae. *y* gehen zurück: *sulf* 22²¹ 56¹¹ 92²² 156²⁴ 162⁵ 286^{8,9} 328¹⁷ *himsulf* 14^{1,10} *hamsulf* 424²⁰ *suluen* 10²⁷ 12¹⁹ 156²⁵ *suluen* (so Hs.) 286³ *sullen* (inf.) 190¹⁰ 206²⁷ 396²⁷ 398¹² *sulleð* 368¹⁵ 398¹¹ *sule* (imp.) 290²⁵.

§ 5. Ae. *i* und gekürztes älteres ae. *ī*.

Die Anceren Riwle hat das ae. *i* bewahrt. Die Schreibung ist stets *i*. Betreffs des Lautwertes [*i*, *i^e*] cf. Morsb. me. Gr. § 112.

1. ae. *i* in geschlossener Silbe. *bint* (3. sg.) 6²⁵ 408²⁴ *brid* 102⁴ 132²³ 152²² *bridde* 66¹⁴ 118⁸ *bitter* 80¹ 102²⁷ 114¹ 302²² 364¹² *bittre* 118⁵ 372⁸ *bitture* 114⁴ *bittres* (adv.) 364¹⁷ *bitterliche* 170¹⁹ 364²⁶ *bitternesse* 376^{28,29} 378⁵ *bitternesses* 376³³ *bidden* (inf.) 228^{14,16} *bid* (1. sg. präs.) 44⁷ *bit* 6¹⁶ 76⁶ 156¹¹ 332¹⁶ *biddeð* 186¹⁴ 430¹⁷ *ibiddeð* 144⁵ *biddunge* 108⁴ *bið* (3. sg. präs.; zu ae. *bēon*) 104¹¹ 126⁸ 228⁴ *biswincfule* 188²⁵ *cwiddeð* 174⁷ *forcwidbares* 212¹⁰ *disch* 344⁶ *disshes* 380⁹ *dischs* 214²² *disches* 214²⁰ *drinken* 44¹⁵ 238^{22,24} *drinkeð* 80¹ 240¹ *drincken* 4⁷ 370⁹ 406¹ *drinckares* 216⁶ *drinc* 274²⁴ *dimlūker* 210²⁶ *beginneð* 384¹ (Hs. hat *biginned*) *biginneð* (pl. imp.) 36⁹ *beginne* (opt.) 34¹⁵ (Hs. hat *biginne*) *biginnunge* 18²⁷ 54¹¹ *biginninge* 206²⁹ *iwis* 270¹¹ 274³¹ 350¹⁶ *zif* (conj.) 6²⁶ 8²¹ 110⁶ 164²⁵ 186⁶ 236¹¹ *grim* 100⁷ 334⁸ *grimme* 212¹⁵ 334¹⁵ (*grīme* geschrieben 344¹) *grimmeliche* 336¹ *grimliche* 104² 268¹⁷ 366¹⁴ *grimmest* 202¹⁶ *visch* 8¹ *ziftes* 28³ *gingiure* (ae. *gingifre*) 416¹⁹ *gingiuere* (dat.) 370¹¹ *goldsmið* 182⁷ *zimstōn* 134²⁵ 330²⁸ *zimstōnes* 152⁴ 342²⁰ *grīð* 284⁴ (*grīðe* 174¹⁴) *grīðful* 406³¹ *grīðfulnesse* 416²⁴ *libben* (inf.) 172¹³ 38²⁴ 306⁹ 350¹⁵ *libbe* (1. sg. präs.) 352¹⁰

libbeð 27 360₈ *libbeð* (so Hs.) 210₁₆ *libbinde* 350₁₅ *limpeð*
 10_{5,7} *unlimp* 274₈ *lim* 110₂₂ 360₂₂ *liste* 220₈ 268₂₇ *liggen*
 (inf.) 4₈ 160₃ 326₂₁ 418₂₁ *liggeð* 32₃ 316₂₁ *lið* 212₂₄ 270₂₆
 254₁ 316_{2,17} 428₈ *alið* 246₁₅ 252₃ *ligge* (opt.) 424_{14,23} 352₅
 420₃ *liggunge* 8₂ *lippen* 106₂₈ 158₂₃ *mice* (ae. *milds*) 30₂₀
 202₁₇ 428₁₁ *milceful* 30₁₈ *milsful* 264₂₆ *milce* (imp.) 428₃
nim 52₁₀ 102₁₂ 184₁₁ 234₁₃ *mis* 86₆ 118₄ 210₃₁ *misliche*
 4₁₆ 6₁₀ 276₂ *middel* 180₂₁ 382₁₃ *mid-morwen* 24₁₄ 428₈
 (*mide-winteres*) 412₉ *misseð* 364₆ *imist* 78₄ *migge* 402₁₇
 404_{1,2} 406₁₃ *is* 2_{13,15} 4_{6,11,16} 6_{1,5} 8₅ etc. *ilke* (ae. *ilca*) 18₉
 38₃ 14₁₀ 144₇ *i-imped* 360₆ *impen* (sb.) 378₂₄ *in* (sb. 'the inn')
 260₆ *inre* 4_{15,16,18} 6₇ (*inewið* 38₇) *inne* (adv.) 12₃ 14₅ 30₁₈
 58₄ 62₁₈ *pricke* 228₂₇ *pricches* 60₁₄ *iswipt* 228₄ *schrift* 4₂₂
 8₆ 300₁₃ 316₅ 316₁₃ 340₁₅ *schrifte* 68₅ 298₇ 340_{15,29} *scrifte*
 46₂₉ *schriftes* 6₁₆ 418₂₄ *schrift-feder* 340₂₀ *wilschrift* 340₇
sibbe 204₂₀ *stille* 64₂₀ 144₂₆ 254₂ *stilliche* 18₂₁ 82₂₇ *stilde*
 (ahd. *stillida*) 156₂₇ *sihðe* 48₈ 54₁₂ 56₃ 224₈ *isihst* (2. sg.
 präs.) 178₁₆ *isihð* 8₂₃ 10₁₈ 6₁₈ 90₁₇ 418₁₅ *aspilleð* 148₂₀
schip 142₁₁ *istihð* 424₂₄ *stinken* 86₁₈ *stinkeð* 76₈ 84_{7,17,19}
 328₁ *i-stinkeð* 84₁₈ *stinkinde* 60₁₈ 84₅ *stinckinde* 316₁₆ 406₁₃
sitten 22_{1,14} 156₁₈ 266₂₀ 358₂₂ *sit* (3. sg. präs.) 332₂₈ *sitte*
 (opt.) 10₂₅ 68₅ 358₂ *sittinde* 16₈ 22₇ *sittunge* 156₂₆ *smið* (sb.)
 52₈ *smiððe* 284₂₄ *sliddri* 74₂₄ 252₂₂ *sliddrie* 252₁₀ *sliddrunge*
 252₁₄ *swinc* 94₁₅ 110₂₀ 220₄ *swinke* 138₇ 220₁₀ *swincke* 306₉
swinkes 372₈ *swinkeð* 382₁₅ *swifte* 94₂₁ 252₁₉ *swifture* (comp.)
 94₂₄ *swiftnesse* 94₁₈ *swiftschipe* 398₂₈ *ridlen* (ae. *hridlian*)
 234₁₆ *stihten* (pl. prät.) 272₁₂ *sticke* 370₁₄ *ticchenes* 100₁₃
tittes 330₅ 362₁₁ *twinnen* (inf.; cf. Björkman p. 172) 332₂₈
 396₁₉ *twinnunge* 396₁₉ *tippe* (mhd. *zipf*) 338₁₉ *tillen* (inf.)
 334₁ *tilðe* 78₁₅ *picke* 104₂₄ 382₁₄ *piccure* (comp.) 50₁₆
timbrin (inf.) 12₂₄ *timbren* 124₈ *itimbred* 124₅ *timbrunge*
 124₁ *pridde* 14₉ 22₂₃ 36₁₅ *writ* (sb.) 62₂₀ 98₇ *wiðinnen*
 2₁₃ 4₁₃ 10₂₈ *biwricled* 310₈ *wicchecreftes* 268₁₃ *wichche-*
creftes 208₁₈ *wimpel-lēas* (an. *vimpill*) 420₆ *wilnen* (inf.)
 60₈ 76₁₀ (pl. opt.) 386₁₂ *wilnê* (opt.) 66₂₈ *wilneð* 374₂₆
wilnede 140₆ *iwilned* 60₁₀ *wilnunge* 148₂₀ *wis* (adv.) 38₈
witneð 30₁ 78₁₇ 138₂₄ 248₂ 272₁₆ 384₃ *windwede* 270₂₀
windwunge 270₂₁ *unwiht* 238₁₅ *unwhit* (verschrieben für *un-*
wiht) 274₁₃ *lutewiht* 72₂₄ *wihtful* 268₁₂ *unwihtes* (genet. sg.)
 300₁₅ (pl.) 264₇ *witterlich* (an. *vitrliga*) 270₂₅ *witterliche* 70₂₁

156¹² *winter* 20¹⁹ *witlēas* 256²⁵ *inwit* 2^{12,16} 4^{21,23} *witnesse*
 68³ *wit* (sb.) 14⁷ *wittes* 14⁶ 92⁵ *witte* 64⁸ *hihðe* ('the haste')
 20²² 244¹⁵ 324¹⁰ *hihful* ('speedy') 302²³ *iwint* (3. sg.) 58¹⁵
 60⁴ 144⁸ *iuint* 392²⁸ *schilt* (3. sg.) 392⁹ *wint* (3. sg.) 296¹³
grint (3. sg.) 70¹⁴ *sicles* (pl.; ae. *sicol*) 398²⁸ *skil* (cf. Björkman p.
 126) 306²⁷ *schil* 204²² *skiles* (genet.) 228¹⁹ 288²⁰ 294¹⁶ 346²
skilles 204²² *skile* (dat.) 206²² 270²⁶ 272⁵ 306¹⁷ *wið* 10¹¹
 224²⁰ 278²⁷ *ōnwil* (adj. 'obstinate') 56²⁰ 400² *ōnwille* 330⁸.

2. ae. *i* vor dehnnenden Konsonanten:

α) ae. *i* vor -nd.

ablindeð 92¹¹ *ablinde* (imp.) 62¹⁰ *blinde* 92¹⁵ *blind* 178¹¹
blindfellede 106¹⁹ *blindfellie* 106²² *blindfellunge* 188¹¹ *bindeð*
 244¹³ 408²⁴ *bind* (imp.) 306²³ *bihinden* (adv.) 82²⁷ 84¹ *bihinde*
 (präp.) 356⁴ *iwinden* (inf.) 156¹⁴ 350¹⁴ *iwinden* 42^{25,27} 398⁷
iwindeð 208⁴ 272⁹ *iuindeð* 232¹ *ifinde* (opt.) 8²⁷ 380¹⁶ *iwinde*
 76¹⁹ *rinde* 148²⁴ 150^{2,9} *rindelēas* 150²⁰ *tindes* 354²⁰ *wind*
 122¹¹ *winde* 50¹⁷ *windes* 122¹² 252³⁰ *windeð* 314¹⁸ *grinden*
 (inf.) 70¹³ *grindstōnes* 332¹⁸ *winden* 270²⁷.

β) ae. *i* vor -ng.

bringen (inf.) 268¹⁸ *bringeð* (sg. präs.) 78¹⁶ (pl.) 90¹
 222²⁷ 268²² *bringed* (pl. imp.; Hs. hat *bringen*) 424¹⁹ *ring*
 420⁹ *ringinde* 140⁹ *springen* (inf.) 282⁸ *springeð* 352² *singen*
 44¹² 78²³ *singeð* 28⁴ 10²⁷ 46²⁴ *sing* (imp.) 98²³ *singinde*
 132¹⁹ 424⁶ *stingest* 122⁴ *stingeð* 82²⁶ *stincginde* 294¹⁷ *þing*
 6²⁴ 8¹⁰ 92¹⁸ (*þinc* 122¹⁵ 138²³ *þincg* 116³) *þinge* 60⁸ 70²⁰
 398⁶ (*þincge* 318²) *þinges* 6²¹ 8^{1,12,19} 12⁶ 26⁵ *þincges* 12¹²
nōþing 6⁷ 84¹⁶ 48¹² (*nōðinc* 266¹¹) (*finker* 360²⁹).

γ) ae. *i* vor -ld.

child 76²⁷ 184¹⁶ 186^{4,5} 314¹⁹ *childe* 184¹⁹ *childhōde*
 314^{2,17,17} *godchild* 210¹ *mild* 118² *milde* 120¹⁸ *mildeliche*
 40⁴ 136¹³ *schilden* (inf.) 82¹⁴ 366¹⁹ *ischilde* (opt.) 84²² 352¹⁹
wilde 136²⁵ 280²³.

δ) ae. *i* vor -mb.

climben (inf.) 72^{20,21} 140⁶ *climbeð* 354²⁰.

3. Gekürztes älteres ae. *ī*:

bīsemare 132¹² 414¹⁰ *bīsmare* 248¹⁰ 270¹² *fifti* 42¹⁶
vīftēne 22²¹ 24¹⁸ 412¹⁹ *uīftēne* 46¹⁷ *vīfte* 14¹⁴ 36¹⁵ *grisliche*
 118²⁰ 184⁶ 190²⁴ *gīscen* (ae. *gītsian*) 196¹⁷ *gīscēð* 202²⁵ 260²³
gīssare 202²⁵ *gīscare* 214⁴ *gīssunge* 198⁴ 204¹ 208^{24,26} 258²¹
 268¹³ 274²⁸ 286²⁶ *hīrd* (ae. *hīrēð*) 94¹ 388¹⁵ *hīrde* 210¹⁶

hwitture (comp.) 324₃ *lihten* (inf. 'to descend') 96₇ 422₁₅ *lihte* (prät.) 250₁ *iliht* 34₁₁ *riæleð* 82₁₃ 248₁₃ 280₁₂ *riælung* 248₁₂ *smīt* (3. sg. präs.) 60₂₃ 94₂₂ 118₁₀ *slīt* 74₂₄ 252₁₀ *itidde* 152₆ 202₁ *itit* 186₂₁ *þrittī* 46₁₃ 404₁₄ *wīsdōm* 6₁₈ 26₂ 134₂ 364₉ 26_{6,7} *unwīsdōm* 278₇ *bliscen* (sb.) 358₂ (inf.) 360₁₅ *bliscien* (so Hs.) 354₁₂ *bliscie* (so Hs.) 352₂₄ *bliscieð* (so Hs.) 358₁.

4. ae. *i* in offener Silbe:

bisī (cf. Morsb. me. Gr. § 132 a. 3) 142₂₃ 422₄ *bisīe* 84₁₉ 252₂₃ 424₃ *bisegure* (comp.) 182₂₂ *bisilīche* 146₁ *bisī-schipe* 384₁₂ *bite* (sb.) 288_{26,27} 334₂₄ *bile* 84₄ 118₁₀ *blīkīen* (an. *blika*) 362₁₈ *fikele* (pl. adj.) 268₁₄ *vikeleð* 84₂ 198₂₂ *fikelare* 86₁₂ *vikelare* 84₁ *fikelares* 84₁₄ *uikelares* 86_{1,16} *fikelunge* 82_{12,20} 84₁₆ (geschrieben *figelunge* 194₅) *hider* 244₁₉ *hiderto* 48₁ 80₁₈ 210₁₁ *liueð* 12₁₁ 352₁₈ *liuīeð* (pl. präs.) 310₃ *limes* 48₉ 122₈ *limen* 110₂₅ 292₁₈ *tolimeð* 84₈ *bilimeð* 360₃₀ *liueneð* (an. *lifnadr*) 104₆ 356₂₈ 388₂₅ 402₁₄ *liteð* ('to dye'; an. *lita* cf. Björkman p. 178) 268₂₆ *nimen* (inf.) 396₂₇ 428₂ *nime* (1. sg. präs.) 264₄ *nimeð* 6₂₄ *binimeð* 14₁₇ *misnimeð* 46₂₇ *nimeð* (pl. imp.) 78₇ *nime* (opt.) 32₇ 46₂₃ *misnime* 134₁ *prikīeð* 244₂₈ *prikinde* 134₄ *prikunge* 184₁ *prikīunge* 234₁₈ *sikerlīche* 70₂₁ 78₂₂ *sikerure* (comp.) 164₁₂ *swike* (sb.) 98₆ *swike* (adj.) 98₆ 272₂₆ *swikelure* (comp.) 180₂₂ *biswiken* (part.) 54₁₅ *stiche* 110₁₁ 282₁₂ 326₁₉ *stikeð* 60₂₀ 214₁₉ *þider* 128₂₃ 244₁₉ *þiderward* 222₁₆ *iwriten* (part.) 20₁₆ 42₂₉ 410₄ *iwritene* (flekt. part.) 210₁₀ *widewe* 10₁₀ 300₂₇ 314₂ *widewen* 10₃ *widerwines* 196_{8,10} 232₂₆ *wlite* 200₁ 398₂₆ *widī* 86₁₅ *nimunge* 38₉ *niminge* 208₁₈ *to-hwidered* (part.) 362₁₂ *awilegen* (so Hs.; 'to grow wild') 176₈ *awilegeð* 136₂₆ 138₆ 282₁ *iwidered* (part.) 60₂₀ *site* (imp.) 290₃ *smiðe* 78₆ 88₂₇ *schipe* 314₁₄ *schipes* 142₁₀ *cwiuer* 140₂₁.

Die Länge vor dehnenden Konsonanten ist aufgehoben in: *children* 10₃ 186₁₇ 302₁₂ *childrene* (genet. pl.) 422₁₁ *vingres* 18₂₄ *uingres* 290₃₀.

Anmerk. 1. *u* steht in *þrunge* (sb. ae. *þringe*) 160₂₂ 162₈; ferner in *þrungeð* (pl. präs.) 252₇.

Anmerk. 2. *grulleð* (ae. *grillan*) 366₇ kann auf ae. **gryllan* zurückgeführt werden.

Anmerk. 3. *sprintles* (pl. 'the twig') 276₁₂ ist ae. nicht belegt.

Anmerk. 4. *Asquint* (adv.) 212₄ entspricht keinem ae. Etymon (cf. Skeat, Etym. Dict.).

Anmerk. 5. Betreffe *gist* ('guest') 68²² *gistes* (pl.) 414¹ *gistninges* 414⁵ *gistnen* (inf.) 402¹² *gistnede* 402¹⁴ vgl. Björkman, p. 152.

Anmerk. 6. *skirmeð* 212¹⁶ ist wohl aus dem Französischen herzuleiten.

Anmerk. 7. *understipren* (inf. 'to support') 142¹⁶, das im ae. nicht belegt ist, ist von dem ae. Substantivum *stipere* 'pillar' gebildet.

Anmerk. 8. Betreffe *rikelot* 88²⁵, das Morton mit 'magpie' übersetzt, verweise ich auf die Erklärung, die E. E. Bramlette in der Anglia XV. p. 490 gibt.

Anmerk. 9. Über *giuegouen* ('the gewgaw') 196¹⁸ vgl. Skeat, Concise Etym. Dict. 6. Edition, Oxford.

Anmerk. 10. Bei *nested* (ae. *nistan*) 132¹⁵ liegt Beeinflussung durch das Subst. *nest* vor.

Anmerk. 11. *ū* für älteres *i* z. B. in *hwuderward* 168¹⁷ etc.; sieh am Schluss von § 8.

§ 6. Ae. *o* und gekürztes älteres ae. *ō*.

Ae. *o* wird stets durch die Schreibung *o* wiedergegeben (cf. Morsb. me. Gr. § 118).

1. ae *o* in geschlossener Silbe, ausser vor dehrenden Konsonanten.

to-bollen (part.; zu ae. *bellan*) 282⁸ *cos* (ae. *coss*) 102²⁵ 116⁹ 194⁸ 204²⁷ 402¹⁰ *cosses* 102²³ *cosse* 102²⁷ (cf. Morsb. me. Gr. § 120 a. 3) *clot* (ahd. *cloz*) 140⁷ 172²⁰ *clotte* 254¹ *coppe* 228⁶ *cropped* (an. *kroppa*) 86¹⁶ *crocke* 214²¹ *bikoruen* (part.) 362¹² *dros* 284¹⁸ *idoluen* (part.; zu ae. *gedelfan*) 292⁹ *doluene* (flekt. part.) 292⁸ *folc* 362²⁴ *uolk* 362²² *folke* 174¹⁰ *uolcke* 322² *vox* 198⁴ *uox* 128¹⁰ *vorme* 10⁹ 14² *uorme* 86² *forme* 298⁹ *formeste* 150¹⁷ *vormeste* 18¹¹ *uormeste* 22²¹ *floc* 202²⁴ *vloc* 120²⁸ 154⁴ *forð* 144¹⁸ *uorð* 20¹⁷ *grot* 260²⁰ *God* 6²⁵ 8¹⁷ 10³⁰ 126^{2,17,19} *godhōd* 112¹³ *godchilde* 210¹ *gōspel* 388¹⁶ *gōspelle* 150²² *hors* 208⁶ *horses* 74¹⁸ *morwen* 22¹⁶ *mid-morwen* 24¹⁴ 428⁸ *morhziuen* 94¹⁷ *morziuen* 30¹⁸ *amorwen* 22⁹ 122⁷ *tō-morwen* 326⁴ *lot* (ae. *hlot*) 358⁷ *oxe* 32⁵ 208⁷ *ofte* 8¹⁵ 46²⁹ 204¹¹ *ofture* (comp.) 284¹⁷ *oftest* (superl.) 342¹¹ *offren* 152⁹ *offreð* 114¹¹ 138¹⁰ *offreden* 404⁸ *kot* 362⁷ *knotte* 2¹¹ *iknotted* 420⁵ *coc* 140²¹ *ikoruen* 362¹² *stopped* (an. *stoppa*) 72¹⁹ 80²⁴ *forstoppeð* 72²¹ *storme* 376¹⁶ *stormes* 142¹¹ *sot* 66¹ 336¹² *toswollen* 282⁸ *istoruen* 308²⁴ *astoruen* 310¹⁴ *storkes* 132¹³ *schrof* (adj. 'rubbish') 68¹⁰ (cf. Björkman, p. 134) *toggen* (cf. ahd. *zocchōn* 'ziehen') 424²⁷ *togginge* 204⁵

tolleð (aus **tollian* neben *tyllan*) 290⁵ *tollinde* 50²³ *tollunge* 116¹² 204²⁶ *scotten* (inf.) 348⁸ *schotteð* 348⁸ (cf. Björkman, p. 130) *costnede* (prät.) 290²⁷ *kostnede* 392¹⁶ *sotschipe* 362¹³ 424¹ *i-dodded* (ae. nicht belegt; 'to shave') 422¹⁵ *doddunge* 14²³ *dolke* (ae. **dolce* 'the wound') 2¹¹ *torplen* (inf. 'to fall headlong'; cf. Skeat: Etym. Diet. unter *top* I) 322⁶ *torpleð* 324¹⁴ *torpелnesse* 322²⁸ *voxes* 128⁵ *uoxes* 128⁶ *uoxe* 128¹³ 202²¹.

Anmerk. In *feoleware* 364¹⁹ ist *eo* Schreibfehler für *o*.

2. Gekürztes älteres ae. *ō*.

blöstme 192²⁶ *blöstmen* 272¹³ *föstreð* 296¹⁵ *uöstrede* 260⁴ *föstrild* 72¹⁶ *föddre* 416²⁵ *wödnedawes* 70⁷ *söfte* 118² 134⁵ *söfteliche* 368⁸ *söfteð* ('to make soft') 244²⁷ *söftnesse* 196¹⁶ *wöddre* (comp.) 264³ *möste* (prät.) 260²⁰ 362².

3. Ae. *o* vor dehnnenden Konsonanten:

α) ae. *o* vor *-rd*.

bórd 414¹ *bórde* 142¹¹ 324²¹ *órd* 60¹⁵ *órde* 212¹⁷ *wórd* 16⁶ 58⁵ 20¹⁰ *wórdes* 18¹² 46²⁷ 74⁵ 82¹¹ 100¹¹ 122⁴ 288² *wórde* 18⁹ 20¹¹ *hērewórd* 148²⁰ 180¹⁰ 210¹⁹ 278²¹ *iwórded* (part.) 64²³ *iwórdede* (flekt. part.) 78⁹ *gold-hórd* 152².

β) ae. *o* vor *-ld*.

góld 152³ *gólde* 190¹⁰ *góld-hord* 152^{2,3} *góld-hordes* 150³¹ *gól-hord* (mit Ausfall des *d*) 150^{23,24,25} *góldsmið* 182⁷.

γ) ae. *o* vor *-rn*.

hórñ 200²⁵ *hórne* 430⁶ *córnes* 260¹⁶ *unórne* 108² 418¹⁷ 424⁵ *órnure* (comp.) 370⁷ *þórñ* 380⁴ *þórnes* 134⁴.

Zweifelhaft ist die Länge bei *þornene* 188¹¹ 258¹⁷ *þornî* 134¹³.

Anmerk. zu β): Dehnung tritt nicht ein, bzw. ist aufgehoben bei *noldes* (= *ne woldest*) 390¹⁵ *woldest* 184²⁰ *wolde* 8¹⁶ 48² 84⁵ *wolden* 62¹⁵ *nolde* 60⁷ 256¹⁷.

4. Ae. *o* in offener Silbe.

bodî 34¹⁰ 80¹ 102⁶ *bodîe* 38¹³ 112⁴ 382¹ *biuore* 16²⁵ *biuoren* 20²³ *biloken* (part.; zu ae. *belūcan*) 160¹⁹ *bilokene* (flekt. part.) 104⁵ 210⁸ 226⁸ *bode* 400¹ 416⁸ *forbode* 54² *iborenesse* 158¹⁴ 262⁵ *ibroken* 28¹⁷ *brokene* 342¹⁵ *töbroken* 38¹⁵ 342¹³ *töbrokene* 54²² *icoren* 160⁶ *icorene* 28⁸ 182^{5,7} 198¹ 282³ 284²⁴ 348¹⁵ (*corne* 234¹⁶) 3 mal *ichosen* 56¹⁴ 244² 414¹⁵ *drope* 74²⁸ 184⁵ *dropen* 220²⁰ *iboren* (part.) 38¹³ *forloren* 110²⁰ 300¹⁴ 146² *vorloren* 10¹¹ *vorlore* 10¹² *uorlorenesse* 66⁷ *uorlorennesse* 110¹⁹ *hosen* 420³ *hope* 78¹⁷ *unhope*

8¹⁸ 202¹⁵ *hopien* (inf.) 78²¹ *hopie* (1. sg. präs.) 148¹⁶ 316² *ilokene* (fлект. part.) 56⁶ 104¹⁰ *bilokene* 104⁵ 210⁸ *notien* ('to enjoy') 106¹ *noted* 58¹³ *mis-notinge* 130¹¹ *open* 60⁴ 62³ *opened* 94²³ *iopened* 388¹⁶ *openliche* 86²² *openlucker* 8²⁷ *openunge* 60² *ouer* 8¹⁰ 52¹ 92¹⁸ 266¹⁸ 354¹ 380²⁴ 400⁴ *foreward* 172⁷ *auoreward* 142¹⁴ *etforen* (präp.) 226⁷ *iholen* (part.) 146²¹ *rosen* 276¹² *rotien* (inf.) 274³ *uorrotien* 344⁵ *forroted* 138^{15,17} *rotied* (pl. präs.) 84⁷ *rotie* (opt.) 352⁵ *ismo-ked* 316⁶ *sope* (ae. *sopa*) 153⁴ *to-toren* (part.) 362^{18,21,23} *to-torene* (fлект. part.) 328²³ *te-tore* 362²⁸ *itorene* (fлект. part.) 364⁵ *idrosschen* 186¹⁸ *polien* 6⁹ 106¹¹ 182⁹ 354¹⁶ *idolien* 122¹⁹ *polied* (pl. präs.) 32² 356²⁹ *polie* (opt.) 80⁹ 352²⁴ *poledede* 24¹² 106¹⁹ 122²¹ *polemöd* 158⁴ 198²⁶ *polemöde* 118³ *polemödnesse* 8⁵ 180²⁶ 182³ *polemödliche* 46²³ *acorien* (inf.; ahd. *corön*) 60² *akoueren* (inf.) 364¹² *clokes* ('the claw') 102⁶ 130⁵ *boluweð* 214¹² *boruwe* (opt.) 204² *iboruwen* (part.) 8¹⁸ 162²⁵ 170¹⁷ 210²⁵ *iboruwen* 314²² *folewen* (ae. *folgian*) 168¹² *uolewen* 28²³ *voluwen* 168⁸ *voleweð* 24²⁸ *uoluweð* 364¹³ *foluwe* (imp.) 100²² *folewe* 100²⁵ *uoleweð* (pl. imp.) 66⁹ *voluwede* (prät.) 78⁵ *uoluwuden* 262⁶ *Godes* (genet.) 2^{6,10} 8^{9,24} 10²⁶ 34¹⁴ 124¹² 154¹⁴ *Godis* 338⁵ *holes* ('the cave') 128⁵ *proked* 204²¹ (ae. **procian*) *prokie* (opt.) 238¹⁹ *prokiunge* 266²⁷ *prote* 84²² 216.

Anmerk. 1. Auf *i*-Umlaut von *o* beruhen¹⁾: *neose* 100²⁸ 104^{16,25} 106^{7,14} 200²⁵ 216¹⁵ *neoses* 276¹⁵ *preote* 304³² *weolcne* 246²⁴ 306³ (vgl. Morsb. me. Gr. § 120. 1) *seoruw* 354²⁷ *seoruwe* 40¹ 64⁵ 88¹³ 102¹² 190¹⁵ 300²⁸ 302²² 306⁹ *seorewe* 38²⁶ *secruwen* (inf.) 308²¹ *seoruhful* 88¹² 110¹¹ 308²⁵ *seoruhfule* 284³ *seoruhfulliche* 400⁶ *seoruhfulure* 308²⁶ *seoruhfulnessse* 110¹² (vgl. Morsb. me. Gr. § 120. 1) *deosc* 94¹² *deosk* 118²⁶ (zu ae. *dose*).

Anmerk. 2. *u*[*u^o*]-Laut durch Einfluss des vorhergehenden *m* liegt wahrscheinlich vor in: *murðre* 278⁸ 310¹⁵ *smurðre* 272², durch Einfluss des vorhergehenden *b* in: *buruwen* (inf.; ae. *borgian*) 366²⁵ (Morsb. me. Gr. § 120. a. 3).

§ 7. Ae. *u* und gekürztes älteres ae. *ū*.

Es findet sich stets *u* geschrieben. Die Schreibung *o* ist noch nicht vorhanden. Als Lautwert ist nach Morsb. me. Gr. § 121 [*u^o*] anzunehmen.

¹⁾ Nach Bülbring ist hier ae. *æ* lautlich erhalten.

1. ae. *u* in geschlossener Silbe ausser vor dehrenden Konsonanten.

bunsen (nd. *bunsen*) 188₄ *bu*cke 100₃₀ *kurue* (opt. prät.; zu ae. *ceorfan*) 384₁₈ *akursede* 234₂₉ *kurseð* 198₂₄ *kalure* 98₂₀ 160₁₂ 298_{17,20} *kunnen* (inf.) 210₃₀ 312₁₄ *cunnen* 124₂₆ *kunned* 42₂₉ *cu*nne (opt.) 26₂₇ 64₂₁ *cunned* (imp.) 124₂₃ *cunnede* 114₈ *i-kunned* 398₃ *durren* 128₁₇ *durste* (prät.) 158₁₅ 324₁₂ *dulue* (opt. prät.; zu ae. *delfan*) 384₁₈ *duluen* 292₁₁ *druncnie* (opt.) 58₁₂ *ful* 6₁₁ 26₈ *fulle* 244₁₉ *fuldōn* (ahd. *folletuon*) 372₁₀ *grunten* (ahd. *grunzen*) 326₁₉ *bigunne* (part.) 72₁₃ *huckel* (an. *hukli*) 88₃ *hunteð* 66₁ *huntede* 344₂₇ *huntunge* 330₁₇ *hundred* 42₁₆ 372₇ *lufsum* 130₇ *lufsume* 98₂₁ *lufsumere* (comp.) 420₈ *lufful* 222₂₁ *lust* 52₂₀ 102₂ *lustes* 100₂₃ 288₂ *munt* 106₁₁ *nunne* ('the nun') 316₂₃ *purses* 168₁ 420₁₃ *uorkuled* 50₆ *vorkuliinde* 306₁ *iswunken* (part.) 404₁₃ 416₁₂ *schucke* 316₂₂ 326₁₁ *sum* 6₁₁ 8₂₂ 266₂₄ 342₂₇ 354₃ 376₂₆ 412₃₀ 426₁₂ *summes* 70₂ 204₁₆ (*sumes* 354₁₃) (*sume* (dat. sg.) 48₁₄ 174₁₅ 198₈ 408₁₀) (*some* 244₃ ist Druckfehler; die Hs. hat *sū*) *sūne* (= *sumne*; acc. m.) 28₁ *summe* 28₁₇ 32₁ 34₁₃ 244₈ 70₂₁ 10₅ 8₇ 186₂₅ 134₁ 408₁₀ (*sumehwule* 390₂₄ *sumdēl* 18₂₀ 116₂₂ 212₉ 216₂₇ *summecherre* 336₂₂ (*sumecherre* 216₂₇) *stunken* 86₁₈ 230₁₁ *sumhwat* 320₂₃ *sunne* ('the sun') 38₂₂ 50₅ 56₈ 94₂₂ 140₁₄ 166₁₉ 246₁₅ 250₂₈ (*sunenniht* 22₁₉ *sunedei* 260₁₀ 412_{10,20,26} *sunendei* 412₁₁ *hwitesunedei* 412₁₃) *summesweis* 134₂ *tunne* 214₂₁ *tuxes* (ae. *tusc*) 280₂₆ *purven* (inf.) 6₄ *purue* (opt.) 172₁₉ 228₂ *purst* 238₂₆ *purste* 114₂ *pruh* 378₁₂ *purh* 2₁₀ 4₂₂ 8₁₃ 10_{12,30} 18₁₇ 46₂₃ etc. (*puruh* 104₂₀ 134₁ 136₂₆ *puruhut* 212₂₃ 330₁₉) *pus* 10_{4,17} 12₁₀ 24₂₈ 204₉ *unnen* (inf.) 282₂₇ *iunne* (1. sg.) 346₂₀ *unnest* 282₂₃ *unneð* 22₂₂ *iunned* 30₉ *unnunge* 282₁₄ *wulf* 120₁₀ *wulue* 256₆ *wulues* 66₂₇ *wuluene* 120₉ *wurpe* (opt. prät.) 122₁₇ 124₂₆ 382₂₃ *biwunnen* (part.) 228₉ *fuhten* (pl. prät.) 196₉ *mistrum* (adj. 'infirm') 262₃ *slummî* (adj.) 258₉ *schulle* ('scull') 296₄ (Ursprung unbekannt. cf. Björkman, p. 133.) *sluggî* ('lazy') 258₉ an. Ursprungs.

2. Gekürztes älteres ae. *ū*.

būhsum 356₂₁ *kūðre* (comp.) 70₂₅ *lūddure* (comp.) 290₁₄ *ludðre* 266₁ *sūrre* (comp.) 114₁₄ *pūhte* (ae. *þyncan*) 112₂ 118₂₉ 148₈ 308₁₁ *ūttre* 4₁₆ 6_{4,6} 8₁₂ 12₆ *ūtterliche* 206₁₆ 314₂₃ *ūhtsong* ('matins') 18₁₉ 20₁₉ 46₁₂ *ūhtsonge* 46₁₈ *ouertrūsten*

(inf.) 332²⁶ *untrūsten* (inf.) 332²⁵ *strūsteð* 380¹⁹ *trūst* (sb.) 202⁷ *ouertrūst* 332²⁷ 334^{3,16} *untrūst* 332²⁶ 334^{3,5,17} *ouertrūstî* 334¹² *trūstî* 266⁸ *strūstî* 66¹⁹ 266⁹. Auffallend ist die dreimal wiederkehrende Schreibung *st* für *t*. *ūpward* 72²⁰ 122¹⁷ 130^{21,28} *ūppard* (mit Ausfall des *w*) 216²⁸; in *uppanð* 132²⁰ ist *n* verschrieben für *r*. *ūppen* 66¹⁹ 242⁸ *ūppe* 94¹² 126²⁶ 286²².

3. ae. *u* vor dehnenden Konsonanten:

α) ae. *u* vor *-nd*.

grūnde (opt. prät.; zu ae. *grindan*) 70¹³ *grūnde* (sb.) 62¹¹ 268¹ 294³ *hūnd* 60³ *hūndes* 122³ 324²¹ *ibūnden* 254²² *ifūnden* 48¹⁷ 56¹² *pūndeð* 72²⁰ *ipund* (part.) 128¹ *stū[n]de* 68⁶ *stūnde* 190⁸ 240¹⁵ 310²⁷ *wūnde* 326²³ *wūnden* 26²⁰ 124¹² 60²² 26¹⁹ 328¹⁶ *wūnden* (inf.) 124¹⁵ *wūndeð* 124¹⁴ *iwūnded* 26²⁰ *wūndinde* 60¹⁷ *ūnder* (adv.) 88³ 238²⁵ *ūnderling* ('the subordinate') 198¹⁸.

β) ae. *u* vor *-ng*.

dūnge 142¹ *tūnge* 70¹⁶ 74² *tūngen* 410¹³ *ofsprūng* (ahd. *sprung*) 54¹¹ *prūng* 162⁸ *prūnge* 154²² 160²² 174²⁷.

γ) ae. *u* vor *-mb*.

dūmbe 108²² 134²⁴ 252⁵ *iclūmben* (part.) 178² 276²⁴.

δ) ae. *u* vor *-rn*. *mūrnen* 310²⁷ *mūrneð* 368⁵ *ūrne* 164⁴ *ouerūrnen* 398²⁷ *ūrnen* 112⁴ 188¹² 292²⁵.

ε) ae. *u* vor *-ld*.

zūlde (2. sg. prät.; zu ae. *geldan*) 406⁹ *zūlden* 404¹⁸.

ζ) ae. *u* vor *-rd*.

fūrðer 220³ *fūrðre* (comp.) 44⁶ 258³ *fūrðerlūker* 236¹⁵.

4. ae. *u* in offener Silbe:

abuue 18²⁴ *abuuen* 304²⁴ *buue* 46² *buuen* 106¹² 156²⁴ 244¹⁵ 362⁶ 390²⁸ *crume* 342¹⁶ *crumen* 344⁴ *kumen* (inf.) 394¹² *ouercumen* 98¹¹ 162⁵ 198¹⁶ *cumeð* 66²⁶ 82² 88² *kumeð* 22⁹ 66¹³ 350^{23,25} *bicumede* 64²⁴ *kume* (opt.) 12¹² 424⁸ *cume* 90¹⁰ *bikumen* (pl. opt.) 350²⁰ (*cum* (imp.)) 98¹⁹ *kum* 292¹⁷ *icumen* (part.) 48¹⁷ 64^{4,16} *ikumen* 48¹⁶ *ouercumen* 62¹¹ *bicumen* 340²⁸ *fuweles* 14^{9,11} *fuwelene* (gen. pl.) 298²⁰ (*fowel* 118⁷ ist Druckfehler; die Hs. hat *fuwel*) *hunî* 404¹⁸ *hulen* 'huts' 100¹³ *hure* (adv. ae. *huru*) 38¹⁶ 136¹⁰ 260⁶ *luue* (sb.) 12^{7,20} 8⁵ 14¹⁷ 18¹⁷ 26^{2,4} 34¹⁰ 204²⁷ 382⁷ 424²⁶ *lune* (*n* verschrieben für *u*) 12⁹ *luuen* 382¹¹ 398¹⁴ *luuewurde* 112²⁷ *luuien* (inf.) 14¹⁷ 92¹⁸ 186¹⁹ 382²³ *luuest* 382⁵ *luueð* 92¹⁴

364¹⁵ *luuieð* 282²⁷ (*luieð* statt *luuieð*) 350²⁶ *luuie* 96²⁵ 218¹²
 382²⁸ *luuîen* (pl. opt.) 386¹² *luuieð* (pl. imp.) 50¹ 186¹²
luued (3. sg. präs.; *d* für *ð*) 364¹¹ *luuede* 388¹⁰ *luueden* 282²⁹
iluued 180¹⁰ *munuch* 318⁴ 340²¹ *inumen* (part.) 112¹¹ *inumene*
 (flekt. part.) 42²⁴ (*utnummen* 56¹⁶) *rudî* 330²⁰ *rude* (sb.) 330²⁹
 332³ *iruded* 332⁵ 356¹⁸ (*irudded* 50⁹) (vgl. an. *roða* und ae.
rudu) *suuel* 192¹⁸ *schunîen* (inf.) 86²⁰ 82²³ 106² *schunîe* (opt.)
 92¹ *schuneden* 286²⁶ *sumer* 20¹⁹ *sumersdei* 412¹³ *sune* ('son')
 26^{1,4} 38^{4,21} 54²³ 76²³ 302¹⁷ 430¹⁹ *sunes* 158¹⁰ *sunen* 270²⁰
 312¹⁴ *tukeð* 316⁸ (*tuc* (imp.) 316¹⁰) *tukîe* (opt.) 346⁷ *ituked*
 366³ *trukeð* 356³¹ *trukîe* (opt.) 68⁶ 274¹² *trukede* 230¹⁹
trukunge 12²² *wude* 96²⁵ 402² *wunîen* (inf.) 134²¹ *wunied*
 (präs.) 118⁶ *wunîeð* (imp.) 412²⁷ *wune* (sg. imp.) 162²⁶ *wunede*
 112¹³ 172² *iwuned* 230¹⁵ 320² 370⁶ *wunîinde* 280⁷ *wunî-*
unge 190²³ *wununge* 74¹² *wune* (sb.) 266²⁸ *buruh* 54²⁴ 76⁶
 248⁶ 350²⁰ *buruhwes* 246² 334²⁵ *buruhmen* 350²⁰ *kuuele* 10²⁵
fuluhte 160⁹ 322³⁰ *suluh* ('plough') 384¹⁸ *uere* (ae. *ufera*)
 oder *üuere* (ae. *yferra*) 332²¹ *tutel* (an. *tutla*) 74⁷ 212²⁵
tuteles (pl.) 80¹⁵ *tuteleð* 212²⁵ 422³ *tutelinde* 106²⁸.

Anmerk. 1. Die Dehnung vor dehnenden Konsonanten ist aufgehoben oder erhalten in: *hunger* 406² *hungre* 260¹⁶ *murnen* (inf.) 310²⁷ *murneð* 368⁵ *murnede* 366³⁰ *murnunge* 342²⁸ *undern* (sb.; 'the time from nine to twelve o'clock in the morning') 24¹¹ *wunder* 8²⁶ 54⁷ 78⁴ *wundre* 68¹¹ 316⁸ *wundres* 138²³ *wunderlîch* 390⁵ *awundred* 146²⁵ *wundrie* (opt.) 376²⁷ *awundrî* (pl. imp.) 342²².

Anmerk. 2. Dunklen Ursprungs sind *cubbel* ('the staff'; ne. dialect. *kibble*) 140⁸ *puften* 'handmaid' 4¹¹ 66 *schuncheð* ('to drive away') 312¹⁰ *schunche* 380²; die beiden letzten Formen sind wegen des *ch* wahrscheinlich mit *ü* zu lesen.

§ 8. Ae. *y* und gekürztes ae. *ȳ*.

Den ae. *y*-Laut hat die Ancoren Riwle bewahrt. Er wird regelmässig durch das Schriftzeichen *u* wiedergegeben. In einigen Fällen z. B. in *wurse* ist daher nicht bestimmt zu sagen, ob nicht vielmehr die Lautung *ũ* vorliegt.

1. Ae. *y* in geschlossener Silbe.

burðene 232¹⁹ *brugge* 242⁸ *upbrud* 108¹⁹ 200²² *buggen* (inf.) 208⁶ 362⁹ *abuggen* 188³ *buggeð* 194⁴ 376³ *bugge* (opt.) 248⁸ 398¹⁰ *buggunge* 368⁸ *cussen* (inf.) 424²⁶ *cusseð* 102²⁸ 194⁹ *cus* (imp.) 102²⁴ 136¹² *cusceð* (pl. imp.) 18¹³ 20¹³ *cusse*

(opt.) 288¹¹ *cussen* (pl. opt.) 186⁸ *cussinde* 124⁴ *custe* (prät.) 124³ 318¹⁰ *cluppen* 424²⁶ *bicluppe* (inf.) 90²⁴ *bicluppen* 108¹⁷ *clupped* 230²⁶ *biclupped* (pl. imp.) 34¹⁰ *cluppe* (opt.) 288¹¹ *biclupte* (prät. so Hs.) 122²⁰ *biclupped* 240¹⁹ *cluppunge* 396⁵ *cluppunges* 324⁵ *kuggel* 292¹ *kurtel* 10²⁵ 200⁹ 214¹⁶ *knut* (3. sg. präs.) 396¹⁵ *kun* 160⁶ 308²³ *cunnes* 206²⁴ *kunnes* 14⁹ 122³ 150¹ 298¹ *cunne* 2⁹ 48⁶ 128³ *dutten* 82¹⁰ 106²⁶ (*dute* (imp.) 106²⁸) *dunt* 60²² 200²⁸ 274²⁶ *drunc* 14¹⁹ *drunch* 8¹ 210³ 406³ *drunche* 108¹ 204¹² *prunc* 114¹² (*p* verschrieben für *d*) *frumðe* 8¹¹ 56² *urumðe* 218²⁴ 294⁵ *flutten* (inf.) 202²³ 428¹⁰ *fluht* 48¹⁹ *vluht* 132⁹ *fluhte* 166¹² 248³ 274¹³ *furðred* 156¹⁶ *furseð* (ae. *fyrsgian*) 76⁷ 312¹¹ *fursie* (opt.) 76¹⁰ *fulled* 386¹⁸ *fulde* (prät.) 40¹² *ifulled* 156⁵ 366⁸ *ifuld* 156³ *gluffed* 'to dazzle' 46²⁶ *gult* (sb.) 258² 268²² 284⁸ *gulte* 284⁸ *gultes* 356⁴ *gulti* (adj.) 58¹⁷ *agulten* 336² *agulte* 184²⁰ 346¹⁵ *agult* (part.) 172¹⁵ *uorgulte* 388³ *gruttene* 186¹¹ *bigurt* 378²⁴ *gulchecuppe* ('drunkard'; cf. deutsch *gulken*, *glucken*) 216⁴ *gulched* 88¹ 240² *gulche* (imp.) 206¹⁵ *igurd* (part.) 418²² *hul* (ae. *hyll*) 178⁴ 190²⁰ 282⁹ *hulles* 380¹³ *rug* (ae. *hrycg*) 264¹⁰ *rugge* 418¹⁸ *luft* ('links') 212⁴ cf. Angl. III. 155; *lufte* 244¹⁵ *lust* (ae. *hlyst*) 212⁷ *luste* (prät.; zu ae. *lystan*) 80¹⁷ 238⁶ *lut* 66²⁸ 226⁸ 428⁷ (*lute* 72²⁵ 76¹⁸) *imurðred* 244⁶ *murðredest* (2. sg. prät.) 310¹⁸ *murie* 132¹⁹ 390¹ *imunt* (part.) 214²⁴ *mulne* 72¹¹ 88²⁷ *murhðe* 92² (*muruhðe* 132²² 162⁸ 190³) *ofðurst* 238²³ *unnut* 352²⁸ *unnute* 130²⁷ *nutten* 370⁷ *put* (ae. *pytt*) 58^{7,9,11,15} 116^{16,19} *puttes* 60¹ *putte* 116¹⁵ *punt* (ae. *pynded*) 72¹⁰ 418¹ *sprutted* 86¹⁵ *schutted* (pl. imp.) 96²⁰ *stucchen* 428¹⁷ *stucchenes* 14⁶ 298¹¹ *astunten* (inf.) 42¹⁹ 72¹⁴ *stunt* (3. sg. präs.) 202¹⁰ *astunte* (opt.) 80³ *sullen* ('sell') 190¹⁰ 206²⁷ 396²⁷ 398¹² *sulled* 368¹⁵ 398¹¹ (pl. präs.) 148³ (*sule* (imp.) 290²⁵) *swuch* 8²⁶ 12⁸ *swuc* 50²⁴ 172³ *swuche* 6⁸ 8^{1,3,7} 10²² 14²² 98⁷ 266²⁶ *shwuche* (statt *swuche*) 318² *swuchne* (acc. m.) 96¹⁶ 312⁸ *swulne* (acc. sg.) 382¹² *sunne* ('the sin') 4^{21,23,24} 10¹² 38⁸ 60¹³ 62¹¹ 70³ 300¹ *sunnen* 26¹⁸ 28⁶ 38¹⁰ 50¹¹ 56¹⁶ *sunful* 56¹⁸ *sunfule* 309⁷ *tulle* (imp.) 414⁵ *tuhten* (inf.) 268²¹ *ituht* (part.) 184²² *punne* 144¹³ *purl* 48²⁰ 70¹ *purle* 64¹⁵ 68¹⁹ *purles* 50² *purlen* (inf.) 392²⁴ *purled* 220²¹ 246²⁴ 272¹⁵ *purleden* 292¹² *iðurled* 390²⁶ 398⁶ *purse* 280⁷ *pucke* (ae. *pykkr*) 326³ *prumnesse* 26^{10,17} 160¹⁰ *punchen* (inf.) 122¹³ 278¹ *punche* (inf.) 136⁵ *punched* 8²⁵ 98⁵ 38²

114₁₇ 138₁₃ 148₁₀ 158₂₀ 242₁₂ 374₁₉ 416₂₃ *punche* (opt.)
 100₃ 176₆ (imp.) 166₂₂ 358₁₀ *uppen* (inf.) 146₃ *uppede* 146₁₄
iupped 88₁₀ *uppinge* 148₉ *umbe* (adv.) 218₁₂ 256₂ 426₁₅
biðuncheð 346₂₄ *umbrīdawes* 70₆ 412₂₂ *wurcnen* (inf.) 6₁₃
 132₂₈ *wurche* (1. sg. präs.) 352₁₄ *wurcheð* 30₁₀ 44₈ *wurchinde*
 144₁₂ *wurm* 138₁₅ 206₂₄ *wurmes* 138₁₄ 276₁₇ *wurseð* 326₂₃
i-wursed 428₂₀ *wurse* (adj.) 50₁₆ 81₁ 188₂₃ *wurste* (superl.)
 82₂ 86₂ *wrusum* 274₃ 322₁₁ *wurp* (sb.) 56₁₄ *wunne* 192₉
 242₁₂ *fur* (comp. ae. *fyrr*) 192₁₈ *ōluhnen* (inf.; vgl. ae. *ōlyht*)
 248₈ *iōluhned* (part.) 180₁₀ *ōluhnunge* 192₂₃ *pusten* (inf.; ae.
 **pyltan*) 366₂₂ *pulted* 366₂₀ *puffen* (inf.) 272₁ *pufte* (prät.)
 266₂₉ *puf* (sb.) 122₁₂ *ascur* (imp.) 296₅ (cf. Björkman, p. 124
 u. 125) *schurteð* (mhd. *schürzen*, 'to amuse') 422₂₀ *purste*
 (präs.) 188₁₅.

Anmerk. 1. *cul* (sb.) 128₁ *kulle* 346₅ *culle* (opt. 'strike') 126₁₃;
 Mätzner (Wörterb. II. B) sieht in me. *cullen* eine Nebenform zu
cwellen, während Stratmann auf einen Zusammenhang mit dän. *kyle*
 ('schleudern, werfen') hinweist.

Anmerk. 2. *stunch* (ahd. *stunc*) 104_{21,24} *stunche* 216₁₈ neben
stench (ae. *stenc*) 216₂₈ 404₂.

Anmerk. 3. Mit Dehnung ist *u* anzusetzen in *būð* (3. sg. präs.;
 zu ae. *bycgan*) 148₂ 374₂₉ 392₁₃.

2. Gekürztes älteres ae. *ȳ*:

uncuððe 140₁₇ *ikud* (part.; zu ae. *cȳðan*) 398₁₄ *icud*
 64₂₆ 76₂₇ *kudde* 342₂₄ *fulðe* 60₈ 82₁₀ 116₆ *fulðen* 82₉ 272₂₇
hudles (ae. *hȳdels*) 146₁₀ *hūt* (*hȳdeð*) 130₅ 234₄ 330₂ *hudde*
 (prät.) 148₁₅ 172₂ *ihud* 146₉ 170₉ 174₆ *bihud* 100₁₆ *ihudde*
 (flekt. part.) 170₂₉ *schrudde* 302₅ *ischrud* 166₁₉ 260₂.

Unsicher ist die Quantität in:

lütel 10₂₀ 38₆ 54₁₃ 72₁₀ 112₈ *lütle* 50₂ *lüttele* 258₂₃ *lūðer*
 96₁₁ 256₃ 310₁₅ *lūðere* 66₁₄ 114₁₁ 226₁₀ *lūðerliche* 290₈ 324₂₇.

Ae. *y* vor dehnnenden Konsonanten:

α) ae. *y* vor *-rd*.

burde 158₂ *gurde* (imp.) 106₂₃.

β) ae. *y* vor *-nd*.

kunde 14₁₀ 50₂₄ 66₁₁ 296₂ *kundeliche* 196₁₃ *unkunde-*
līch 116₃ *munde* 66₂₄.

γ) ae. *y* vor *-ld*.

puldeliche 106₁₀ 158₄.

δ) ae. *y* vor *-rn*.

tūrnen (ae. *tyrnan*) 76₁₅ *ouertūrned* 356_{12,16} *tūrniende*

356¹⁴ (*türnen* ae. *tyrnan* zählt Kluge, E. St. XXI. p. 334 zu der älteren Schicht altfranzösischer Lehnwörter). *stürne* (adj.) 268²⁷ 304²⁶ 366¹⁸ 428²⁵ (Druckfehler *sterne* 218¹⁶; die Hs. hat *sturne*).

4. ae. *y* in offener Silbe.

bruchel 164²² *bruche* 164^{15,16,19} *bruchelure* (comp.) 164¹⁹ 166⁵ *unburied* 352⁵ *biburien* (inf.) 216⁶ *brune* 182⁹ 296¹² 368²⁴ 404⁵ *brunîe* (an. *brynja* cf. Björkman, p. 183) 382¹³ *bruche* 6²⁶ 38¹⁴ *bruchen* 28⁷ *cume* (sb.) 188²⁶ 190²² *kuchene* 214²⁰ 380⁹ *dude* 56¹ 66⁷ 320¹⁰ *dudest* 306¹⁹ 342⁷ *duden* 330²² *duſi* 208²⁸ *duſie* 190¹ *duſigest* (superl.) 182²⁶ *duſiſchipe* 182¹¹ *grure* 112⁵ 294¹¹ *grureful* 210²² 242¹² *grurefulliche* 320²⁷ *lure* 58¹⁹ 102⁸ 202¹¹ *luren* 298¹⁶ *hupe* 280¹¹ *munegen* (inf.) 320¹⁸ *muneged* 116¹⁹ 144¹¹ *munegunge* 26²¹ 106²¹ 274⁵ *munedawes* 22¹¹ *muche* 12¹³ 18¹⁷ 70¹² (*much* 72⁶) *muchel* 10¹⁹ 204¹¹ *muchele* 8²⁵ 22¹⁹ 32⁵ 38³ 66³ *mucheles* 368⁶ 406¹⁰ *mucheled* 182¹⁵ 296¹⁷ *rune* 74²¹ *schute* 60¹⁶ 62¹ *smurien* (inf.) 372⁶ *smuried* 244²⁸ *ismured* 378³ *smuriles* 372¹⁸ *sturien* (inf.) 268²⁰ *stured* 82¹⁸ 332²¹ 422⁹ *sturied* 198²² 404³ *sturinde* 152¹⁴ *stude* 6²² 22¹² 68²³ 84²¹ 128²⁵ 250²² 316²² 342⁷ *studen* 90³ 342⁶ *studeuest* 302²⁴ *studeſtaſelueſtneſſe* 6²² *vuel* (ae. *yfel*) 52¹¹ 62¹ 82⁵ 86⁶ 186¹⁴ *uele* 86¹² 368² *vuele* 82⁵ *awuried* (part.) 252⁹ *gutefestre* 328¹⁸ *zankume* 394²⁸ *zeinkume* 234⁷ *affuruht* 362²⁴ *awuried* 202²⁴ 324²⁸ *sunegen* (inf.) 56⁴ 178²⁶ 304⁷ *sunegest* 2¹² *suneged* 6²⁵ *sunegie* (opt.) 58²⁴ *suneg* 302⁹ *sunegede* (prät.) 56¹ *sunegude* 224¹⁸ *isuneged* 322¹⁹ 342¹⁰ *sunegunge* 52²² *apruſemen* (inf.) 40⁶.

5. Fälle in denen ae. *y* (*i*) durch *i* vertreten ist: *zicchinde* 80¹⁶ *zichinge* 238³⁷ *king* 54²³ 138²⁸ 354²² 390²⁹ *kinges* 168⁹ 312⁴ 358²³ *kinge* 146⁸ 170¹⁰ *kinedōm* 148³ 198¹ *kinedōme* 322³ 390³ *kinedōmes* 322² *drihtenes* 210²³ 430⁸ *chirche* 28⁴ 68¹⁶ 46²⁴ 420¹⁴ 318^{7,11,15} 174^{14,16,23} 418⁹ *chircheie* 318⁷; daneben ist einmal *churche* 22⁴³ belegt. (cf. Sievers, angels. Gr. § 31a.; Morsb. me. Gr. § 133. 2a. 2). Hierher gehört ferner *birlen* 114¹⁶ *birled* 226¹³ (ae. *byrlan*).

Die Dehnung vor dehnenden Konsonanten ist in folgenden Fällen wohl aufgehoben:

α) vor *-nd*.

sunderliche (ae. *sundorlice* und *synderlice*) 14¹ 20¹⁷

302₂₆ 342₁₁ *sundren* (inf.) 270₂₈ *sundreð* 426₁₆ *sundrede* (prät.) 414₁₂ *isundred* 252₄ *sundrî* 110₂₂ *kundles* 200₁₁ 328₈ *kundleð* 286₂₇ 328₈ *kundlîe* (opt.) 194₁₂ *cundel* 82₂₉ *kundel* 200₁₂ *fundles* (dän. *findelse*; sb. 'the invention') 8₈ 208₂₄ *fundleas* 6₁ *fundles* 6₇ (so. Hs.).

β) vor *-ld*.

guldene 336₂₄ *ouerguldeð* 182₂₁.

γ) vor *-rd*.

igurd (part.) 418₂₂ *gurdel* 420₁₀ *bigurdel* 124₂₇ *bigurdle* 126₁₆.

δ) vor *-rn*.

hurnen (sb.) 314₂₈ *turnde* 52₂₀ 372₂₇ *iturnd* 18₁₇ 26₂ 70₂ 372₂₄ *biturnd* 388₂₂ *iturnde* 426₁.

ε) vor *-ng*.

hungren (inf.) 214₂₇ *hungrede* 162₁ *ofhungred* 376₁₈ (cf. Morsb. me. Gr. § 129 a. 4, 2).

Anmerk. 1. Neben *ofhungred* 376₁₈ ist einmal *offingred* 404₃₂ geschrieben.

Schreibung *i* (ae. *y*): *pilche* 362₂₉ *pilcheclūt* 212₂₂ (einmal *peche* geschrieben) 256₁₂.

Schreibung *ui* für ae. *y* in *unkuindelukest* 414₂ *suilede* (ae. *sylian*) 158₂₃ *suiled* 158₂₅ *isuiled* 158₂₆ 160₅ (daneben *isuled* 356₁).

Anmerk. 2. Kurzes *ü* ist wahrscheinlich anzusetzen bei *igurde* (flekt. part.) 380₅ *tulde* (prät.; zu ae. *tyllan*) 320₁₃.

Anmerk. 3. *buine* 368₁₆ *bune* 362₁₄ ist wohl von ae. **bygen* < **buzin* abzuleiten.

Anmerk. 4. *unnet* (ae. *unnyt*) 82₂ 340₇.

6. *Ü*- und *i*-Formen, die auf Schwanken zwischen jüngerem ae. *y* und älterem ae. *i* beruhen (cf. Morsb. me. Gr. § 133 a. 2), liegen vor in: *witene* (flekt. inf.) 50₁₅ 72₁ 166₂ 202₁₅ 312₁ *witen* (inf.) 4₁₅ 10₄ 12₂ 14_{4,21} 206₆ 234₂₁ 368₉ *miswiten* 202₁₄ einmal *wuten* (inf.) 96₄ *wit* (3. sg. präs.) 48₉ 312₈ *witeð* (pl. präs.) 14₆ 10₁₆ 368₂₇ einmal *wuteð* 68₂₂ *wite* (opt.) 28₆ 78₁₃ 234₈ neben *wute* (opt.) 250₁₇ 346₁₀ *wite* (imp.) 48₆ *witeð* (pl. imp.) 104₉ *iwiteð* 64₁₅ daneben *wuteð* 248₆ *wuste* (prät.) 64₁ 88₉ 110₅ 234₂₄ 270₂₃ 338₈ *iwust* (part.) 48₇ 72₁₇ 318₁₄ *biwust* 104₁₂ *willes* (adv.) 6₂₆ 102₂₁ 108₁₂ 302₂₄ 338₁₄ 362₁₄ *wil* (sb.) 12₇ *wille* 8₄ *willeliche* 338₁₄ 396₂₀ *wilschrift* 340₇ *wilt* (2. sg. präs.) 100₂ 276₅ *wiltu* 172₆ daneben *wult* 90₂₂ 186₂₁ 268₂₄ *wultu* 126₁₁ 398₁₈ *wule* 8_{3,4} 6₂₇ 24₂₈ 30₁₄ 42₁₉ 60₃ 74₁₃ 188₇ 368₆ *wulleð* 24₃₀ 34₁₂ 48₉ 70₉ 72₂₁ 168₁₂

188₇ 424₂ *hwuc* 64₃ 112₂₉ 196₂₈ 336₁₃ *hwuch* 8₂₈ *hwuche* 8₃ 342₁₀ 354₂₀ *hwuderward* 168₁₇. Dagegen gilt stets *ū*, wenn das *w* gefallen ist: *ichulle* (= *ich wulle*) 26₇ 72₉ 126₁₀ 222_{13,16} *ich chulle* 222_{16,22} *chulle* 2₁₀ 12₁₆ 54₆ 76₁₅ 78₁₂ (*chulde* 186₁) *nulle* 398₁₈ *nul* 228₂₂ *nule* 62₁₇ 76₈ 206₃ 266₁₉ *nulleð* 144₄ *nullich* 8₁₄ 56₂₁ 246₃₁ 266₁₇ *nulich* 76₁₅ *nuste* (= *ne wuste* = *ne wiste*) 218₁₅ *nute* (= *ne wute* = *ne wite*) 58₂₃ 250₂₉ 424₁₂ *nultu* (= *ne wult þu*) 324₂₃ *nult* 324₂ 342_{2,5}.

B. Die ae. und an. langen Vokale.

§ 9. Ae. *ā*.

Das ae. *ā* wird in der Ancren Riwe durch die Schreibungen *o*, *oa* und nur vereinzelt durch *a* wiedergegeben.

a) ae. *ā* ist gewöhnlich durch *o* vertreten: *arōs* (prät.; zu ae. *arīsan*) 234₂₅ *ō* (ae. *ān*) 12₇ (oft) *ōn* 6₃ 20₅ (oft) *ōnes* 6₁₀ 134₁₀ 150₁ 160₁₀ *ōne* 6₄ 54₂₆ 124₁₄ 150₂₈ 202₂₇ 252₁₀ *brōd* 102₇ *brōde* 184₅ 260₂₀ 382₁₄ *blōc* (ae. *blāc*) 332₄ *bōnes* 350₁₂ *bōðe* 10₃₀ 14₁₂ 60₁₀ 64₁₁ 128₁₂ 162₁₆ 396₇ *bōr* (sb.) 280₂₃ *bō* 18₁₁ 22₃ 60₁₂ 64₁₃ 154₁₀ 386₅ *twō* 154₁₀ *blōwen* (inf.) 96₁₇ *cnōweð* 6₁₇ *icnōwe* 256₆ *icnōwen* 64₂₈ 92₁₃ *icnōweð* 92₁₃ *cnōwunge* 280₂₈ *cnōulēchunge* 92₁₈ *clōð* 50₂ *clōth* (*th* für *ð* geschrieben) 180₈ *clōdes* 12₆ 14₂₂ *clōðinde* 16₄ *clōdes* 10₂₆ (so Hs.) *cōue* (adj.) 66₁₃ *eurichōn* 34₁₆ *euerichōn* 18₁₂ *fō* 138₁₈ 300₁₅ *vō* 62₅ 316₁₆ *fōes* 300₁₂ *fōmen* 404₂₈ *gōst* 26₁ *gōste* 28₃ 138₂₁ *gōstliche* 14₁₂ 38₂₃ 40₉ 194₂₉ *grōpīe* (opt.) 368₈ *grōpunge* 314₂₀ *grōpunges* 206₁ *gōt* 100₃₀ *gōlnesse* 198₅ *grōnen* (inf.) 326₁₉ *grōninde* 330₃ *hōm* 172₁ 424₁ (adv.) 218₉ *hōme* 170₂₉ *hōt* 190₂₅ 400₂₄ *heorte-sōr* 180₆ 274₂₇ *hōl* 190₃ *hōle* 112₁₈ *hōli* 8₂₇ 10₁₄ 12₁₆ 22₂ 26₁ 28₃ *ihōl* 38₁₄ 80₉ 256₁₂ 302₂₂ 314₁ 328₁₆ *hōlie* 176₃ *hōlīnesse* 8₂₅ 12₁₈ *unhōltre* (comp.) 116₁ *hōd* 12₃ *hōde* 318₄ *hōdes* 26₅ *hwō* 18₁₀ 22₁ 24₂₀ *hwōse* 30₁₄ 34₁₃ 38₁ 42₁₉ *ihōten* 62₁₉ 138₁₈ 196₆ 316₂₂ 332₁₇ *bihōten* 6₂₀ 8₂₀ 8_{14,5} 18₈ *bihōteð* 430₂ *iknōwe* (1. sg. präs.) 192₁₁ *knōwest* 100₁₂ *i-knōweð* 430₁ *iknōwe* (opt.) 382₂₇ *lōkes* (ne. 'gift') 152₁₀ *lōde* (ne. 'load') 268₁ *līflōde* 350₄ *lōdlichen* (inf.) 256₁₂ *lōuerd* 2₆ 8₁₃ 24₁₂ *lōuerde* 338₂₇ *lōre* (sb.) 10₁₄ 28₂₃ 80₂₀ 134₂₄ 254₁₂ 422₆ *lōð* 168₂₆ 314₁₆ 400₂₁ *lōðlēas* 188₂₁ 318₅ *lōðlēase* 362₁₁

lōdlich 118²⁸ 212⁵ 418² *lōdliche* 50¹¹ *lōdlukeste* 66²² *lōðest* (superl.) 292¹ 296⁸ 426¹⁴ *onlōðest* 200¹⁷ *lōðnesse* 310³ *lōðie* 324²⁷ *lō* (interj.) 52¹³ 54¹⁹ 112¹⁵ 188¹⁶ 92⁹ *lōur* 152³ 262²⁶ (nach Stratm. Bradl. durch Contraction aus *lō hwēr* entstanden). *mō* (adv.) 30⁷ 42¹⁶ 72¹¹ *mōre* 6^{13,22} 54⁷ *nōðing* 6⁷ 48¹² 84¹⁶ *nōðinc* 266¹¹ *nōwiht* 316⁴⁴ *nōt* (ae. *ne wāt*) 208¹⁴ *nōst* (2. sg.) 100¹⁸ *nōstu* 232²¹ *nō* 26⁸ 178¹⁵ *nōn* 6²⁰ *nōne* 66⁸ 98⁷ *nōnesweis* 86⁷ 212³ 390⁸ *ōre* 26¹⁸ 32⁸ 80¹⁰ 172¹⁸ 208¹⁷ 366⁵ *ōð* 202¹⁹ *ōðes* 198²³ *ōten* 312²¹ *ōnnesse* 12⁶ 250²⁷ *ōnwil* (adj.) 56²⁰ 198²⁸ 400² *ōnwille* 330⁸ *ōnlich* 154¹³ *ōnliche* 152²⁸ *ōnlukest* 90² *ōnrednesse* 12⁵ *arōs* (prät.; zu ae. *arīsan*) 158¹⁰ 390¹⁷ *anōnrihtes* 248¹ 326⁶ *anōnriht* 18¹⁹ *pōpe* 244² *sōpe* 66¹⁸ *sōpare* ('the seller of soap') 152⁴ *stōn* 56⁷ 134²⁷ 228⁵ 294²⁶ *stōnes* 222²² *stōnene* 378¹² *zimstōn* 134²⁵ 330²⁸ *zimstōnes* 152⁴ 342²⁰ *grindstōnes* 332¹⁸ *grinstōnes* 70¹⁵ *stōnestille* 414²⁰ *mōn* (ae. **māne*, ahd. *meina*) 310¹³ *mōne* 64⁴ 118¹⁰ 220³⁰ 418³ (cf. Morsb. me. Gr. § 137) *spōtle* 288¹⁰ *spōtlunge* 188¹¹ *swōpeð* 314⁶ *sōr* 110¹⁸ 178¹⁹ 376³⁰ *sōres* 32⁶ *sōre* (adv.) 110¹² *sōrest* (superl.) 382¹⁸ *sōrī* 88¹² 102⁸ 312¹⁵ *sōrīe* 32² *sōriure* (comp.) 310²⁸ *sōrīliche* 264¹⁰ *swōt* 104²³ 112⁴ 360²⁵ *swōtī* (adj.) 104²⁴ *tuō* 2⁹ *twō* 10⁶ 68¹¹ 180¹ *twōuold* 50³ *pō* 38²¹ 76²¹ 328¹⁶ 358⁵ *tōcne* (cf. Morsb. me. Gr. § 60 a. 1 b) 316⁷ *tōkne* 360²⁴ *rodentōkne* 20¹⁰ *bitōcnen* (inf.) 332¹⁷ 392¹ *bitōcneð* (sg. präs.) 170⁸ (pl. präs.) 380¹² *bitōckneð* 50⁴ *bitocnīe* (opt.) 12⁷ *bitōcneð* 58⁶ 300²⁶ 374¹ *bitōcnunge* 270²³ 308¹⁵ *bitōchen* (inf.) 340⁷ (ist Druckfehler; die Hs. hat *bitocnen*). *wrōð* 120⁹ 286¹² 320⁵ *wrōðere* (dat. fem.) 102⁸ *wrothere* (so Hs.) 102¹⁰ *wrōt* (prät.; zu ae. *wrītan*) 12¹ *wōstu* 276²³ 312²⁰ *wōst* 96²¹ *wōt* 10²⁵ 62²⁵ 52^{6,7} 256¹ *wō* (sb.) 32² 80¹¹ 88⁷ 106¹⁴ 242¹² 382¹ *wōc* (sb.) 4²⁴ 12¹⁹ 122¹¹ *wōke* (pl.) 178² 268⁷ *wōclīche* 294⁵ *wōcnesse* 66⁶ *wōwes* (ae. *wāwa*) 198²⁵ *wōrī* (ae. *wārig*) 386⁷ (cf. Björkman, p. 106).

Anmerk. 1. Ausser einmaligem *wōlawō* (interj.) 88⁷ findet sich sonst *weilawei* 50²³ 60²⁴ 88⁶ 274² *welawai* 408²⁸, die auf an. Ursprung zurückzuführen sind (cf. Björkman, p. 50 u. 51).

Anmerk. 2. *dōle* (ne. 'deal') 8¹⁹ 10^{5,7} 12²⁷ 112^{20,23} 116⁷ 342²³ 414^{13,16,19} *dōlen* 10⁶ 12²⁷ 116²⁸ 276⁷ neben *dēl* gehen auf ae. *dāl* neben *dāel* zurück (Morsb. me. Gr. § 137).

Anmerk. 3. Die Schreibung *broid* (ae. *brād*) 54¹⁵ für sonstiges *brōd*, die nur einmal auftritt, beruht wohl auf Schreibfehler.

b) ae. *ā* ist durch die Schreibung *oa* wiedergegeben nur in folgenden Beispielen: *bōa* 212⁶ *blōawen* (inf.) 210²³ *blōaweð* 214¹¹ 216²⁶ *blōamon* 236¹ *fōa* 274²¹ *uōan* 220^{2,26} 388²⁰ *uōamen* 186¹² *hwōa* 6²⁴ 220²⁸ *whōa* 350^{24,27} *lōare* 254¹² *lōaue* 121^{9,14} *mōa* 328¹² *mōare* 54¹⁰ 426³⁰ *nōa* 222¹⁴ *pōa* 38¹² 76²⁶ 78³ 152¹² 250^{8,15} 322¹⁸ *peōa* 314¹⁹ *wōawes* (ae. *wāg*) 172²¹ 242²⁴ *wōanes* (an. *vāni* 'dwelling') 416³ 418¹¹ *scōale* (an. *skāl*) 214²³.

c) Die Schreibung *a* für ae. *ā* findet sich nur in:

wāt (prät.; zu ae. *witan*) 312¹³; *lātes* (an. *lāt* und *lāte*) 50²³ 90¹⁸ 204²⁶ 320¹³ 426².

Anmerk. 1. *ǣ* ('one') 12²² 34¹⁸ *ǣn* 100⁵ *ǣne* 78⁶ 124²⁶ sind vielleicht unbetont, vielleicht zum Teil als Druckfehler zu betrachten.

Anmerk. 2. *gate-herden* ('herd of goats') 100¹³ ist vielleicht nur Schreibfehler für *geate*.

Anmerk. 3. *hēlīdawes* 24¹⁷ *hēlīdawene* 302⁵ (neben *hālīdei* 18²⁰ 20⁸) ist aus ae. *hǣlig* neben *hālig* zu erklären.

Anmerk. 4. *kaiser* (ae. *cāsere*) 138²⁸ *kaisers* 353²³ *kaiseres* 168¹⁰ ist auf ahd. *kaisar* oder an. *keisari* zurückzuführen (cf. Björkman, p. 56).

Anmerk. 5. *cōpe* (afz. *cape*, *chape*) 56⁶ ist wohl vom an. *kāpa* herzuleiten (cf. Behr. p. 73, ferner ten Brink, Chaucers Sprache u. Verskunst p. 22).

Anmerk. 6. *nai* (adv. an. *nei*; ae. *nā*) 218⁷ 284⁹ 338²² 370⁶ (cf. Björkman p. 47).

§ 10. Ae. *æ*.

Die ae. *æ* sind betreffs ihrer Herkunft zu scheiden in ws. u. angl. *æ*¹ = got. germ. *ai* und ws. *æ*² = got. *ē* westgerm. *ā* (angl. *ē*), da die im ae. dialektisch verschiedene lautliche Entwicklung dieser beiden *æ* sich auch im me. fortsetzt.

a) ae. *æ*¹ (got. germ. *ai* + *i*) wird durch die Schreibungen *e* und *ea* wiedergegeben. Beide Zeichen sind ziemlich gleichmässig vertreten.

e ist geschrieben: *arēchen* 166^{16,23} 128⁹ *rēched* 338²⁴ *clēne* 12² 38¹³ 154⁶ 206⁶ *clēnliche* 344¹⁷ 412¹⁶ *clēnnesse* 164¹⁹ *dēlen* (inf.) 28⁴ 38²⁴ 248²² *dēle* 12²⁶ *dēleð* 368²⁴ *i-dēled* 204²¹ *dēle* (imp.) 302²¹ *ēr* 10¹⁵ 12² 36⁹ 20¹⁰ 338⁷ *ērliche* 20²¹ 204¹⁰ *ērest* 10²⁰ *ēreste* 8¹⁹ *ērest* (adv.) 14^{17,19} 220¹⁴ 264⁹ *arēwe* 90¹⁹ *lēden* 78¹⁰ *lēdeð* 162⁴ 312⁶ 346¹⁷ *lēren* 14²⁶ 64²⁵ *lēreð* 98¹² 104⁸ *lērede* 282³ *ilēred* 64²³ 66⁵ *lēne*

368₁ *lēs* 30₇ *lēsse* 6₁₂ 56₂₁ 66₂₈ 86₈ 92₆ 218₁₉ *lēsce* 232₂
 308₂₉ *lēst* 50₂ 178₁₂ *lēste* 134₁ 118₄ 218₆ 370₁₆ *hwēte* 70₁₃
hēle (sb.) 38₁₄ 300₁₄ 312₁₆ *hēlen* (inf.) 112₁₈ 326₂₃ 370₃ *hēl*
 (imp.) 38₁₅ 288₁₈ *hēlede* 112₂₄ *iheled* 288₃ *hēlind* 360₁₃
hēlinde 112₂₈ *sumdēl* 18₂₀ 116₂₂ *hēte* (sb. 'heat') 120₁ 238₂₉
 368₂₅ *sēe* 184₅ 220₁ 230₁₀ 330₁₉ 242₈ *arēren* 362₇ *arēred*
 72₅ *lēf* (imp.; zu ae. *lāfan*) 102₁₂ *bilēf* 102₁₀ 232₅ 356₄
bilēueden 106₁₇ *dēl* (sb.) 274₁₅ 330₂₆.

Anmerk. Hierher gehört auch vielleicht *recchinde* 140₈ (cp. an. *reika*; vgl. me. *raiken*).

ea geschrieben in denselben Wörtern:

arēachen 166₁₃ *arēached* 200₂₆ *arēawe* 14₈ 198₅ 258₈
 302₂₆ *arēaren* (inf.) 390₁ 426₁₅ *arēareð* 404₂₉ *arēared* 242₂₀
bilēauen (inf.) 168₁₅ 340_{23,25} *bilēawe* (1. sg. präs.) 250₁₁
bilēaued 166₉ (pl. präs.) 232₁₉ 360₇ *bilēawe* (opt.) 240₇ 424₄
biēauede 250_{8,12} *bilēaued* 168_{8,11} 314₅ *clēane* 2₁₆ 4₂₁ 10_{2,4}
dēalen (inf.) 224₁₇ 400₄ *dēalede* 248₂₀ *dēaled* 254₄ *dēale*
 62₅ 254₅ 286₁₂ 362₃ ((cf. Stratm. Bradl. unter *deale*); *ēar*
 258₁ 328₁₀ 388₃ *ēarlīch* 258₂₀ *hwēate* 270₂₀ 312₂₁ *hēale*
 (sb.) 70₁₈ 180₇ 194₄ 364₁₃ 370₃₀ 430₉ *hēalen* (inf.) 330₁₀
hēale (opt.) 178₂₀ *hēalede* 188₁₆ *hēaluwinde* 190₂₃ *hēaten*
 404₄ *lēaden* (inf.) 178₂₄ 300₁₀ *ilēaded* 418₂₃ *lēareð* 64₂₅
lēane 118₇ 262₃ *lēasse* 6₁₄ *lēaste* 184₃ *lēauen* (inf.) 162₁₃
lēauedest 168₁₃ *ilēaued* 168₁₀ *rēawe* 336₁₄.

Anmerk. Neben *sēe* (ae. *sāe*) 184₅ 220₁ 230₁₀ 242₈ 330₁₉ findet sich einmal die Schreibung *sēea* 388₆.

Nur *e* schreiben (z. T. ist Kürzung möglich):

alsnēsien (inf.) 212₂₂ *asnēsed* 200₂₆ *iblēched* 324₁ *clēnsen*
 128₂₂ 314₂ 396₂ *clēnsed* 236₉ 284₁₈ *clēnse* (opt.) 38₉ *clēn-*
sing 228₁₇ *drēuen* (inf.) 254₁ *drēf* (imp.) 264₂₇ *ēnes* 70₁
 164₂₀ 234₂₆ 324₆ 344₁₀ 420₁ 428₁₈ *ēnī* 8_{15,20} 90₁₈ 202_{6,12}
 206₁₀ 264₄ 382₂₄ *ēi* 18₁₇ 24₂₈ 44₂₃ 64₅ 90₁₈ 202₁₄ 382₂₄
ēie (dat. sg.) 202₁₁ *gēst* (zu *gān*) 86₁₁ *gēð* 138₂₆ 174₁ 288₁₃
agēð 184₇ *ofgēð* 258₂ *ouergēð* 380₂₃ *uorgēð* 364₁₁ *hēpinesse*
 32₄ *hēst* 6₂₁ *hēste* 6_{1,25} 8₁₅ *hēsten* 8_{6,9} *lēnen* (inf.) 248₂₄
lēsten 20₂₀ *lēsted* (so Hs.) 20₂₅ *cnōulēchunge* 92₁₈ *kūðlē-*
chunge 68₁ *nēhlēched* 60₂₁ *nēhlēchede* 260₁₁ *nēhlēchunge*
 196₂₃ 394₂₃ *wouhlēche* 96₁₈ *wouhlēcchunge* 388₂₃ *mēdschipe*
 148₁ *mēst* 8₁₁ 30₆ 74₂₁ 88₂₃ 216₁₀ *mēste* 330₂₆ 398₁₅ *imēne*
 12₈ 64₁₃ 90₁₀ 378₁₅ *mēnen* (inf.) 212₁₄ 274₁ *mēne* 116₁₀

mēneð 148¹⁹ 196⁵ *mēnde* 64¹ 114³ 260⁷ *mēned* 224²³ *með-lēas* 96⁸ *mēðlēase* 414⁷ *mēðful* 430²⁵ *unmēð* 50²⁴ *unmeð-luker* 238¹⁷ *unmēðschipe* 122¹⁹ *skēr* (an.) 136⁸ *skēren* 308⁹ *sprēden* (inf.) 400¹⁶ *stēnede* 122²² *swēten* ('to sweat') 362¹ *spēt* 80⁴ 240⁴ *spēteð* 82¹⁰ *spēteð* (so Hs.) 78²⁸ *bispēteð* ('to spit upon') 288⁹ *tēchen* (inf.) 210¹ *bitēchen* 300¹² *tēcheð* 4⁷ *wondrēðe* (an. *vandræði*) 156⁴ *wondrēde* 214² 310²⁵ 362¹⁹.

Nur *ea* haben: *brēade* 102²¹ *gēat* (pl. 'goats') 100²² 100^{23,24,25} 102²⁰ *glēam* 94²² 170⁴ *glēames* 50⁷ *lēawede* 24¹⁶ *lēawude* 412⁸ *nōðelēas* 10²⁵ 266²⁰ 378²⁴ *rēafen* 84¹⁰ *rēafnes* 84⁶ *rēame* (imp.) 72³ *swēamen* (inf.) 312⁸ 330¹¹ 398²² *swēameð* 404²⁰ *totrēamede* 396²⁰ *wēane* 80¹¹ 108²⁸ 114¹⁸ 156⁴ 310²⁴ 362¹⁹ *unwēawed* 424²⁵ *wēaued* 148¹⁸.

Anmerk. 1. *chēateren* (inf. 'to chatter') 152²⁷ *chēatered* (3. sg. präs.) 152²² (pl. imp.) 174²⁴ *chēaterinde* 152²². Nach Skeat, Etym. Dict. im ae. unbekannt. Vielleicht ist ein Zusammenhang mit an. *kæta* 'erheitern' anzunehmen.

Anmerk. 2. *ōnī* 112²⁰ statt *ēnī* beruht vielleicht auf Anlehnung an ae. *ān* (cf. Morsb. me. Gr. § 96,2).

Anmerk. 3. *monhēade* 262⁸ muss auf eine ae. Form *manhæd* zurückgehen.

b) ws. *æ*² (got *ē* westgerm. *ā*) angl. kent *ē*.

Die Anceren Riwe hat diesen Laut in den meisten Beispielen durch *e* wiedergegeben. *ea* zeigt sich in einigen, verhältnismässig wenigen Fällen. (z. T. ist Kürzung möglich). Dreimal ist die Schreibung *eo* belegt (cf. Anmerk. 5).

brēð 80^{2,13} 104²⁵ *blēddre* 282¹⁰ *blod-lētene* 260²⁷ *blod-lētunge* 14²⁴ 114^{1,5} *blēs* 82²¹ 246¹⁶ 296¹⁷ *bizēte* 154²¹ *drope-mēle* 282⁵ *drēd* 6^{14,23} 12¹⁹ 332²⁵ *drēde* 38¹⁵ *drēden* (inf.) 136⁷ *drēdeð* 370²⁵ *drēd* (imp.) 58²³ *drēdlich* 58⁵ *drēdful* 302²³ *dēde* 38¹⁶ 58²⁶ *dēden* 4⁶ *fordēde* 394⁶ *misdēde* 124²² *dēdbote* 206¹⁹ 348¹ *ēl* (ae. *æl*) 324¹⁷ *ērinde* 60⁶ 246²⁸ *ēuen* ('evening') 44²¹ 70⁸ *ēuesóng* 22⁷ *ēuentīd* 258²¹ 404¹⁷ *uērliche* 178¹² 222¹⁷ 310¹⁴ 326¹⁶ *fērlich* 362^{22,24} *fērlac* 306²² *grēdiē* (adj. pl.) 324²¹ *grēdiure* (comp.) 416⁷ *grēdīnesse* 416⁸ *grēze* 12⁴ *uēttles* 164¹⁴ *vēttles* 276⁹ *goddēde* 180²⁰ 200¹³ *goddēden* 150¹⁹ *grēden* (inf.) 236¹ 366¹⁰ *grēt* 330⁹ *grēd* (imp.) 290¹¹ *grēde* (opt.) 284⁴ *hēr* (ne. 'hair') 398²⁷ 424²³ *hēre* 6⁸ 130¹⁵ 186¹² 382¹³ *hēren* 10²³ 104²³ *lēche* 178¹¹ 226¹⁰ 314¹² 370² *lēchecraft* 178¹¹ *lēswe* (sb.; ae. *læs*) 94²⁶ *lēswe* (imp.) 100¹³ *lēten* (inf.) 6²⁷ 8⁴ 12²¹ 102¹⁵ 424²³ *lēted* (*d* für *ð*) 72²⁵

lēteð 42²⁹ 130²³ *lēte* 38² 338⁷ *lēt* 112¹⁷ 198⁸ 224¹ 412⁷
lēcnen (inf.) 330¹⁰ 368²⁸ *mēl* 262³ *mēle* 428⁴ *nēdle* 184¹
nēlde (mit Metathese des *dl*) 282¹¹ 324¹⁷ 400¹ *nēlden* 152⁴
onrēdnesse 12⁵ 240¹⁷ 250²⁷ *offēren* 230¹⁹ 254³⁰ *offēred* 8¹⁶
266⁵ 304²⁸ *rēden* (inf.) 286^{16,24} 344¹³ *rēt* 170¹⁰ *rēdeð* 44⁸
46²⁴ 148⁶ 244²⁵ 268⁹ 270¹⁹ *rēdinge* 44⁴ *rēdunge* 276²
286^{15,17,18,22} *rēd* (sb.) 178¹¹ *sēten* (3. pl. prät.) 72¹² 258²⁵
sēli 28⁷ 108²⁴ *isēli* 60²⁵ 182³ *sēlie* 64⁹ *unīsēli* 68¹⁰ 128²⁴
unīsēlie 212¹ *unīsēlies* 334⁷ *sēliliche* 184⁷ *isēliliche* 208³
sēdes (ne. 'seed') 106³ *strēte* 164⁴ *spēche* 66³ 68² 76¹⁸ 80²⁰
100⁵ 272²⁴ *seldspēche* 76¹⁹ *somrēdnesse* 254⁸ *pēr* 10¹⁹ 12^{4,20}
34⁹ 78² etc. *pērof* 352³² *pērtō* 6²⁵ 68¹⁷ *pērtēc* 188²⁰ *pērefter*
8¹⁵ 54²² *pērbī* 160²⁸ 302¹² *pēruppe* 34¹⁶ 42¹⁹ 100² 352¹⁹
pērupe 374¹⁴ *pērinne* 112¹³ 350⁴ 352¹⁶ *pēreuore* 12⁵ 362¹⁰
wēre (ae. *wāre*) 14¹⁰ 38⁹ 70¹² 84⁷ 244² *wēren* (ae. *wāron*)
10²⁶ 48³ 50¹⁰ 76²¹ 244⁶ *nēre* (= *ne wēre*) 66¹⁷ 176¹¹ 190²³
nēren 10²¹ 144¹⁸ *wēt* (adj.) 278⁸ *wēte* 246¹³ *wēte* (sb. 'the
drink') 74²⁴ 164¹⁴ 282⁹ *slēpen* 4⁸ 238⁶ 270² 324¹² *slēpeð*
20²⁴ 212²⁴ *slēpe* 28⁵ 324¹² *slēpīe* 272¹¹ *slēp* (sb.) 144²⁶
212²⁸ 286²² *aslēpe* 236^{24,27} 270²² *slēpares* 258¹⁹.

Die Schreibung *ea* findet sich nur in folgenden Fällen:

bizēate 166¹² 174²⁸ 202²³ 238¹² 320¹¹ 360¹⁷ 400³ *bi-
zēaten* 160¹³ *cwēade* 72⁴ 336²⁴ *cwēadschipes* 128²⁷ 298²³
322² *cwēadschipe* 310²⁷ 422⁸ *hēare* ('hair') 126³⁰ 420⁴ *fēarlac*
306²⁶ 320¹¹ *offēared* 174²⁰ 336²¹ *rēade* 24²⁹ 344¹⁵ *rēadeð*
(pl. imp.) 70²³ *rēad* (sb.) 6^{16,20} 70²² 198²⁹ *rēades* 298¹⁴
rēadesmon 224⁴ *rēadliche* 422⁹ *rēadeliche* 344¹¹ *wēaden* 302⁵
314²⁸ 424²⁸.

Anmerk. 1. *ättrest* 282²⁰ *ättreð* 84²³ *iättred* 208¹¹ 238²⁶ sind durch Angleichung an ae. *ätter* = me. *ätter* (sb.) 80²⁵ 208⁴ entstanden.

Anmerk. 2. *egede* (adj. 'foolish') 282¹³.

Anmerk. 3. *mōwe* 76²⁶ entspricht ae. *māge* neben *māge*.

Anmerk. 4. *lōne* (ne. 'loan') 202²⁰ 208²⁴ entstanden aus an. *lān*

Anmerk. 5. Die Schreibung *eo* tritt auf in *ueorlich* 148¹¹ *veorlich* 112⁷ 358¹⁰. Siehe darüber Bülbring, BoB. XV, p. 136 f.).

Anmerk. 6. *zāre* (ne. 'yore') 88⁹ entspricht ae. *geāra*.

Anmerk. 7. *areimen* (inf. 'to redeem') 124²⁷ 126⁶ ist unbekannten Ursprungs. Mätzner's Versuch (sieh Wörterb.) *areimen* auf ae. *arēman* (ahd. *rāma*) zurückzuführen, ist nicht annehmbar.

Anmerk. 8. *hwār* 8²⁷ 48¹⁹ 58¹ 78¹¹ 114⁴ *hwārof* 12¹² 54¹
414²⁵ *hwārto* 392¹⁰ 426¹ *hwārse* 12¹¹ *hwāreuore* 392¹² *hwārðuruh*

210₃ 426₃₀ *nohwār* 160₁₈ *nouhwār* 134₁ *nouhwāre* 76₁₈ 160₂₃ *haben*
ā unter dem Nebenton (nach Morsbach).

Anmerk. 9. *hesmēl* ('the collar'; ae. **healsmāel*) 424₂₄.

§ 11. Ae. ē.

Ae. ē aus *ǣ*, aus wg. *ē*, u. durch Kontraktion aus *e* + *i*, *e* entstanden ist stets *e* geschrieben. Als Lautwert ist [*ē*] anzusetzen.

awēd (part.; zu ae. *awēdan*) 96₉ *bēten* 92₂₂ 328₁₁
brēden (inf.) 222₁₇ 240₈ *brēt* 200₁₂ *brēdeð* 222₇ *brēcĥ* 420₄
bēteð 364₁₂ *blēdinde* 118₂₀ *cwēne* 40₁₅ 88₂₄ 100₁₉ 170₈
370₁₃ *quēne* 40₁₄ *cwēmen* (inf.) 138₂₆ 192₂₂ *quēme* (inf.) 26₆
cwēmeð 338₂₇ 360₂₉ *miscwēmeð* 182₁₂ *icwēme* (adj.) 120₂₆
146₈ 170₁₀ 326₁₄ 370_{20,21} *kēne* 102₆ 130₅ 140₂₁ 190₂₅ 272₆
390₂₆ 392₂₀ *kēpen* 332₂₃ *i-kēpen* 156₂₁ *ikēpe* 286₂₃ 374₁₆
ikēpeð 190₁ *dēmen* (inf.) 118₂₅ 120₁ 322₅ *dēmeð* 198₂₁ 304₁₅
308₂ *dēm* (imp.) 12₁₉ 290₂₅ *dēme* (opt.) 306₁₆ *idēmed* 94₁₄
210₂₄ 308₅ *dēmare* 286₁ *dēst* 52₁₀ 58₂₂ 86₁₄ 270₆ 294₁₃
dēð 4₁₂ 8₂₂ 48₁₀ 50₁₅ 270₃ *ēste* 136₂₆ 220₆ 364₂ *ēche* (adj.)
78₁₆ 108₁₇ 116₂₀ 192₁₀ 196₁ 208₅ 216₁₈ 362₉ 428₁₃ *uēden*
(inf.) 88₂₄ *fēt* 198₂₆ *fēdeð* 364₁₃ *uēdeð* 198₂₀ *vēd* (imp.) 100₂₆
uēden (pl. opt.) 204₁₄ *fēre* (ae. [*ge*]fēra) 114₁₂ 206₉ 284₁₂
uēren 86₁₀ *fēren* 278₁₁ *iūeren* 392₂₉ *ifēre* 274₁₈ *vēt* 40₈
122₁₇ *ivēlest* 296₉ *iūeleð* 138₆ *ivēleð* 92₁₄ *ivēle* (opt.) 60₂₅
vēlunge 110₁ *gēs* 128₁₂ *grēne* (adj.) 132₁₉ 150₁₅ *grēneð* 150₄
grēte (inf.) 40₁₆ *grēteð* 430₂₄ *grētunge* 16₁₂ 38₅ 250₄ *grētunges*
16₂₇ 40₁₆ *glēden* (sb. 'the burning coal') 122₂₂ 406₅ *mēde*
80₈ 94₁₅ 144₂₃ 160₁₄ 182₁₅ *mēden* (pl.) 240₂₈ *rēcĥles* (pl.)
216₁₃ 376₂₄ *rēcĥelēs* 376₂₀ *unrēcĥelēas* 388₂₆ *rēccheð* (ne.
'to reck') 104₂₀ *hēle* (sb.; ne. 'heel') 112₉ *bihēue* 124₁ 176₁
hēre 40₁ *hēr* 2₂ 8₁₂ 12₁₃ 188₁₆ *hērof* 88₉ *hērto* 388₁₈ *hērbī*
78₇ *hēranont* 124₂₂ *hēreword* 148₂₀ 180₁₀ 210₁₉ 278₂₁ *sēchen*
(inf.) 164₆ 192₁₇ 316₁ 318₂₆ 350₁₂ *bisēchen* 102₂₃ *sēcheð*
274₁₈ 324₁₇ 350₁₇ 358₁₄ (*schēcheð* statt *sēcheð* 390₁₁) *sēch*
(imp.) 102₁₁ 342₈ *sēche* 90₂₃ 160₂₅ 234₅ *sēchinde* 152₁₈
bisēmede 148₈ *smēden* (inf.) 4₂₄ *smēdeð* 4₂₃ *smēde* 2₁₁ 120₂₄
184₁₃ *tēn* 244₁₉ *tēne* 8₆ 200₇ *wēden* (inf.) 264₉ *wēnen* (inf.)
106₄ *wēne* 62₅ *wenest* 54₂₀ 76₂₇ *wēnes* 54₅ *wēnestu* 64₄
wēneð 10₂₄ 12₂₂ *wened* (*d* statt *ð*) 38₉ *wēne* (opt.) 56₂₀

178¹ *weiuērinde* (sb. 'the wayfarer') 350¹⁷ *bihēt* 176²⁰ 226¹⁴
298⁴ *tēð* (pl.; zu ae. *tōð*) 288²⁷ *swētelīche* 102³⁰ 264³⁰ *wēl*
(adv.) 2¹³ 4^{15,18} 6^{11,27} etc.

Anmerk. 1. Neben *swēte* (adj.) 26¹⁸ 38³ 100³⁰ 102^{1,26} 238²⁶
264³⁰ 312¹³ finden wir Adjectivformen mit *ō*: *swōte* 80^{2,13} 102²⁶
106³. Letztere sind durch das ae. Adverb. *swōte* beeinflusst. Der-
selbe Einfluss ist anzunehmen bei *swētnesse* 102²⁶ und *swōtnesse*
80⁴ 92¹⁴ *swētest* (superl.) 102²⁵ neben *swōtest* 398⁶.

Anmerk. 2. Die Schreibung *ēo* für *ē* liegt vor in *swēote*
(adj.) 102¹.

Anmerk. 3. Neben einmaligem *biwēpen* (inf.) 108¹⁵ steht sonst
regelmässig *ēo*: *wēopen* (inf.) 224²⁸ 230²⁵ 274¹ 278¹⁰ 312¹⁵ *biwēopen*
(inf.) 156^{9,13} *wēopð* 382¹⁸ *wēopeð* 312²³ 330⁹ *wēop* (imp.) 406³ *wēope*
(opt.) 234⁵ 312²⁴; nach Bülbring mit erhaltenem *æ*-Laut infolge der
labialen Umgebung (BoB. XV, p. 124 f.).

§ 12. Ae. ī.

Ae. ī (Lautwert [i]) hat die alte Schreibung bewahrt.

arīsen (inf.) 22¹ 324¹⁶ *arīseð* 14²⁶ (pl. imp.) 34²⁵ *arīs*
(imp.) 98¹⁹ *arīste* (sb.) 258²⁰ *brīdel* 74¹⁸ *brīdleð* 74¹⁶ *ibrīdled*
74²⁰ *bī* (pröp.) 6²⁰ 10²⁷ 20¹⁹ 32¹ *abīden* 208²⁹ *abīd* (imp.)
326⁴ *bīt* (ae. *bīdeð*) 332¹⁶ 338¹⁸ *bīten* (inf.) 364¹⁷ 376¹⁸
380¹ *bīt* 288²⁶ *bīteð* 86²¹ *bītinde* 428²⁹ *blīðe* 348⁶ *blīðe-*
līche 68⁹ 100¹ 412²⁷ *chīdeð* 198²¹ *dīch* 228⁶ 246^{10,12} *drīue*
(inf.) 136² *drīuest* 230⁷ *drīueð* 404⁵ *drīf* (imp.) 274²⁵ *bachī-*
tāre (swed. *bachitare*) 82²⁸ *bachītunge* 82¹² 200²² *zīuer* 84⁹
zīure 214¹⁹ 216⁶ *zīuerlīche* 240³ *zīuernesse* 198⁴ 204⁹ *fīf*
14¹⁵ 18¹¹ *fīue* 18¹⁰ *vīf* 14⁴ 16²⁷ *vīue* 18¹¹ 22²¹ *gnīden* (inf.)
238²⁸ 260¹⁶ *agrīsen* 306¹³ *agrīseð* 294² *agrīse* (opt.) 296⁷
uorrīdeles 206^{2,6} *fīkeð* 206²⁵ *uīkīinde* 256¹⁸ *hūsewīf* 416^{1,23}
hūsewīfschipe 414¹⁶ *hwīt* 10¹⁸ 50³ 152³ 324¹ *hwīteð* 150⁷
hwī 14¹⁶ 78²⁴ 156¹ 318¹⁸ 388¹² *vīterokes* 328²³ *līcome* 4^{6,17}
32¹⁴ *līcame* 276⁷ 378¹⁹ *līcomes* 106¹² 176⁴ 372⁵ *līcomlīche*
4⁶ 6⁶ 40¹⁰ 240¹⁴ *līcamlīche* 268⁶ *līf* 14⁵ 48⁷ 74² 144¹²
līue 38²² 96¹² *līues* 246²⁸ 390¹⁵ *līuelīch* 6¹⁴ *līflōde* 350⁴
līm 228² 226³⁰ *unlīmeð* 228³ *ilīmed* 254¹ *to-līmed* 362²¹
līnene 418¹⁹ *līðe* 428^{25,29} *līðelīche* 96¹⁷ 428²⁴ *līch* 216¹⁵
līcwurðe 120²⁶ 146⁸ *unilīche* 308²⁶ *līken* (inf.) 238²⁷ 338¹¹
368² *līkeð* 334²² 420⁴ *līkunge* 180^{3,7} 344²⁷ *līkunke* 360¹⁹
mislikunge 180^{4,6} *ilīded* (ae. *hlīdan*) 58¹² *mīn* 48¹⁵ 98²³
mīne 2⁸ 6²⁰ 8¹³ 26^{18,19} 38^{5,10} *imīne* 134²⁰ *mislikēn* (inf.)
338¹¹ *nīð* 404⁷ *nīðfule* 404⁸ *īren* 74²⁰ 32³ 160² 382¹⁸

irene 122₈ *knīf* 282₂₈ *knīves* 212₁₆ *knīf-worþāre* 212₁₇
ilīche 4₁₆ 14₁₁ 112₁₂ 360₉ *iliknesse* 360₇ *onlicnesse* 18₁₅
līche 224₁₁ *like* 262₂₃ *īdel* 44₈ 82₁ 138₁ 210₁₉ 360₉ *īdeles*
144₁₈ *forīdled* 116₁₄ *mīnne* 306₈ *rīneð* (ae. *hrīnan*) 320₁₇
arīneð 408₁ *etrīneð* 50₂₁ *rīn* (imp.) 408₉ *arīnede* 408₄
rīnunge 408₆ *rīden* (inf.) 266₁₅ *rīdinde* 216₁₅ *rīche* 40₈
208₁₃ 350₅ *rīchest* 398₂ *rīs* (ae. *hrīs*) 100₁₃ *pīne* 24₁₃ 30₂₀
32₂ 92₂₃ *pīne* (*p* statt *p* geschrieben) 236₁₅ *pīnful* 356₂₅
pīnen (pl.) 34₁₅ 134_{6,9} *pīnen* (inf.) 216₁₈ *pīnie* 360₃₀ 366₂₆
ipīned 114₂₁ *pīnunge* 370₁ *rihtwīse* 286₅ *rihtwīsnesse* 78₁₅
hwītesunedei 412₁₃ *stīward* 386₂₆ *slīm* 276₁₇ *swīn* 128₁
230_{8,9,11} *swīne* 140₈ *schrīuen* (inf.) 136₁₇ 266₂₇ 340₆ *schrīf*
(imp.) 266₂₂ *schrīue* (opt.) 60₂ 344₉ *ischrīuen* 68₁₀ 332₈
unschrīuen 314₂₆ *spī* (imp.) 310₅ *smīten* (inf.) 366₁₆ 408₂₇
smīt (imp.) 324₂₆ *smītāre* 156₂₉ *slīden* (inf.) 252₁₂ *biswīken*
(inf.) 224₁₆ *biswīkeð* 194₅ 206₂₈ *biswīke* (opt.) 174₂₂ *stīen*
(inf.) 40₇ 268₂₀ 356₅ *stīhð* 216₁₈ 272₁₄ *sīde* 294₁₀ *sīden*
392₁ *schīnen* (inf.) 364₁ *schīneð* 246₁₅ *schīninde* 224₆ *schīr*
2₁₆ 4₂₁ 14₁₆ 382₃₁ *schīrlīche* 154₅ *schīrnesse* 386₁₉ *schīreð*
384₅ *stīk* (imp.) 408₉ *sīkes* (ne. 'the sigh') 284₃ *sīken* (inf.)
88₄ 110₁₂ 310₁₁ *sīkeð* 32₇ *bitīmeð* 176₁₁ 324₁₀ *tīde* 20₄
tīden 22₃ 46₁₉ *undertīd* 400₁₅ *tīðinge* 70₁₉ 88₂₇ *tīðinges* 424₁₉
pīrile 26₅ *tīme* 16₈ 32₁ *pīn* 26₁₈ 28₈ *pīne* 26₄ 28₂₂ 38_{8,21}
48₆ 122₁₇ *hūsewīf* 222₃₀ *wīuene* 158₁₀ *wīf* 416₂₃ *wīten*
(inf.) 42₂₉ *wīte* (1. sg. präs.) 8₁₂ 410₂₄ *wītunge* 80₂₀ *edwīt*
(sb.) 108₁₈ *eadwīten* (inf.) 212₅ *etwīteð* 70₂₅ *edwīte* (opt.)
426₂ *wīte* 4₂₁ 202₁₉ *wītest* 304₁₀ *unwīse* 10₂₄ *wīse* (sb.) 6₁₃
wīsen 318₂₆ *wīse* 6₄ 8₃ 10₂₈ 18₁₉ 22₂₁ 24₃₀ 70₂₁ *wīse* (adj.)
48₆ 64₅ *wīsre* (comp.) 338₁₈ *wīsure* 198₂₉ 364₁₁ *wīslīche*
104₁₀ 138₇ 422₂₂ *unwīslīche* 338₉ *wīsluker* 234₈ 318₁₄ *wīn*
(sb.) 114₂ 428₂₈ *wīne* 78₃ 376₆ 428₂₉ *wīnes* 376₁₀ *wīnberien*
276₁₂ *wīndberien* 296₁ *wīnzeardes* 294₂₉ *wīde* 12₃ 84₁₉
wīðne (acc.) 56₆ *wīuede* (prät.) 308₁₃ *wīpeð* 230₂₇ *untīme*
344₃ *heouerīche* 240₂₅ *stī* (sb.) 128₁ *snōuhwīte* 314₂₂ *wīte*
(sb.; 'the punishment') 4₂₁ 202₁₉ *uīleueste* (adv.) 244₁₇ *īles-*
pīles (so Hs.) 418₂₂.

Anmerk. 1. In *uorbisnes* 164₁ *uorbisne* 52₄ 68₁₄ ist das *i* wohl lang durch Anlehnung an *bī*, *bīspell* (cf. Morsb. me. Gr. § 60 a. 1. a.).

Anmerk. 2. *sumehwīles* 272₂₈ *oðerhwīle* 104₂₆ (ae. *hwīl*). Sonst ist stets *u* [*ū*] geschrieben, das aus ae. *ī* durch Einfluss des vor-

hergehenden *w* zu erklären ist: *hwūle* 20²⁵ 32⁹ 82⁹ 246¹⁴ 422⁵ *hwūles* 50²³ 68¹⁸ 272¹³ 286⁴ *oðerhwūles* 180²⁵ *oðerhūles* 180¹⁶ *hondhwūle* 94²⁷ *oðerhwūles* 226⁹ 344²⁶ *ihwūlen* 44⁵ 422⁵ *sterthwūle* 336⁷. Ebenso stets in *swūpe* (ae. *swyðe*) 8¹⁶ 58⁵ 74¹⁷ 178^{9,20} 218¹⁶ 236²⁸ 316⁸ *swūð* 46²³ *ouerswūðe* 178⁷ 368²⁶ *swūðere* (comp.) 92²⁴ *swūðest* 156¹⁶ 196³ *swūðe* (so Hs.) 236²⁶.

§ 13. Ae. *ō* ist erhalten. Lautwert [*ō*].

acōlen (inf.) 118²⁷ *biblōdege* 292⁶ *biblōdge* 418²⁴ *blōd* 38⁵ 112^{2,17,21} 256²⁴ 262¹ *blōde* 112²⁵ 292⁶ *blōdī* 26¹⁹ 112⁴ 288¹⁹ *blōdletunge* 114^{1,5} *blōd-lētene* 260²⁷ *blōdes* (genet.) 360²⁴ *blōdbendes* 420¹³ *bōne* (an. *bōn*) 2¹⁰ 76⁶ 146⁷ 234²⁷ 286¹⁷ *bōnen* 24¹³ 28⁵ 142⁹ *ibōnen* 24¹³ *blōweð* 30¹ 430⁶ *blōwe* (imp.) 80¹⁴ *bihōue* 70¹² 90⁶ 134⁹ 342²⁴ *bihōuede* 394²⁷ *brōper* 8²⁵ *bōte* 88⁹ *bōten* 120²⁸ *ibōte* 28¹⁹ *bōsum* 146¹⁷ *bōseme* 146^{16,18} 148⁵ *ibōcked* 158¹² *bōc* 8¹¹ 12²⁶ 54²⁶ 172²⁵ 376²² 430²⁴ *cōc* 140²¹ *kōkes* 380⁸ *crōkes* (an. *krōkr*) 174²³ 268¹² *crōkede* 102⁶ *cōm* (3. sg. prät.; zu ae. *cuman*) 54²⁰ 62¹³ 244¹⁵ 260⁵ *bicōm* 52¹⁵ 76²⁴ *ouercōm* 162³ 238¹⁰ (neben der Länge muss auch die Kürze bestanden haben; cf. Bülbring, Geschichte des Ablautes p. 75). Da vor Nasalen für ae. *a* (*o*) stets *o* geschrieben wird (cf. § 2), so ist nicht zu entscheiden, ob Länge oder Kürze anzunehmen ist. Dasselbe gilt für *nōm* (siehe unten). *cōme* (opt. prät.) 244² 366²⁹ 380^{5,6} *bicōmen* 176⁸ *dōm* 58¹⁵ 116¹⁹ 186²¹ *dōme* 60¹ 92¹¹ 210²⁴ 286⁷ *dōmes* 96⁴ *dōmesmon* 156¹⁴ *dōn* 26⁶ 12²¹ 44²⁴ *bidōn* 216¹⁸ *dōnne* 6²⁵ 8⁴ *dō* (1. sg. präs.) 250¹⁰ *dōð* 8²¹ 12²² 30²¹ *dēð* (pl. präs. verschrieben für *dōð*) 144²⁸ *bidōð* 216¹⁷ *dō* (imp.) 12¹⁹ 46¹¹ 68²² 134²⁹ 266²² *dō* (pl. imp. mit Abfall des *ð*) 312¹² *dōn* (pl. opt.) 246⁴ *dōn* (part.) 6¹⁶ *idō* (mit Abfall des *n*) 30⁹ *idōn* 44²³ 50¹³ *dēdbōte* 206¹⁹ 348¹ *biuōn* (inf.) 76²⁴ *underuōn* 14²¹ *underfō* (opt.) 226¹³ 234⁷ *uōð* 74²² *fōð* 88⁴ 240⁴ 274³ *underfōð* 380²⁶ *frōure* (ae. *frōfor*) 38⁷ 100⁸ *urōure* 92¹⁹ *urōuren* (inf.) 72¹² 94² *urōure* 192¹² *urōureð* 106⁷ *uōðer* 140¹¹ *fōde* 10¹⁴ 142²¹ 424³ *uōde* 78¹⁶ 260⁶ *flōd* 74²⁹ *flōde* 334²⁷ *flōdzetten* 72²⁴ *uōt* 194²³ 390²⁸ *uōte* 390²⁹ *drūi-uōted* 220² *glōuen* 420¹⁰ *hōker* 100⁷ 290²⁰ 390⁵ *hōkeres* 188¹⁰ *hōkereð* (imp.) 248⁹ *hōkerlīch* 198¹² *hōkerlīche* 140¹ *hōkerunge* 188¹⁶ *hōre* (ne. 'the whore') 54²¹ 204²⁶ 316⁶ 400⁵ *ilōme* 136¹⁷ 226¹³ *gōd* (sb.) 282¹⁶ *gōde* 248¹⁹ *gōd* (adj.) 4²⁵ 6¹² 26^{1,8} 30⁹ 86³ 124⁹

gōde 10₇ 12₂₂ 74₁₁ 86₁₀ 124_{2,8} 248₁₄ *gōdere* (dat. fem.) 428₂₈ *gōdre* 194₄ *gōdnesse* 92₁₃ *gōdleic* (an. *gōdleikr*) 136₁₅ 192₂₅ *gōdleich* 284₁₃ *igōded* 386₁₅ 428₂₀ *hōrdōm* 204₂₀ *hōflēas* (an. *hōf*) 108₁₁ *uorhōren* (inf.) 394₈ *uorhōrie* (opt.) 394₁₁ *uorhōred* 394₂₀ *hōd* 56₆ *hōde* 318₄ *hōdes* 26₅ *lōmen* 384₁₇ *lōken* 286₆ 338₂₅ 426₂ *lōke* (1. sg. präs.) 54₂ *lōkest* 52₂₆ 286₂₃ *lōkeð* 120₁₅ *lōke* (imp.) 12_{10,18} 188₃ 354₅ *lōkeð* (pl. imp.) 44₇ 50₁₇ 80₁₆ 98₁₁ 156₁₁ 352₂₅ *lōkede* 56_{17,24} *ilōkeð* 104₉ 372₂ *lōkunge* 102₁ *lōkunes* 50₂₃ *lōkinges* 6₆ *bilōkeð* 132₂₆ *mōder* 52₁₅ 106₁₅ 158₁₃ 200₂₄ *mōderes* 110₁₄ *mōne* 166₁₉ *mōneð* (ae. *mōnad*) 218₄ *mōde* 240₂₇ *mōt* 6_{10,13} 8₉ 98₄ 348₁₁ 98₁₅ 252₁₉ *mōst* (2. sg. präs.) 102₁₅ *mōte* (opt.) 26₂₁ *mōten* 64₁₇ 72₂₃ 298₃ *nōm* (3. sg. prät.) 230₁₄ *nōn* (ne. 'noon') 70₈ *oker* (an. *ōkr*) 202₂₀ *okere* 326₉ *okereð* 326₈ *ōðer* 4_{11,12} 6_{13,24} 8₄ 10₂₄ 14_{6,20} *ōðres* 72₃ 200₂₀ 252₁₁ 282₁₆ *ōðre* 6₈ 8₃ 10₂₁ 24₂₅ 46₁₉ 68₁₄ 88₁₁ 188₁₆ 190₁₃ 312₂₃ 370₈ *ōðerne* (acc. masc.) 404₆ *ōluhnen* (inf.) 248₈ 418₁ *iōluhned* 180₁₀ *ōluhnunge* 192₂₃ *lōf* (schwed. *lōf*) 104₁ *rōte* (an. *rōt*) 54₁₂ 204₁ 416₁₉ *rōted* 84₅ 106₁₂ *rōde* 24₁₃ 26₁₉ 34₁₄ *rōdentocne* 20₁₀ *rōf* (ae. *hrōf*) 142₂₆ *rōue* 152₂₁ *stōl* 166₁₆ *stōd* (prät.; zu ae. *standan*) 238₃ 352₂₂ 370₁₇ *understōd* 238₇ *sōð* 60₂₃ 336₁₆ *sōðes* 102₅ *sōðe* 88₁₃ 190₂₇ 50₅ *sōðliche* 12₁₇ *sōðfest* 26₁ *stōd-mere* 316₁₅ *sōme* (ae. *sōm*) 426₁₄ *sōmlich* 94₁₇ *sōne* 8₁₇ 20₁₈ 48₁₃ 72₂₅ 244₉ *sōnre* (comp.) 58₁₀ 244₇ *sōnest* (superl.) 392₂₂ *swōte* (adv.) 80_{2,13} 102₂₆ 106₃ 238₅ *swōtnesse* 80₄ 92₁₄ *scōle* 422₁₁ *scōlmeistre* 422₁₀ *tōð* 218₁₆ *tōten* (inf.) 52₂ *tōteð* 92₇ *tōtie* (opt.) 50₂₅ *tōtinde* 50₂₂ *tōtinge* 52₁₁ *tōtilde* 102₃ *tōmmure* (comp.) 144₂ *oftōken* (an.) 244₁₇ *polemōd* 158₄ 198₂₆ *polemōde* 118₃ *polemōdnesse* 8₅ 180₂₆ 182₃ *polemōdliche* 46₂₃ *wōd* 96_{9,22} 120₁₅ 406₂₃ *wōde* 66₂₇ 164₄ *wōdschipe* 200₂₇ 264₇ *wōp* (sb. zu *wēpen*) 110₁₄ 156₁₀ 312₁₆ *wōpie* (adj.) 376₁₆ *wōreð* 386₁ *fuldōn* (ahd. *folletuon*) 372₁₀ *prōwunge* 372₆.

Anmerk. *wēsch* (ae. *wōsc*) 300₂₆ *wēschs* 56₁₅ sind durch Eintritt in die V. Klasse zu erklären (cf. Bülbring, p. 100).

§ 14. Ae. *ū*.

Ae. *ū* ist durch die Schreibung *u* wiedergegeben. Der Lautwert ist [*ū*].

adūn 20₁₂ 32₁₆ 228₅ 244₁₂ *dūn* (adv.) 18₂₄ *dūne* (sb.)

376²¹ *dūnes* 380^{9,18} *adūnriht* 60²² *dūneward* 18^{21,26} *adūneward* 72²² 288²⁴ *adūnewardes* 336¹⁴ *abūten* 14^{20,22} 24¹¹ 46²⁹ 156⁴ 204⁶ 346²⁷ *abūte* 34¹³ *būte* 4^{11,12,24} 6^{7,21} 140⁷ 230⁴ 412⁸ *būten* (= *be ūten*) 238⁶ 418²¹ *brāken* (inf.) 202²⁶ 302¹⁷ *būr* 34¹¹ 102²² *būke* (ne. 'belly') 134²² *būwen* (inf.; ae. *būgan*) 22¹ 138² 280²³ *vorbūwen* 306⁸ *wiðbūwen* 116⁸ *forbūwen* 206³ *būweð* 18²⁶ *forbūweð* 380²² *būh* (imp.) 266¹³ *būinde* 16¹ 24²⁰ *clūt* 256¹² *clūtes* 260¹ *biclūte* (imp.) 316¹³ *clūtīe* (opt.) 256¹¹ *clūse* 72¹¹ *crūne* (an. *krūna*) 40¹⁴ 94² 124² 160¹⁵ 182²¹ *crūnunge* 188¹¹ *krūne* 258¹⁷ *krūneð* 392⁷ *ikrūned* 182⁴ *kūðlēchunge* 68¹ *cūðe* 204¹⁹ *unkūðe* 414⁶ *unkūð* 358¹² 424²⁶ *kūð* 424²⁶ *kūðe* 66⁹ 342²⁴ *cūðest* (prät.; zu ae. *cunnan*) 280¹⁵ *drūpīe* (adj. an. *drūpa*) 88⁵ *dūst* 106³ 122¹⁵ 252²⁹ *dūsten* (inf.) 212²¹ *fūl* 58¹⁰ 82¹ *fūlne* (acc. m.) 316¹⁶ *fūltre* (comp.) 84¹² *fūluste* (superl.) 216¹⁷ *fūllīche* 124²⁵ 272²⁷ *fūlen* (inf.) 58²⁶ 204¹⁸ *bifūlen* 128²⁵ *fūleð* 84²³ *hūsel* 208¹⁸ *hūs* 90¹ *hūse* 68⁵ 172² *hūses* 68¹⁸ *ihūseled* 16²⁶ 412⁸ *hūsewīf* 416¹ 222³⁰ 426²³ *hūsewīfshīpe* 414¹⁶ *hūselefdī* 414²¹ *etlūtīen* (inf.) 400¹⁴ *etlūteð* 316¹ *lūteð* 18¹⁶ *lūtende* 426⁶ *lūd* (ae. *hlūd*) 210²⁰ *lūde* 188¹⁶ 242²³ 414¹⁰ *mūð* 60⁶ 414⁷ *mūðes* 72²⁴ 82⁹ *mūðe* 16⁷ 18²³ 64¹¹ 204¹⁶ *mūðene* 102²⁵ *nomecūðe* 334²⁵ *prūt* (ae. *prūt*; an. *prūðr*) 248¹⁶ 276¹⁹ *prūd* (adj.) 176¹⁷ *prūdest* (superl.) 296⁸ *pīlcheclūt* 212²² *rūst* 160² 184¹¹ 422⁹ *rūsten* (inf.) 344⁵ *irūsted* 160³ *rūnes* ('letter') 96⁴ 154³ *rūkelen* (inf.; aswed. *rūka*) 214⁵ 406⁴ *rūken* (an. *hrūga*) 214⁶ 266¹⁵ *kū* 418⁴ *kūes* 416²⁵ *schrūde* (sb.) 300²⁷ *schūuen* (inf.) 314⁸ *sūwinde* 256⁴ *nū* 4^{14,18} 12¹³ 78²⁴ 100⁶ *nūnon* 270⁵ *sūtare* (an. *sūtari*) 324¹⁷ *sūr* 114¹³ *sūre* 404⁹ *selkūð* 8²⁶ 360¹ *tūne* (sb.) 418³ 424¹⁵ *pūme* 18⁴ 46² *pūsend* 236¹² *pūsent* 100⁴ 202²⁵ *pūsendes* 336³ *pūsentfold* 226⁵ *pūrsdei* 40⁷ 412¹² (Björkman p. 180) *pū* 26³ 178¹⁶ *tū* 28⁶ 104² 336¹⁴ *ūp* 16¹ 24³ 130¹⁷ *ūre* 8¹³ 18¹⁴ 22² 24¹² 52¹⁵ 138¹² 148¹⁹ 282¹⁶ *ūrre* 396²⁶ *ūðe* (opt. prät.) 90⁴ *ūt* 16² 50¹⁹ 424⁴ 30²⁰ 22¹⁵ 112²⁴ *ūte* 50²⁰ 150³ 424⁹ *ūtward* 100¹² 410³ *ūtwardes* 92⁶ 172²⁷ *wiðūten* 4¹² 10^{2,28} *wiðūte* 2¹¹ 4²¹ 6² 12²⁷ 332²⁶ *ūtewið* 38⁷ 254⁷ *wiðouten* 278²² beruht auf Druckfehler. Die Hs. hat *wið-ūuten*. *grūselīe* (pl. opt.; niederl. *gruizen*) 428⁴ *schūlen* ('to scowl') 210³¹ *schūleð* 212⁵ (cf. Björkm. p. 133) *rūwe* (ae. *rūh*) 120²³ 184¹² *pū* 2¹² 58²¹ 60¹ 86¹⁰ 98²⁹ 100^{2,11,18,19,20}

102¹⁵ nach *Dentalis* steht immer *tū* 28⁶ 82²⁸ 86^{9,14} 98²⁴
 102²¹ 104² 336¹⁴ *rūhure* (comp.) 284¹⁷.

Anmerk. 1. Statt *agrūpie* (opt.) 92²⁴ muss mit dem NED. *agrūwie* (mhd. *grūwen*) geschrieben werden.

Anmerk. 2. Neben *nēihebūr* 368²⁴ findet sich die Schreibung *neiheboures* 416⁵. Falls kein Schreibfehler vorliegt, was bei diesem einzigen Falle sehr wohl möglich ist, ist anglonormannische Schreibung anzunehmen.

Anmerk. 3. *ortroweð* 382²⁴ kommt wohl von ae.* *ortrēowian*.

§ 15. Ae. *ȳ*.

Das ae. *ȳ* wird meistens durch die Schreibung *u* und selten durch *ui* wiedergegeben. Für beide Schreibungen ist ein [*ū*] Laut anzusetzen: *būhð* (3. sg. präs.) 198¹⁷ 266¹⁴ *brūde* 164²⁷ *biclūsed* 378¹² *bitūnde* (prät.) 76²⁵ *bitūnd* (part.) 126²⁹ *kūðen* (inf.) 72¹⁴ 222¹⁴ *kūðe* (1. sg. präs.) 384¹¹ *cūðest* (2. sg. präs.) 280¹⁵ *cūð* (imp.) 382⁵ *adrūwien* (inf.) 150²⁰ *adrūweð* 150^{7,13} *adrūwede* 220¹ *adrūwed* 140¹⁵ *uordrūwede* 148²⁵ *dūueð* 282¹⁰ *fūstes* 82¹¹ 106²⁷ *fūr* 242²³ 124¹⁹ *fūres* 150⁶ *fūre* 182⁷ *fūrene* 356⁸ *hūde* (sb.) 120²⁵ 228¹⁵ *hūden* (inf.) 146⁴ 172¹² 130² 292⁶ *hūdeð* 174¹⁰ *hūðet* 328²² *hūd* (imp.) 292⁸ *hūdunge* 174⁸ *lūpes* (ae. *hlȳpas*) 48¹¹ *schrūden* (inf.) 214¹⁷ 422¹ *schrūdeð* 260³ *tūnen* (inf.) 62¹⁷ 80² *bitūnen* 164⁵ *tūn* (imp.) 100¹ 104⁴ *ūðen* (ae. *ȳð*) 142¹¹ *mūchares* ('the pilferer', ahd. *mūhhāri*) 150³¹.

ui findet sich in:

hūire (ae. *hȳr*) 418¹ 428¹⁰ 430²² neben *hūre* 404¹⁴ 428¹⁴ *hūren* (inf.) 126²⁰.

In *drūie* (ae. *drȳge*) 148²⁵ 276¹² *drūi-uōted* 220² *adruieð* 150⁵ ist wohl noch diphthongisches *ūi* <-*ȳġ* anzunehmen.

Anmerk. *prūde* 52¹⁴ 150¹⁷ 176¹⁴ 196¹⁴ *prūdes* 276¹, die sonst von an. *prȳði* abgeleitet werden, rechnet Kluge (E. St. XXI. p. 334) zu der älteren Schicht franz. Lehnwörter und führt sie auf afrz. *proud* zurück.

C. Die Entsprechungen der ae. kurzen Diphthonge.

I. Die Brechungsdiphthonge nebst ihren *i*-Umlauten.

§ 16. **Ae. *ea*** (daneben auch *a*) aus *a* vor *r* + **Kons.**

1. *a* erscheint in:

arewe (ae. *earh*) 90¹⁰ *areawe* 198⁵ 258⁸ 302²⁶ *adūneward* 72²² 288²⁴ *adūnewardes* 336¹⁴ *auoreward* 142¹⁴ *dūneward* 18^{21,26} *afterward* 30⁷ *foreward* 172⁷ *zeteward* 270²⁰ *heiward* 418¹ *heoneward* 98¹⁹ *inwardes* 92⁶ *inwardliche* 66²³ 188⁹ *inwardlūkest* 282³ *sparke* 296¹³ *stīward* 386²⁶ *swarture* (comp.) 284¹⁷ *sparuwe* 152²¹ *sparewe* 142²⁶ *swarte* 304²² 306³ *touward* 32⁸ 58²⁵ 170²⁸ 290^{6,10} *touwardes* 182¹⁴ *toward* 12²⁴ 16¹ 28¹⁸ 50⁴ 52²⁰ *piderward* 222¹⁶ *upward* 72²⁰ 122¹⁷ 130^{21,28} *upward* 216²⁸ *utward* 100¹² 410³ *utwardes* 92⁶ 172²⁷ *warde* 6¹⁵ 48⁶ 78¹³ 110⁵ 312² *wardeð* 182¹⁴ *wardie* (opt.) 174²⁴ *warnen* (inf.) 256¹⁷ *warnie* (opt.) 54²⁷ 256⁷ 270⁸ *iwarned* 318³ *warītrēo* (ae. *weargtrēow*) 122⁸ *warne* 418¹⁷ 420².

2. *e* erscheint in:

berme 212²⁴ *der* (ae. *dearr*) 206⁸ 306²⁶ 326¹ 346³ *erm* 258¹³ *ermes* 40¹⁴ 230²⁶ 382¹³ 402¹⁰ *ert* (ae. *eart*) 26⁸ 52²⁵ 56¹⁸ 90¹² 178¹⁶ *ertu* 236²⁵ *eruh* (ae. *earh*) 274¹⁶ 296⁴ *erueð* 108⁹ 254² *erueðliche* (so Hs.) 328³ *zerkeð* 410¹¹ *izerked* 358² *herm* 368²⁵ *herme* 190²³ *hermes* 244¹³ 418² *hermīen* 398²² *hermen* 196²⁰ 256¹ *hermest* 124⁹ *hermeð* 64⁶ 126¹⁸ *hermīe* (opt.) 418⁴ *ihermed* 124³ *herd* 126^{29,31} *herde* 10²³ 82¹¹ 126¹⁴ 182¹² 192²¹ 332²⁰ 366¹³ *herdschipe* 364⁷ 384¹⁶ *herdschipes* 354¹⁴ 384³ *herdure* (comp.) 430⁵ *herdre* 332²¹ *iueruwed* (zu ae. *gefearh*) 204¹² *kerf* (prät.; zu ae. *ceorfan*) 398²⁸ *merke* 228²⁵ 300²⁷ *merken* 364³ *imerked* 42²⁸ *meruwe* (pl.; zu ae. *mearu*; cf. Sievers § 103 a. 1) 378²⁵ *nert* (*ne ert*) 86⁹ 276^{16,17} *neruh* 144¹⁴ 258²⁴ 378⁵ *nerewe* 378⁹ *nerewest* (superl.) 50² *neruwure* (comp.) 430⁵ *neruhðe* (sb.; ae. *nearhðe*) 378⁵ *oferneð* (zu ae. *earnian*) 352³¹ *scherp* 380⁴ *scherpe* 212¹⁷ *swertē* (adj.) 294¹² *sperclinde* 34¹⁰ *sperke* 96¹⁷ 296²¹ *sterc* 148²⁴ *sterke* 144¹⁴ *sterf* (prät.; zu ae. *steorfan*) 366¹⁴ *perft* (ae. *ðearft*, 2. sg. präs.; zu ae. *ðurfan*) 136⁶

þerf (3. sg. präs.) 172¹⁴ 192¹⁷ 294⁹ 316¹⁸ 346¹⁶ *werp* (prät. zu ae. *weorpan*) 52²⁶ 230⁶ *awerp* 280⁷.

Anmerk. Hierher gehört vielleicht auch *etsterten* (inf.) 48¹⁸ *etstert* (part.) 48¹⁴ (cf. Mühe, Diss. p. 48).

3. Die Schreibung *ea* begegnet in:

bearn 38¹³ 82¹⁹ 268⁵ *bearnes* 272⁹ *earn* 134²⁵ *earnes* 196⁸ *earned* 238¹ *ofearneð* 354¹ *ofearned* 170³⁰ *earme* 112²¹ *earmes* 394¹⁹ *earewe* 60²⁰ *earewen* (pl.) 60^{13,19} 294⁸ *hearden* (inf.) 220⁹ *heardschipes* 6⁹ *schearpe* 82¹¹ 118¹⁴ *wearð* (prät.; zu ae. *weorðan*) 244¹⁷ *iwearð* 236²⁷ *iweard* (*d* statt *ð* geschrieben) 236²⁴ *winzeardes* 294⁴⁹.

§ 17. Der *i*-Umlaut

dieses Brechungsdiphthongs *ea* erscheint stets als *e*, wofür der Lautwert [ē], bei Dehnung [ē̄] anzusetzen ist; zu Grunde liegt ae. *e*.

bérnen 306¹⁰ *bérneð* 244¹⁴ *uorbérneð* 244²³ *bernde* 242²³ *bérninde* 254¹⁵ 310¹⁹ *forbernd* 310¹⁵ *uorbernd* 54²³ *uorbérne* 244⁶ *cherre* 36^{15,16} 64¹⁴ 84¹⁴ 314²⁵ 324¹ 408¹⁰ *bicherren* (inf.) 368⁸ *bicherreð* 92²¹ *bicherd* 224¹⁰ 280¹⁸ *dérne* 90²⁵ 94⁶ 96⁴ 154² 220¹⁶ 250¹⁴ 330¹⁶ *dérneliche* 146⁶ 416³ *dérnelüker* 128²⁵ *férd* 74⁷ *uérd* 74⁶ 92²⁷ *uérde* 374¹⁰ *férde* 232²⁸ 264³ 298¹⁵ *uérdes* 250²⁹ *zérd* 184^{23,25} 186⁶ *zérde* 184^{17,21} 186^{3,4,5} 324^{22,24,26} *zérden* 186¹⁸ *wérnen* (ae. *wyrnan*) 330¹¹ *wernde* 248²³ *wérnunge* 330¹².

Dagegen ist das *a* in *warîen* (inf.) 70²⁰ *awarîen* 284²² *awarîede* (flekt. part.) 206¹³ *warîunge* 200²⁸ aus ae. *æ* entstanden (vgl. *war*, *water* p. 26); und dieses *æ* ist nach Bülbring, Elb. § 176 zu erklären.

Anmerk. 1. *béarninde* 406⁴ ist wohl vom ae. *bærnian* abzuleiten; ebenso vielleicht die oben angeführten Formen *bérnen* usw.

Anmerk. 2. Vielleicht mit Dehnung: *stod-mere* ('Stute') 316¹⁵.

§ 18. *a*, **ws.** *ea* vor *l* + **Kons.**

Die Ancren Riwe schreibt stets *a*. Vor dehnenden Konsonanten wird immer *o* geschrieben.

a) Vor nicht dehnenden Konsonanten.

al 2¹³ 4⁵ 8¹¹ 40⁹ *alle* 2⁹ 4²⁰ 6³ 8¹ 12⁷ 20⁷ 22² 24²⁷ 26²⁰ 46²² 76¹⁷ 322¹ *als* 6²³ *alse* 8^{12,15} *also* 10¹² 10²¹ 12⁹ *alles* 4¹⁵ 64¹⁷

64¹⁵ 52¹⁵ 86² 94² 136¹⁹ 180¹ 398⁶ *alto* 72³ *alswuch* 12¹⁰
almest 348¹⁴ *almihtî* 26¹ *alrerest* 314³ *allelunge* 86⁷ *allunge*
 228¹⁵ *cwalmsteou* 106¹² *cwalm* 140¹⁸ *uallen* (inf.) 8¹⁷ 372²⁸
uallest 340²⁸ *falleð* 14²⁰ 252¹⁰ *valleð* 18²⁰ 14¹ *ualleð* 14²²
 96¹¹ 198¹⁶ 220³ 280²⁴ 298⁵ 320¹⁹ *falle* (opt.) 96¹¹ 280²⁹
 336¹³ *ualle* 252¹² *uallinde* 280¹⁶ 286²³ *fallinge* 280²⁸ *galle*
 106²⁹ 114⁴ 238¹⁵ *halfunge* 354¹⁵ *half* 58³ 84¹⁰ 102¹⁸ 302¹⁴
halues 30¹⁷ *halue* 22² 112¹⁸ *halt* 16²⁵ 50¹⁷ 58⁸ 250¹ *ethalt*
 214¹³ 246²⁹ *bihalt* 90¹⁷ *wiðhalt* 74⁵ *salue* (sb.) 124²² 276¹
 282¹⁴ 370³ *saluen* (pl.) 14¹³ 240¹¹ 298² *salueð* 194²⁹ *isalued*
 274³⁰ *salt* 138^{10,13,14} *walkien* 4⁸ *wal* 74⁶ 222¹ *walles* 246³
walleð ('to boil') 118²³ 368²¹ *wallinde* 246⁷ *walewing* (zu ae.
wealwian) 294¹⁰. Alle diese *a* gehen auf ae. *a* zurück. Nur
 einmal begegnet *ea*: *weallinde* 216⁴.

b) vor dehnenden Konsonanten.

öld 6¹³ 52⁴ *ólde* 8^{6,7} 58³ 88²⁴ 200²⁴ 336¹² 362¹⁸ *föld*
 100⁴ *feoleuöld* 180³ *monîföld* 76¹⁴ 176²⁰ *monîuólde* 298²
monîuölden (inf.) 402¹³ *iuölden* 122²³ *préouöld* 110¹² *päsent-*
föld 226⁵ *hölden* (inf.) 4^{14,17,19,20} 6^{3,4} 8^{9,15} 20¹⁸ *bihölden*
 38¹⁶ 54³ *ethölden* 208²³ *bihóldest* 52²⁵ *hóldeð* 8¹² 22⁶ 70⁵
hóldet 280²² *hóld* (imp.) 296⁶ *bihóld* 90²² *hólt* 104² *hólde*
 (pl. imp.) 312¹¹ *hólde* (opt.) 32⁸ 72² *ihölden* (part.) 6¹⁹ 48⁴
hólding 8⁶ *stólde* 8⁸ *istóld* (so Hs.) 6⁷ *tóld* 64⁴ *tólde* (prät.)
 66⁷ 244² *tóld* (part.) 356¹ *i-tóld* 198⁵ 352²⁵ 354¹⁴ 356²⁷
wólde 8¹⁶ *awóld* (part.) 310²⁶ *wóldeð* 6²⁶ 108² 304⁹ 362¹⁴
bóld 84¹⁰ *cóld* 118²² *kóld* 6⁸ 400^{24,26} *sólde* 398²⁷. Hierher
 gehört auch *acoaldeð* 404³ mit der Schreibung *oa* für *ó*. Alle
 diese Formen haben im ae. *á* gehabt.

Anmerk. 1. *baldeliche* 569 623 254²² scheint auf Kürzung zu
 beruhen.

Anmerk. 2. Die Länge ist lautgesetzlich aufgehoben in *sigal-*
dren (zu ae. *gealdor* 'sorcery') 208¹⁷.

Anmerk. 3. Auffallende Formen sind: *feolleð* (3. sg. präs.; zu
 ae. *feallan*) 272²⁴ *ineollen* (part.) 270²² neben *ivollen* 74²² 370¹².

§ 19. Der i-Umlaut

von wg. *a* vor *l* + Kons. tritt in der Ancren Riwle stets als
e oder *é* auf.

béldeð 162⁶ *belî* 296¹⁷ *belîes* 284^{25,26} *élde* 318¹³ 342⁵
 424⁵ *eldre* 198¹⁸ *hélden* ('to pour') 58⁵ 428²⁷ *héldeð* 246³

282⁵ *zelstreð* ('to boast'; ahd. *galstrōn*) 128¹⁶ *kelf* 136^{24,25}
 138^{1,2} *imelt* 284²⁰ *wēlden* (inf.) 358⁵ 388¹⁸ 398¹⁹ *awēldeð*
 144² *wēldinde* 112²⁸ 188⁹ 260²² *iwelled* 284²⁰.

§ 20. **ws. *ea* vor *h*, *h* + Kons.**

1. zu *ei* diphthongiert:

*eih*te 12²⁶ 144¹¹ 202² 214¹¹ 324²⁹ (einmal *heih*te statt *eih*te geschrieben) 24¹⁷ *eih*tuðe 14¹⁹ *eih*teoðe 236⁸ 328⁴ 410²¹
monsleiht 56¹⁷ 210⁵ *leiht*er 344⁴ *leiht*res 198²² *leiht*re 204²⁶
 212² *leiht*ren 156⁶ *streiht*e 280¹⁷ *i-streiht* 362¹⁰ 390²⁸ *meih*
 (2. sg.) 230¹⁷ 406¹⁰ *meih*t (2. sg.) 102¹⁸ 408²⁸ *smeih*te (prät.)
 106²⁹ 114⁷ 238²¹ *iseih* (prät.; zu ae. *sēon*) 48²¹ 54¹⁴ 166¹⁸
 272²⁷ *ismeih*t (part.) 92⁴. Zum Teil kann von ae. *e* (nicht *ea*) auszugehen sein, unter Einfluss der Präsensformen, z. B. *streccan* u. ä. In *iseih* kann Dehnung vorliegen.

Anmerk. *seiht*e (sb; an. *scétt*) 250² 256²⁷ schliesst sich diesen an.

2. Da *hs* zu *ks* wurde, so unterblieb die Diphthongierung, und *ea* wurde zu *æ* monophthongiert, welches nach *w* in unserem Text zu *a* wird.

waxen (inf.) 272⁸ *wacseð* 54¹³ *waxeð* 74²⁸ 98⁴ 102²
 124²¹ 166²⁰ 288¹⁵ *waxe* (opt.) 288¹⁹ 296²¹ *i-waxen* 380²²
 (vgl. *water* p. 26).

§ 21. **Der *i*-Umlaut von wg. *a* vor *h* + Kons.**

ist stets *i*: *miht* (sb.) 118²⁵ *miht*e (sb.) 4¹⁵ 26⁶ 160¹⁰
 246²⁶ 354¹⁵ *miht*es 298¹³ *miht*en 134²⁸ 390³ *miht*i 182²⁰
*almiht*i 26¹ 114²⁰ 334¹³ 430¹⁹ *niht* 22¹⁶ 144⁹ 262²¹ 278⁴
*niht*es 352² 418¹⁴ *niht*e 20¹⁹ 32¹ 142^{20,22,23} 324¹⁰ *seoueniht*
 278³ *niht-fuel* 142^{2,6,20} *urīniht* 122⁷ *midniht* 236²⁵.

Anmerk. Das Prät. 'mochte' hat stets *u*: *muht*es (2. sg. prät.)
 304¹³ *muht*e (prät.) 58¹⁰ 70¹² 96¹⁷ 112¹² 114⁸ 162⁸ 218¹⁷ 318²⁶ 356³⁰
 372²⁸ *muht*en 8¹⁷ 58² 166⁶ 230⁹. Es ist daher mit [u] zu lesen und als Neubildung zum Plural *muwen* (< **mugon*) zu erklären.

§ 22. **Ae. *eo* aus wg. *e* vor *r* + Kons.**

Es wird *eo* geschrieben:

1. ae. *eo* aus wg. *ë*.

éorðe 18^{14,20} 20¹³ 36¹¹ 44²¹ 78¹⁰ 416⁴ *éorðlich* 214¹⁰
 384²⁴ *éorðene* 388²¹ *éorne* (ae. *georne* 44²² *feor* 104⁸ 250²⁵

ueor 76⁵ 104⁸ 220³ 228²⁵ *feorrene* 70⁹ 388¹³ (*neorrento* verschrieben für *veorrento* 370¹⁸) *zéorne* 64¹⁸ 78⁷ 124⁴ *zéornliche* 82²⁰ 98² 100⁵ *heortes* (ne. 'harts') 398²⁴ *heorte* ('heart') 2^{11,14,16} 4^{13,21,23} 8^{16,21} 14^{6,16} 32² 118²³ 180⁶ *heortes* 398²⁹ *heortliche* 40⁹ *heorteliche* 390¹³ *heortesor* 274²⁷ *mild-heortnesse* 120¹⁹ *iheorted* 136¹ 178¹⁶ *héorden* (pl.) 100^{22,23} *héorden* ('canvass') 418²⁰ *uorkeorven* 360²⁸ *uorkeorue* 40²⁰ *keorvinde* 250²⁶ *keoruinde* 212¹⁸ *keorfunge* 344⁸ *léorne* 108²⁴ 206¹¹ *léorneð* 134²⁴ *léorneden* 254¹¹ *asteoruen* 326¹⁶ *asteorueð* (so Hs.) 178¹² *steorueð* 222²⁰ *steorcnaked* 260¹⁸ *steornaked* 316¹⁷ *steoren* ('star') 364²⁰ *smeorten* (inf.) 238²⁹ *smeorteð* 326⁶ *smeortunge* 294¹³ *swéord* 74¹ 212¹⁸ *swéordes* 60^{15,22} 212^{17,22}.

2. ae. *eo* aus älterem *io*.

eorre 304^{24,31} *éornen* (inf.) 74²² 86¹⁹ *éorneð* 42²⁶ 80²¹ 332²¹ 360¹² *héord-monne* 100¹³ *héorde-monne* 418¹.

Es wird *e* geschrieben:

berkest (2. sg. präs.) 122³ *derf* (ae. *deorf*) 80⁶ 180⁵ *deruen* (inf.) 382¹⁷ *derueð* 112⁹ *iderued* 192¹⁹ *derful* (ae. *deorfful*) 348⁵ *hérde* ('canvass') 418²⁰ *hérden* 100¹³ *hercnen* (inf.) 320² 422⁶ *hercneð* 12¹³ 82⁸ 100⁵ *hercnede* 82⁴ *herc-nung* 104³ *stercnaked* 48²⁴ 320²⁰ *sterthwule* 336⁷.

werc 118⁴ 324⁷ 422³ *werkes* 14²³ 30¹⁰ 118¹³ 288² 420¹² *werke* 18²⁰ 422³ *werkedawes* 24¹⁷ *werkedei* 20⁷ *werc-mon* 404¹⁷. Da in diesem Worte nie *eo* vorkommt, ist anglische Ebung anzunehmen.

Anmerk. 1. Die Schreibung *o* findet sich in *horte* 8¹⁰ *hote* (statt *horte*) 118²⁷. *o* kann verschrieben oder verlesen sein für *e*.

Anmerk. 2. Zur Erklärung dieser Formen siehe Bülbring, BoB. XV, p. 139.

Anmerk. 3. Auffällig ist *preosche* 306²⁹.

§ 23. Der i-Umlaut von io.

1. *éornen* (inf.) 74²² 86¹⁹ *éorneð* 42²⁶ 80²¹ 332²¹ 360¹² *eorre* 304^{24,31} *héordmonne* 100¹³ *héorde-monne* 418¹.

2. *chirmen* 152²⁷ *chirmeð* 152²² *zírne* (1. sg. präs.) 400⁸ 416¹⁴ *zírneð* 204²³ *zírne* (opt.) 406²⁵ *zirnunge* 114¹³ *izirned* (so Hs.) 192²⁵. Dieses *i* ist wohl nach Bülbring, ae. Elb. § 187 Anm., zu erklären.

3. *fur* (comp. ae. *fyrr*) 192¹³ *furseð* (ae. *fyrrian*) 76⁷ 312¹¹ *fursie* (opt.) 76¹⁰.

§ 24. Aë. *eo*, *e* aus wg. *e* vor *h*, und gekürzt aus aë. *ēo*.

brihten (inf.) 148²⁶ *brihteð* 184¹³ 384⁵ *brihte* (adj.) 170² *brihtre* (comp.) 364² *brihtere* 182⁸ *brihture* 38²² 140¹³ *brihtliche* 154²⁵ *brihtlūker* 96³ 170¹ *vihte* 196⁴ *uihte* 162⁶ 358^{14,16} *uiht* 358¹⁵ *vihteð* 268⁸ 358¹⁶ *liht* 54² 58⁸ 60⁶ 140¹³ *lihte* 60⁷ 346¹² *lihtliche* 60¹⁹ 74²⁴ 356⁵ 392¹¹ 428¹⁵ *lihtliche* (so Hs.) 188²⁰ *lihtlūker* 254⁴ *kniht* 56¹⁸ (*kniht* statt *kniht* geschrieben 358¹⁴) *knihte* 86¹³ *knihtes* 358²³ *knihtschipe* 392²³ *riht* (adj.) 2⁷ 10¹⁴ 268²³ *ariht* 76¹ 132¹⁸ *adūnriht* 60²² *anōnriht* 18¹⁹ *anōnrihtes* 248¹ 326⁶ *rihtwīs* 268²⁷ *rihtwīse* 286⁵ *rihtwīsnesse* 78¹⁵ 268^{25,26} *six* 30¹⁰ *sixte* 14¹⁵ 200²².

Anmerk. 1. Schreibung *u* findet sich in *ipluht* (part. zu aë. *plihtan*) 208²⁸ 310²².

Anmerk. 2. *isih* (imp.) 354²⁴.

§ 25. Wg. *i* vor *h*.

rihten 4²⁴ *rihteð* 2¹⁴ 4²³ *mixenne* (sb.) 140²² *sihðe* 48⁸ 54¹² 56³ 224⁸ *eihsihðe* 58¹.

II. *u-*, *o*-Umlaut.

§ 26.

a) *eo* ist belegt in:

beore (sb.) 198³ 296³ *beorekunnes* 296² *beoden* (sb.) 8² 44⁸ 140²⁸ 144⁹ 162^{9,10,14} 264¹³ 286¹⁷ 406² 424⁶ *ibeoden* 24¹³ *beodemon* 356²⁹ *beoren* (pl. opt.) 382² *bicleopien* 344¹⁴ (so Hs.) 304²² *cleopien* 260¹² *cleopie* (1. sg. präs.) 152¹⁴ 176⁴ *cleopeð* 58¹¹ 90¹⁹ 98¹⁵ 100²⁹ 102³⁰ 132¹⁵ 134¹⁸ 140⁴ 166⁸ 176⁴ 216^{8,21} 224^{5,6} 288²⁸ 292^{15,20} 306^{25,28} 344¹¹ *cleopeð* (so Hs.) 150¹ *cleopie* (opt.) 152¹⁴ 176⁴ 232²³ 234⁵ *bicleopie* (opt.; so Hs.) 306¹⁹ *cleopieð* 266⁵ 304²⁹ 372³ *cleopieð* (so Hs.) 12²⁷ *cleope* (imp.) 292² *bicleope* 316¹⁸ *icleoped* 6⁶ (so Hs.) 8²⁵ 208^{19,21} *cleoped* 238² 224⁵ *icleoped* 142^{10,13} 180^{12,14}

194₂₄ 294₂₆ *bicleoped* 428₂₁ *bidweolied* 128₁₅ 196₁₈ *dweole*
 62₂₂ 224₉ 354₁₁ *dweoled* (verschrieben für *dweole*) 224₁₂ *feole*
 320₈ *veole* 78₉ *ueole* 236₂₀ 420₁ *feoleuold* 180₃ *zeoue* (sb.)
 44₂₃ 202₂₀ 204₂₇ 368_{6,16} 386₃₀ 388₈ *zeouen* (pl.) 368₁₇
zeoluh ('yellow') 88₆ *heonene* 230₈ *heoneward* 98₁₉ 248₂₄
heouene 10₁₃ 16₁ 30₁₈ 34₁₁ 38₇ 72₁₈ 100₁₉ 112₂₈ 124₅
heouerliche 240₂₅ 242₄ 358₁₇ *heouenriche* 150₂₂ *heouen-*
liche 94₁ *heouene* (so Hs.) 308₂₈ *leonie* (opt.) 142₈
neodere 332₁₉ *bineoden* 304₃₂ 390₂₈ *seoluer* 152₃ 214₁₀
seolure 398₂₈ *seoue* 22_{3,20} 28₅ 236₂₉ 238_{1,8} 324₁₉ *seouen*
 28_{6,7} *seouene* 24₁₈ *seoueðe* 14₁₆ 326₂₄ 382₃₁ *seouenuold* 38₂₂
seouenti 62₆ *seoueniht* 278₃ 324₅ *seolke* ('silk') 420₁₃ *speowen*
 240₆ *seoðden* 146₁₃ 284₂₁ *seoðden* (so Hs.) 30₁₅ *seoðen* 166₁
 260₇ *smeoðien* (inf.) 284₂₄ *smeoðeð* (so Hs.) 52₈ *treoden* (pl.
 'the steps') 380₁₇ *teolunges* 208₁₇ *þeonne* 4₁₈ 32₁₆ 52₅ 118₉
 170₂₄ 280₆ *teonne* 70₅ *iveoteret* 32₃ *wreoðeð* 252₁₃ *wreoðie*
 (opt.) 142₈ *weole* 192₉ 196₁₇ 198₃₀ 220₅ 398₂₆ *weolen* 168₄
weolie 398₃ *unweote* 8₂₂. Über die Lautung siehe Bülbring
 BoB. XV.

b) Es wird *e* geschrieben:

clepeð 98₁₆ *heuene* (so Hs.) 162₂₄. Siehe ausserdem § 4.

c) *i* begegnet in:

morhziue 94₂₇ *morhziuen* 94₁₇ *tilunge* 296₁ *tilien* (pl.;
 ae. *tilia*) 416₅ *tilien* (inf.) 384₁₇ *tileð* 78₁₅ *tilede* 404₁₄
itiled (part.) 78₁₆.

Anmerk. 1. Auf Einfluss des *w* beruht *o* für *eo* in:

world 104 92₁₉ 352₁₅ *worldes* 50₂₅ 62₂₂ 352₂₆ *worldē* 10₈ 12₂
 24₁₄ 112₁₉ 430₂₃ *worldlich* 92₂ 94_{3,4} 352₁₂ *worldliche* 66₂₇ 234₁₂
 352₁₂ 424₂₀ *wordnesse* (ae. *weorodness*) 138₁₂ *worlich* (mit Ausfall
 des *d*) 190₁₅.

Anmerk. 2. Auf Ebnung vor *c* sind zurückzuführen:

milk (ws. *mioluc*) 320₂₄ *milke* 260₄ *wike* 70₆ 344₁₀ 428₁₈ *swið-*
wike 70₇; vielleicht auch *cwic* 84₉ 112₁₃ 332₄ *cwike* 50₂₅ 66₁₄ 112₁₃
 332₃ *cwikes* 334₂₇ *cwickure* (comp.) 112₇ *cwickest* (superl.) 112₁₅
cwicliche 246₂₁ 346₁ *cwiclūker* 270₅ *cwicnesse* 150₁₀ *acwikien* 96₁₈
 118₁₉ *aquikien* (so Hs.) 58₁₁.

Anmerk. 3. Der *u*-Umlaut unterbleibt in: *ale* 114₂ 344₄ *baluh-*
ful 114₁.

Anmerk. 4. Vereinzelte Schreibung von *o* für *eo* findet sich
 in: *bore* 202_{3,16} *zoue* 204₂ *hwonne* 144₁₄.

III. Zur Palataldiphthongierung.

§ 27. Pal. + æ, ǣ.

1. Pal. + æ.

a) Es findet sich *a* geschrieben:

schal 4¹⁷ 6^{2,15,20} 12⁵ 14¹⁶ 42²⁷ etc. *schal* (so Hs.) 188⁵
schalt 60¹ *schaltu* 394¹⁷.

b) Die Schreibung *e* liegt vor in:

nebscheft 94¹³ 154¹⁹ (so Hs.) 170² *shedewe* 380²³
scheken (inf.) 144²⁶ 344²⁸ *schekeð* 60²¹ 240⁴ *schek* (imp.)
 206¹⁸ *schekinde* 60²¹ *scher* 272¹⁴ *schere* 272¹² *schep* 122⁹
schepiēð 420¹⁴ *zet* ('gate') 74¹² *zete* 334⁴ 414⁶ *zetes* 104⁶
zetten 72²⁴ 104⁴ 222¹ *zeteward* 270^{20,24,26} 272^{4,7} *chef* ('chaff')
 270²⁷ 272¹ *chefle* 76⁹ *chefleð* 128¹⁷ (so Hs.) 70¹⁵ *cheue-*
lunge 100²⁷.

c) *ea* geschrieben:

scheadewe 190^{24,25,28,31} 242^{7,9} 364²³ 366^{2,3} *scheakeles*
 94²⁵ *scheape* 424²⁸ *ischeaped* (part.) 200⁹ *zeate* 424¹⁰ *scheaden*
 (inf.) 270²⁷ *cheafle* (ae. *ceafl* 'Geschwätz') 72²³ 90³.

Anmerk. In den Präteritalformen *zēf* 52²¹ 92¹⁶ 154¹⁹ 188¹⁴
 388^{1,11} (einmal ist die schwache Form *zēfde* belegt 384¹³) *forzēf*
 170³⁰ *bizēt* 160¹³ 302¹⁶ ist nach Bülbring, Geschichte des Ablautes
 p. 54 Länge anzusetzen.

2. Pal. + ǣ < wg. *ai* + *i*:

blodshēdunge 50⁹ *schēaden* 270²⁷.

3. Für ae. *ēa* < Pal. + ǣ, oder für ae. *ē* (wg. *ā*) ist *ē*
 geschrieben:

zēr 54¹⁰ 218⁵ 234²⁴ 404¹⁴ (so Hs.) 70⁵ *zēres* 158¹⁸
 218⁷ *zē* (ae. *zēa*) 52² 102⁵ 136¹³ 364²² 408¹⁹. Neben *zē*
 (ae. *zēa*) findet sich *zui* 334¹⁴ *zuihe* 334⁹.

§ 28. Pal. + ð, ð̄, ā.

1. Pal. + o, ð.

Es kommt *o* und *eo* vor:

zoc 156²¹ *zeonien* (inf.) 242²¹ *zeoninde* 80¹⁵ 304³²
zeont 102²² 164⁴ *zeond* 72²³ 110^{4,10,23} 258¹⁹ *schop* (prät.)
 138²⁸ *scheome* 60⁶ 180⁵ 192¹⁹ 258⁹ 316¹⁰ 352^{6,30} 354^{1,3,13}
 356^{1,7,30} *scheomeful* 90²⁴ 302²³ 316¹⁶ 322²² *scheomelich* 116⁴
scheomeliche 354⁷; daneben *schome* 102⁷ *schom* 290²⁰ *schom-*
lēas 170²⁰ *schomlēase* 170^{20,25}; *scheort* 146²² *scheortliche*
 308¹⁵ 410²¹; daneben *schorte* 144¹² *schortliche* 104¹³ 164².

schonken 258¹⁸ *scheon* 'Schuhe' 362⁷ *schone* 420¹ *scheoinde* 16⁴
scholde 'sollte' 332¹² *schotted* 348⁸.

2. Pal. + u. Die Schreibung ist stets u:

zung 6¹⁴ *zunge* 52⁷ 56⁷ 70²⁷ 294²⁵ *zungre* (comp.) 424¹⁴
zuweðe 156²² 192²⁶ 206¹⁵ 342⁶ *zuweðehode* 342⁶ *schucke*
 'Teufel' 316²² 326¹¹ *schunien* 82²³ 86²⁰ 106² *schunîe* (opt.)
 92¹ *schuneden* 286²⁶ *schüuen* (inf.) 314⁸ *ischuuen* (part.) 316²
 (vgl. jedoch Bülbring, Ablaut, S. 95.) *schulle* 298¹⁰ 154²⁵
schullen 4¹⁴ 80²¹ *schulen* 14⁴ 20²⁷ 64^{9,12} 94¹⁰ 268⁸; *scuhlen*
 48²¹ ist verdruckt für *schulen*.

Einmal *ou* in *zounge* 52³ (ein Druckfehler?).

3. *zäre* (ae. *geāra*) 88⁹ 240¹⁹ 272²⁵ *zeäre* 298²².

§ 29. Pal. + wg. e oder umgelautetes wg. a.

1. Schreibung e:

zelden (inf.) 58¹⁶ 82⁶ 406¹⁰ *zelt* (3. sg. präs.) 64²⁴
 136¹⁶ 302¹ *zælde* 186¹⁵ *zeld* (sb.) 58¹⁹ 364¹⁰ 376¹³ *zelpen*
 (inf.) 146³ *zelped* 128¹⁶ 198²⁰ *zelpunge* 330¹⁶ *zelpa* (sb.) 210¹⁹
schæld 52⁴ 182¹⁷ 252⁷ 390^{26,29} 392^{4,6,8,20,21,24} *schælde* 390²⁵
 392^{16,17}.

2. Schreibung i:

biziten (inf.) 142²² *uorziten* 272¹¹ *underziten* 150³¹
bizitene (flekt. inf.) 330⁸ *bizit* (3. sg. präs.) 66¹² 142²⁰ *for-*
zited (d statt ð geschrieben) 186²⁷ *bizited* (pl. präs.) 196⁵
uorzited (pl. imp.) 34⁹ *ziuen* (inf.) 68¹⁴ 92¹⁷ 106²⁰ 222²⁸
 398^{1,9,18,32} 416¹ 420¹⁵ *forziuen* 124²⁹ *forziue* (inf.) 126¹⁰
giuest 294⁵ *ziuest* 310²⁴ *ziued* (sg.) 60²² 338¹⁰ 386²⁷
uorziued (pl.) 126⁴ 138¹¹ 310²³ 430¹ *giued* (sg.) 138¹¹ 386²⁷
forziued 96²³ *gifð* (sg.) 60²³ 138¹² 220¹⁰ *ziue* (opt.) 30¹⁸
 98⁶ 218¹ 430²¹ *giue* 298² *gif* (imp.) 316¹⁶ *zif* 216³ 404³²
 406^{1,2,3} *forgif* 96²¹ *forzif* 126^{3,10} *iziuen* (part.) 82⁴ 114⁴
 388⁸ 406¹² *forgiuenesse* 44²³ *morziuen* 30¹⁸ *morhziuen* 94¹⁷
morhziue 94²⁷.

Anmerk. Betreffs *ziuen* cf. jedoch Björkman, Scandinavian Loan Words in Middle English, Stud. z. engl. Philologie VIII. 1900 p. 154 f., ferner Bülbring, Anglia, Beiblatt XI. p. 101. a. 1, und ae. Elb. § 306. a. 3.

3. Schreibung u:

forschupped 120⁸ *uorschupped* 120²⁰ *forschuppede* 120⁸
schuppinde 260² *schuppare* 138²⁸ *uorschuppild* 120^{7,20}.

D. Die Entsprechungen der ae. langen Diphthonge.

§ 30. Ae. *ēa*.

Ae. *ēa* wird traditionell durch *ea* wiedergegeben. In gewissen Fällen, die aber eine besondere Erklärung verlangen, ist die Schreibung *e* zu verzeichnen. Der Lautwert des *ea* war [æ], derselbe wie für ae. *ǣ*, weil sowohl ae. *ǣ* als ae. *ēa* durch die Schreibung *ea* wiedergegeben werden.

a) Schreibung *ēa*:

brēad 186¹² 192¹⁷ *brēades* 262²⁴ *brēade* 278³ *bilēaue* 2¹⁶ 30¹⁶ *unbilēaue* 8¹⁸ *bēaten* 184²⁰ 364²³ 366¹⁸ *bēatest* 366¹² *bēateð* 18^{9,13} 34¹⁷ 36³ 132⁶ *bēat* (imp.) 326^{2,5} *ibēaten* 184²² 326¹ *bēatunge* 184¹ 366¹⁵ *bēad* (prät.; zu ae. *bēodan*) 230¹⁸ 390⁴ *uorbēad* 70²³ *chēaste* 200²⁷ *chēap* 398¹⁶ *chēape* 190⁹ *chēapeð* 190⁸ 290²² 418⁷ *chēapild* 418⁷ *dēaf* 108²² *drēam* 210²⁰ *drēame* 214¹ *dēað* 38²¹ 74² *dēades* 6²³ *dēade* 54¹¹ 82¹⁵ 172⁴ *dēadliche* 6²⁵ 28⁶ 310⁶ 312¹⁵ *dēadlich* 206¹⁵ *dēadliche* 310¹⁷ *undēadliche* 364¹ *dēadure* (comp.) 112⁹ *dēadlicnesse* 382³ *adēaden* (inf.) 112¹² beruht auf Angleichung an *dēad* (sb.) *ēaðe* (adv.) 276¹⁸ 402⁹ *ēadī* 28⁸ 146¹² 182³ 144⁷ 294²³ 308² *ēadīe* 142⁹ 154¹⁴ 156¹ 244²⁶ 356³⁰ *ēadīnesses* 28⁷ *ēares* (ne. 'ear of corn') 260¹⁵ *ēaren* 64¹⁸ 90⁶ 172¹¹ 430⁸ *ēast* 94²² *zēape* 280⁸ 362¹³ *grēaten* (inf.) 128¹ *grēat* 200¹⁸ *grēate* 10²³ 194²⁷ 418²⁰ 420² *rēad* (ne. 'red') 112² 152³ 220¹ 288¹⁹ 330¹⁹ *rēade* 50⁸ *rēades* 402^{16,19} *irēaded* 50¹⁰ 356¹⁸ 402¹⁹ *in-rēad* 402²⁰ *lēas* 82¹⁶ 320⁶ 420⁶ *lēase* 268¹³ *lēasunge* 82^{12,16} *lēasunges* 82¹⁸ *lēas* (prät.; zu ae. *lēosan*) 54²¹ *uorlēas* 232²⁸ *lihtlēapes* 362⁹ wohl verschrieben für *lihtchēapes*, das p. 398¹⁶ belegt ist. *lēaues* (ne. 'leaf') 100¹⁴ 322¹⁰ *lēaue* 56²² 70¹ 230^{5,14,17,18,20} *bilēaue* 232²⁹ 234¹⁷ 240¹³ 270¹² *hēape* (sb.) 314³ *hēapeð* 314⁴ *hēaued* 40¹⁴ 10¹¹ 130²² 188¹¹ *uorhēaued* 18²⁴ *hēaued* 88⁴ *strēames* 112⁴ 188¹² *schrēaden* (pl.) 416² *prēaten* (inf.) 248⁸ *prēateð* 104²⁰ 214²⁵ 320²⁷ *prēateð* (pl. imp.) 266¹ *prēatunge* 156³ 366⁴ *tēam* 336¹⁵ *tēames* 216²¹ 288² *wēamōd* 118⁷ *wēamōde* 118¹² 134¹³ *lēapeð* 380^{14,24} 224² *ouerlēapeð* 380^{19,21} *lēapinde* 380¹² *ouerlēapinde* 380¹² *lēapen* (inf.) 54^{6,11}

236₄ *rēauen* (inf.) 286₁₃ 396₂₇ *rēauares* (sb.) 150₂₉ *birēau-*
nesse 66₂₃ *unnēade* (adv. 'scarcely') 258₂₄ 314₁₉.

Auch ēa durch Contraction entstanden: *slēan* (inf.) 138_{4,22}
196₁₀ *slēad* 118₈ 138₁₇ 74₁ 252₅ 272₁₀ *slēa* (imp.; zu ae. *slēan*) 206₁₉ *tēares* 64₇ 106₁₆ 110₁₄.

b) Es wird e geschrieben:

1. *bēt* (zu *bēatan*) 184₁₆ *ēsten* 232₃₀ *ēsterdei* 412₁₂
ēster 70₈ 412₁₁ *grētture* (comp.) 194₂₅ *grēste* (superl.) 66₂₂
314₃ *grētluker* 426₁₃ *rēflac* 202₁₉ 208₂₅ *chēffare* 310₂₃ 418₆
chēpmon 418₇ *chēpmonne* 208₆ *bihēfdunge* 184₁ *hēfden* 188₁₅
hēfdes 362₁₂ *uorhēfde* 264₁₂ *slēnne* (durch Contraction ent-
standen) 130₃ *prētte* (prät.; zu ae. *prēatian*) 366₁₆. In allen
diesen Fällen ist wohl Kürzung anzunehmen.

2. *ēke* 50₁₈ 64₁₈ *sēc* (prät.; zu ae. *sūcan*) 330₆ *tēke*
(ae. *to* + *ēacan* 'moreover') 78₂₅ 106₂₈ 140₂₇ 156₂₆ *tēken*
170₃ 174₆ *pertēc* (adv. = *pār to ēac*) 188₂₀. Hier liegt ae. *ē*
zu Grunde; vgl. § 32,2.

Anmerk. Zu *zētteð* (vgl. ae. *zēatan* 'to grant') 170_{13,14} 172₁₈
zētte 26₁₀ *zēttie* 176₂₂ *zēttunge* 204₂₂ 228₁₉ *zēttede* (3. sg. prät.) 230₈
bemerkt Morsbach wörtlich bei Björkman, Scand. Loan-Words in
Middle English, p. 109a. 1: M. E. *zētten* is probably a by-form
of *zēten* (*zāten* = W. S. *zēatan*), depending on the influence
of the M. E. pret. *zētte* (W. S. *zēatte*); cf. ferner Björkm.
p. 174.

§ 31. i-Umlaut von ae. ēa.

chēping 88₂₇ *chēpinge* 206₂₇ *ēð* (adv.) 62₁₀ 194₂₅ 274₉
278₉ *ēðcene* 116₆ 140₁₈ 154₂₂ 206₁₉ 396₁₈ 426₁ *ēdeliche*
290₂₆ *ēdelich* 282₁₁ *ēc* 56₂ 78₂₃ 128₁₀ 230₁₄ *ēchen* (inf.)
124₈ 260₂₂ 346₂₄ *ēcheð* 44₆ 236₂₅ *ēchenesse* 144₂₂ 430₂₃
zēme 32₇ 42₂₄ 52₁₁ 54₂₇ 78₇ 84₁₀ 230₁₃ *zēmen* (inf.) 98₂
344₇ *zēmeleaste* 46₂₆ 172₂₇ *zēmelēasliche* 92₁₀ *zēmeleaschipe*
202₁₃ *gnēdeliche* 202₂₈ 350₂ 414₂₄ *ihēren* ('to hear') 10₇ 48₂₁
76₈ 78₂₂ *ihēre* 98₁₄ 352₁₄ *ihērest* 82₂₈ *ihēreð* 90₇ 170₁₄ 226₁₄
264₃₀ *ihēred* (*d* statt *ð* geschrieben) 198₁₂ *ihēre* 76₁₁ 348₂₄
ihērinde 172₁₀ *ihērd* (part.) 92₄ 402₁ *hērunge* 48₈ *hērrunge* 64₁₃
80₂₂ *alēsen* (inf.) 124₂₈ *lēseð* 72₂₄ *i-lēuen* ('to believe') 224₁₃
ilēueð 66₂₈ 68₉ 98₈ 318₁ *ilēue* (opt.) 224₄ 256₅ *ilēf* (imp.) 266₁₈
ilēueð (pl. imp.) 56₂₁ 268₃ *ilēfde* 266₂₁ *ilēuede* 266₂₄ *ilēfden* 110₁₅
ilēued (part.) 88₅ *unbilēued* 334₁₂ *mislēued* 68₈ *lēuunge* 208₁₇

unbilēuede (flekt. part.) 334¹² *lēue* (opt.) 88¹⁸ 430⁹ *nēd* 110²⁶
nēde 8⁹ 56⁷ 72³ 98⁴ 338¹⁹ 354¹² 364²⁷ *nēdlunge* 190³⁰
nēden (inf.) 204¹⁴ 304⁵ *nēt* (*nēdeð*) 338²⁶ *nēdde* (prät.; zu
 ae. *nēdan*) 314²⁵ *inēd* (part.) 72²⁰ 304³ *inēdde* (flekt. part.)
 338²⁷ *rēmð* (3. sg. präs.) 152⁵ *rēmde* 242²³ *irēmð* 2⁸ *schēne*
 10²⁸ 90²⁰ 100³ 398²⁶ *schēnre* 100⁴ 324⁴ 352³ 362¹⁸ *schēnnure*
 246^{16,18} *stēl* ('the steel') 160² *tēmeð* 220¹⁵ 288¹ 308¹⁹.

Anmerk. *grēahundes* 332²⁸.

§ 32. Ae. *ēo* aus wg. *iu*, *eu* und anderen Ursprungs.

1. *eo*:

bēonne (flekt. inf.) 100²⁰ *bēon* 6² 8¹⁸ 24¹³ 70⁴ *bēon*
 (so Hs.) 258²⁴ *bēoð* 6¹⁴ 2⁹ 8³ 34¹⁰ 44⁸ *bēo* (opt.) 48² 6¹²
 4²² 22⁸ 70⁵ 38¹⁵ 356⁵ *bēon* (pl. opt.) 8⁴ 16⁷ 44⁷ 74²⁰ *bēoden*
 (inf.) 114¹² 156²⁹ 402¹⁰ *bēot* (3. sg. präs.) 194⁸ 208⁸ 338²⁴
bēodemon 356²⁹ *bēodeð* 404²² *forbēode* 256⁵ *bēot* (sg. prät.;
 zu ae. *bēatan*) 364²⁶ *bēote* (sg. opt. prät.) 364²⁴ *brēoste*
 18^{9,24} 34¹¹ 64¹⁸ 194²⁴ 200¹⁰ *crēop* (imp.; zu ae. *crēopan*)
 292⁴ *acnēon* 16^{11,19} *cnēoleð* 18^{15,16} *knēolinde* 18¹¹ 22¹⁸
 (*oknon* 16² wohl verschrieben für *oknēon*) *cnēon* 290¹⁷ *a-*
knēon 426^{5,10} *chēosen* 242²⁷ 372⁵ *chēose* 406²⁷ *chēos* 102¹⁵
chēoken 70^{15,16} 106²⁴ 156²⁹ *dēouel* 224¹⁴ 248¹ *dēofuel* 280²⁶
dēofles 62⁸ 80⁷ 134² 248¹² *dēoflen* 62⁸ *dēores* (ne. 'deer')
 196²⁷ *dēop* 224²⁷ *dēope* 246¹² 282¹⁰ *dēoplīce* 154¹² *dēopluker*
 346³ *dēoppre* (comp.) 328⁹ *dēopeð* 288¹⁵ *dope* (*o* für *ēo*
 verschrieben) 246¹² *ulēoten* 72²² *flēoted* 76¹ *flēotinde* 74²⁹
ulēotinde 46²⁶ *flēoweden* (pl. prät.; zu ae. *flōwan*) 110¹⁴
forsēoðen (pl. opt.) 312²⁷ *flēose* 66²⁷ *zēoteð* 282⁵ *zēot* (imp.)
 216⁴ *grēot* 70¹³ 252²⁹ *mēoke* (an. *miükr*) 158³ 280¹ *mēoken*
 (inf.) 276⁸ *mēokeð* (imp.) 278¹⁷ *lēof* 98²¹ 250⁶ 352⁷ 380¹⁴
lēoue 2⁸ 8¹³ 22¹¹ 98²¹ *lēouere* (comp.) 102¹³ 116⁷ 186¹¹
 256¹⁸ *lēouest* 26⁸ 116⁷ *lēoflich* 90⁷ *lēofliche* 306¹³ *lēofmon*
 34¹¹ 90¹⁴ 288¹⁰ 294²⁸ *lēofmones* 108²³ *lēor* (ae. *hlēor*) 38¹⁶
 56⁸ 64⁷ 98²¹ *lēor* (so Hs.) 130⁷ *vēorðe* 14¹² 78³ 104¹⁶
vēorðe (so Hs.) 36¹⁸ *fēorðe* (so Hs.) 36¹⁵ *forlēosen* (inf.) 108¹⁶
 166¹ 246¹⁴ *uorlēosen* 118⁴ *lēosen* 102⁷ *vorlēoseð* 120¹⁹ 326¹³
lēoseð 80⁵ *lēome* (ne. 'the brightness') 94¹⁸ *lēop* (prät.; zu ae.
hlēapan) 52¹⁴ 54⁷ *hwēol* 322²⁷ *hwēoles* 356⁸ 362¹² *hwēolinde*
 356¹¹ *arēowe* (opt.; zu ae. *ahrēowan*) 66²² *schēoteð* 250²⁵ *schēot*

(sg. präs.) 60¹⁹ 62⁵ *schēotunge* 60¹⁵ *strēones* 208¹⁵ *strēoned* 234³ *istrēoned* 66¹⁶ *pēode* 250⁹ *undēode* 312¹ 358¹¹ *swēore* 394¹⁹ (so Hs.) 58⁷ *itēodeged* 28¹⁸ *mis-itēodeget* (part.) 208²³ *pēof* 174¹⁵ 288¹⁹ *pēoue* 322⁵ *pēoues* 150²⁸ 174¹⁶ *pēofðe* 202¹⁹ 382²⁵ *tēone* (sb.; ae. *tēona*) 114¹⁸ 184¹⁵ 188³ 192²⁰ 354⁵ 428¹⁵ *pēoteð* 120¹² *trēo* 392^{16,17} *trēon* 402^{7,12,15,21} *wēop* (prät.; zu ae. *wēpan*) 106¹⁸ 110²⁴ 224^{12,30} *biwēop* 278¹⁶ 312²² *wēox* (prät.; zu ae. *weaxan*) 258²¹ *prēon* (ne. 'the pin') 84² *prēost* 16²⁵ 340^{21,26} 346¹⁶ *prēoste* 64¹⁹ 340²⁴ 346¹³ *prēostes* 24¹⁴ 346³ *pēos* (demonstr.) 2¹³ 4²⁵ 6¹⁰ 8³ 12²⁶ 16²⁷ 26⁵ 18¹⁰ 60¹⁰ 66² 124⁴ 158¹ 2⁷ 50^{9,10} *pēo* (fem.) 2¹⁵ 10²⁹ 14²⁰ 52⁶ 60¹⁸ 64⁹ 132⁴ 170²⁰ 172²² etc. *wēoued* (< *wiohbed*) 346¹⁵ *wēouedes* 18¹⁷ *wēouede* 44¹⁵ 96¹⁵ 170²⁸ 318¹² *nēod* 6²³ 28^{18,22} 74²¹ 88²² 108²⁸ 110⁴ 116⁵ 176^{1,2} 314¹⁹ 192^{14,17} 214⁴ 288¹⁷ 320⁴ 324²² 330¹⁵ 356^{21,28} 378²⁷ 422¹⁶ 424⁵ 428^{18,22} *nēode* 6¹⁴ 20²² 68¹⁹ 110⁴ 116¹¹ 132²⁴ 178¹⁵ 192¹⁹ 224²³ 242²⁰ 262²⁷ 338¹⁷ 412²⁴ 416¹⁷ 418¹² 424² 430⁴ *nēoden* (pl.) 246²¹ *to-nēoded* 418¹⁸ *nēoded* 20²³ 132²⁹ 414²⁵ *nēodful* 260¹⁰ 400¹⁶ *nēodfule* 214¹⁷. Vgl. Bülbring BoB. XV, p. 127.

2. *ē*:

sēc 176¹¹ 182¹¹ 364¹⁶ *sēke* (pl.) 330¹⁰ 364¹¹ 370⁸ *sēcure* (comp.) 46²² *secnesse* (so Hs.) 364¹⁴ *secnesse* 112²² 176¹² 364¹⁶ *secnesses* 176¹² 370²⁹ *sēclī* (opt.) 50²⁰.

In diesen Beispielen ist offenbar vor *k* Ebnung zu *ē* eingetreten.

3. *i*:

sik 178⁹ *sike* 32² 112^{17,18,24} 178¹⁸ 394²⁹ *sickness* 178¹⁰ *sicnesse* 46²³ 176^{5,9} 180^{5,17} 182^{8,10,12,16,18,20,22} 184⁷ *lihture* (comp.; zu ae. *lēoht*) 94²¹ 140¹³ *lihted* 84⁸ *ilihted* 356⁵. In allen diesen Formen ist Kürzung anzunehmen.

Anmerk. *bitwēone* 44¹⁵ 116² *bitwēonen* 70⁴ 72⁶ 250^{2,3} 366¹⁷.

2. Zweierlei Formen besitzt das Verbum *wrēon*.

wriēn (inf.) 84¹⁴ *unwriēn* 328¹⁶ *unwrēon* (inf.) 88¹⁹ 316²⁵ *wriēð* (sg. präs.) 86¹⁷ *unwriēð* 58⁷ *unwrihð* 84¹⁸ *wrið* 380²³ *wrihð* 84^{16,17} *wrēoð* (pl. präs.) 88¹⁹ *unwrēoð* 88¹⁸ *unwriē* (opt.) 58⁴ *unwrih* (imp.) 316¹⁵ *wrih* 150⁹. (Dazu vgl. *iwrien* (part.) 58^{4,12} 388¹⁹ *biwrien* 262¹³ *unwrien* (pl. prät.) 58¹ 152¹². Nach Bülbring, Ablaut S. 87, ist in den letzten 3 Fällen Übertritt in die II. Klasse anzunehmen). Vgl. § 34 I.

Ae. *ēo* durch Contraction entstanden:

Die traditionelle Schreibung ist ebenfalls erhalten wie bei *ēo* < wg. *eu*. Auch der Lautwert ist derselbe (cf. § 32,1).

bisēon (inf.) 132³⁰ 202¹⁴ 344⁶ *bisēoð* 402⁸ *isēon* (inf.) 10^{3,13} 38¹⁶ 50¹⁶ 72¹⁸ 92^{12,19,22} 188^{4,20} *i-sēonne* 92¹⁷ *isēo* 96⁷ 352¹³ *i-sēoð* 196²⁴ 252³⁰ 418¹⁵ 268⁴ *isēo* (opt.) 56²¹ 218¹⁰ 348²⁴ *bitēon* (inf.) 398¹ *bitēo* 404²¹ *ēode* ('er ging') 52²² 54¹⁸ 318⁷ *ēoden* 128²⁰ 220² 370¹⁶ *frēolāc* 222³² 286²⁸ *urēoleic* (ae. *frēo* + an. *leikr*) 192²⁵ *felrēolāc* (verschrieben für *freolac*) 286¹⁷ *uēond* 80⁵ *vēond* 74⁷ *uēondes* 178⁵ *fēondes* (so Hs.) 272¹ *uēonde* 180²⁴ *frēo* 8⁴ *urēo* 220¹ 276⁴ *urēoest* 398⁴ *frēond* 72¹² 154³ 250⁶ *vrēond* 22¹¹ *urēondes* 88³ *urēonden* 420¹³ *frēondschipe* 98⁵ *flēon* 108⁵ *flēoð* 60¹⁹ 242¹¹ *vlēoð* 132¹⁴ *etflēo* 50¹⁹ *flēoinde* 152¹⁷ *glēo* 210³⁰ *prēo* 6²¹ 18²⁴ 22⁴ 26¹ 22¹⁰ *prēouold* 82¹ 250².

Schreibung *e*: *frēndes* 180¹⁷.

Anmerk. Dunklen Ursprungs ist *ēo* in den Präterita der reduplicierenden Verben, wie in: *uēol* (zu *feallan*) 226³ 260⁶ 366¹⁵ *fēol* 280¹⁷ *uēolle* (opt. prät.) 226² *fēolle* 58⁴ *mis-biuēolle* 200²¹ *hēold* 66³ 172¹.

§ 33. *i*-Umlaut von *ēo*.

Die regelrechte Schreibung ist *eo*, daneben ist einige Male *e* belegt.

1. Schreibung *eo*:

lēodene 130⁹ 170⁹ *tēoneð* (ae. *tēonian*, *tȳnan*) 118⁹ *pēosternesse* 142²⁰ 352² *pēostreð* 94²⁰ *dēore* (ne. 'dear') 98²³ 106¹⁷ 392¹³ 408³ *dēorre* (comp.) 190⁵ 392¹⁵ *dēorling* 56¹¹ 212²⁴ 336⁴ *dēorewurðe* 2⁶ 38²¹ 76¹⁷ 98¹² 106^{15,26} 112⁶ 152⁸ 114¹⁵ 254¹⁰ 292^{3,6} 330^{4,28} *dēorewurðlice* 410²⁰ *istrēoned* 66¹⁶ *strēoneð* 234^{3,4} 278²² *strēones* 208¹⁵ 210¹⁰.

2. Schreibung *e*: *ledene* 136²⁴ 302¹⁵ 384¹¹ kann für ae. *læden*, *leden* stehen; *dērewurðe* 98¹⁵ 152⁴.

§ 34. Vokal + Spirans.

I. ae. *īz* ist zu *ī* geworden.

urīdeie 70⁴ *urīdaves* 84³ 412²² *līð* 212²⁴ 316^{2,17} *lie* (imp.) 290³ *stī* (ae. *stīz*) 128¹ *stien* (inf.) 40⁷ 268²⁰ 356⁵ *istien* (part.) 400¹⁵ *wrieles* 320²⁰ 322¹⁹ *wieles* 92²⁰ 224³¹

268¹¹ *wīelare* 106² *twīe* (ae. *twīza*) 36⁴ 412²² *twīen* 20²⁷
 36¹² 308⁵ *twīes* (adv.) 70¹ 324² *prīes* (adv.) 106¹⁸ 324² *wrīen*
 (inf.) 84¹⁴ *unwrīen* 328¹⁶ *wrīeð* 86¹⁷ *unwrīeð* 58⁷ *unwrīe*
 (opt.) 58⁴ *hīen* (inf.) 72²² 92²⁶ 326⁷ *hīeð* 350¹ *hīe* (imp.)
 98¹⁹ 296⁵ 410² *hīe* (opt.) 242² 266² *nīe* (ae. *nīzon*) 22⁸
 326⁷ *nīene* 22¹² 30¹⁹ 254⁶ *nīeðe* (ae. *nīzoda*) 236¹¹ 328¹⁰
ulīð 'fliegt' 142²⁰.

Anmerk. 1. *h* ist erhalten: *wrihð* (sg. präs.) 84^{16,17} *unwrihð*
 84¹⁸ *wrih* (imp.) 150⁹ *unwrih* 316¹⁵ *flihð* 132³ 246⁹ *vlihð* 230²⁴
etflihð 48¹³ *isihst* 178¹⁶ *isihð* 618 82³ 272²³ 352²⁷ 422⁴ *stihð* 216²⁸.

Anmerk. 2. Erhaltung des Spiranten *ʒ* scheint vorzuliegen
 bei: *hiʒe* 30²⁰ *nīʒeðe* 198²⁷ *wīʒeles* 300⁵.

II. ae. *eʒ*, *æʒ*, *ǣʒ* (*ǣ* = germ. *ai*) > *ei*.

a) ae. *eʒ*:

azein 28⁶ 50^{16,24} 78²⁷ 80^{5,7,22} 82¹⁶ 94¹⁵ *azeines* 12⁹ 14¹³
 94^{4,18,19} *zeincume* 234⁷ *tozeines* (so Hs.) 78¹ *tozeines* 268²³
 278²⁰ 368¹⁷ *tozein* 130⁷ *pertozeines* 88²² *pleie* (sb.) 344³
breiden (inf.) 124² 270¹³ *abreiden* 214¹ *breideð* 236⁸ *up-*
breideð 198²¹ *upbreide* 426⁷ *breid* 280¹¹ *abreid* 238² 280¹¹
eil 62¹⁹ *eile* 50¹⁶ *eilen* 270²⁷ *eildurles* 62¹⁹ *eileð* 180⁶ 352⁴
eilīe 418⁴ *eisfule* (so Hs. ae. *eʒesfull*) 190²⁷ *vreineð* 152⁶
freineð 264²⁸ *iureined* 338¹⁴ *rein* 246¹⁵ *bireined* 344⁵ *mid-*
wei 412¹⁰ *wei* 220¹ *awei* 52²⁷ 62²¹ 184¹¹ *aweie* 150⁴ *weie*
 60¹⁰ 252¹⁰ 260¹⁵ *weis* 4¹⁵ 70²⁶ *weies* (pl.) 78¹² *nonesweis* 212³
weiūerinde 350¹⁷ *leið* (3. sg. präs.; zu ae. *lecgan*) 212²⁵ 272⁷
 288²⁴ 394³ 426⁶ *ileid* (part.) 66¹² 258²⁴ 386²⁴ *leide* (3. sg.
 prät.) 366⁹ *leie* (opt.) 124²³ *ileien* (part.; zu ae. *licgan*) 328⁴
geineð (an. *gegna*) 362²⁷ 426¹⁹ *unseiene* ('invisible') 312⁹ *eie*
 (ne. 'fear') 418¹⁰ *luue-eie* 428³⁰ *oðerweis* 308⁷ 362⁴ *nones-*
weis 86⁷ 390⁸ *unseinede* (flekt. part.) 312⁹ *iseien* (ae. *zesezen*)
 92⁴ *isleien* 156^{9,10} 298²⁵ *isleinne* (flekt. part. aus der um-
 gelauteten Form des Particips *zeslezen* neben *zeslazen*) 54²⁴
 118¹² *pleien* (inf.) 78¹ 94²⁵ 424²⁸ *pleiede* 318⁶ *weien* (inf.)
 336^{22,23} *weie* (opt.) 372¹¹ *weihð* (3. sg. präs.) 232²⁰ *weieð*
 332¹⁴ *ouerweid* 386²⁶ *wreinde* 2¹² *heiward* (ne. 'the farm
 bailiff') 418¹.

Anmerk. 1. Hierzu gesellen sich die an. Lehnwörter mit *ei*:

a) Schreibung *ai*: *nai* (an. *nei*) 218⁷ 284⁹ 338²² 370⁶ (cf. Björkin.
 p. 47).

b) *unheite* (an. *ūheill*) 46²⁰ (*t* verschrieben für *l*).

c) *cweise* (an. *kveisa* 'ulcer') 328¹⁹ *cweisen* 328¹⁹.

Anmerk. 2. Formen wie: *azan* 90¹⁰ 184⁸ 238¹⁴ *zankume* 394¹⁸ *azean* 86¹⁹ 184⁵ 216⁵ 238^{14,18} 248^{3,5} 274¹⁴ 282^{21,22} 312^{19,22} 314⁴ 334¹ 364¹³ 374¹² *azeanward* 274²⁵ müssen auf ae. *onzeān*, *onzān* zurückgeführt werden. (Bülbring, ae. Elb. § 333.)

Anmerk. 3. Sehr merkwürdig ist *pleouwe* 218⁸ 318⁷.

b) ae. *æz*: *dei* 18²⁰ 20^{11,20} 34¹³ 348⁶ *deies* 20²¹ 24¹¹ 190⁷ 418¹⁴ *deie* 32¹ 152¹⁵ *domesdeie* 40⁹ *pursdei* 40⁷ 412¹² *urīdeie* 70⁴ *vein* (ae. *fægen*, *fægn*) 316³ *uein* 192²² *ueined* 194⁷ *feir* 424⁵ *feire* 332⁵ *veire* 58⁷ 98²⁰ *ueirest* 276¹⁵ 398² *ueirnesse* 52¹⁴ *ueirne* (acc. m.) 236³⁸ *teil* 208² *teile* 198⁴ 254¹⁵ *teiles* 254^{14,23} *i-teiled* 206⁹ *lei* (prät.; ae. *læz*) 54⁹ 270¹⁹ 314¹⁶ *mei* 4¹⁷ 6¹¹ 22¹ 30¹⁴ 34¹³ 42¹⁹ 46¹² *meidenhōd* 38¹⁴ 50¹² 54²¹ 164^{18,28} 394²⁶ *meidelure* 164^{19,23} 204²⁰ *meiden* 54¹⁸ 64¹⁶ 166¹ 394²² 422¹¹ *meiden* (*d* für *ð* verschrieben) 394²⁵ *meidenes* 14²⁴ 38¹⁴ 72² 76²⁵ 160¹⁴ *meidene* 112¹¹ *sunedei* 20²⁶ 260¹⁰ 412¹⁰ *sunendei* 412¹² *hwitesunedei* 412¹³ *sumersdei* 412¹³ *halīdei* 18²⁰ *neil* 404⁵ *neiles* 114²⁴ 122⁸ *ineiled* 114²³ *seist* 178¹⁵ 304¹¹ 408²³ *seið* 2^{6,12} 10^{14,28} 12¹⁶ 54¹² 182⁴ 358⁴ 376¹⁰ 382¹⁸ 408²⁴ *misseið* 84⁹ *seie* (imp.) 28¹ 98²² 238² 268²⁹ 316¹⁵ 398¹⁰ *iseie* 38¹³ *seide* 176¹⁸ 10^{9,15} 12² 62²⁰ 72⁴ 224¹¹ 262^{1,26} 352¹² 408⁵ *wiðseide* 238¹⁰ *iseið* 30⁹ 52²⁶ 64⁸ 182⁶ 274¹⁹ 374¹⁴.

Schreibung *ai* findet sich in: *mai* 6^{9,17} 34¹⁵ *dai* 2⁸ 70⁶ 260²⁷ *daie* 326¹⁵ *domesdai* 116¹⁹.

c) ae. *æz*:

ēider (ae. *æzðer*) 10⁷ 156¹⁷ *ēiren* (pl.; von ae. *æzru*) 66¹³ *steire* 284⁸ 352^{15,23,26} *steiren* 284⁷ *wēie* (ae. *wæz*) 60¹⁰ 386²⁴ *wēien* 372⁷ *leien* 'lagen' 54⁹ 106¹².

Anmerk. an. *greiða* liegt zu Grunde *i-greiðed* 306⁷ 354¹⁶ *greiðed* 236²¹ *greidede* 396³ *greiðe* 16⁷.

III. a) ae. *ēz* (verschiedener Herkunft): *twēi* 370⁷ *twēire* (gen. pl.) 406²⁹ *zēien* (inf.) 66¹⁸ 288¹⁷ *zēieð* 76⁷ 126² *hēiunge* 174¹² *iheied* 174⁴ 380⁹ *tēide* 140⁷ *iteied* 14² 254¹⁴ *wrēien* (inf.) 304¹ 340^{16,18} *unwrēien* 308⁹ *wrēiest* 308⁸ *wrēið* 304¹⁵ *wrēie* (opt.) 304¹³ 306¹⁸ 340¹⁹ *iwrēied* 172⁶ *wrēiunge* 200²² 304¹⁶ *wrēiful* 302²² 304¹ *dēien* 38²³ 108⁴ 260²¹ *dēie* 40⁹ *dēiede* 224¹⁹ 262²¹ (einmal findet sich *deizede* geschrieben 110²²) *dēieden* 310⁶ *uēien* (inf.) 396²¹ *iuēied* 26³ 90² 174⁹ 336⁹ *fēiunge* 78²⁴ *uēieð* 78^{17,24} *a-vlēied* 248¹⁵ *vlēinde* 244¹⁵ *lēiten* (ae. *lēzetan*) 202⁴ *lēited* 124¹⁹ *lēitende* 306² *lēitinde*

356¹⁵ *lēite* (sb.) 306³ *lai* (sb. 'flame') 356¹³ *lēie* 202⁴ *bēie* (opt. zu ae. *bēzan*) 90⁸ *bēieð* 266¹⁴.

b) *ēoz* hat die Stufe [ī] erreicht, ebenso *ēo* vor *h*: *drīen* (ae. *drēozan*) 80⁶ 134²² 112⁶ *drīhð* 356¹ *drīe* 80⁹ *drīeð* 348³ 358⁵ 376⁷ *vlīen* 290² *vlīze* 8²³ *vlīh* (imp.; zu ae. *flēozan*) 208¹¹ 292³ 374¹³ *flīh* 162²⁴ *līen* (ae. *lēozan*) 68¹² 82¹⁵ *līzen* 12¹⁰ *līest* 236² *līeð* 68⁹ 338¹⁹ *līhð* 336¹⁸ *līh* (imp.) 336¹⁶ *līze* (opt.) 142¹⁷.

c) ae. *ēaz*, *ēah*: *dēih* 260⁴ 420¹⁰ *drēih* (zu ae. *drēozan*) 136⁴ *ēie* 32⁸ 58⁸ 62²⁰ 90¹⁷ *ēien* 16¹ 50¹⁶ 58⁶ 64¹² 90⁵ *ēihsihðe* 58^{1,8} 118²¹ 306⁷ 390³ *ēidurles* 62¹⁷ 80²³ *flēih* (prät.; zu ae. *flēon*) 160⁴ 374¹⁰ *hēie* 86⁵ 16¹¹ 54²² 176³ *hēinesse* 174⁹ *hēih* 40¹⁵ 80⁸ *hēihliche* 56⁵ *hēixst* (superl.) 398³ *hēixt* 140⁴ 268⁴ 284⁷ *hēixte* 138²³ *lēie* (sb.) 96²⁵ *lēieuenne* (dat. 'the marsh') 328⁹ *nēih* (ae. *nēah*) 60²³ 274¹² 368²⁴ *nēihlēcheð* 60²¹ *nēihlēchede* (prät.) 260¹¹ *nēihlēchunge* 196²³ 394²³ *nēihebur* (sb. 'the neighbour') 368²⁴ *nēiheboures* 416⁵ *bēih* (prät.; zu ae. *būgan*) 78⁵ 304⁹ *nēihen* 134²⁶ *nēihî* (opt.) 84²³ *nēihede* (prät.) 134²⁹.

Es wird *ē* geschrieben:

nēhlēcheð 60²¹ *hērre* (comp.) 178⁴ 198¹⁹ 284⁸ 348¹³ 380²² *hēxst* 284⁹ 380¹³ *hēxte* 42²⁷ 234¹³.

Anmerk. 1. *stēih* (prät.; zu ae. *stīzan*) 250^{8,15} 258¹⁴. Es ist Übertritt in die II. Klasse (Sievers) anzunehmen (cf. Bülbring, Geschichte des Ablautes p. 88). Derselbe Übertritt findet statt bei: *wrēih* (prät. zu *wrēon*) 390²⁶ *unwrēih* 56³ 58^{5,21}, die auf ws. *wrēah* zurückzuführen sind (cf. Sievers, Gram. § 383. 2).

Anmerk. 2. ae. *þēah* (got. *þauh*) erscheint regelmässig als *þauh*, das aus gekürztem ae. *þēah* > *þah* zu erklären ist. *þauh* 6²⁷ 8^{14,21} 46²⁴ 126¹³ 346¹² 382¹³, *tauþ* (nach Dentalis) 10^{26,27} 104²⁰ 202⁹ 396¹².

IV. ae. *a* + *z* > *aw*; *ah* > *auh*.

dawes 328¹ 412^{22,23,25} 422¹⁸ 70⁷ *uestendawes* 318¹⁵ *helīdawes* 24¹⁷ *helīdawene* 302⁵ *urīdawes* 84³ 412²² *umbridawes* 70⁶ 412²² *wodnesdawes* 70⁷ *munedawes* 22¹¹ *ma-we* 370⁶ *lawe* 8⁷ 58³ *utlawes* 54²⁵ *drawen* (int.) 160² *īdrawen* 148^{9,14} *drawe* 118¹⁷ *draweð* 328⁷ *wīðdraweð* 230²⁸ *ofdrauhð* 258¹ *to-drauhð* 118¹¹ 122¹ 258¹ *wīðdrauhð* 232⁷ *sawe* (ae. *sazu*) 10⁵ 56¹³ 98¹² 256⁴ 266¹² 334⁷ *bisawe* (sb.) 88²⁶ *missawe* 124²² *fēolawe* 38²⁵ 284¹¹ *fēolawes* 238²⁰ *uawenunge* (ae. *faznian*) 290²¹.

Anmerk. *lauhwen* (inf.) 200₂₁ 270₁₂ 320₄ 414₁₀ 424₂₁ *lauhweð* 198₂₁ 132₁₂ 214₉ *lauhwinde* 230₂₆ muss auf angl. *hlæhhan* zurückgehen.

V. *u*, *ū* + *z* > *uw*, *ūw*.

sūwie (opt.; zu ae. *sūzian*) 306₃₀ *sūwinde* 428₃₀ 256₄ *zuweðe* 156₂₂ 192₂₆ 206₁₅ *zuweðehōde* 342₆ *muwe* 6₃ 26₆ 122₂₄ 266₁₃ *muwen* 4_{18,20} 10₇ 14₂₁ 168₁₈ 430₃ *muwun* (verschieden für *muwen*) 208₄ *suwe* 198₄ 204₉ *fluwe* (3. sg. opt. prät.) 132₁₁ *vluwen* (pl. prät.) 392₂ *fluwen* 154₇ *etfluwen* 172₅ *fuwel* 118₇ *fuweles* 14_{9,11} *fuwelene* (genet. pl.) 298₂₀ *būwen* (inf.) 22₁ 138₂ 280₂₃ *vorbūwen* 306₈ *wiðbūweð* 380₂₂ *rūwe* 120₂₃ 184₁₂.

Ae. *ūh* > me. *ūh*.

būh (imp.) 266₁₃.

Die spätere Form *ū* liegt vor in: *fūel* (ae. *fuzol*) 126₂₃ 142₂ *fūeles* 388₃.

ū + *z* durch *ū* wiedergegeben in *būinde* 16₁ 24₂₀.

VI. a) ae. u. an. *ā* + *z* wird durch *ōw*, seltener durch *ōuw* wiedergegeben; *āh* durch *ōuh*.

ōwene ('own') 52₁₄ 70₁₂ 72₂ 44₂ *ōwune* 48₁₃ 178₁₀ *ōwen* 282₁₈ *mōwe* ('kinswoman') 76₂₆ *lōuh* (an. *lāgr*, 'low') 140₂ 176₁₆ 274₂₂ *lōwe* (adv.) 130_{22,23} *lōuwe* 426₆ *lōwure* (comp.) 198₁₃ 380₁₃ *lōuhschipe* 358₂₆ *lōwudest* (2. sg. prät.) 190₁₃ *lōuhnesse* 278₂₁ *ōwest* (2. sg. präs.) 126₁₃ *ōwust* 240₂₉ *ōwustu* 310₂₈ *ōwen* (pl.) 4₂₀ 6_{3,4} 24₁₃ 46₂₄ 68₂₂ 126₁ *ōuwe* (pl. opt.) 68₁₉ *nōwen* (= *ne ōwen*) 380₅ *ōuh* 14₁₆ 58₁₄ 70₄ 76₁₇ 406₁₂ *nōuhst* (= *ne āhst*) 268₂₀ *nōuware* (ae. *ne āhwær*) 90₂₄ *nōuhware* 134₁ 160_{18,23} *nōuhwuder* (ae. *ne āhwider*) 424₈ *ōuhwuder* 172₃.

b) ae. *ō* + *z* oder *h* wird meist geschrieben *ōw*, *ōuh*.

bōuh 150_{6,12} *bōwes* 30₁ 132₂₀ 150₅ 336₁₂ 416₉ *drōuh* (prät.; zu ae. *drāzan*) 102₆ *inōuh* 52₁ 86₁ 88₈ 206₁₉ *slōuh* (prät.; zu ae. *slēan*) 118_{11,17} 336₃ *slōwen* (pl.) 366₁ *slōwe* 212₂₄ *wōuh* 2₁₂ 54₁ 286₄ 356₁ *wōware* 90₂₄ 390₂₁ *wōwunge* 116₁₂ *wōuhlēche* 96₁₈ 388₂₃ *wōuhinge* 204₂₅ *wōuhwes* 190₁₃ *wōwen* (inf.) 388₁₇ *wōweð* 388₁₃ 396₂₅ *wōwude* (prät.) 390₂₀ *wōwunde* 390₂₇ *drōwen* (pl. prät.) 110₁₉ 112₂₄.

VII. ae. *o* + *z* wird stets durch die Schreibung *ow* wiedergegeben.

iolowen (part.) 168₂₁ *iflowe* 154₂₀ *etflowen* 48₁₅ *fulitowen* (part.) 186₄ 108₉ *fulitowene* 140₂₆ 368₂₄ *bitowen* (zu

ae. *betēon*) 430¹⁴ *itowen* 324¹³ 108⁹ *itowune* (flekt. part.) 204^{16,17} *untowe* (adj.) 102³ 170²² *untoweschipe* 170²¹ *bilowen* (part.; zu ae. *belēozan*) 68⁸ *ouerhowe* (sb.) 196¹⁴ 224²⁸ 234³ 276³ *forhowien* (inf.) 166²³ *uorhoweð* 198¹² *uorhowie* (opt.) 286⁷.

VIII. ae. Vokal + *ht*, *hð*.

a) ae. *e*, *i* + *ht*, *hð*. Cp. Bülbring, ABeibl. X, 1 ff.

miht (sb.) 118²⁵ *mihte* 4¹⁵ 26⁶ 160¹⁰ 246²⁶ 354¹⁵ *mihtes* 298¹³ *niht* 22¹⁶ 144⁹ 262²¹ 278⁴ *nihtes* 352² 418¹⁴ *nihte* 20¹⁹ 32¹ 142²⁰ 142^{23,23} 324¹⁰ *seoueniht* 278³ *niht-fūel* 142^{2,6,20} *urīniht* 122⁷ *midniht* 236²⁵ *sihðe* 48⁸ 54¹² 56³ 224⁸ *ēihsihðe* 58¹.

b) ae. *eo*, *i* + *ht* (angl. *e* + *ht*) wird stets zu *i* + *ht*.

uiht 358¹⁵ *uihte* 162⁶ 358^{14,16} *vihte* 196⁴ *uihteð* 268⁸ 358¹⁶ *rihteð* 126²¹ *kniht* 56¹⁸ *knihte* 86¹³ *knihtes* 358²³ *brihte* (adj.) 170² *brihteð* 184¹³ 384⁵ *brihten* (inf.) 148²⁶ *brihtre* (comp.) 364² *brihtliche* 154²⁵ *brihtlūker* 96³ 170¹.

c) ws. *ea*, später *e* + *ht*. Es wird stets *eiht* geschrieben.

eihthe 12²⁶ 144¹¹ 202² 214¹¹ 324²⁹ *eihthuðe* 14¹⁹ *eihtheoðe* 236⁸ 328⁴ 410²¹ *monsleiht* 56¹⁷ 210⁵ *seihte* (sb.) 250² 256²⁷ *seihtnī* (inf.) 28¹⁹ *seihtneð* 374²⁵ *seihtnesse* 120²⁴ 250^{5,9,10,11,17,22} 258² (einmal fehlerhaft *seihtnesse* geschrieben) 426¹⁴ (cf. Björkm. 100 u. a. 2) *leihter* 344⁴ *leihtres* 198²² *leihtre* 204²⁶ 212² *leihthren* 156⁶ *streihte* 280¹⁷ *i-streihht* 362¹⁰ 390²⁸ *smeihthe* 106²⁹ 114⁷ *ismeiht* 92⁴.

d) *ouhte* (prät.) 2¹³ 390⁴ *ouhtest* 406⁹ *ouhten* 326⁷ gehen auf ae. *ā* + *ht* zurück.

Anmerk. *tauhte* 20¹⁰ 54¹⁰ und *teihte* 144⁹ 158¹⁰ *iteiht* (part.) 170²⁶ 308¹⁰ *biteiht* 166² 310³² 312⁴ beruhen auf den gekürzten ae. Doppelformen mit früherem *ā* u. *æ* (cf. Morsbach, me Gr. § 102 a. 5).

e) ae. *ō*, *ö* + *ht*. Schreibung stets *ouht*.

douhter 188¹ 54¹⁸ 258⁴ *douhter* 48⁶ (so Hs.) *douhtren* 54⁴ *brōuhte* 370³ *brōuhten* 114² 144² 372¹⁹ *ibrōuht* (part.) 54¹⁵ 62¹¹ 144¹⁸ *bouhte* 290²³ *bouhten* 362⁹ 376¹ *ibouht* 398¹³ *rōuhte* (prät.; zu ae. *reccan*) 60⁸ *sōuhtes* (2. sg. prät.) 108¹⁴ *sōuhte* 130² 154¹³ *isōuht* 314²⁸ *bisōuht* 234¹⁶ *pōuhtes* (2. sg. prät.) 108¹⁴ *pōuhte* 266²¹ *biðōuhte* 200¹⁵ *ipōuht* (part.) 164²⁸ *biðōuht* 342⁴ *pōuhte* (sb.) 32⁷ *pōuhtes* 72¹⁷ 46²⁶ 144¹⁸ *wrouhte* (mit Metathese von ae. *worhte*, prät.; zu ae. *wyrcan*) 258²² 272²⁸ 390² 418¹⁷ *iwrouhte* (flekt. part.) 182¹³ 418¹⁷.

f) ae. *ū*, *u* + *ht*. Es wird stets *uht* geschrieben.

fuhten (pl. prät.) 196⁹ *ũhtsóng* 18¹⁹ 20¹⁹ 46¹² *ũhtsónge* 46¹⁸ *pũhte* (zu ae. *þyncan*) 112² 118²⁹ 148⁸ 308¹¹.

g) ae. *y* + *ht*. Die Schreibung ist stets *uht*; Lautwert [ü + *ht*].

fluht 48¹⁹ *vluht* 132⁹ *fluhte* 166¹² 248³ 274¹³ *tuhten* (inf.) 268²¹ *ituht* (part.) 184²².

§ 35. Einflüsse des *w*.

I. Vokal + *w*.

a) ae. *ā* + *w* wird durch die Schreibung *ōw*, *ōu* wiedergegeben; erstere steht vor Vokal.

sōule 10¹⁰ 26²⁰ 14⁵ 38¹⁰ 48⁷ 74³ 184¹⁸ *sōulen* 22²³ 30¹⁶ 428⁴ *blōwen* (inf.) 96¹⁷ *cnōweð* 6¹⁷ *icnōwe* 256⁶ *icnōwen* 64²⁶ 92¹³ *icnōweð* 92¹³ *cnōwunge* 280²⁸ *cnōulēchunge* 92¹⁸ *wōwes* (ae. *wāwa*) 198²⁶ *snōuhwite* 314²² *slōuh* (ae. *slāw*) 208²² 258⁹.

Anmerk. *slōuhðe* 144²⁶ 194¹⁹ 208^{21,28} 252¹⁵ ist von ae. *slāw* abzuleiten, das zweimal als *slōuh* erscheint (siehe oben).

b) ae. *ǣ* + *w*: *i-tauwed* 418¹⁷.

c) ae. *ēa* + *w*. Die Schreibung ist *eaw*, *eauw* *eau*; dieses im Auslaut.

schēawen (inf.) 154¹⁰ 322¹ *schēawe* (inf.) 12¹⁷ *schēauwen* 210²⁰ *schēaweð* 46²⁹ 58⁶ 154²⁵ 298²³ *schēau* (imp.) 90²¹ 98²¹ 208¹⁰ 292³¹ *schēawede* 154^{3,18} *schēawude* 160¹¹ 328¹⁵ *ischēawed* 154² *ischēawed* (so Hs.) 230⁵ *ischēawede* (flekt. part.) 112²⁶ *schēauware* 90¹⁹ *schēauwinges* 268¹⁴ *ðēauwes* (so Hs. 'the dew') 184⁴ *pēau* (ae. *pēaw*) 88²⁰ 278²¹ *pēawes* 240¹⁶ 276⁶ *pēauwes* (so Hs.) 300¹⁸ 354²⁰ *pēauwes* 200² 278²³ 368¹³ 372² *pēauwene* (genet. pl.) 278²² *pēauful* 422¹⁹ *undēau* 70²⁵ 200⁷ *undēauwe* 200¹⁶ *undēawes* 218¹⁵ 374¹⁸ *undēauwes* 90¹⁸.

Schawe (inf.) 12¹⁶ ist entweder ein Schreibfehler oder geht auf ae. *sceāwian*, *scāwian* zurück; siehe Bülbring, Elementarbuch § 333.

Anmerk. Eine Form ohne *w* liegt vor bei: *strēa* ('straw') 296¹² 324¹⁸.

d) ae. *ēo* + *w*. Die Schreibung ist *eow*, *eouw* im Inlaut vor Vokal, aber *eou* im Auslaut und vor Konsonant.

cheoweð 202¹⁶ *cheouweð* (so Hs.) 80¹⁴ 84³ *cheouweð* 80¹ *leouwe* (ae. *hlēow* 'shelter') 368¹² *heowe* 262²⁴ *heowes*

150¹⁵ *heou* 50¹⁷ 332⁴ *heouwe* 160¹² 262²⁴ *heowede* 392¹⁹
iheowed 368² *iheouwed* 356¹⁹ *peou* (adj.) 218²⁷ *peowe* 372¹⁴
peoudome 218²⁷ (einmal *ðeudome* geschrieben 32⁵) *treou* ('tree')
150^{1,3} 254⁴ 402⁶ *treouwes* 150⁹ *bireousinge* 164²⁶ 208³ 306³⁰
bireousunge 164²⁶ 306³⁰ 370¹ 372^{23,26} *reouwðe* 54¹² 150¹⁸
238⁵ 290²⁷ 32⁶ 304²³ 330¹¹ *reouðful* 116³ 222²³ 326¹² *reouð-*
fulle 258¹⁸ 272⁴ 404⁹ *reoufulness* 368¹³ *treowe* (adj.) 10⁸
14⁷ 56¹⁸ 228²² *treowe* (so Hs.) 2¹⁶ 382¹⁰ *treowe* (sb.) 68⁷
100¹⁹ *treouwe* (so Hs.) 128⁴ *treounesse* 294²⁶ *treoulīche* 218¹³
226²⁰ 238¹⁴ 340²⁷ *uttreoulīche* 28¹⁸ *treoweschipe* 8⁶ [*gleo*
(wie im Ae. ohne *w*) 210³⁰] *gleowinde* 368³ *neowe* 8⁸ 52¹⁶
154² 340⁵ 362¹⁵ *neouwe* 394²² *neowelīche* 218⁹ *speowen* (inf.)
86¹⁹ 240⁶ 346⁶ *speouwen* 400²⁶ *speouweð* (so Hs.) 80²⁵ 86²³
seouweð 420¹⁴ *iseouwed* 200⁹ *unseouwed* 344⁵. Besonders
beachtenswert ist *scheouh* 'scheu' 242⁹ und flektiertes *scheowe*
242¹¹.

Anmerk. 1. *ou* gilt in *troude* (ae. *trēowde*) 310²² *trouðen* 54²².

Anmerk. 2. Für ae. *nāwiht*, *nōwiht* finden sich die Formen:
nōwiht 172¹⁷ 316¹⁴ *nōwt* 213 *nāwt* 10²⁶ und sehr häufig *nōut* 4²³
61^{3,9,12} 8⁸ 123¹² etc. *nōuhtunge* (ae. *nāwiht* + *unge*) 426²⁰; dazu *ōuðer*
(ae. *āwðer*, *ōwðer* verkürzt aus *āhwæðer*) 60²⁴ *nōuðer* (ae. *ne āwðer*,
owðer, verkürzt aus *ne āhwæðer*) 10¹⁸ 52¹⁰ 192¹⁷ (cf. Sievers, Gr.
§ 346), *ēuch* 4²⁷ 610¹² 128¹⁴ *ēuchon* 212²² *ōut* 198¹² 316¹ *ōuhwuder* 172³.

e) ae. *ō* + *w* geschrieben *ow*, *ouw*:

ulōwen (inf.) 64⁷ *grōweð* 404² *tōward* 32⁸ 58²⁵ 96¹²
156²⁵ 368¹³ *tōward* (so Hs.) 12²⁴ 16^{1,11} 28¹⁸ 44¹ 52²⁰ 78¹⁴.

Anmerk. 1. *vlēau* (statt ae. *flēow*, prät.; zu ae. *flōwan*) 112⁴
wurde als Prät. zu ae. **flēowan* gebildet. Das Vorkommen der
schwachen Form *flēoweden* 110¹⁴ rechtfertigt die Annahme des
Infinitivs **flēowan* (vgl. Sievers § 113 a. 3).

Anmerk. 2. ae. *fēower* wird zu *uor* 76¹⁹ 160²⁴ *vour* 30¹⁶ *uour*
172²¹ *foure* 222².

Anmerk. 3. ae. *fēowertig* wird zu *fōrti* 24¹⁷.

Anmerk. 4. ae. *fēorða* wird stets *uēorðe* geschrieben 220²⁹
222³ 228³⁰.

II. *w* + Vokal.

Verdumpfung des auf *w* folgenden Vokals ist zum Teil
bereits im Altenglischen zu finden.

wūmmon (ae. *wifmon*) 12¹¹ 54¹⁴ 274¹⁰ 320^{17,18} 364^{3,22}
366²⁷ *wūmmen* 54¹⁹ 58⁶ 424¹⁸ 426¹⁰ *wūmmonlich* 274⁹
iwurden (ae. *zeweorþan*) 52¹² 124¹ 140¹³ 96¹¹ *forwurden*
210⁵ 254⁸ 422¹⁰ *wurdeð* 96⁹ *vorwurdeð* 182⁸ *iwurdeð* 128¹⁸

284¹⁷ *iwurðeð* (so Hs.) 150⁵ *iwurðe* (opt.) 86¹⁰ 372¹³ *iwurð*
 150²⁰ *wurð* (sb.) 150²¹ *unwurð* 94⁴ 352²¹ 380⁴ *unwurðe*
 50⁴ *wurðe* 38¹⁷ *unwurðeste* (superl.) 174¹⁷ *wurðschipe* 30⁶
 278^{20,21} *wurðliche* 40⁷ 174¹² *wurðfule* 140²⁶ *wümmone* 78⁶
 120⁹ 224¹¹ 314²⁷ 428²⁵ *wümmen* 10²² 416¹² *dēoruwurðe*
 38²¹ 112^{6,27} 250¹⁴ *dēoruwurðliche* 410²⁰ *dēorewurðe* 38¹
 254¹⁰ 330^{4,28} *līcwurðe* 120²⁶ 146⁸ *luuewurðe* 112²⁷.

Bereits im Altenglischen ist bei Verdampfung des folgenden Vokals zum Teil Wegfall des *w* nach Konsonanten eingetreten.

sutel (ae. *swutol*) 154²² 160²⁴ 206²² 362¹³ *suteliche*
 112²⁶ *sutelie* (opt.) 382³ *isuteled* 8²⁷ *isuteleð* (part.; ð statt *d* geschrieben) 154² *suster* (ae. *swuster*) 52² 232²⁰ 256^{4,5}
sustren (pl.) 2⁸ 8¹³ 12²⁶ 50¹ 96⁶ 98⁶ 100⁵ 118¹ 154²⁴
 162²⁸ 174³ 192¹¹ *bitwhwe* (ae. *betwuh*) 204²⁰ *bitwhen* 358¹¹.

Vokale in weniger betonter Wortstellung.

A. In nebentonigen Silben.

§ 36.

-*dōm*.

martirdōm 160¹⁴ *wrecchedōm* 232¹² *wisdōm* 6¹⁸ *kine-*
dōm 148³ *hōrdōm* 204²⁰ *pēoudōme* 218²⁷ *ðeudōme* 32⁵.

-*lēas* neben -*lēs*.

hōflēas 108¹¹ *schomelēas* 170²⁰ *karelēas* 246¹¹ *sake-*
lēase 68⁸ *schomelēase* 170²⁵ *smechlēas* 138¹³ *smechlēs* 376⁸
federlēas 10¹² *federlēase* 10³ *endelēas* 146²¹ *witlēas* 256²⁵
rindelēas 150²⁰ *kundlēs* 200¹¹ *fundlēas* 6¹ *fundlēs* 8⁸ *lōd-*
lēas 188²¹ *nōdelēas* 10²⁵ *mēðlēas* 96⁸.

-*î* (ae. -*iz*). *ättrî* 82¹ *attrîe* 274²⁶ *monî* 2⁸ *monîe* 8²
ēemptî 156⁶ *lēfdî* 4¹¹ *lēfdies* 62⁶ *waterî* 376⁷ *twenti* 24¹⁷
hēndî 186¹⁷ *sliddrî* 74²⁴ *fīftî* 42¹⁶ *prittî* 46³ *bisî* 142²³
þornî 134¹³ *bodî* 34¹⁰ *trǣstî* 266⁸ *hunî* 404¹⁸ *gultî* 58¹⁷ *dusî*
 208²⁸ *halî* 16⁹ *hōlî* 8²⁷ *sōrî* 88¹² *swōtî* 104²⁴ *wōrî* 386⁷
ēnî 8¹⁵ *sēlî* 28⁷ *werî* (sb.) 352²¹ *almihtî* 26¹ *belî* 296¹⁷
seouentî 62⁶.

-*lāc* (ae. *lāc*), -*leic* (an. *leikr*).

wedlake 206¹⁴ *schēndlāc* 106²⁰ *schēndlakes* 188¹⁰ *wed-*
lake 206¹⁴ *fērlāc* 306²² *fēarlāc* 306²⁶ *rēflāc* 202¹⁹ *frēolāc*
 222³² *gōdleic* 136¹⁵ 192²⁵ *gōdleich* 284¹³ *frēoleic* 192²⁵.

-hōd (ae. *hād*). *godhōd* 112¹³ *meidenhōd* 38¹⁴ *zuweðe-hōde* 342⁶ *chūldhōde* 314¹⁷.

-liche, -lich.

maseliche 272³ *nakedliche* 316⁵ *untalelich* 410¹² *untaleliche* 144²¹ *wrakefulliche* 364²¹ *stróngliche* 162⁶ *līcomliche* 4⁶ *monlich* 272⁶ *nomeliche* 8²⁰ *cangliche* 56²⁴ *gledliche* 46²³ *flëssliche* 370⁴ *flëschlich* 194¹⁸ *stalewardliche* 80⁷ *warliche* 138⁸ *urechliche* 204¹¹ *venliche* 206³ *ëstliche* 204¹⁰ *menskeliche* 316⁹ *unéndliche* 398²⁶ *atelich* 6¹⁴ *fëoulauliche* 276¹ *bitterliche* 170¹⁹ *grimmelliche* 336¹ *misliche* 4¹⁶ *stillliche* 18²¹ *witterliche* 70²¹ *lūðerliche* 290⁸ *pūldeliche* 106¹⁰ *dēoplīce* 154¹² *swēteliche* 102³⁰ *wūmmonlich* 274⁹.

-lūker.

monlūker 422²³ *gledlūker* 188²⁵ *dimlūker* 210²⁶ *openlūker* 8²⁷ *furðerlūker* 236¹⁵ *unmēdlūker* 238¹⁷ *wīslūker* 234⁸ *dérnelūker* 128²⁵ *brihtlūker* 96³ *lihtlūker* 254⁴ *cwiclūker* 270⁵ *grētlūker* 426¹³ *dēoplūker* 346³.

-lūkest.

strónglūkest 218³ *unkuindelūkest* 414² *lōdlūkeste* 66²² *inwardlūkest* 282³.

-äre (wg. -āri).

schēauwäre 90¹⁹ *apewäre* 248⁸ *cheffäre* 310²³ *sutäre* 324¹⁷ *bachitäre* 82²⁸ *wrastläre* 222¹⁶ *rikenāres* 214⁷ *fëolewäre* 364¹⁹ *peoddäre* 66¹⁷ *forcwiddāres* 216⁶ *drinckāres* 216⁶ *bisemäre* 132¹² *sopäre* 152⁴ *slēpāres* 258¹⁹ *bemāres* 210¹⁸ *knīfworpäre* 212¹⁷ *smitäre* 156²⁹ *mūchāres* (ahd. *mūhhāri*) 150³¹ *wowäre* 90²⁴.

-ful.

ontfule 68¹² *angresful* 370²⁰ *angresfule* 244⁹ *ancreful* 370²⁰ *gledful* 286¹⁴ *wrēdful* 118⁸ *menskeful* 358²⁵ *wrenchfule* 268¹³ *ëstful* 108⁷ *ëstfule* 134¹³ *schendful* 356²⁵ *wihtful* 268¹² *hihful* 302²³ *drēdful* 302²³ *pīnful* 356²⁵ *baluhful* 114¹ *scheomeful* 90²⁴ *nēodful* 260¹⁰ *wrēchful* 302²² *pēauful* 422¹⁹ *rëouðful* 272⁴.

-sum.

lufsum 130⁷ *būhsum* 356²¹.

-schipe.

lōuhschipe 358²⁶ *untoweschipe* 170²¹ *wurðschipe* 30⁶ *cwēadschipe* 310²⁷ *hūsewīfschipe* 414¹⁶ *wōdschipe* 200²⁷ *hērd-schipe* 364⁷ *frëondschipe* 98⁵ *kangschipe* 338²¹ *vestschipes*

276⁴ *uestschipe* 202²⁰ *gledschipe* 180⁹ *lēfdāschipe* 108¹³ *war-*
schipe 252⁶ *unwrestschipe* 304⁹ *fēolauschipe* 160⁴ *swiftschipe*
398²⁸ *bisīschipe* 384¹² *unmēðschipe* 122¹⁹.

-*nesse*-

prumnesse 26¹⁰ *gōlnesse* 198⁵ *hōlīnesse* 8²⁵ *wōcnesse*
66⁶ *clēnnesse* 164¹⁹ *onrēdnesse* 12⁵ *somrēdnesse* 254⁸ *atter-*
nesse 196¹⁴ *studestapeluestnesse* 6²² *glednesse* 94¹³ *schend-*
fulnesse 322⁴ *heuīnesse* 356⁵ *bitternesse* 378⁵ *grīðfulnesse*
416²⁴ *swiftnesse* 94¹⁸ *sōftnesse* 196¹⁶ *seoruhfulnesse* 150³¹.

Nebentonige Vorsilben.

under-.

understōnden (inf.) 406¹ *underuónged* 190³¹ *underziten*
150³¹ *underfōn* 14²¹.

ouer-.

ouerladen (part.) 368²¹ *ouergēð* 380²³ *ouercumen* 98¹¹
ouercōm 162³ *ouerguldeð* 182²¹ *ouerweīð* 386²⁶.

B. In unbetonten Silben.

§ 37.

1. In Vorsilben.

ǣ- (ae. *ā-*).

ǣrisen 324¹⁶ *ǣwariēn* 284²² *ǣblinden* (inf.) 314¹⁰ *ǣblin-*
deð 92¹¹ *ǣwurīeð* 202²⁴ *ǣcōlen* (inf.) 118²⁷ *ǣmased* 270²⁵
ǣcwellen 334²⁰ *ǣcwenchen* 324²⁴ *ǣdrenchen* 230¹¹ *ǣredden*
390¹⁰ *ǣswelte* (opt.) 216⁵ *ǣwreken* 334²¹.

a- (ae. *on-*).

arīneð 408¹ *among* 2⁹ *azein* 28⁶ *abūten* 14²⁰ *adūn*
20¹² *awei* 238⁵ *acnēon* 16¹¹ *amorwen* 22⁹ *abuuen* 304²⁴.

i- (ae. *ge-*).

iwis 270¹¹ *iswipt* (part.) 228⁴ *idoluen* (part.) 292⁹
icnowen 64²⁶ *ibrouht* 54¹⁵ *isouht* 14²⁸ *iwaschen* 288¹¹ *iwaren*
366²⁹ *imaked* 6¹ *ikest* 228⁵ *iuonded* 94⁴ *igurd* (part.) 418²²
igon 288²¹ *idēmed* 94¹⁴ *investned* 62²⁴ *ilēð* 54²⁴ *isprēð* 390²⁷
iwarre 66²⁶ *inemned* 20² *iwelled* 284²⁰ *iset* (part.) 72¹ *ibēt*
2¹³ *ikēpt* 366¹⁹ *inēð* 72²⁰ *ispeken* 48¹ *ischend* 296⁶ *iwend* 78³.

et- (ae. *æt-*).

etstondest 236¹² *etstondeð* 248³ *edstond* 248³ *etbrēc*
48¹⁹ *etsterten* (inf.) 48¹⁸ *etforen* (präg.) 226⁷ *etrīneð* 50²¹
[*eadwiten* 212⁵ *edwīte* (opt.) 426²] *etlutien* 400¹⁴ *ethalt* 214¹³
etholden 208²³ *etflihð* 48¹³.

bi- (ae. *bi-*).

biseinte 334²⁴ *biwriæled* 310⁸ *bicumen* 340²⁸ *bicluppen* 108¹⁷ *bigurdel* 124²⁷ *bimased* 270²⁴ *bistaded* 264²⁴ *bimong* 100¹² *bigon* 78¹ *biwon* (prät.) 302¹³ *bilēfden* 392² *bilepped* 100¹⁶ *bisenchen* 400⁵ *bitellunge* 392¹² *bipenned* 94¹⁹ *biset* 58⁹ *bisēchen* 102²³ *bihalt* 90¹⁷ *biholden* 38¹⁶ *bisawe* (sb.) 88²⁶.

of- (ae. *of-*).

ofgeð 258² *ofdrēd* (part.) 178²¹ *ofiarned* 354¹.

un- (ae. *un-*).

unstaðeluest 208¹⁶ *untalelīch* 410²² *unwaker* 272⁹ *un-
ronded* 232¹⁴ *unwarre* 274⁵ *unwrēst* 274¹⁶ *unstrencden* (inf.) 138² *unwemmed* 10⁴ *unlimeð* 228³.

to- (= 'zer'). *tolimeð* 84⁸ *to-hwiðered* 362¹² *totereð* 362²⁸ *to-tretinde* 170²⁰ *to-toren* (part.) 362¹⁸ *to-bollen* (part.) 282⁸ *tobroken* 38¹⁵ *totwēamede* 396²⁰.

tō- (= 'zu').

tōgederes 12⁵ *tō-morwen* 326⁴ *tōzein* 130⁷.

mis-.

misdenche 62²⁴ *misnimeð* 46²⁷ *misitēodeged* (part.) 208²³.

wið-.

wiðsaken (inf.) 88¹¹ *wiðsiggen* 86⁷ *wiðbūwen* 116⁸ *wið-
halt* 74⁵ *wiðbuweð* 380²².

for- ('ver' ae. *for-*).

uorbérned 244²³ *forbernd* 310¹⁵ *forswoluwen* (inf.) 202²⁵ *forwurden* 210⁵ *forstoppeð* 72²¹ *forbēr* 366⁹ *vorbūwen* 306⁸.

Anmerk. *e* in *pēr-* (ae. *pær*) als erstes Glied von Kompositionen erleidet niemals Syncopierung: *pērof* 352²² *pērbī* 160²⁸ 302¹² *pērtō* 62²⁵ 68¹⁷ *pērtēc* 188²⁰ *perefter* 81¹⁵ 54²² *pēruppe* 34¹⁶ 42¹⁹ 100² 352¹⁹ *pērinne* 112¹³ 350⁴ 352¹⁶.

2. In Mittelsilben.

Die Anceren Riwlē zeigt nur geringe Neigung zur Syncope von Mittelsilben.

α) Nach ursprünglich oder me. langer Wurzelsilbe. *eppēle* 52¹⁹ neben *epple* 66⁵ 334²⁴ *īrene* 122⁸ *hēlede* 112²⁴ *hēalede* 188¹⁶ *stēnede* 122²² *nēihlēchede* 260¹¹ *grisbātede* 326²⁷ *bī-
hōuede* 394²⁷ *crōkede* 102⁶ *lēodene* 130⁹ *lēdene* 136²⁴ *arī-
nede* 408⁴ *hērede* 414¹³ *bisēmede* 148⁸ *ōkere* (an. *ōkr*) 326⁹ *wīuene* 158¹⁰ *mūdene* 102²⁵ *adrūwede* 220¹ *fūrene* 356⁸ *biblōdege* 292⁶ neben *biblōdge* 418²⁴ *ōðres* 72³ *ōðre* 6⁸ *dēofles* 62⁸ *dēoflen* 62⁸ *hōkeres* 188¹⁰ *blōd-lētene* 260²⁷ *lēawede* 24¹⁶

lëawude 412₈ *īdeles* 144₁₈ *uorrīdeles* 206_{2,6} neben *foridled* 116₁₄ *uētles* 164₁₄ 276₉ *empti* 156₆ *heouenriche* 150₂₂ *heouenliche* 94₁ *kempene* 196₅ *ticchenes* 100₁₃ *lüttele* 50₂ (2 ×), *lüttele* 258₃ *drihtenes* 210₂₃ *burðene* 232₁₉ *gruttene* 186₁₁ *stucchenes* 14₆.

Im Comparativ finden wir:

brihtere 182₈ *brihture* 38₂₂ 140₁₃ *betere* 6₁₅ *bitture* 114₄ *bisegure* 182₂₂ *bruchelure* 164₁₉ *cwickure* 112₇ *dëadure* 112₉ *grëdiure* 416₇ *grëtture* 194₂₅ *gledfulure* 394₂₀ *herdure* 430₅ *hendure* 192₂₄ *hwitture* 324₃ *latere* 10₅ *lengure* 200₆ *lūðere* 66₁₄ (3 ×), *lufsumere* 420₈ *lëouere* 102₁₃ (4 ×) *lihture* 94₂₄ *neruwure* 430₅ *neodere* 332₁₉ *ofture* 284₁₇ *ornure* 370₇ *rūhure* 284₁₇ *swarture* 284₁₇ *strengure* 178₅ *swifture* 94₂₄ *sikerure* 164₁₂ *swikelure* 180₂₂ *seoruhfulure* 308₂₆ *sōriure* 310₂₈ *schënnure* 246₁₆ *swūðere* 92₂₄ *tōmmure* 144₂ *piccure* 50₁₆ *wisure* 198₂₉ 364₁₁ neben *bittre* 118₅ 372₈ *brihtre* 364₂ *ëstfulre* 108₃ *fūltre* 84₁₂ *dëoppre* 328₉ *dëorre* 190₅ *herdre* 332₂₁ *hättre* 400₂₇ *kūðre* 70₂₅ *lengre* 8₄ 98₄ *sārre* 112₈ *schënnre* 100₄ (4 ×), *sōnnre* 58₁₀ *strengre* 326₂₃ *unhōltre* 116₁ *wīsre* 338₁₈.

β) Nach ursprünglich kurzer Wurzelsilbe. Auch hier tritt die Synkope der Mittelsilbe selten auf.

In den Prät. der schwachen Verba ist die Synkope selten belegt: *makedest* 168₃ *makede* 56₄ *makeden* 166₁₅ *gomede* 368₃ *answerede* 314₈ *herede* 414₁₃ *trukede* 230₁₉ *wunede* 112₁₃.

Anmerk. Es findet sich neben *hefdest* 38₁₂ *hefde* 66₄ *hefden* 8₂₁ 72₁₃ *nefde* (= *ne hefde*) 260₇ 332₄ auch *heuedest* 38₄ 284₁ *heuede* 52₂₆ *heueden* 284₂ 300₇ *neuede* 366₂ durch Anlehnung an Präteritalformen wie *clepede*, *louede* (Morsbach. me. Gr. § 70a 4).

Dreisilbig sind ferner: *widewe* 10₁₀ *widewen* 10₃ *schedewe* 380₂₃ *scheadewe* 190₂₄ *heouene* 10₁₃ *seouene* 24₁₈ *gomenes* 318₈ *homeres* 284₂₅ *ëdele* 172₂₂ *uederes* 362₁₄ *watere* 242₁₀ *wateres* 184₅ *wateri* 376₇ *hwederes* 284₁₄ *euened* 82₂₈ neben *efned* 14₁₀ *steuene* 160₁₁ neben *stefne* 126₂₃ *vikeled* 84₂ *bruchele* 164₁₅ *muchele* 8₂₅ *mucheles* 368₆ *witene* 50₁₅ *muneged* 116₁₉ *fuweles* 14₉ *maðelild* 88₂₄ *strapeles* 420₅ *scheakeles* 94₂₅ etc.

Mit me. neu entwickeltem Mittelvokal treten auf:

hālewen 30₆ 124₁₂ 350₁₅ *hāluwen* 186₁₆ *hāluwene*

(genet. pl.) 330₆ 412₁₄ *hāleweð* 396₇ *ihālewed* 18₁₈ *forswoluwen* 202₂₅ *uorswoluweð* 66₁₅ *swoluweð* 8₂₃ *boluweð* 214₁₂ *buruwen* (inf.) 366₂₅ *boruwe* 204₂ *iboruwen* 8₁₈ *folewen* (inf.) 168₁₂ *voluwen* 168₃ *voleweð* 24₂₈ *uoluweð* 364₁₃ *foluwe* (imp.) 100₂₂ *folewe* 100₂₅ *voluwede* 78₅ *uoluwuden* 262₆ *seoruwe* 40₁ (8 ×) *seorewe* 38₂₆ *seoruwen* 308₂₁ *arewe* 90₁₀ *earewe* 60₂₀ *earewen* 60₁₃.

3. In Endsilben.

α) In- und auslautendes *e* nach nebentoniger Silbe.

Wenn die haupttonige Silbe, die der nebentonigen unmittelbar vorausgeht, lang ist (cf. Morsb. me. Gr. § 72 a. 2), so findet bisweilen Apokope des *e* statt, Syncope nie.

Apokope liegt vor in: *āskî* (1. sg. präs.) 4₁₄ 70₂₂ *lēfdî* 4₁₁ 38₃ 176₉ *sēclî* (opt.) 50₂₀ daneben *sōrîe* (pl.) 32₂ *āttrîe* (pl.) 274₂₆ 288₂₇ *hālsîe* 348₂₁ *isēlîe* 212₂ *hōlîe* (dat. sgl.) 278₁₀ *hōlîe* (pl.) 176₃.

Bei kurzer Wurzelsilbe ist *e* erhalten, vor allem im Präsens des Verbums.

hatîen 88₂₁ *hatîe* 176₂ *ladîeð* 144₁₁ *makîen* 6₂₀ *makîe* 132₁₀ *makîeð* 18₂₂ *talîe* 356₃₁ *slakîen* 134₂₂ *warîen* 418₁ *wlatîen* 86₁₉ *gledîen* 178₂₁ *gledîe* 430₂₀ *hondlîe* 60₂₅ *wontîe* 406₂₆ *answerîe* 96₁₂ *blasîe* 296₁₆ *blindfellîe* 106₂₂ *nempnîe* 200₅ *blescîen* 354₁₂ *endîe* 146₂₀ *swerîen* 70₂₀ etc.

e ist erhalten in der nominalen Flexion: *bodîe* 38₁₃ *monîe* (pl.) 8₂ *murîe* (pl.) 132₁₉ *dusîe* (pl.) 190₁ etc.

Das *e* in der Ableitungssilbe *-nesse* ist regelmässig vorhanden.

ēchenesse 144₂₂ *swētnesse* 102₂₆ *swōtnesse* 80₄ *zīuer-nesse* 198₄ *polemōdnesse* 8₅ *mildheortnesse* 120₁₉ *rihtwī-nesse* 78₁₅ *wordnesse* 138₁₂ *cwicnesse* 150₁₀ *secnesse* 364₁₄ *īliknesse* 360₇ etc. (cf. Morsb. me. Gr. § 72).

Das auslautende *e* ist erhalten in den Endungen:

1. *-inde*.

blēdinde 118₂₀ *rīdinde* 216₁₅ *schīninde* 224₆ *sūwinde* 256₄ *wurchinde* 144₁₂ *tōtinde* 50₂₂ *tutelinde* 126₂₈ *clōdinde* 16₄ *rēcchinde* 140₈ *ērinde* 60₆ *āxinde* 172₁₁ *kakelinde* 66₁₅ *stondinde* 16₈ *monglinde* 116₁₀ *berninde* 254₁₅ *bearninde* 406₅ *gederinde* 128₉ *ekinde* 360₂₃ *libbinde* 350₁₅ *stinckinde* 60₁₈ *sittinde* 16₈ *prikinde* 134₄ *wundinde* 60₁₇ *ringinde* 140₉ *stincginde* 294₁₇.

2. -unge.

lastunge 66₂ *wasshunge* 332₂ *āskunge* 70₁₁ *āxunge* 338₁₃ *hālsunge* 330₉ *hatunge* 200₁₈ *wlatunge* 80₂₅ *fondunge* 232₂₇ *hondlung*e 60₂₂ *monglung*e 6₂ *gledunge* 94₄ *gederunge* 286₂₇ *blindfellunge* 188₁₁ *grennung*e 212₁₂ *nemmunge* 290₆ *spellunge* 64₁₁ *tellunge* 170₂₃ *herunge* 86₅ *fikelunge* 82₁₂.

3. -inge.

gederinge 206₂₇ *biginninge* 206₂₉ *niminge* 208₁₈ *togginge* 204₅ *chēpinge* 206₂₇.

β) In- und auslautendes *e* nach haupttoniger Silbe.

a) Inlautendes *e*.

-*es*: *óndes* 276₁ *bróndes* 368₂₂ *lóndes* 360₂₆ *lómbe*s 66₂₇ *monne*s 6₇ *prelle*s 130₂₇ *vľěšche*s 112₁₅ *wrecche*s 338₁₃ *cosse*s 102₂₃ *uoxe*s 128₆ *neose*s 276₁₅ *hund*e 122₃ *dēale*s 282₇ *glēame*s 50₇ *blōde*s 360₂₀ etc.

Syncope ist eingetreten in *weis* (genet. sg.) 4₁₅ daneben *weies* (nom. pl.) 78₁₂.

-*est*: *waschest* 324₂ *hatest* 316₉ *makest* 90₁₈ *hauest* 28₇ *nauest* 284₈ *slēptest* 238₄ *lēauedest* 168₁₃ *wrenchest* 304₁₂ *woldest* 184₂₀ *luuest* 382₅ *sunegest* 2₁₂ *wēnest* 54₂₀ 76₂₇ *lokest* 52₂₆ *hermest* 124₉. Dagegen einsilbig *seist* 178₁₅.

Neben -*est* steht -*es*: *wēne*s 54₅ = *wēnest*, *muhte*s 304₁₃ = *muhtest*.

-*eð* (3. sg. präs.) erleidet mit wenigen Ausnahmen keine Synkope.

wasscheð 182₁₃ *hālseð* 330₄ *wadeð* 74₂₄ *haueð* 10₁₁ *naueð* 56₈ *maðeleð* 74₁₂ *wēopeð* 312₂₃ etc.

Für -*eð* wird -*et* geschrieben: *wrēddet* 138₂₇ 352₂₈ *wéndet* 92₆ *hūðet* 328₂₂.

Syncopte Formen liegen vor in:

forfarð 252₂₁ *remð* 152₅ *berð* 66₁₅ 84₁ *weopð* 382₁₈.

Bereits altenglisch ist die Verschmelzung der Endung mit dem vorhergehenden Dental wie in:

sent 88₁ 182₁₂ *send* 182₁₀ *schent* 298₁₄ *went* 74₇ *ablent* 84₁ *to-tret* 122₁ *bint* 6₂₅ *iwint* 58₁₅ *schilt* 392₆ *wint* 296₁₃ *grint* 70₁₄.

-*eð* (plur. präs.).

habbeð 2₈ *nabbeð* 350₈ *blesciēð* 358₁ *stóndeð* 366₂₁ *draweð* 196₁ *mēneð* 196₅ *helpeð* 196₁₃ *spelieð* 308₁₄ *prēoueð* 382₄ *siggeð* 24₁₆ *buggeð* 190₄ *pencheð* 192₁₅.

-*id* für -*ieð* ist einmal belegt in: *blescið* 18¹¹.

-*en* als Endung des Infinitivs ist gewöhnlich erhalten:

habben 6¹⁵ *āsken* 242²⁶ *widsaken* 88¹¹ *waden* 252¹⁹
kesten 56¹⁹ *hondlen* 378³ *bérnen* 306¹⁰ *uëtten* 128¹ *monî-*
nolden 402¹³ *timbren* 124⁸ etc.

-*in* als Endung des Infinitivs findet sich in: *timbrîn* 12²⁴.

Der Abfall des *n* von der Endung des Infinitivs ist zu verzeichnen bei:

habe 60¹⁰ *habbe* 90²² *grēte* 40¹⁶ *warnîe* 54²⁷ 64⁹ *iwurðe*
 86¹⁰ 96²² *seihtnî* 28¹⁹.

-*en* ist fest in der 3. plur. prät.: *makeden* 166¹⁵ *hefden*
 8²¹ *heueden* 284² *kēpten* 248²⁰ *wereden* 304⁴ etc. ferner in
 der Deklination: *talen* 88²⁵ *hónden* 16¹ *sónden* 246²² etc.

-*ed* im Part. prät. schwacher Verba ist gewöhnlich erhalten:

unāsked 338¹⁶ *imaked* 6¹ *iuónded* 94⁴ *iefned* 128¹⁰ etc.

Syncope tritt auf in: *bicherd* 224¹⁰ 280¹⁸ *irēmd* 2⁸
igurd 418²².

Nach Dentalen, wie bereits im Altenglischen, findet Syn-
 copierung der Particip.-Endungen statt:

arēd 300⁷ *iset* 72¹ *biset* 58¹⁹ *ibēt* 2¹³ *ikēpt* 366¹⁹
inēd 72²⁰ *iwend* 78³ *irend* 148²³ *awend* 66² *ablend* 62¹⁰
etstert 48¹⁴ *ischend* 296⁶ *awēd* 96⁹ *ihērd* 92⁴.

Superlativ.

Der Superlativ hat in der Regel die Endung -*est*.

hendest 398⁴ *grimmest* 202¹⁶ *oftest* 342¹¹ *duſigest* 182²⁶
sōrest 382¹⁸ *ērest* 10²⁰ *swētest* 102²⁵ *swōtest* 398⁶ *sōnest*
 392²² *swūðest* 156¹⁶ *nerewest* 50² *urēoest* 398⁴ daneben
 flektierte Formen wie *ēreste* (dat. sgl.) 8¹⁹ *fūluste* (acc. sgl.)
 216¹⁷ *greſte* (acc. pl.) 66²² 314³ *lōdlukeſte* (acc. pl.) 314³.

Syncopierte Formen:

laſte 8¹¹ *alaſt* 294⁹ *wurſte* 82⁶.

b) Auslautendes *e*, ae. volleren Endvokalen oder -*e* ent-
 sprechend, ist stets erhalten.

1. In der Substantivflexion.

Nom.: *sune* 26¹ *tale* 68¹⁶ 320¹ *wlite* 398²⁶ *make* (an.
maki) 114¹⁶ etc.

Acc.: *tūnge* 100²⁷ *neose* 100²⁸ *luue* 106²¹ *biſeoue* 168⁹ etc.

2. In der Adjectivflexion.

neſche 134⁵ *blīnde* 92¹⁵ *fikele* 86¹² *wēte* 246¹³ etc.

3. In der Verbalflexion.

1. sgl. präs.: *habbe* 28¹⁷ *telle* 190²⁰ 356²⁷ *isigge* 170²³ *write* 8¹² etc.

Prät.: *hefde* 66⁴ *heuede* 52²⁶ *slēpte* 236⁵ *ouersprēdde* 54¹⁶ *grēdde* 244²¹ *spētte* 106²⁴ *fētte* 132⁷.

Bei den flekt. Part. ist auslautendes *e* erhalten:

bimasede 272² *isprēdde* 230²⁶ *isete* 74²³ *isette* 412¹⁸ 416⁵ *ibētte* 144¹⁸ *inēdde* 338²⁷ *istekene* 50¹⁸ *bilōkene* 104³ *to-tōrene* 328²³ *ihūdde* 170²⁹ *isleinne* 54²⁴.

Auch alle flektierten Infinitive, denen immer *tō* vorhergeht, haben das auslautende *e* bewahrt:

etene 54² 416¹³ *spekene* 20²² 74²³ *dōnne* 6²⁵ *bizitene* 330⁸ *bēonne* 100²⁰ *i-sēonne* 92¹⁷.

Vokale in minder betonter Satzstellung.

§ 38.

Die Präpositionen, Pronomina, Conjunctionen und Partikeln, die hier in Betracht kommen, erscheinen, da sie nur einen geringen Satzton haben, in vielen Fällen in verkürzter Form.

a) Präpositionen.

of ist unverändert erhalten 2¹⁰ 4²⁵ 6²³ 8¹ 10⁶ 12⁷ etc. *on* ist vor Vokalen und *h* gewöhnlich erhalten: a) (vor Vokal) 16⁷ 18²² 36³ 42²⁹ 44² 52¹⁴ etc.; b) (vor *h*) 8²¹ 26¹⁹ 30⁷ 44³ etc.; vor Konsonanten wird *on* regelmässig zu *o* verkürzt. 10²⁸ 16¹⁰ 24¹³ 26¹⁸ 34^{13,14} 46¹⁷ 52¹⁹ 56²⁴ etc.; in der Zusammensetzung *anōnriht* steht stets *an*: *anōnriht* 18¹⁹ 22⁷ 226¹ *anōnrihtes* 42²⁰ 248¹ 326⁶ etc. Was von *on* gesagt ist, gilt auch für *in*. Vor Vokal und *h* steht stets *in*: a) (Vor Vokal) 32¹ 44²¹ etc.; b) (vor *h*) 20¹⁷ 30⁶ 38^{18,23} 40¹³ 42²⁸ 50³ etc.; vor Konsonanten wird *in* stets durch *i* wiedergegeben 10⁸ 12¹¹ 14⁵ 16⁷ 32¹⁴ 44^{8,22} etc.; *i* (= *in*) wird sehr oft zum folgenden Worte gezogen: *imīne* 134²⁰ *ipīn* 28⁸ *idīne* 134²⁹ *ipisse* 14⁵ 174⁸ *ide* 6²⁵ 8^{11,19} 10²⁵ 12³ 14⁹ 20¹⁹ 70⁶ etc. *iden* 38⁸ 58³ 64¹¹ 70⁶ etc. Als vollere Form kommt neben *in* auch *ine* vor 8³ 20^{13,19} 32⁴ 38²³ 40¹⁷ 174²⁷ etc. *tō* 2⁶ 6³ 8¹⁶ 312¹³ *vortō* 4^{11,22} 246¹⁸ *fortō* 342⁴ daneben *tē* 6¹³ 52² 68²³ *vortē* 236¹² *uortē* 128¹, doch ist die Form *tō*

vorherrschend. *mid* 2₁₀ 4_{15,17} 6₁₂ 10_{13,22} 16₂₇ *mit* (vor dent. Kons.) 16_{12,29} 18₁₉ 96₁₃; als vollere Form kommt auch *mide* vor 106₈. *æt* wird stets *et* 64₈ 190₉ 416₁₅ etc. *from* ist regelmässig *from* geschrieben 10₁₆ 12₂ etc.

b) Pronomina.

Neben häufigem *ich* 2₁₀ 6₆ 8₁₁ 10₂₇ etc. findet sich das unbetonte *i* (seltener) 336₁₁ 344₂₅. *ich* wird oft dem folgenden Worte angehängt *nullich* 8₁₄ 56₂₁ 246₃₁ 266₁₇ *nulich* 76₁₅. Neben *hēo* erscheint seltenes *hǣ*. *hēo* 6_{2,21,25,26} 8₄ 10_{21,25,28} 12₇ 14₇ 20₁₆ 24₂₈ 34₁₄ 88₇ 142₁₀ 370₈, *hǣ* (nur in folgenden Fällen) sgl. 128₁₄ 142₁₆ 200₂₆ pl. 44₁₄ 84₁₉. *heom* neben *ham*. *heom* (seltener) 68₁₂ 92₂₆; *ham* (häufiger) 8_{9,12,14} 10₁₃ 14₁₃ 20₁₆ 26_{10,21} 28_{3,5} 30₂₀ 42₂₈ 58_{1,16} 126₂₀ 128₁₅ 194₁₁ 360₁₉ etc., *hamsulf* 424₂₀ etc. Der Plural des Possessivpronomen ist stets *hore* nie *heore*. *hore* 10₂₃ 14₁₃ 24_{15,16} 28_{7,23} 30₂₀ 64₅ 84_{21,22} 128₅ 204₁₆ 352₄ etc. *hit* 2₁₃ 4₁₈ 6_{24,26} 8_{16,21} 10₂₅ 12₁₀ etc. *het* 54₁₈ ist schwach betont, oder, was wahrscheinlicher ist, verschrieben für *pet*. *hine* (acc. sgl. masc.) 34₁₁ 58₁₅ 78₄ 124₁ etc. *hire* (genet. sgl.) 6_{11,23} 8₁₀ 42₂₁ etc. (dat. sgl.) 2₆ 4_{18,24} 6₁₆ 10₂₇ 66₄ etc. (acc. sgl.) 2₁₁ 4₁₆ 6_{3,10,13,25} 10₁₁ 20₁₆ 48₇ 58₆ 80₃ etc. *him* 4₇ 8₂₆ 10₄ etc. *his* 8₁₃ 10_{5,7}; *hise* (flektiert) 114₆. ae. *ēow* erscheint als *ōu* 8_{16,17,22} 10₁₆ 14₂₆ 16₉ 18₂₁ 22₂₁ 24₂₈ 106₆ etc. ae. *ēower* erscheint als *ōwer* 2₁₀ 4₂₂ 8_{16,19} 10_{15,29} 16₂₇ 18₁₇ 22₇ 34₁₁ 64₂₁ *ōwr* 70₈ 186₇ *ōwre* 32₁ 64₁₅ *ōwur* 190₁₀ *ōuwer* 106₅ 186₁₂ *ōur* 64₁₈ 104_{5,9} *ōure* 34₁₀. ae. *ēowic* erscheint als *ēuch* 4₂₅ 6₁₀ 12₈ 14₁ *ēuchon* 212₂₂. ae. *mīn* wird vor Kons. oft zu *mǣ* gekürzt: *mǣ* 90₁₄ 98₂₀ 190₂₂ etc. *my* (Druckfehler) 236₃. Kürzung von ae. *pīn* vor Kons. zu *pǣ* ist ebenfalls sehr geläufig: *pǣ* 12₂₀ 38₁₆ 40₁₃ 52₂₇ 98₂₁ etc.; nach Dentalis *tǣ* 98₂₁ etc. *pě* (Artikel) 2_{10,11} 8₆ 12_{18,19} 14₂ 26₄ *tě* (nach Dental) 10₂₀ 12₆ 170₁. *pě* (dir, dich) 2₇ 282_{18,20} 290₆. *pěs* (masc. ae. *pēs*) 52₂₄ 170₁₂ *těs* (nach Dental) 290₁. *pēos* (fem. ae. *pēos*) 2_{13,15} 4_{10,11,25} etc. *pis* (neutr. ae. *pis*) 2₁₂ 4₂₂ 8₁₁ 10₁₄ 12₁₈ 144₂₂ etc. *pisses* (genet. sgl. masc.) 72₂₀ 194₆ *pisse* (genet. sgl. fem.) 20₅ *pisse* (dat. sgl.) 10₂₈ 14₅ 22₂₁ 24₂₉ 86₉ *pissse* 42₂₅ *ipisse* 174₈ *opisse* 18₁₉ *tisse* (nach Dental) 20₆ *pissen* (dat. pl.) 386₁₉. Ae. *pone* (spätae. *ðæne*) kommt vor als *pene* 10_{12,19} 170_{2,25} 362₁₆ etc. Ae. *pām* als *pēn* 52_{4,19} 56₁₆ 76₂₁ 112₂₁ *tēn* (nach Dental)

38₆ etc. Ae. *pisne* (acc. sgl. masc.) erscheint stets als *pesne* 28₁ 30₁₄ 32₉ 58₂₂ 136₆ 166₂₁ 198₂₀ etc. ae. *pære* (dat. fem.) als *per* 18₂₀ 54₂₄ 72₁₇ 36₁₁ 112₅ 128₂ 280_{17,24} *ter* (nach Dental) 52₂ 72₁₁. *me* (indefin. aus *man* entstanden) 4_{7,12} 8₄ 12₅ 14₁₆ 24₁₂ 54₁₂ 68₈ 378₂₄¹⁾.

c) Conjunctionen und Partikeln.

Ae. *ponne* (später *pænne*) erscheint als *peonne* 4₁₈ 32₁₆ 52₅ 118₉ 170₂₄ 280₆; *peone* 72₁₄; *teonne* (nach Dental) 70₅; nach Comparativ steht immer *pen* 52_{6,7} 320₄ 352_{26,30} 362₁₈ etc. *sō* (ae. *swā*) 18₁₇ 20₂₃ 26₂₁ daneben auch unbetontes *sē* 18₁₀ etc. Ae. *alswā* erscheint als *alsō* 10_{12,21} 12_{4,9} 16₂₅ 20_{16,17} 22₁₄ 24_{14,25} 26_{1,8} 62_{13,14} etc. *alsē* 6_{25,27} 8_{12,15,22} 10_{9,24} 14_{6,7,10} 20₁₇ 24₁₂ etc. *asē* 4₁₁ 6₂₁ 10₇ 12_{8,20,23,24} 14₂₂ 20₁₇ 24₂₈ 26₈ 60_{6,14} etc. *als* 6₂₃ *as* 8₂₁. *auh* (ae. *ac*, *ah*) 2₉ 6_{1,3} 8₅ 20₁₇ 44₁₂ 46₁₇ 52_{10,11} 56₁ 58₁₄ 60₇ 64₁₂ 68₁₆ 70₁₈ 80₁ 88₆ 96_{21,24} 128₂₂ 130_{13,30} *ah* 8₈ *ach* 128₂₃ *ac* 88₂ *auch* 46₂₃. *ā* und *ō* finden sich als Interjection. *ā* 80₁₀ 278₂₈ *ō* 52₇ 54₄ 280₁₄. *ne* (conj. 'neither, nor') 6₄ 10₁₈ 38₈ etc. *ne* (neg.) 4_{22,23} 6₃ wird häufig, wie bereits ae., zum folgenden Worte gezogen: *nīs* (= *ne is*) 2₁₃ 4₁₀ 6_{7,12} 12₁₂ 26₈ etc. *nam* (= *ne am*) 38₁₇ 204₁₃ 398₂ etc. *nert* (= *ne ert*) 86₉ 276₁₆ etc. *nes* (= *ne wes*) 112₇ 174₁₅ 234₂₃ 362₁₀. *nere* (= *ne were*; opt. prät.) 66₁₇ 176₁₁ 190₂₃. *nabbe* (= *ne habbe*) 42₃₈ 50₂₁ 350₆ 370₅ *nabben* 80₁₆ *nauest* 284₈ *naueð* 56₈ 58₁₉ 222₂₅ 308₂₇ *nabbed* 350₈ *nefde* (= *ne hefde*) 260₇ 332₄ *neuede* 366₂. *me* (= *but*, als einleitende Partikel; dunklen Ursprungs) 54₅ 310₁₇.

¹⁾ Inzwischen ist eine Dissertation von O. Diehm über „Die Pronomina im Frühmittelengl.“ Heidelberg 1901, erschienen.

II. Kapitel.

Konsonantismus.

Die gutturalen und palatalen Konsonanten.

§ 39. Ae. c.

Ae. c [k] ist im Me. geblieben.

1. Im Anlaut.

a) Vor Konsonanten wird c geschrieben, vor n und r in einigen Fällen k.

cweise 328¹⁹ *crūne* 40¹⁴ *crūnunge* 188¹¹ daneben *krūne* (an.) 258¹⁷ *krūneð* 392⁷ *ikrūned* 182⁴ *clūt* 256¹² *cwēade* 72⁴ *cwēne* 40¹⁵ *cwēmen* 138¹⁶ *cradel* 82¹⁹ *cwakien* 116²⁰ *cwēð* 74¹¹ *cleppe* (an.) 70¹⁶ *acwellen* 334²⁰ *acwenchen* 224¹⁴ *acweinte* (prät.) 124²⁰ *acweint* (part.) 284⁴ *cwiddeð* 174⁷ *climben* 72²⁰ *cwiuer* 140²¹ *clot* 140⁷ *cropped* 86¹⁶ *crocke* 214²¹ *clokes* ('the claw') 102⁶ *clumben* (part.) 178² *crume* 342¹⁶ *cluppen* 424²⁶ *clōð* 50² *clēne* 12² *clēnlīche* 344¹⁷ *clēnnesse* 164¹⁹ *cwic* 84⁹ *cnōweð* 6¹⁷ *icnōwe* 256⁶ *cnōwunge* 280²⁸ daneben *knōwest* 100¹² *iknōwe* 382²⁷ *i-knōweð* 430¹ *kniht* 56¹⁸ *knihte* 86¹³ *knīf* 282²⁸ *knīves* 212¹⁶ *knaue* 380⁸ *knotte* 2¹¹ *iknotted* 420⁵ *knut* 396¹⁵.

Anmerk. Für *cw* wird *qu* geschrieben in *quēð* 226³ *quēne* 40¹⁴ *quēme* 26⁶ *aquiken* 58¹¹.

b) Vor ae. dunklen Vokalen.

Neben c wird auch häufig k geschrieben.

carien 48¹⁹ *acōlen* 118²⁷ *castel* 62⁴⁸ *kastel* 246⁹ *cat* 102⁴ *kat* 416²² *karelēas* 246¹¹ *kader* 378¹¹ *kakelen* 66¹² *cakeleð* 88²⁵ *kakelinde* 66¹⁵ *icakeled* 66¹⁷ *kakele* 66⁹ *condel-messe* 412¹⁰ *con* 18¹⁰ *const* 28¹ *cang* 62² *kang* 56¹⁹ *canges* 214⁸ *kanges* 362⁸ *cangliche* 56²⁴ *kangschipe* 338²¹ *cos* 102²⁵ *cosses* 102²³ *cosse* 102²⁷ *coppe* 228⁶ *kot* 362⁷ *costnede* 290²⁷ *kostnede* 392¹⁶ *kurseð* 198²⁴ *kunnen* (inf.) 210³⁰ *cunnen*

124²⁶ *kunneð* 42²⁹ *cunne* (opt.) 26²⁷ *cunneðe* 114⁸ *ikunneð*
 398³ *kúnd* 60³ *kúndes* 122³ *kumen* 394¹² *cumeð* 66²⁶ *kumeð*
 22⁹ *kume* (opt.) 12¹² *cume* 90¹⁰ *cussen* 424²⁶ *cusseð* 102²⁸
cus (imp.) 102²⁴ *cusse* (opt.) 288¹¹ *kuggel* 292¹ *kurtel* 10²⁵
kun (sb.) 160⁶ *cunnes* 206²⁴ *kunnes* 14⁹ *cunne* 2⁹ *kuchene*
 214²⁰ *cōc* 140²¹ *kōkes* 380³.

c) Vor ae. hellen *i*- umgelauteten, ursprünglich dunklen Vokalen wird stets *k* geschrieben.

kesten (an.) 56¹⁹ *ikest* 228⁵ *forkeſting* 278²⁰ *keppen*
 420⁶ *kemp* 274¹⁸ *kempene* 196⁵ 236⁸ *kēpte* 334¹⁹ *kēpten*
 248²⁰ *ikēpt* 366¹⁹ *kēpen* 332²⁸ *i-kēpen* 156²¹ *ikēpe* 286²³
ikēpeð 190¹ *kíng* 54²³ *kínges* 168⁹ *kínges* 146⁸ *kinedōm*
 148³ *kinedōme* 322³ *kinedōmes* 322² *kēne* 102⁶.

2. Im Inlaut.

ae. *c* im Inlaut wird, falls nicht die in § 40, 2 angegebenen Bedingungen der Palatalisierung vorliegen, durch *k* wiedergegeben, nach Konsonanten oft auch durch *ck* (selten nach Vokalen).

asken (sb. 'the ashes') 214⁴ *askebaðie* 214⁴ *āſken* (inf.)
 242²⁶ *āſkī* 4¹⁴ *āſkeð* 12¹⁸ *āſkede* 66⁸ *āſkunge* 70¹¹ *unāſked*
 338¹⁶ *drake* 246⁷ *make* (an. *maki*) 144¹⁶ *makien* 6²⁰ *makest*
 98¹⁸ *madeð* 2¹¹ *makieð* 168⁵ *makie* (opt.) 132¹⁰ *make* (imp.)
 38⁶ *makieð* (pl. imp.) 18²² *makedest* 168¹³ *makede* 56⁴
makeden 166¹⁵ *imaked* 6¹ *naked* 116⁴ *nakedliche* 316⁵ *sake*
 4¹⁶ *sakelēase* 68⁸ *wiðsaken* 88¹¹ *slakien* 134²² *stercnaked*
 148²⁴ *steorcnaked* 260¹⁸ *wakien* 6⁸ *wakeð* 382¹⁵ *wakie* 28⁵
wakiinde 144⁸ *awakenen* 44⁹ *waker* 142²³ *unwaker* 272⁹
wake (sb.) 314²⁷ *wakemen* 14⁷ *wrakefulliche* 364²¹ *snakereð*
 380¹ *snakerinde* 290² *ſchonken* 258¹⁸ *eke* (opt.) 360²⁹ *ekinde*
 360¹³ *breken* 242²⁴ *brekeð* 6²⁵ *ſpeken* 2¹⁰ *ſpekeð* 12²⁷ *iſpeken*
 48¹ *rikenen* 210⁷ *irikened* 82³ *rikenāres* 214⁷ *blake* 10²⁴
likeð 334²² *biswiken* 224¹⁶ *swike* (sb.) 98⁶ *hōker* 100⁷ *hōkerliche*
 140¹ *hōkereð* 248⁹ *liken* 238²⁷ *oker* 202²⁰ *okereð* 326⁸
wōke 178² *fikeð* 206²⁵ *kōkes* 380³ *tukie* 346⁷ *ituked* 366³
truked 356³¹ *trukie* 68⁸ *trukede* 230¹⁹ *trukunge* 12²² *būke*
 134²² *ſparke* 296¹³ *tukeð* 316¹⁸ *prikieð* 244²⁸ *prikinde* 134⁴
sikerliche 70²¹ *ſtorkeſ* 132¹³ *ſtunken* 86¹⁸ *ilke* 18⁹.

ck wird geschrieben in:

uolcke 322² neben *folke* 174¹⁰; *ibōcked* 158¹² *cwickure*
 112⁷ *cwickest* 112¹⁵ neben *cwikes* 334²⁷ *cwike* 50²⁵; *drincken*

47 370₉ 406₁ *drinckāres* 216₆ neben *drinken* 44₁₅ 238₂₂ *drinkeð* 80₁ 240₁; *swincke* 306₉ neben *swinke* 138₇ *swinkes* 372₈ *swinkeð* 382₁₅; *stinckinde* 316₁₆ 406₁₃ neben *stinkinde* 60₁₈ 84₅ *stinken* 86₁₈ *stinkeð* 76₈ *istinkeð* 84₁₈; *undonckes* 56₂ 338₁₅ *idoncked* 82₁₃ neben *ponken* 122₂₆ *ponke* 126₁₇ *ponkeð* 430₁₆.

Vor *n* wird meist *c* geschrieben, seltener *k*, *ck*.

hērcnen 320₂ *hērcneð* 12₁₃ *hērcnede* 82₄ *hērcnung* 104₃ *lēcnen* 330₁₀ *tōcne* 316₇ *bitōcnen* 332₁₇ *bitōcneð* 170₈ neben *tōkne* 360₂₄ *rodentōkne* 20₁₀ *bitōckneð* 50₄.

Die Schreibung *c* findet sich ferner in *ancra* 6₁₅ (60 × belegt) *ancres* 50₂₂ *ancren* 12₂₈ (38 × belegt) *ancreful* 370₂₀ daneben *anker* 286₂₈.

Anmerk. 1. *c* + *s* (durch Umstellung aus *s* + *c*) wird ae. *x* geschrieben: *axinde* 172₁₁ *axunge* 338₁₃ *rīcled* 82₁₃ 248₁₃ *rīxlunge* 248₁₂.

Anmerk. 2. Die Schreibung *cs* begegnet in *acseð* 822.

3. Im Auslaut.

Es wird regelmässig *c* geschrieben, ausser in den § 41, 3 angegebenen Fällen.

dronc 210₃ 364₁₇ *adronc* 58₂₁ *swonc* 110₂₀ 258₁₁ *stonc* 326₂₅ *ponc* 116₂₇ 222₂₅ *undonc* 202₁₂ *awrēc* 334₂₃ *brēc* 172₄ *etbrēc* 48₁₉ *spēc* 56₂₃ 68₁ *bac* 290₉ *blāc* 10₂₇ 50₃ 234₂₉ *drinc* 274₂₄ *swinc* 94₁₅ *folc* 362₂₄ (einmal *uolk* 362₂₂) *cōc* 140₂₁ *tuc* 316₁₀ *drunc* 14₁₉ *wōc* 4₂₄ *bōc* 8₁₁ *werc* 118₄ *cwic* 84₉.

§ 40. Ae. *ċ* > *ch*.

1. Im Anlaut.

Vor den betonten primären hellen Vokalen *æ*, *ǣ*, *ē*, *i*, *ī*, *io*, *eo*, *ea*, *īo*, *ēo*, *ēa* und deren etwaigen *i*-Umlauten.

cheffare 310₂₃ 418₆ *chēpmon* 208₆ 418₇ *bicherren* 368₈ *bicherreð* 92₂₁ *cherre* 36₁₅ 64₉ *chirmen* 152₂₇ *chirmeð* 152₂₂ *child* 76₂₇ *childe* 184₁₉ *childhōde* 314₂ *children* 10₃ *childrene* 422₁₁ *chirche* 28₄ *chircheie* 318₇ *churche* 22₂₃ *cheateren* 152₂₇ *cheaterinde* 152₂₂ *chef* ('the chaff') 270₂₇ *chefle* 76₉ *chefleð* 128₁₇ *chēaste* 200₂₇ *chēap* 398₁₆ *chēape* 190₉ *chēapeð* 190₈ *chēosen* 242₂₇ *chēose* 406₂₇ *chēos* 102₁₅ *chēoken* 70₁₅

chēorl 86¹⁴ *chēping* 88²⁷ *chēpinge* 206²⁷ *chēoweð* 202¹⁶ *chēouweð* 80¹ *chīdeð* 198²¹.

Anmerk. *k* in *forkeoruen* 360²¹ beruht auf Anlehnung an den Plural des Präteritums und das Particip. prät.

2. Im Inlaut.

Wenn im Urae. *i*, *j* unmittelbar folgte.

sēchen 164⁶ *sēcheð* 274¹⁸ *sēche* 90²³ *sēchinde* 152¹⁸ *rīche* 208¹³ *blenchen* 276¹⁸ *blencheð* 242⁹ *acwenchen* 224¹⁴ *acwencheð* 404¹ *adrenchen* 230¹¹ *adrencheð* 74¹⁹ *þenchen* 44²⁴ *þenchest* 272²⁴ *biðencheð* 134¹⁶ *þenche* 34¹⁴ *wrenchen* 210³¹ *wrenchest* 304¹² *wrencheð* 212⁸ *biwrenche* 224²¹ *spēche* 66³ *sēldspēche* 76¹⁹ *swenchen* 134⁷ *bisenchen* 400⁵ *wurchen* 6¹³ *wurche* 352¹⁴ *wurcheð* 30¹⁰ *wurchinde* 144¹² *bruche* 6²⁶ *bruchen* 28⁷ *bruchel* 164²² *bruchele* 164¹⁵ *bruchelure* 164¹⁹ *muche* 12¹³ *muchel* 10¹⁹ *muchele* 8²⁵ *mucheles* 368⁶ *mucheled* 182¹⁵ *lēche* 178¹¹ *lēchecraft* 178¹⁰ *tēchen* 210¹ *tēcheð* 4⁷.

Der lange *č*-Laut ist wiedergegeben durch die Schreibungen *ech* u. *chch* (= ae. *čč*).

wecche 144³ 236²⁸ *wecchen* 138⁶ neben *wechchen* 368¹¹; *wicchecreftes* 268¹³ *wichchecreftes* 208¹⁸ *uechchen* 368⁷ *smecchen* 324²⁷ *ismecched* 94⁸ *smecchunge* 64¹¹ 104¹⁴ *strecched* 280²⁴ *wrecche* 56¹⁸ *wrecches* 338¹³ *wrecchedōm* 232¹² *recched* 104²⁰ *pricch*es 60¹⁴ *ticchenes* 100¹³ *stucchen* 428¹⁷ *stucchenes* 14⁶.

3. Im Auslaut.

a) Wenn im urae. *i*, *j* unmittelbar folgte.

smech 94⁸ 276¹⁵ 376¹⁰ *wlech* 202⁴ 400²¹ *urech* 128¹⁰ *stench* 216²⁸ 404² *þench* 184¹⁴ 240²⁴ 342⁷ *wrench* (sb.) 338¹⁹ *stunch* 104²¹ *sēch* 102¹¹ *drunch* 8¹ 114¹⁰ 210³.

Daneben begegnet *penc* 108¹⁴ 120²⁸ 226¹³ *drunc* 14¹⁹.

b) Wenn dem auslautenden *c* unmittelbar *ī* vorherging.

ēuerich 4¹⁷ 12²⁷ *ēfrich* 4²⁵ 6¹⁵ *hwuch* 8²⁸ *swuch* 8²⁶ *līch* 216¹⁵ *ich* 6⁶ daneben findet sich *c*: *hwuc* 64³ 112²⁹ 196²⁸ 336¹³ *swuc* 50²⁴ 172³.

§ 41. Ae. *sc*, *sc* und *an*, *sk*.

Ae. *sc* ist zu *sch* geworden.

1. Im Anlaut.

a) *schénden* 316¹¹ *schéndful* 356²⁵ *schéndlāc* 106²⁰ *schent* 298¹⁴ *schénd* (imp.) 266¹³ *schip* 142¹¹ *shipes* 142¹⁰ *schipe*

314¹⁴ *schilden* 82¹⁴ *schilt* 392⁶ *schrōf* 68¹⁰ *schunien* 86²⁰
schunie 92¹ *schuneden* 286²⁶ *schuldest* 82¹⁵ *schulde* 58⁵
schulden 88²¹ *schēne* 98²⁰ *schēnre* 100⁴ *schīneð* 246¹⁵ *schir*
2¹⁶ *schūlen* 210³¹ *schūleð* 212⁵ *schrūden* 214¹⁷ *schrūen*
136¹⁷ *schrīf* 266²² *schriue* 60² *schīnen* 364¹ *schekeð* 60²¹
schep 122⁹ *schepīeð* 420¹⁴ *scher* 272¹⁴ *scheadewe* 190²⁴
scheome 60⁶ *scheort* 146²⁰ etc.

Neben *sch* findet sich ein paar Mal *sc* geschrieben, welches als traditionelle ae. Schreibung aufzufassen ist:

schreapien 166¹⁵ 344¹⁷ *schrepeð* 186⁵ daneben *screa-*
peð 344^{11,13}; *schotteð* 348⁸ daneben *scotten* 348⁸

b) Aus dem Altnordischen stammen:

skërre (comp.; von an. *skær*) 314¹¹ 350²⁴ *skil* 306²⁷
skiles 228¹⁹ 288²⁰ 294¹⁶ 346² *skile* 206²² 270²⁶ 272⁵ daneben
einmal *schil* 306²⁷ *skirmeð* 212¹⁶ *scōale* (an. *skāl*) 214²³.

c) Auf ae. *scōl* mit [*sk*] geht zurück: *scōle* 422¹¹ *scōl-*
meistre 422¹⁰ *asken* 'ashes' 214⁴ *asken* (inf.) 242²⁶.

2. Im Inlaut.

Im Inlaut wird der lange [*ʃ*]-Laut durch die Schreibungen *sch*, *ssh*, *ssch*, *ss* wiedergegeben.

wasshen 396⁴ 424²⁷ *waschest* 324² *wassheð* 380⁸ *wa-*
scheð 182¹³ 298¹⁶ 300²⁴ 324⁷ 424² *i-waschen* 288¹¹ 324^{1,5}
wasschunge 332² *wassunke* 332¹ *unweaschene* 82⁹ *nesche*
(adj.) 134⁵ 192²¹ 272⁹ *nesshe* 378³ *disches* 214²⁰ *disshes* 380⁹.

Anmerk. *menske* (sb.) 38¹⁵ 140¹⁶ geht auf an. *menskr* zurück.

3. Im Auslaut.

Es treten die Schreibungen *sch*, *schs*, *sshs*, *shs*, *sh*, *ssh*, *ss* und in unbetonter Silbe auch *s* auf.

flěschs 8¹ 16¹⁰ 196²⁷ *flěshs* 84⁵ 114²⁰ *vlěshs* 196¹¹
vlěschs 80⁹ *flěschs* 38⁵ 112⁹ *ulěsshs* 406²⁴ *flěsslīche* 370⁴
flěslīche 38¹⁰ 194¹⁸ *ulěschslīche* 406²¹ *ulěsshlīche* 406²⁵
flěschlīch 194¹⁸ *flěshlīche* 194²⁵ *vlěshlīche* 204²¹ *vlěsshwīse*
368²⁵ *Englis* 136¹⁸ *Englisch* 130¹¹ *disch* 344⁶ *dischs* 214²²
visch 8¹ *wěosch* 300²⁶ *wěoschs* 56¹⁵.

§ 42. Ae. *ȝ*.

1. Ae. u. an. gutturales *ȝ* ist im Anlaut Verschlusslaut. Es wird stets *g* geschrieben.

a) Vor dunklen Vokalen.

gabben (an.) 200²¹ *gabbed* 198²¹ *gauel* 202²⁰ *gonghūse* 84¹² *gongmen* 84¹³ *gon* 10¹³ *forgon* 8¹ *bigon* 78¹ *igon* 288²¹ *gomen* 214⁹ *garsum* 350² *gōspel* 230⁵ *gōldsmid* 182⁷ *God* 6²⁵ *godhōd* 112¹³ *godchilde* 210¹ *gōld* 152³ *gólde* 190¹⁰ *bigunne* 72¹³ *gulchecuppe* 216⁴ *gulched* 88¹ *gult* 258² *gurdel* 420¹⁰ *gāte* 100¹³ *gōst* 26¹ *gōd* (adj.) 4²⁵ *galle* 106²⁹.

b) Vor hellen *i*-umgelaut. ursprünglich dunklen Vokalen.

tōgederes 12⁵ *altōgedere* 320²⁵ *gederen* 146⁵ *gedered* 32¹ *geder* 402⁵ *gedere* 342⁵ *gederinde* 128⁹ *gederunge* 286²⁷ *gederinge* 206²⁷ *agēsten* 212¹¹ *agēst* 372¹² *gēd* 174¹ *agēd* 184⁷ *ofgēd* 258² *ouergēd* 380²³ *uorgēd* 364¹¹ *gēst* 86¹¹ *geined* (an.) 362²⁷ *gēat* (pl.) 100²² etc.

Anmerk. 1. In *beginned* 384¹ *biginned* 36⁹ *beginne* 34¹⁵ *begin-nunge* 18²⁷ *beginninge* 206²⁹ beruht *g* auf Angleichung an das Prät. und Part. prät.

Anmerk. 2. *g* in *gist* 68²² *gistes* 414¹ *gistnen* 402¹² *gistnede* 402¹⁴ *gistninges* 414¹⁵ ist an. Ursprungs.

c) vor Konsonanten.

gledien 178²¹ *gledie* 430²⁰ *gledied* 358¹ *grome* 100¹⁵ *grēdde* 244²¹ *glede* 70² *glese* 164¹⁵ *grennunge* 212¹² *gremed* 334¹² *grim* 100⁷ *grinden* 70¹³ *grindstōnes* 332¹⁸ *grisliche* 118²⁰ *grint* 70¹⁴ *gridful* 406³¹ *gridfulnessse* 416²⁴ *grulled* 366⁷ *grot* 260²⁰ *grunten* 326¹⁹ *gründe* 70¹³ *gluffed* 46²⁶ *grure* 112⁵ *grōpunge* 314²⁰ *grōnen* 326¹⁹ *glēam* 94²² *grēden* 236¹ *grēdie* 324²¹ *grēahūndes* 332²⁸ *grēne* 132¹⁹ *grēted* 430²⁴ *gnēdeliche* 202²⁸ *gniden* 238²⁸ *agrisen* 306¹³ *glōuen* 420¹⁰ *grēaten* 128¹ *grēat* 200¹⁸ *grētture* 194²⁵ *grēste* 66²² *grēot* 70¹³ *glēo* 210³⁰.

Ae. palatales *ǵ* bleibt palatal im Anlaut und wird *ǵ* geschrieben, wenn es entspricht:

1. germanischem *j*.

zāre (ne. 'yore') 88⁹ *zēt* (ne. 'yet') 2¹³ *zēte* 52¹² *zichinge* 238²⁷ *zicchinde* 80¹⁶ *zoc* 156²¹ *zung* 6¹⁴ *zunge* 52⁷ *zungre* 424¹⁴ *zuwede* 156²² *zuwede hōde* 342⁶ *zēr* 54¹⁰ *zēres* 158¹⁸ *zē* (ae. *zēa*) 52² *zeont* 102²² *zui* 334¹⁴ *zuihe* 334⁹ etc.

2. wg. *ǵ*, wenn es vor primären hellen Vokalen steht.

zelstred (vgl. ahd. *galstrōn*) 128¹⁶ *zimstōn* 134²⁵ *zimstōnes* 152⁴ *zif* 6²⁵ *ziscen* 196¹⁷ *zisced* 202²⁵ *zissare* 202²⁵ *zissunge* 198⁴ *biziten* 142²² *zéorne* 64¹⁸ *zéornliche* 82²⁰ *zīrned* 204²³ *zīrnunge* 114¹³ *zeoue* 202²⁰ *zeouen* 368¹⁷ *zeoluh*

88₆ *zet* 74₁₂ *zete* 334₄ *zeate* 424₁₀ *zēf* 52₂₁ *zēfde* 384₁₃
bizēt 167₁₃ *zeonien* 242₂₁ *zeonūinde* 80₁₅ *zēlden* 58₁₆ *zēld*
 58₁₉ *zērde* 184₁₅ *zērden* 186₁₈ *zelpen* 146₃ *zēme* 52₁₁ *zēmen*
 98₂ *zēoted* 282₅ *zēot* 216₄ *ziftes* 28₃ *wīnzéardes* 294₂₉ *flōd-*
zēten 72₂₄ *zerked* 410₁₁ *izerked* 358₂ *zēape* 280₈ etc.

Anmerk. In *ziuen* wird neben *z* auch *g* geschrieben, das auf an. Einfluss zurückgeführt werden muss: *ziuen* (inf.) 68₁₄ 92₁₇ 106₂₀ 222₂₈ 398_{1,9,18,32} 416₁ 420₁₅ *forziuen* 124₂₉ *forziue* 126₁₀ *ziuest* 310₂₁ neben *giuest* 294₅; *ziued* 60₂₂ 338₁₀ 386₂₇ *uorziued* 126₄ 138₁₁ 310₂₃ 430₁ *forziued* 96₂₃ neben *gifð* 60₂₃ 138₁₂ 220₁₀ *giued* 138₁₁ 386₂₇; *ziue* (opt.) 30₁₈ 98₆ 218₁ 430₂₁ neben *giue* 298₂; *zif* (imp.) 216₃ 404₃₂ 406_{1,2,3} *forzif* 126_{3,10} neben *gif* 316₁₆ *forgif* 96₂₁; *iziuen* 82₄ 114₄ 388₈. Betreffs *zētteð* (vgl. ae. *zēatan* 'to grant') 170_{13,14} 172₁₈ *zētte* 26₁₀ *zēttie* 176₂₂ *zēttunge* 204₂₂ 228₁₉ *zēttede* 230₈ cf. § 30 a. 1.

2. Im Inlaut.

a) Geminiertes *g*: *wagged* 374₆ *eggen* (an. *eggia*) 146₁ *egged* 196₁₃ *eggī* 304₆ *eggunge* 82₂₀ *toggen* (ahd. *zocchōn*) 424₂₇ *togginge* 204₅ etc.

b) Nach Palatalvokal wird kurzes ae. *z* vokalisiert zu *i*.
pleien 94₂₅ *pleied* 76₁₄ *pleiede* 316₆ *breiden* 124₂ *freined* 264₂₈ *rein* 246₁₅ *eie* 418₁₀ *deies* 20₂₁ *neil* 404₅ *ēiren* 66₁₃ *wēien* 372₇ *lēie* 96₂₅. Weitere Beispiele in § 35.

c) Nach Gutturalvokal wird ae. *z* zu [*w*]. Die Schreibung ist *w*.

dawes 328₁ *mauwe* 370₆ *lawe* 8₇ *drawen* 160₂ *sawe* 10₅ *fēolawe* 38₂₅ *uawenunge* 290₂₁ *sūwīe* (opt.; zu ae. *sūgian*) 306₃₀ *sūwinde* 428₃₀ *zuweðe* 156₂₂ *muwe* 6₃ *fuwel* 118₇ *būwen* (inf.) 22₁ *mōwe* 76₂₆. Weitere Beispiele unter § 35.

Anmerk. 1. ae. *z* ist intervokalisches geschwunden (oder *w* wird vielleicht nur nicht geschrieben) in: *fuel* 126₂₃ 142₂ *fueles* 388₃.

Anmerk. 2. Die Schreibung *hw* in *buruhwes* 246₂ 334₂₅ beruht auf den ae. Doppelformen *burz*, *burh*.

d) Auch velares ae. *z* nach Konsonant wird stets zu *w*, oder vielmehr zu *uw*, *ew*: *seoruw* 354₂₇ *seoruwe* 40₁ (8 ×) *seorewe* 38₂₆ *seoruwen* (inf.) 308₂₁ *hāleweð* 396₇ *hālewen* 30₆ 124₁₂ 350₁₅ *hāluwen* 186₁₆ *hāluwene* (genet. pl.) 330₆ 412₁₄ *i-hālewed* 18₁₈ etc.

3. Im Auslaut.

z in ae. *-iz* ist stets gefallen unter gleichzeitiger Dehnung des vorhergehenden *i*; das *i* ist dann vielleicht wieder gekürzt:

monî 2₈ *ċmptî* 156₆ *heuî* 202₃ *sliddrî* 74₂₄ *bisî* 142₂₃
bodî 34₁₀ *hunî* 404₁₈ *wōrî* 386₇ *gultî* 58₁₇. Weitere Beispiele cf. § 37.

§ 43. Ae. *ċġ*.

Ae. *ċġ* wird regelmässig durch *gg* [ġġ] wiedergegeben.
siggen 6₁₃ (9 X); *wiðsiggen* 86₇ *isigge* 170₂₃ *siggeð* 8₂₄
 10₃₀ *sigge* 20₁₆ *wiðsiggeð* 262₁₆ *liggen* 4₈ *liggeð* 32₃ *ligge*
 352₅ *liggunge* 8₂ *migge* 402₁₇ *brugge* 242₈ *buggen* 208₆
rugge 418₁₈.

Im Auslaut ist *gg* graphisch vereinfacht zu *g*: *rug* (ae. *hrycg*) 264₁₀.

Anmerk. *g* in *sigen* 134₇ ist als nachlässige Schreibung für *gg* aufzufassen.

§ 44. Ae. *ng* u. *nġ*.

Beide Laute werden *ng* geschrieben

amóng 2₉ *bimóng* 100₁₂ *móng* (sb.) 384₂₄ *monglunge*
 6₂ *mongleð* 338₁₀ *sóng* 190₁₀ *uhtsóng* 18₁₉ *gongmen* 84₁₃
gonghūse 84₁₂ *hóngede* 106₁₁ *anhónged* 26₁₈ *lónge* 38₂ *long-*
gunge 190₇ *underuóngen* 190₁₃ *underfóng* (imp.) 38₅ *stróng*
 6₁₁ *unstróng* 6₁₁ *stronglīche* 162₆ *wróng* 254₁₉ *þongede* (ae.
þwang) 362₇ *angresful* (an.) 370₂₀ *cang* 62₂ *þrung* 162₈
strengðe 4₂₅ 6₂₃ *sprénged* 16₉ *uéng* 52₂₀ *swéng* 290₁₈ *strengre*
 326₂₃ *lengre* 8₄ *strengest* 196₂₁ *engel* 52₁₅ *engles* 38₆ *engle*
 66₈ *englene* 30₁₉ *bringen* 268₁₈ *ring* 420₉ *springen* 282₈
singen 44₁₂ *stingeð* 82₂₆ *stingest* 122₄ *þing* 6₂₄ *þinge* 60₈
þinges 6₁₁ *nōþing* 6₇ *vingres* 18₂₄ *dúnge* 142₁ *túnge* 70₁₆
ofsprúng 54₁₁ *hungren* 214₂₇.

Anmerk. 1. Vor stimmlosen Konsonanten ist die Aussprache *nk* anzusetzen, wie die Schreibung *nc* zeigt:

strencðe 4_{15,19} 6₁₇ 280_{2,5,6,7,27} *unstrencðen* 138₂ *istrencðed* 122₁₂
strencðeden 220₁₇.

Anmerk. 2. *g* (*k*) ist ausgefallen in:

strenðe 140₂₈ *strenðeð* 140₂₆.

Anmerk. 3. Sonst sind folgende Formen bemerkenswert:

finker 360₂₉ *þinc* 122₁₅ *þincg* 116₃ *þincges* 121₂ *þincge* 318₂
nōðinc 266₁₁ *stincginde* 294₁₇ *stronclīche* 284₂₀ *moncglunge* 12₂₇.

Anmerk. 4. Stets wird *ng* geschrieben in dem Verbalst. auf *-unge*:
āskunge 70₁₁ *hālsunge* 330₉ *wlatunge* 80₂₅ *gledunge* 94₄ etc.

§ 45. Ae. *h*.

1. Im Anlaut.

a) Vor Vokalen. Der ae. Hauchlaut ist in der Regel geblieben.

habben 6¹⁵ *hatien* 88²¹ *hónd* 6²⁴ *homeres* 284²⁵ *héord-*
monne 100¹³ *hefde* 66⁶ *heuede* 52²⁶ *helle* 54⁹ *herre* (sb.)
6²⁴ *hebben* 156²⁴ *helden* 58⁵ *hen* 66¹¹ *helpen* 10³ *héndi*
186¹⁷ *helien* 84¹⁵ *heuî* 202³ *hīrd* 94¹ *hórn* 200²⁵ *hosen*
420³ *hope* 78¹⁷ *hunted* 66¹ *hūnd* 60³ *hulen* 100¹³ *hūrnen*
314²⁸ *hungren* 214²⁷ *hali* 16⁹ *hōm* 172¹ *hōt* 190²⁵ *hēlen*
112¹⁸ *hēren* 10²³ *heorte* 2¹¹ *heouene* 10¹³.

Anmerk. 1. *h* ist unorganisch zugefügt in *hwingen* (an. *vengr*)
130²⁸ *heihte* (ae. *eahta*) 24¹⁷.

Anmerk. 2. Schwund des *h* hat stattgefunden bei der Zusammensetzung der Negation *ne* mit den Formen des Verbums *habben*: *nabben* 80¹⁶ *nabbe* 42³⁸ 50²¹ 350⁶ *nauest* 284⁸ *naueð* 56⁸
58¹⁹ 222²⁵ 308²⁷ *nabbeð* 350⁸ *nefde* 260⁷ *neuede* 366².

b) Vor Konsonanten.

Vor den Konsonanten *n*, *l*, *r* ist *h* stets geschwunden; in Verbindung mit *w* ist es fest.

1. vor *n*: *napped* 324¹³ *nep* 344⁶ *neppe* 214²¹ *nesche*
134⁵ *nesshe* 378³ *necke* 322⁵.

2. vor *l*: *lēfdi* 4¹¹ *lēfdies* 62⁶ *lēfdischipe* 108¹³ *lot*
358⁷ *lust* 212⁷ *lēne* 368¹ *lēane* 118⁷ *ilided* 58¹² *lūd* 210²⁰
lūpes 48¹¹ *lēop* (prät.; zu ae. *hlēapan*) 52¹⁴ *lēouwe* 368¹².

3. vor *r*: *rēmð* 152⁵ *rēmde* 242²³ *irēmd* 2⁸ *arepen*
128⁹ *ridlen* 234¹⁶ *rug* 264¹⁰ *rugge* 418¹⁸ *rīneð* 320¹⁷ *arīneð*
408¹ *a-redde* 390¹⁰ *arēowe* (opt.; zu ae. *āhrēowan*) 66²²
rīs 100¹³ *rōf* 142²⁶ *reðe* 54⁸ *raðer* 190¹⁷ *rēouwðe* 54¹²
birēousunge 164²⁶ *rēouðful* 116³.

4. vor *w*: *hwon* 6²⁷ *hwonne* 144¹⁴ *hwonse* 412² *hweðer*
10²⁹ *hweðeres* 284¹⁴ *hwās* 90¹² *hwat* 4¹⁴ *hwatse* 370¹⁰ *hwam*
56¹¹ *hwamso* 184¹⁹ *hwitture* 324³ *to-hwiðered* 362¹² *hwi-*
tesunedei 412¹³ *hwuch* 8²⁸ *hwuc* 64³ *hwārto* 392¹⁰ *hwārof*
12¹² *hwārse* 12¹¹ *hwō* 18²⁰ *hwōse* 30¹⁴ *hwōa* 6²⁴ *hwēte* 70¹³
hwit 10¹⁸ *hwī* 14¹⁶ *hwule* 20²⁵ *hwules* 50²³.

Anmerk. Vereinzelt zeigt sich die Schreibung *wh*: *whōa*
350^{24,27}.

2. Im Inlaut.

Im Inlaut bezeichnet *h* nach hellen Vokalen die palatale,

nach dunklen Vokalen die gutturale, stimmlose Spirans. Für beide Fälle findet sich die Schreibung *h*.

ae. *ht* und *hð*.

α) *h* nach hellem Vokal.

niht 22₁₆ *uiht* 358₁₅ *kniht* 86₁₃ *riht* 2₇ *liht* 54₁₂ *lihten* 96₇ *sihðe* 48₈ *hihðe* 244₁₅ *unselhðe* 86₁₃ *drihtenes* 210₂₃ *anōnrihtes* 248₁ *anōnriht* 18₁₉ *adūnriht* 60₂₂ *eihte* 12₂₆ *monsleiht* 56₁₇ *leihter* 344₄ *streihte* 280₁₇ *meiht* 102₁₈ *miht* 118₂₅ *seihte* (sb.) 250₂ *ismeiht* 92₄ etc.

β) *h* nach dunklem Vokal.

pūhte 112₂ *ūhtsong* 18₁₉ *fluht* 48₁₉ *murhðe* 92₂ *tuhten* 268₂₁ *ituht* 184₂₂ *dohter* 48₆ *douhter* 188₁ *douhtren* 54₄ *brōuhte* 370₃ *brōuhten* 114₂ *ibrōuht* 54₁₅ *bōuhte* 290₂₃ *bōuhten* 362₉ *ibōuht* 398₁₃ *rōuhte* 60₈ *sōuhte* 130₂ *fuhten* 196₉ etc.

Anmerk. 1. Inlautendes ae. *hh* wird zu *hw*.

lauhwen (inf. altengl. *hlæhhan*) 200₂₁ *lauhweð* 198₂₁ *lauhwinde* 230₂₆.

Anmerk. 2. *h* + *s* wird bereits ae. zu *ks*, welches in der Schrift durch *x* wiedergegeben wird. *waxen* 272₈ *waxeð* 74₂₈ *waxe* 288₁₉ 296₂₁ *i-waxen* 380₂₂ *biwrixled* 310₈ *uox* 128₁₀ *uoxe* 128₁₃ *uoxes* 128₆ *voxes* 128₅ *six* 30₁₀ *sixte* 14₁₅ *hēixst* 398₃ *hēixt* 140₄ *hēxst* 284₉ *hēxte* 42₂₇; doch wird *hs* geschrieben in *būhsum* 356₂₁, da es etymologisch noch verstanden wurde.

3) In nachtoniger Silbe ist anlautendes *h* geschwunden: *licome* 4₆ *licomes* 176₄ *līcomlīche* 4₆ *licame* 276₇ *līcamlīche* 262₂₃.

3. Im Auslaut.

ae. *h* ist erhalten, sowohl nach Vokalen als nach Konsonanten.

α) nach hellem Vokal als palatale stimmlose Spirans: *iseih* 48₂₁ *meih* (2. sg.) 230₁₇ etc.

β) nach dunklem Vokal als gutturale stimmlose Spirans: *ōuh* 14₁₆ *inōuh* 270₆ *buruh* 54₂₄ etc.

γ) nach Konsonant: *suluh* (ae. *sulh*) 384₁₈ *eruh* (ae. *earh*) 274₁₆ *neruh* 144₁₄ etc.

Anmerk. Ein unorganisches *h* tritt an in *zeoluh* 88₆ *baluhful* 114₁.

Die labialen Konsonanten.

§ 46. Ae. *p*.

Ae. *p* im An- und Inlaut ist stets erhalten.

Anmerk. 1. Auf Konsonantendehnung beruht *pp* in *dēoppre* (comp. zu ae. *dēop*) 328⁹.

Anmerk. 2. Durch Hebung des Gaumensegels hat sich zwischen *m* und *n* oder *t* lautlich ein *p* entwickelt in: *nempnīe* (opt.) 200⁵ *inempned* 158⁶ *ēmti* (ae. *āmti*?) 156⁶.

Ae. Geminatio ist erhalten: *napped* 324¹³ *eppel* 52²⁴ *epple* 66⁵ *epple* 52¹⁹ *cleppe* (an. *klappa*) 70¹⁶ *bilepped* 100¹⁶ *stopped* (an. *stoppa*) 72¹⁹ *uppen* 66¹⁹ *uppede* 146¹⁴ *forschupped* 120⁸ *uorschupped* 120²⁰ etc.

Im Auslaut.

nep (ae. *hnæp*) 344⁶ *tep* (imp.) 296⁴ *kemp* 274¹⁸ *help* (sb.) 290¹⁴ *unlimp* 274⁸ *schip* 142¹¹ *wurp* (sb.) 56¹⁴ *slēp* (sb.) 144²⁶ *wōp* 110¹⁴ *scherp* 380⁴ *werp* 52²⁶ *schōp* 138²⁸ *chēap* 398¹⁶ *crēop* 292⁴ *dēop* 224²⁷ *lēop* 52¹⁴ *wēop* 106¹⁸ etc.

§ 47. Ae. *b*.

Ae. *b* ist ebenfalls im An- und Inlaut erhalten.

Alte Geminatio liegt vor in: *habben* 6¹⁵ *habbed* 54¹³ *gabbed* 198²¹ *abbod* 314¹⁷ *hebben* 156²⁴ *nebbes* 254¹³ *libben* 172¹³ *libbed* 2⁷.

Im Auslaut.

b ist im Auslaut selten anzutreffen. *clómb* 354²² *lómb* 304²⁶ *neb* 58⁷ *weob* 322³¹.

§ 48. Ae. *f*.

1. Im Anlaut.

Ae. *f* wird durch die Schreibungen *f*, *u*, *v* wiedergegeben.

Geht das vorhergehende Wort auf einen stimmhaften Konsonant oder Vokal aus, so wird anlautendes *f* sehr häufig durch *u* oder *v* wiedergegeben.

a) nach stimmhaftem Auslaut des vorausgehenden Wortes wird *u* und *v* geschrieben.

uareð 166²⁶ *vareð* 120¹⁵ *vondunge* 58²⁶ *uondunges* 80⁷ *vonden* 194¹⁰ *uondede* 102³ *urommard* 76⁸ *vested* 20²⁵ *uēt*

138₁ *uëttēn* 128₁ *ivëttēd* 136₂₇ *uelaurëdden* 106₂₂ *veolaurëdden* 38₁₈ *vlëshs* 196₁₁ *ulëssis* 140₁₁ *ulëssh* 406₂₄ *ulëschliche* 406₂₁ *vlësshwīse* 368₂₅ *ueder* 26₃ *Veder* 10₁₃ *uederes* 362₁₄ *ueader* 54₂₄ *urech* 128₁₀ *Urechliche* 204₁₁ *uerd* 74₆ *vel* 120₂₃ *uerse* 20₆ *uret* 184₁₂ *uō* 404₂₉ *vō* 62₅ *uōan* 220₂ *uëdde* 330₆ *ueðeren* 140₂₅ *ureomīen* 284₁ *vīftēne* 22₂₁ *viue* 22₂₁ *uīftēne* 46₁₇ *vīfte* 14₁₄ *vikelare* 84₁ *uingres* 290₁₃ *ringres* 18₂₄ *uolk* 362₂₁ *vox* 198₄ *uox* 128₁₀ *vorme* 10₉ *uorme* 86_{1,2} *uormeste* 150₁₇ *vormeste* 18₁₁ *vloc* 120₂₈ *uōstrede* 260₄ *uorð* 20₁₇ *uorlorennesse* 110₁₉ *uoluwen* 168₁₁ *urumðe* 218₂₄ *vluht* 132₉ *ueorlich* 148₁₁ *uetles* 164₁₄ *vetles* 276₉ *uēden* 88₂₄ *vīf* 14₅ *studeuest* 302₂₄ *unstaðeuest* 208₁₆ *urōure* 92₁₉ *uōde* 78₁₆ *uōt* 194₂₃ *uallen* 8₁₇ *vallēð* 18₂₀ *urīniht* 122₇ *ueor* 104₈ *vihte* 196₄ *uihte* 162₆ *uiht* 358₁₅ *uihtēð* 268₈ *ueole* 236₂₀ *ulēoten* 72₂₂ *ulēotinde* 46₂₆ *uēond* 80₅ *vēond* 74₇ *ureo* 276₄ *vrēond* 22₁₁ *vlēoð* 132₁₄ *vlihð* 230₂₄ *veire* 58₇.

b) Doch ist nach stimmhaftem Auslaut auch oft *f* geschrieben.

flēoteð 76₁ *federlēase* 10₁₂ *fefre* 112₁₉ *fō* 138₁₈ *floc* 202₂₄ *fur* 296₁₅ *frumðe* 8₁₁ *fluht* 48₁₉ *furseð* 76₇ *fūl* 58₁₀ *fūstes* 82₁₁ *fūr* 242₂₃ *flēotinde* 74₂₉ *flod* 74₂₉ *frēo* 8₄ *flëshs* 84₅ *fōa* 274₂₁ *fōde* 10₂₄ *feder* 26₁ *freineð* 264₂₈.

c) Nach den liquiden Konsonanten *n*, *m*, *l*, *r* erscheint im Anlaut des folgenden Wortes fast regelmässig *u* oder *v*. Nur in wenigen Beispielen steht *f*.

uel 362₂₆ *vēolauliche* 38₂₄ *vorðward* 16₂ *veorlich* 112₇ *uikiinde* 256₁₈ *uallēð* 14₂₂ *uestēð* 382₁₅ *urēo* 220₁ *uor* 362₂₆ *uolewen* 28₂₃ *uihtēð* 358₁₆ *urēoleic* 192₂₅ *urēondes* 88₃ *visch* 8₁ *uerde* 374₁₀ *uechchen* 368₇ *uelle* 362₂₇ *uōamen* 186₁₂ *vīue* 22₂₂ *uorrotien* 344₅ *voluwede* 78₅ *vīf* 14₄ *uōte* 390₂₉.

Es wird *f* geschrieben.

forfarð 252₂₁ *forðward* 350₁₉ *fuhten* 196₉ *fūlliche* 124₂₅ *fēolaurëdden* 114₁₇.

d) Nach stimmlosem Ausgange des vorausgehenden Wortes findet sich fast durchweg *f* geschrieben.

flësch 114₁₇ *fel* 364₁ *fikelare* 86₁₂ *forme* 298₉ *forð* 144₁₈ *falleð* 14₂₀ *pusentfold* 226₅ *flakereð* 222₃₂ *flēon* 108₅ *flihð* 132₃ *feirest* 276₁₅ *frommard* 112₂₄ *forloren* 110₂₀ *fērlich* 362₂₂ *fēolawe* 38₂₅ 284₁₁ *fēolawes* 238₂₀ *fuweles* 14₉ *fulðe* 276₉ *fēre* 114₁₂ *fēren* 278₁₁ *feole* 320₈ *frēond* 72₁₂

fondunge 232²⁷ *ferd* 74⁷ *ferde* 298¹⁵ *fōmen* 404²⁸ *feor* 250²⁵ *frēolac* 222³² *flēsche* 132³ *feir* 424⁵ etc.

Die Schreibung *u*, *v* ist sehr selten: *vlēschs* 80⁹ *uers* 32¹⁵.

2. Im Inlaut.

Im Inlaut ist *f* stets stimmhaft, mit Ausnahme der Fälle, wo *f* vor stimmlosen Konsonanten steht, oder in der Geminatio.

drīnest 230⁷ *drīneð* 404⁵ *hauest* 28⁷ *haueð* 10¹¹ *neuede* 366² *heuedest* 38⁴ *bilēueden* 106¹⁷ *ēuer* 6² *ēuere* 2¹³ *ēuerich* 4¹⁷ *nēuer* 6²² *nēuere* 72¹⁴ *steaue* 292¹ *lēauedest* 168¹³ *bilēauede* 250⁸ *euened* 82²⁸ *tweolue* 200⁷ *cwiuer* 140²¹ *ouer* 8¹⁰ *wulue* 252⁶ *wulues* 66²⁷ *wuluene* 120⁹ *buuen* 106¹² *luue* (sb.) 12⁷ *luuīen* 14¹⁷ *uue* (ae. *ufera*) 332²¹ *vuel* (ae. *yfel*) 52¹¹ *uuele* 86¹² *vuel* 82⁵ *lōuerd* 2⁶ *lōuerde* 338²⁷ *fiue* 18¹⁰ *vīue* 18¹¹ *liue* 38²² *knīves* 212¹⁶ *wīuene* 158¹⁰ *rōue* 152²¹ *erueð* 108⁹ *eruedlīche* 328³ *halues* 30¹⁷ *halue* 22² *salue* 124²² *saluen* 14¹³ *salueð* 194²⁹ *isalued* 274³⁰ *seoueniht* 278³ *uorkeorven* 360²⁸ *uorkeorue* 46²⁰ *keorvinde* 250²⁶ *keoruinde* 212¹⁸ *asteoruen* 326¹⁶ *steorueð* 222²⁰ *asteorueð* 178¹² *deruen* 382¹⁷ *derueð* 112⁹ *iderued* 192¹⁹ *suluen* 10²⁷ 12¹⁹ *seoluer* 152³ *seolure* 398²⁸ *seouen* 28⁶ *seouene* 24¹⁸ *seoueðe* 14¹⁶ *seouenti* 62⁶ *i-lēuen* 224¹³ *ilēueð* 66²⁸ *ilēue* 224⁴ *ilēued* 88⁵ *unbilēued* 334¹² *mislēued* 68⁸ *lēuunge* 208¹⁷ *dēouel* 224¹⁴ (einmal *dēofuel* geschrieben) 280²⁶ *lēoue* 2⁸ *lēouere* 102¹³ *pēoue* 322⁵ *pēoues* 150²⁸.

f ist stimmlos in: *wicchecreftes* 268¹³ *lufsum* 130⁷ *lufsume* 98²¹ *lufsumere* 420⁸ *luft* 212⁴ *schrift* 4²² *schrifte* 68⁵ *pēofðe* 202¹⁹ *fifti* 42¹⁶ *after* 126³¹ *eft* 126²².

Traditionelle ae. Schreibung liegt vor in *nefde* 260⁷ *hefdest* 38¹² *lēfdi* 4¹¹ *bilēfden* 392² *ēfre* 62⁹ *ēfrich* 4²⁵ 6¹⁵ *rēafnes* 84⁶ *efne* 2¹¹ *unefne* 312²⁰ *efneð* 14¹⁰ *efnede* 126²⁴ *iefned* 128¹⁰ *antefne* 34²³ *swefne* 224⁹ *fefre* 112¹⁹ *līflōde* 350⁴ *rēflac* 202¹⁹ *ilēfden* 110¹⁵ *lēoflich* 90⁷ *lēofliche* 306¹³ *lēofmon* 34¹¹ *lēofmonnes* 108²³ *dēofles* 62⁸ *dēoflen* 62⁸.

f ist ferner stimmlos in der Geminatio: *puffen* 272¹ *cheffare* (aus ae. *cēap-faru*, durch Assimilation des *p* an *f*) 310²³ *lufful* 222²¹.

3. Im Auslaut.

ae. *f* im Auslaut wird stets *f* geschrieben und ist stimmlos.

tweolf 28²² *schrof* ('rubbish') 68¹⁰ *wulf* 120¹⁰ *puf* 122¹²
lēf 102¹² *bilēf* 102¹⁰ *ilēf* 266¹⁸ *drīf* 274²⁵ *fīf* 14¹⁵ *vīf* 14⁴
līf 14⁵ *knīf* 282²⁸ *wīf* 222³⁰ *rōf* 142²⁶ *hūsewīf* 416¹ *sterf*
366¹⁴ *kerf* 398²⁸ *perf* 172¹⁴ *half* 58³ *kelf* 136²⁴ *derf* 80⁶
sulf 22²¹ *himsulf* 14¹ *hamsulf* 424²⁰ *lēof* 98²¹ *pēof* 174¹⁵.

§ 49. Ae. w.

1. Im Anlaut.

w im Anlaut ist stets erhalten.

waggað (an. *vagga*) 374⁶ *wasshen* 396⁴ *warīen* 418¹
wlatīen 86¹⁹ *ware* (sb.) 66¹⁹ *wakīen* 6⁸ *waker* 142²³ *wake*
(sb.) 314²⁷ *waden* 252¹⁹ *wróng* 254¹⁹ *wūmmon* 12¹¹ *woned*
166²⁰ *wone* 26⁸ *wonten* 344¹⁴ *wem* 10¹³ *wlech* 202⁴ *wecche*
144³ *wēpnen* 60¹⁵ *war* 48¹⁸ *water* 16⁹ *wrāstlen* 80⁷ *wed*
394³ *west* 94²³ *wrenchen* 210³¹ *wénden* 110⁷ *wreken* 286¹³
werīen 4⁸ *writ* (sb.) 62²⁰ *wilnen* 60⁸ *witterliche* 70²¹ *wīnd*
122¹¹ *wīsdōm* 6¹⁸ *wlīte* 200¹ *wīðī* 86¹⁵ *wórd* 16⁶ *woldest*
184²⁰ *wulf* 120¹¹ *wūnde* 326²³ *wunīen* 134²¹ *witen* 4¹⁵ *wurm*
138¹⁵ *wōp* 110¹⁴ *wolde* 8¹⁶ *waxen* 272⁸ etc.

Anmerk. In folgenden Fällen findet Schwund des *w* unter Verschmelzung mit der Negation *ne* statt: *noldes* 390¹⁵ *nołde* 607
ichulle 26⁷ *nulle* 398¹⁸ *nulleð* 144⁴ *nullich* (= *ne wul ich*) 8¹⁴ *nuste*
218¹⁵ *nute* 58²³ *nultu* 324²³ *nult* 324² *nōt* 208¹⁴ *nōst* 100¹⁸ *nōstu*
232²¹ *nēre* 66¹⁷ *nēren* 10²¹ etc.

2. Im Inlaut.

a) nach Konsonanten und vor Vokalen hat *w* seine konsonantische Geltung bewahrt. *onswere* (sb.) 8²⁶ *swēt* 360²³
acwellen 334²⁰ *acwenchen* 224²⁴ *swefne* 224⁹ *aswelte* 216⁵
twēntī 24¹⁷ *swénges* 80⁸ *swerīen* 70²⁰ *sweinde* 280³⁰ *acweinte*
124²⁰ *swinc* 94¹⁵ *swinke* 138⁷ *swifte* 94²¹ *twinnen* 322²⁸
swike 98⁶ *upward* 72²⁰ 122¹⁷ *swōt* 104²³ *swōte* 82² *swēte*
26¹⁸ *swōtī* 104²⁴ *twō* 10⁶ *swēamen* 312⁸ *cwēade* 72⁴ *cwēad-*
schipe 310²⁷ *cwēne* 40¹⁵ *swūde* 8¹⁶ *swéord* 74¹ *cwīc* 84⁹
bitwēonen 70⁴ etc.

β) zwischen Vokalen: -*w*- und -*uw*-.

wōwes (ae. *wāwa*) 198²⁶ *lēawede* 24¹⁶ *pēawes* 240¹⁶
ðēauwes 184⁴ *pēauwes* 200² 278²³ 368¹³ 372² *pēauwene*
(genet. pl.) 278²² *undēauwe* 200¹⁶ *undēawes* 218¹⁵ *undēauwes*
90¹⁸ *chēoweð* 202¹⁶ *chēouweð* 80¹ *hēowe* 262²⁴ *hēowes* 150¹⁵

ihēowed 368₂ *hēouwe* 160₁₂ 262₂₄ *ihēouwed* 356₁₉ *trēowe* 10₈ 14₇ 68₇ *trēouwes* 150₉ *trēouwe* 100₁₉ 128₄ *lēouwe* 368₁₂ *glēowinde* 368₃ *blōwen* 96₁₇ *cnōweð* 6₁₇ *icnōwe* 256₆ *schēawen* 154₁₀ *shēauwen* 210₂₀ *schēawede* 154₃ *ischēawed* 154₂ *ischēauwed* 230₅ *schēauware* 90₁₉ *schēauwings* 268₁₄ *nēowe* 8₈ 56₁₆ 154₂ *nēouwe* 394₂₂ *spēowen* 86₁₉ 240₆ 346₆ *spēouwen* 400₂₆ *spēouweð* (so Hs.) 80₂₅ 86₂₃ *sēouweð* 420₁₄ *išēouwed* 200₉ *unsēouwed* 344₅.

γ) Zwischen Vokal und Konsonanz.

sōule 10₁₀ 38₁₀ 74₃ *sōulen* 22₂₃ 30₁₆ 428₄ *peoudome* 218₂₇ *birēousinge* 164₂₆ 208₃ 306₃₀ *birēousunge* 164₂₆ 306₃₀ 370₁ 372₂₃ *trēounesse* 294₂₆ *trēoulīche* 218₁₃ 226₂₀ 238₁₄ 340₂₇ *untrēoulīche* 28₁₈ *rēouwðe* 32₆ 54₁₂ 150₁₈ 238₅ 290₂₇ 304₂₃ 330₁₁ *rēouðful* 116₃ 222₂₃ 326₁₂ *rēouðfulle* 258₁₈ *rēouwfulness* (mit fehlerhafter Schreibung) 368₁₃. Weitere Beispiele in § 36.

Anmerk. 1. In *uppard* (< *upward*) 216₂₈ *urommard* 76₈ 92₁₄ *frommard* 254₁₉ liegt Assimilation des *w* an vorhergehendes *p* bzw. *m* vor.

Anmerk. 2. Schwund des *w* vor *u*: *sutel* (ae. *sweotol*) 154₂₂ *sutelīche* 112₂₆ *sutelie* 382₃ *isuteled* 8₂₇ *suster* (ae. *sweostor*) 52₂ 232₂₀ *sustren* (pl.) 28₈ 13₁₂ 26₁₂ (12×); ferner in *pongede* (ae. *þwang*) 362₇.

3. Im Auslaut.

ae. *w* im Auslaut ist stets *u* geschrieben, bildet also mit dem vorausgehenden Vokal einen Diphthong.

ēaubruche 204₂₀ *cwalmsteou* 106₁₂ *cnōulēchunge* 92₁₈ *schēau* (imp.) 90₂₁ 98₂₁ 208₁₀ 292₃₁ *pēau* 88₂₀ 278₂₁ *pēauful* 422₁₉ *undēau* 70₂₅ 200₇ *hēou* 50₁₇ 332₄ *trēou* 150₃ 254₄ 402₆ *vlēau* 112₄ *snōuhwite* 314₂₂ *pēou* (adj.) 218₂₇.

Anmerk. Formen ohne (analogisches) *w* sind: *strēa* 296₁₂ 324₁₈ *glēo* 210₃₀.

Die dentalen Konsonanten.

§ 50. Ae. t.

ae. *t* ist erhalten.

1. Im Anlaut.

Anmerk. Auffallend ist *st* für *t* in: *strāsti* 66₁₉ 266₉ *strāsteð* (vgl. ae. *treysta*) 380₁₉.

2. Im Inlaut.

Gemination.

sitten 22₁ *flutten* 202₂₆ *tittes* 330₅ *setten* 274₂₇ *sette*

(sb.) 358₂₃ *bitter* 80₁ *prēottene* 234₂₉ *uēttēn* 128₁ *knotte* 2₁₁
prittī 46₁₃ *puttes* 60₁ *sprutteð* 86₁₅ *letten* 162₈ *nettes* 334₁
hwitture 324₃ *bēttles* 188₄ *hättre* 400₂₇ *ättri* 82₁ *ättriē*
 274₂₆ *lūttle* 258₂₃, daneben *lūtle* 50₂ 220₂.

3. Im Auslaut.

§ 51. Ae. *d*.

Ae. *d* ist erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Gemination.

bleddre 282₁₀ *ēddre* 258₁₃ *grēdde* 244₂₁ *ouersprēdde*
 54₁₆ *lēdde* 122₇ *bedde* 44₂₀ *arēdden* 390₁₀ *iwedded* 318₁
blēdde 114₂ *fēdde* 260₄ *nēdde* 314₂₅ *briddes* 66₁₄ *bidden*
 228₁₄ *cwidded* 174₇ *middel* 180₂₁ *bridde* 14₉ *fōddre* 416₂₅
wōddre 264₃ *sliddrī* 74₂₄ *lūddure* 290₄ (einmal *lūddore* 266₁
 geschrieben) *tādden* (ne. 'the toad') 214₁₅ *vēlaurēdden* (ae.
-rāden, 'the condition') 30₂₁ *uēlaurēdden* 106₂₂.

Anmerk. *d* ist geschwunden in: *gōspel* 230₅ *gōspelles* 301₇
gōspelle 128₄ 150₂₂ *selkuð* 82₆ 360₁ *gól-hórd* (statt *göld-hórd*) 150₂₃
 150_{24,25}.

3. Im Auslaut.

Anmerk. Auslautendes *d* wird vor stimmlosem Anlaut selten
 durch *t* wiedergegeben: *pūsentfōld* 100₄ 226₅ *pūsent* 202₂₅ *ontful* 68₁₂.

§ 52. Ae. *p*.

Im Anlaut wird stets das alte Runenzeichen *p* verwendet,
 während im In- und Auslaut das Zeichen *ð* (ein durchstrichenes
d) geschrieben wird.

1. Im Anlaut.

pongede 362₇ *pone* 116₂₇ *ponken* 122₂₆ *prung* 162₈
prel 356₃₉ *penchen* 154₁₂ *pwertouer* 82₁₂ *picke* 104₂₄ *bridde*
 14₉ *pīng* 6₂₄ *pider* 128₂₉ *pornī* 134₁₃ *pörn* 380₄ *pornene*
 188₁₁ *prowunge* 372₆ *polied* 32₂ *polie* 80₉ *prote* 84₂₂ *purven*
 6₄ *purst* 238₂₆ *purh* 2₁₀ *pūs* 10₄ *pursdei* 40₇ *punne* 144₁₃
purl 48₂₀ *purse* 280₇ *pucke* 326₃ *prumnesse* 26₁₀ *punchen*
 122₁₃ *purste* 188₁₅ etc.

Anmerk. Assimilation an vorhergehenden Dental hat statt
 bei: *tē* 10₂₀ 12₆ 170₁ 190₁₇ 194₄ 206_{26,29} (*ette* = *et þe*) 304₁₆ 376₆ *tet*

4₂₃ 74₂₀ 196₂₉ *tēs* 290₁ *tī* 98₂₁ *tisse* 20₆ *tēn* 38₆ *tēonne* 70₅ 278₂ *tēr*
 52₂ 72₁₁ *tū* 208₁₀ 278₃ *nultū* 324₂₃ *wiltū* 172₆ *wultū* 126₁₁ *nostū*
 232₂₁ *wostū* 276₂₃ etc.

2. Im Inlaut.

α) *p* zwischen Vokalen (geschrieben *ð*) ist stimmhaft.

laðe 416₁₄ *laðieð* 144₁₁ *maðelunge* 76₉ *eðele* 172₂₂
hweðer 10₂₉ *beðes* 396₃ *leðer* 324₂₈ *ueðeren* 140₂₅ *wiðî* 86₁₅
to-hwiðered 362₁₆ *smiðe* 78₆ *lūðer* 96₁₁ *lūðere* 66₁₄ *wrōðere*
 102₈ *līðe* 428₂₅ *brōðer* 8₂₅ *swūðe* 58₅ 74₁₇ 178₉ etc.

β) Nach stimmlosen Konsonanten stimmlos.

unsēlhðe 86₁₈ *strencðe* 4₁₅ *hihðe* 20₂₂ 324₁₀ *sihðe* 48₈
muruhðe 132₂₂ 190₃ *muruhðes* 376₁₇ *muruhðen* 236₂₁ etc.

Anmerk. Konsonantenlänge zeigen: *wrēððe* 100₇ *wrēððen* 312₇ *wreððet* 138₂₇ 352₂₈ *iwreððed* 44₂₂ *smiððe* 284₂₄ *uncuððe* 140₁₇.

3. Im Auslaut.

Es wird stets *ð* geschrieben und ist stimmlos.

fareð 214₄ *wakeð* 382₁₅ *beð* 394₂₇ *geð* 174₁ *cwēð* 74₁₁
selkuð 8₂₆ *rēmð* 152₅ *bered* 150₁ *bið* 104₁₁ *gólðsmið* 182₇
grið 284₄ *smið* 52₈ *clōð* 50₂ *lōð* 168₂₆ *ōð* 202₁₉ *wrōð* 120₉
brēð 80₂ *unmēð* 50₂₄ *tēð* 288₂₇ *nīð* 404₇ *dōð* 8₂₁ *fōð* 88₄
tōð 218₁₆ *unkūð* 358₁₂ *cūð* (imp.) 382₅ *sōð* 138₄ *forð* 64₁₈
mūð 64₁₈ etc.

Anmerk. 1. Es findet sich einige Male die Schreibung *t* statt *ð*, wenn stimmloser Konsonant folgt: *stondet* (3. sg. präs.) 238₁₅ *hudet* 328₂₂ *wrēððet* 138₂₇ 352₂₈ *wendet* 92₆.

Anmerk. 2. *d* + *p* verschmelzen bereits im ae. zu *t*: *sprēt* 98₈ *sent* 88₁ 182₁₂ 246₃₀ 256₃ *schent* 298₁₄ *went* 74₇ 98₂₁ 104₁ *ablent* 84₁ 214₆ *to-tret* 122₁ *bint* 6₂₅ *iwint* 58₁₇ *schilt* 392₆ *wint* 296₁₃ *grint* 70₁₄ *hūt* 130₅ *punt* 72₁₀ *rēt* 170₁₀ *fēt* 198₂₆ *bīt* 332₁₆.

Anmerk. 3. Dasselbe ist der Fall bei *t* + *p*: *hāt* 6₁₆ *bihāt* 6₂₄ *lēt* 112₁₇ *swēt* 360_{23,24} *uret* 184₁₂.

§ 53. Ae. s.

Ae. *s* ist regelmässig erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

skāen 242₂₆ *hālseð* 330₄ *blase* 254₅ *menske* 38₁₅ (5 ×),
menskeliche 316₉ *menskeful* 358₂₅ *bisemare* 132₁₂ *bisî* 142₂₃
rosen 276₁₂ *neose* 100₂₈ *purses* 168₁ *wrusum* 274₃ *hūse* 68₅
lustes 100₂₃ *rusten* 344₅ *unuestnen* 252₆ *festen* 6₈ *studeuest* 302₂₄ *last* 14₂₄ *laste* 8₁₁ *wrāstlen* 80₇ *unwrēst* 274₁₆ *best*

4₁₇ *bersten* 80₁₂ *reste* 166₁₀ *ēste* 136₂₆ *blōstme* 192₂₆ *blōstmen* 272₁₃ *fōstreð* 296₁₅ *dusten* 212₂₁ etc.

Anmerk. 1. *s* fehlt in: *menke* 100₃₂ 192₁₃ *menkes* 276₁₄ 352₃₀ *menken* 236₂₁.

Anmerk. 2. Es wird *c* geschrieben für [ts] in *milce* 30₂₀ 202₁₇ 428₁₁ *milceful* 30₁₈; daneben auch *milsfule* 264₂₆.

Gemination.

α) alte Gemination.

messe 16₂₅ *condelmesse* 412₁₀ *cosses* 102₂₃ *cussen* 424₂₆ *lēsse* 6₁₂; ferner in der Ableitungssilbe *-nesse*: *swētnesse* 102₂₆ *wordnesse* 138₁₂ *cwicnesse* 150₁₀ *secnesse* 364₁₄ *witnesse* 68₈ etc.

β) jüngere Gemination.

wīssure 364₁₄.

Für *ss* wird *sc* geschrieben: *blēscīen* 354₁₂ *bliscen* 358₂ 360₁₅ *blēscið* 18₁₁ *blēsceð* 14₁₆ *blēscīeð* 358₁ *blēsce* 290₁₉ *blēscede* 48₁₅ *iblēsced* 124₄ *cusceð* 18₁₃ *lēsce* 232₂ 308₂₉ *zīscen* 196₁₇ *zīsceð* 202₂₅ 260₂₃ *zīscare* 214₄ neben *zissare* 202₂₅ *zīssunge* 198₄ 204₁ 208_{24,26} 258₂₁ 268₁₃ 274₂₈ 286₂₆.

3. Im Auslaut.

s ist durchaus erhalten.

α) In betonter Silbe.

bres 216₄ *gles* 164₂₀ *nes* (= *ne wes*) 38₃ *hwās* 90₁₂ *uers* 32₁₅ *wis* (adv.) 38₈ *cos* 102₂₅ *dros* 248₁₈ *hors* 208₆ *arōs* 158₁₀ *blēs* 82₂₁ *arīs* (imp.) 98₁₉.

β) in unbetonter Silbe.

strapeles 420₅ *homeres* 284₂₅ *līcomes* 176₄ *wichche-creftes* 208₁₈ *belīes* 284₂₅ *nestes* 128₆ *neoses* 276₁₅ *elles* 256₂₅.

Die liquiden Konsonanten.

§ 54. Ae. m.

m ist in allen Stellungen erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Anmerk. Durch Assimilation des *f* an *m* ist schon im ae. Gemination entstanden in: *wūmmon* (aus *wīfmon*) 12₁₁ *wūmmone* 78₆ *wūmmonlīch* 274₉ *wūmmen* 10₂₂.

3. Im Auslaut.

§ 55. Ae. *n*.

n ist ebenfalls stets fest.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Gemination: *monnes* 6¹ *monne* 178¹¹ *uene* 328⁹ *grennen* 212¹² *twinnen* 332²⁸ *cunnen* 124²⁶ *nunne* 316²⁸ *tunne* 214²¹ *unnen* 282²⁷; ferner in den flektierten Infinitiven: *dōnne* 6²⁵ *bēonne* 100²⁰ *i-sēonne* 92¹⁷.

3. Im Auslaut.

Anmerk. *me* (indefin.) 4⁷ 8⁴ 12⁵ 14¹⁷ 24¹² ist aus *mon* gekürzt.

§ 56. Ae. *l*.

l ist stets erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Gemination ist erhalten:

prelles 130²⁷ *acwellen* 334²⁰ *elles* 6⁷ *gospelle* 128⁴ *spelles* 120⁷ *tellen* 38⁶ *iwelled* 284²⁰ *welle* (sb.) 156⁷ *smelles* 104¹⁸ *smellen* 88²¹ *stille* 64²⁰ *tillen* 334¹ *tolleð* 290⁵ *sullen* 190¹⁰.

3. Im Auslaut.

Anmerk. *l* ist geschwunden: *muchē* 12¹³ 18¹⁷ 70¹².

§ 57. Ae. *r*.

r ist regelmässig erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Gemination. *skērre* 314¹¹ *cherre* 36¹⁵ *bicherren* 368⁸ *herre* (sb.) 6²⁴ *durren* 128⁷.

3. Im Auslaut.

Anmerk. Methatase des *r* ist eingetreten in: *orn* 188¹⁴ 294¹¹ *bérnen* 316¹⁰ *bérneð* 244¹⁴ *bernde* 242²³ *úrne* 164⁴ *ouerúrn* 398²⁹ *éornen* 86¹⁹ *úrnen* 112⁴ *brihte* 170² *brihtlice* 154²⁵ *brihtlūker* 96³.
Dagegen: *preosche* 306²⁹ *iprosschen* 186¹⁸.

Bonn.

Hermann Ostermann.

A grammatical Investigation of the Old Kentish Glosses.

The object of the following pages is to give a complete description of the language of the Kentish Glosses. To facilitate comparison with W. S. and the other dialects of O. E. I have followed as far as possible the arrangement of Prof. Bülbring's *Elementarbuch* (Bülbring), and quote at the head of each paragraph the corresponding paragraph of that work.

As regards the four printed texts of the Glosses, the most important is that given by Zupitza, ZfdA. XXI with corrections and additions in XXII. Here only actual Ms. forms are given in the text, the partially illegible as well as the better preserved, while the notes indicate what letters are over the line, correct obviously faulty forms, and discuss and often elucidate difficult words. In XXII a number of better readings, and a few additional glosses are given as the result of further collation. Letters which appear over the line are here enclosed in round brackets (I indicate these by a note), while a certain number of words and glosses are mentioned for the first time as having been written in the M. S. in larger writing, and have an asterisk attached. The following is a list of such instances: 1. whole glosses, 13, 95, 249, 347, 348, 362, 366, 411, 419, 422, 493, 520, 522, 545, 548, 554, 565, 566, 572, 575, 576, 578, 583, 579, 593, 599, 602, 604, 660, 692, 699, 730, 736, 738, 743, 762, 768, 858, 868, 869, 942, 953, 956, 957, 962, 963, 1022, 1028, 1030, 1039, 1040, 1043—1057, 1046, 1152—1170, 1153^a, 1153^b, 1155, 1175^a; 2. single words or letters: 200 *t* in *gemetum*, 350 *gribene*, 387 *growende*, 426 *trifetum*, 685 *forge-man*, 690 *sacful*, 694 *sleup*, 745 *griosne*, 758 *speret* but *a* small, 845 *hathort*. — To gloss 462 *felð* Zupitza comments, — “the writing, here of intermediate size appears to me to prove that the larger writing is not due to any other hand”. The text given by

Kluge, *Angelsächsisches Lesebuch*, follows in general that supplied by Zupitza XXI and XXII. It varies in the following respects: 1. glosses where only one or two letters are legible, and from which nothing is with certainty to be learnt are omitted, as for example 'displiceat' . . . *ge* 936, 'consilio' . . . *s* 438, 'nonne' *w* . . . 905 etc.; 2. emendations given by Zupitza in the notes are sometimes included in the text, thus gloss 907 is given by Zupitza as *drunendum* with note "read *drincendum*", Kluge gives *drincendum* in the text; in gloss 242 Zupitza has *u* : : : : *e* : *esse*, and note "illegible, read *upahafenesse* cp. 547", Kluge gives *upahafenesse*; in gloss 241 Zup. reads *betw* : : and note "illegible read *betwih*." and in XXII he adds "*i* of *betwih* still preserved if not clear", Kluge gives *betwih*, in 1002 Zupitza has *ðindendende*, "read *ðindende*", Kluge gives *ðindende*, in gloss 1169 Zupitza has *ðrrsnfs* and note "read *ðrksnes*", Kluge gives *ðrksnfs*, and in 1129, Kluge gives the emended spelling *gnorniendum* where the ms. has *grnorniendum*; in other glosses the emendation concerns the Latin, as for example in Gloss 312 Zupitza reads 'convivie' with a note to the effect that the glossator took this for 'convivii', whereas it is really a faulty reading for 'convive' = *gebioras*, Kluge reads 'convivii'; in Gloss 479 Zupitza has *eðre* 'facilis', and notes that a letter is erased before *s*, while the sense presupposes 'facilius', Kluge gives 'facilius' etc.; 3. Kluge's reading varies in a few instances from that of Zupitza, thus in gloss 377 Zupitza has *weliogarn* and note "read *wiolegran*", Kluge reads *weliegarn*; in gloss 425 Zupitza reads *trifetum*, *gafel* 'tributis' with a note that *gafelam* appears originally but *am* erased, leaving the word uninflected, Kluge reads *gafele*; in gloss 398 Zupitza reads *acyrað*, Kluge *acyrrað*; in gloss 1173 Zupitza has *sint*, Kluge *sind*; in gloss 121 Zupitza has *afesnadest*, Kluge *æfesnadest* where *æ* seems to be only a misprint (cp *a* in this word in glosses 217, 805, 847); in gloss 281, Zupitza reads *stoðe* with note "vowel in *stoðe* doubtful, Junius reads *stuðe*", Kluge has *stuðe*, in gloss 355 Zupitza has *biodhalese de of* and note "read *biodh alesede of*", Kluge reads *biod halesede of*, in gloss 237 Zupitza gives *eallum dior* and note "illegible, supply *diorestum* or *diorweorðestum wērdum* (?864)", and in XXII "about ten illegible letters, the last seems to have been

ā", Kluge reads *dior(est)um* (ðing)um; 4. Kluge has two independent glosses, 'vetit' *forbiet* 1151^a, 'et jura' and *gerihtē* 1172^a.

Wülker's text (R. W.) in "Anglo-Saxon and Old-English Vocabularies" agrees generally with that given by Zupitza in XXI but does not include the additional information of XXII. The following glosses are given by R. W. with a note that they are omitted by Zupitza; they are added by Zupitza in XXII: gloss 1174 *forberan*, 1153^a *on ða gerad*, 1153^b *fremeð*, 373 *fe . . .*. Variations in the texts are as follows: 1. wherever *e* occurs in Zupitza, Wülker reads *æ*; 2. all circumflexes over the O. E. words are omitted by Wülker, for example Zupitza *gâr*, *hôm*, R. W. *gar*, *hom*; 3. certain readings are different from those of Zupitza in XXI: gloss 110, R. W. *liofeste* Zup. *liofestæ*, 151, R. W. *saarwiende* Zup. *searwiende*, 153 R. W. *leasa gewitnesse* Zup. *leasecgewitnesse*, 207 R. W. *wig* Zup. *wige*, 209 R. W. *hio* Zup. *he*, 612 R. W. *hiortan* Zup. *heortan*, 1073 R. W. *ferentarga* Zup. *feren-targa*. Lastly these glosses are included by Dr. Sweet in his Anglo-Saxon Reader Part II No. X. This text follows accurately that given by Zupitza in the two volumes of the *Zeitschrift*, and differs from Kluge's edition in not including emendations, but keeping strictly to Ms. readings. An asterisk is attached where forms are obviously corrupt, thus gloss 1130 **gronor-niendum*, gloss 1055 **erða* etc. In the following pages wherever an example quoted does not occur in all texts, a note to that effect is added.

Two points have appeared to me of particular interest in examining the phonology of the glosses: the one, the possibilities suggested by the peculiar use of the symbol *e* (§ 102 etc.), the other, the evidence for and against later palatal mutation of *īō*, taken in conjunction with the spellings of *ī* and *ē* when 'broken' before *h* (cp. § 56 and § 25); it is however difficult to obtain thoroughly satisfactory results from such limited material. My sincerest thanks are due to Professor Bülbring who admitted me to his Seminar and allowed me to take active part in the work done there. It was at his suggestion that I undertook to investigate the whole material of the Kentish Glosses, part of which (the first 214 glosses) had been already discussed with him in the Seminar. I

acknowledge most gratefully the help he has given me, both then and since.

I should like also to thank Dr. Deutschbein to whom I went as a perfect stranger, and who received me most kindly and allowed me to discuss various points with him.

Now, when my work on this text has been for some time finished, I have had the opportunity of discussing it with my first teacher Professor Wyld. To his brilliant and inspiring lectures I owe something for which it is difficult, and I think indeed impossible, to offer adequate thanks, namely my introduction into a whole world of new and vivid interests.

Contents.

I. Stressed Vowels.

Simple Medial Vowels § 1. Final Vowels § 11. Diphthongs § 13. Early Changes due to the Influence of neighbouring Sounds § 16. Preservation of short and long *a* through Influence of following Velars § 19. Breaking § 21. Breaking of long Vowels § 25. *i*-Mutation § 26. Contraction § 39. *u-a*^o-Mutation § 42. *w*-Mutation § 45. Blending of *w* and *i* § 46. Influence of *w* on following Diphthong § 47. Lengthening § 48. Later Diphthongisation through palatal Influence § 51. Other Effects of Later Palatal Influence § 54. Shortening of Long Vowels § 61.

II. Unstressed Vowels.

In final Syllables § 62. In medial Syllables § 72. Development of new Vowels § 86. Diphthongs in weakly stressed Syllables § 88.

III. Consonants.

Unvoicing of final Consonants in unstressed Syllables § 89. Loss or Retention of the second of three Consonants § 90. Loss of *ġ* under various circumstances § 91. Omission of *n* and *m* § 92. Loss of *r* after Labials § 93. Loss of final unstressed *g* in the syllable *-ig* § 94. Loss of *g* in the syllable *ige* § 95. Loss of *h* initial in the second part of a Compound § 96. *t* for *þ* in flexional Syllables § 97. Development of *eġ* to *ei* under various circumstances § 98. Unvoicing of final stressed Consonants § 99. Change of *s* to *sc* § 100. Consonant shortening § 101.

IV. Orthography.

The Symbol *e* § 102. Careless Spelling § 105.

V. Flexion.

The Substantive § 114. The Adjective § 177. The Adverb § 198. The Pronoun § 201. The Verb § 210.

VI. Inexact Translation.

Latin misunderstood § 275. Discrepancy due to Carelessness § 276. Renderings which though not literal give the Meaning § 277.

Appendix. Difficult and doubtful Forms.

Chapter I.

Stressed Vowels.

Simple Medial Vowels.

§ 1. W. G. *a* is represented by *e* and occasionally by *ę* (cp. Bülbring § 91): *weteru* aque 309, *fet* vas 1001, 741, *ðet* 50, 164, 221, 216, 233, 252, 275, 774, 833, 861, 871, 941, 955, *oððet* 206, 217, *after* post 754, *wiðeftan* 735, *afterfelg(n)ic* sectatio 371 (*n* over the line, Zup. XXII), *forgef* condonavit 1174^a, *unuuere* incautos 902, *ic wef* intexui 199, *fe(der)* pater 1181 (*der* obscure, Zup. XXI Intro. P. 3), *geheft* captus 123, *glednes* hilaritas 688, *welhriou* crudelis 367, *fegeran* pulchros 873, *fegerest* 535, *et* ad 280, 778, *fe(ge)* pulchra 373^a (*ge* over erasure, supply *feger*, Zup. XXII), *ecyras* segetes 476, *siðfet* iter 428, 20, *hred* festinus 663, *wes* 267, 278, 750, *megene* vires 930, *etwes* aderam 270, *megende* valens 189, *hneppian* dormitent 126, *hneppast* 135 (cp. Sievers, zum Ags. Vokalismus P. 15 and P. 17, *hneppian* = W. S. *hnæppian*), *eðelboren* 1147, *eðelborenum* 857 (cp. Bülbring in An Engl. Miscellany presented to Dr. Furnivall 1901 P. 38), *afestnige* transfigat 217, *afesnadest* 121, *afestnað* 805, *afestniað* 847, *węrra* astutior 509, *ęppel* malum 962, *scęr* cultrum 858; of similar origin is the *e* (*ę*) in: *meiðhades* pupertatis 26, *deige* dię 186, *wei* appendebat 276, *meige* possis 958, *ziondstreide* aspersi 201, (*mei*)den puella 1197 (< **mægedin* cp. Bülbring § 438, *mei* obscure cp. Zup. XXI Introd. P. 3), *geheige* 'prata' 1039 (cp. W. S. *gehæg* and for similar diphthongisation *deige* above, Sweet however regards the diphthong as long cp. Stud. Dict. *gehiege*), *węi* librabat 274; and the *ę* in *fęc* spatium 649, where later lengthening is indicated.

In the following Latin loan-word *a* becomes *e*: *tepedum* tapetibus 200.

§ 2. W. G. *e* is represented by *e*, once by *ē*, twice by *y* (cp. Bülbring § 92): *plegende ludens* 279, 996, 214, *weleras labia* 1002, *welere* 596, *efne* 9, *bion wiðmeten comparari* 239, *wiðmetene* 1023, *gemet modum* 862, *stele furer* 1081, *gehelpap suppetunt* 931, *tret calcabit* 1015, *ðerccedum feriente* 1036 (read *ðerscendum* Zup.), *percce* 1034, *gefe donum* 647, *hwel-pum fetibus* 607, *ne forbrec ðu non conteras* 843, *medeme dignas* 396, *forswelgan devorare* 753, *wer vir* 661, 139, *were* 845, *swelgend vorago* 449, *up adelfað effodiant* 1092, *self* 552, *selfes* 650, *hnesce mollis* 502, *hnescað molli* 25, *un-gemetegad inmoderata* 507, *gemetegað* 621, *gemetgode* 586, *ne et ðu non comedas* 866, *wēr* 487, *byrene urse* 606 (for *berene* cp. § 109 and following note).

Verbs of Ablaut Class III in which the mutation of *e* to *i* in 2nd and 3rd sg. should regularly take place, often show instead the vowel *e*: *ageltsðu restituas* 850, *forswelð devorat* 719, *gelpð jactat* 1051, *swelhd affluit* 41, *melcd emulget* 1121, further in the IVth and Vth classes *forberet* 411, *aweget appendit* 768, *tret calcabit* 1015 and with *y* spelt for *e* *byrst portabis* 299 (cp. *byrene* above and § 109). These are new formations with the unmutated vowel of the other present forms, the analogy of verbs in *īo* (*ēo*) which have the same root vowel in all three persons may have had some influence (cp. also Sievers Ags. Gram. ³ § 371, 3). Quite analogous with the above forms is the noun *forlegese scorti* 162. The regular form would be **forligis* or **forliges* < **forlegisī*, but the influence of past. part. and similar forms with *e* has caused a new formation with *e* instead of *i*. Zupitza's explanation of this form is quite different, he regards it as a faulty spelling for *forleges(t)ran* or *forleges(t)re* cp. his note to this gloss which is repeated by R. W.).

§ 3. W. G. *i* is represented by *i* (cp. Bülbring § 93): *ðinc res* 396, *ðinc* 256, *ðinc* 1132, *ðince* 446, *ðinga cause* 851, *ðinge* 1177, *ðingum* 23, 231, (in gloss 237 Zupitza supplies *werdum*, Kluge (*ðingum*) but the ms. is here illegible cp. Zup. note to this gloss), *anmitta statera* 343, *andwlitan vultu* 193, *gewitnes testis* 801, *ungewis ignominiosus* 715, *aslidenum lapsus* 926, *on smiddan in conflatorio* 1033, *wiccan conectoris* 869, *wiste epulas* 787, *biswic supplantatio* 347, *beswican supplantaverint* 72, *beswicen* 113, 119, 223, *beswicene* 826, *bite bucella* 587, *gewitnesse testem* 153, *onginnað ineunt* 420, *gewiton recesserunt* 678, *gewit recesserit* 739, *ides virgo* 1196, *on fors-pillednesse* 356 in perditione, *spinle fusum* 1142, *sige victoriam* 803, *singal juce* 521, *gesibbade federatos* 604, *lifere iecor*

218, *ðu wille* (velis) 1000 ('velis' omitted in ms. cp. Zup. and R. W.), *on gesinscipe* in matrimonium 1099, *wind ventum* 1024, *drunendum* epotandis 907 ("e over the line, read *drincendum*" Zup., "read *druncendum* or *druncniendum* R. W."), *drin . . . inebriat* 379 ("read *drincð*?" Zup.), *sit sedet* 303, *gim gemma* 597, *wild lascivia* 1171, *is est* 437 etc see Verbs, *tit(t)* mamilla 1198 (*t* obscure Zup. cp. Introd. P. 3), *ti(t)t* 1199 (the former *t* obscure Zup. XXII), *gegripen* ad prehensum 192, 71, 161, 50, *gribene* ("read *gripene*" Zup.) 350, *glitenat* flavescit 908, *hind dammula* 128, 110, *ablinð* cesset 961, 799, *ablin ðu* 717, *bicwide* proverbium 813, *widercwidas* 653, *on cwide* 532, *cwidas* 993, *gewilniendlic* desiderabilis 791, *gewilnienlic* 238, *gewilnug* (Zup. XXII) desiderium 445, *gewilniað* cupiunt 7, *gewilnadi* 859 ("read *gewilnaðu*" Zup.), *ðindendende* ("read *ðindende*" Zup.) tumentia 1002, *misselicum* variis 1016, *bið gewriðen* constringitur 117, *irnn* discurre 125, *irnð* 641, *inran* interiora 637, *cintoðum* molaribus 1084, *intigan* occasionem 295, 627, *flitum* contentionibus 728, *flitgeornan* litigosa 972, *flitgeor* 1022, *getimbrige* 941, *timbrunga* 472, *nimp* 1056, *gefideradra* pennatorum 2, *grimetung* rugitus 726, *sio geniderad* humilieris 955, *belipmð* acciderit ("read *belimpð*" Zup.) 422, *bngknnb* (= *anginna* Zup. and R. W.) pertinacia 1170, *onbricp* ingruerit 13, of the same origin is the *i* in *inran* interiora 227 (cp. *inran* above).

In the following loan-words *i* corresponds to Latin *i*: *trifetum* tributis 426, *gedihnað* disponit 551 (from *dihtnian* Lat. *dictare* cp. § 60 *dehtnunge* 919).

§ 4. W. G. *o* is represented by *o* (cp. Bülbring § 94): *wordlunc* sermocinatio 61, *forð* 544, 77, 1059, 9, 979; *open* 975, *ne forta ðu ne paveas* 49, *to borge* mutuum 817, *forð loten* proclivior 1068, *agotenes* suffusio 904, *drohniað* versantur 630, *drohtnat* 448, *dwoliað* errant 491, *dwolað* 555, *bodian* praedicient 233, *on gnornunga* in merore 517, *bið aworpen* 518 deicitur, *togen* trahatur 216, *togene* 929, *atogenum* 17, *atogen* 222, *beforan* 857, *forrotad* putridus 966, *forrotað* 324, *borhhande* vades 848, *borhhond* 742 ("two *b*'s are written by mistake: *bbrh* and *r* is above the line, R. W." Zup. XXI reads *borhhond* without comment, and in XXII notes that *r* is over the line), *hors* equus 807, *gedwolenum* vecordi 308, *roderas* aethera 273, *wo(r)hte* operata est 317

("r over the line," Zup.), *awordenes enervatio* 1172, *openað* patebit 401, *forrotadnes* putredo 395, *orð* spiraculum 757, *scolde* debui 196, *ðolað* carebit 751, *on hofum* in ædibus 1112, *gecorena* dilecte 1125 ('dilecte' confused with 'delecte' cp. Zup. note to this gloss), *grnorniendum* merentibus 1129 ("read *gnorniendum*" Zup. cp. 517 above), *bohte* emit 1140, *bodiend* praedicator 1157, 132, *boda* nuntius 453, *bodað* 5, *geworden* 461, *biðgolden* retribuentur 463, 410, *dohtor* filia 1187, *orsorh* securus 365, *to morgen* 54, *goldhord* 791, *is worpen* jacitur 1, *on forsworcenan* in obscuro 185, *offrede* immolavit, 285, *of forhpgxngb* ex contemptu 1167 (= *forhogunga* Zup.).

§ 5. W. G. *u* is represented by *u* (cp. Bülbring § 95): *sumere* estate 134, *on fruman* initium 255 (cp. § 16) *is gefultumad* adiuuatur 657, *tungan* lingua 159, *fugel* avis 219, *fugeles* 1181 (cp. § 275 and Zup. note to this gloss), *wullað* lanam 1135 (cp. § 110), *lufwedlice* blande 912, *lufwendlic* 661, *ongunnen* 920, *anfunden* deprehensus 168, 994, *gesundfulnesse* saturitate 34, *iunges* adolescens 814, *geswungen* flagellato 713, *to incundum* ad intima 999^a, *windruncynes* temulenti 985 ('temulentia' Kluge), *stunra* fatuorum 504, *dure ostii* 281, *to burge* ad arcem 287, *burga* 585, *burh* 975, *bið swungen* verberabitur 329, 325, *grundas* abysi 262, *burne torrens* 632 (cp. Zup. XXII), *hrure*, incidisti 124, *ðurh* per 180, 21, 1109, *gewurde* fieret 261, *under* sub 992, *pund* pondus 552, (*sun*)*a* 1186 filius (rather illegible R. W. cp. also Zup. Introd. P. 3), *sint gemunene* recordentur 1131 ("read *gemunende*" Zup., possibly however above reading is correct and the glossator mistook 'recordentur' for passive), *trumnesse* firmitatem 840, 644, *bið fornumen* consummabitur 820, *bioð fornume* 892 ("read *fornumene*" Zup.), *onscunede* exosam 95, 14, *onscunoð* 435, 149, *onscunige* 244, *onscuniað* 459, *onsc:::að* 235 (read *onscuniað* Zup.), *bist gewuldrað* glorificaberis 65, *gelusfullað* delectat 458, *gelusfullad* 278, *gelustfulla* 68, 112, *bit drucen* ("read *druncen*" Zup.) inebriatur 380, *punderngeon* (Zup. XXI) or possibly *pundernge(n)d* (Zup. XXII) ponderator 545, *stuðe* postes 281 (so Kluge, Zup. reads *stoðe* but remarks that the vowel is doubtful, and that Junius read *stuðe*, R. W. comments "it may be either *o* or *u*"), *bpxndfnnsf* (Zup. XXII.) = *apundennese* (Zup.) contumaciam 1168.

§ 6. W. G. *ā* is represented by *e*, occasionally also by *ę* and *y* (cp. Bülbring § 96): *edra vena* 107, 330, *edran* 884, *weron erant* 262, 266, *gemero terminos* 854, *specce sermones* 873, *spec sermo* 503, *weteredre vena* 973, *brewum palpebre* 79, *wedle egestatem* 316, *wedlað* 835, *wedlat* 731, 333, *gewepned armatus* 139, *feringa extimplo* 146, *telað* 770 detrahent cp. 718, 15, 924, *telerum derisoribus* 721, *ferlican repentino* 49, *swesere blanda* 159, *swesendum blanditiis* 212, *undwernessee* 155 discordias, *telend derisorem* 289, *telendum* 938, *forlet desere* 69, *forletendum* 513, *forletað* 288, *anred constans* 1153, *anredlice instanter* 469, *twirednessee* discordias 1124, *twispecies bilinguis* 636, *twisprece* 1007, *twispecne* 243, *up brecon erumperant* 264, *lela livor* 763, *metestum pessimi* 711, *nedran colubri* 1095, *sweslecð blanditur* 194, *emetan formice* 1102, *to emet:n* 130, *ne forleton non deserant* 28, *forlet deserit* 1049, 454, 609, 967, *oferetum comesationibus* 888, *geefenedan advesperescente* 186, further with the *y* spelling: *lyces sanguissuge* 1085, *mygð propinquus* 876, *up abrycan erumperunt* 45, *myrlic inclita* 67.

§ 7. W. G. *ē* is represented by *e* (cp. Bülbring § 97): *ðu behete si spoponderis* 120, *behet* 1020.

§ 8. W. G. *ī* is represented by *i* (cp. Bülbring § 98): *widscriðel vaga* 188, *gegrip rapuerit* 705, *gegrip arripe* 64, *wif uxor* 693, 690, 366, *wife* 790, 972, *anbidinc* 374, 886, *anbidincges* 599, *gewrið obligat* 447, *bið adilegad delebitur* 172, *for hwi quare* 113, *ungelic dissimile* 512, *on idel frustra* 57, *scinendre nitidius* 86, *scinð* 909, *scinað* 1029, *wisran sapientiora* 1101, *risedð decent* 681, *ungerisenu indecens* 977, *gewitað pertranseunt* 1133, *gewitenlice transitorias* 1180, *gewit recede* 31, *forð gewit* 77, 544, *gewitan* 75, *ne gewit ðu* 92, *beswicð decipiet* 429, 354, *swigað tacebit* 357, *swigan silentium* 987, *of twine byssum* 1145, *rica potentes* 248, *ciðas genimina* 251, *ethrinð tetigerit* 167, *bið geliðgod lenietur* 964, *windruncynes temulentia* 985, *slitende mordens* 580, *ðu eart gegrinad inlaqueatus* 122, *gegripað capiunt* 116, *witedom profetia* 1064, *wimwringan torcularia* 35, *gewrið liga* 156, *gelicað complacet* 40, *liciað placuerint* 550, *bið witnod pungitur* 417, *gewitnodum multato* 774, *ðrrsnfs praesumptio* 1169 ("read *ðrksnes* = *ðrisnes* Zup.), *litel parum* 944 (Goth. *leitils*), *litlum* 442, *lithwon* 947, *ne flit ðu ne contendas* 56, *ðin* 107,

886 etc., *min* 1125, 1191 etc., further with the spelling *î* in: *lif* vita 76, *ne ðu ethrîn* adtingas 874.

§ 9. W. G. *ō* is represented by *o* (cp. Bülbring § 99): *mod* animo 666, *ofermode* 249, *modleas* 400, *mode* 584, *modes* 517, *genoh* is sufficit 1088, *woriende* vagi 90, *god* bona 537, *godne* 20, *hrofas* tecta 1021, *hrof* 689, *modriæ* 1190 matertera, *ðu oferstope* tu supergressa est ('est' read 'es' Zup.) 1151, *broðo(r)* frater 1184 (*r* obscure cp. Zup. Introd. P. 3), *modo(r)* mater 1183, *blowende* floridam 617, *growende* virens 387, *growað* 482, *ne aflowan* ne affluent 47, *fotwelme* plante 165, *siont ondone* aperientur 232, *don* 221, further with the spelling *ô* in *ôxne* ascella 992, *ôgan* terrore 49.

§ 10. W. G. *ū* is represented by *u* (cp. Bülbring § 100): *huses* domatis 971, *hlud* garrula 188, *ne getrua ðu* ne innitatis 30, *of udrum* uberibus 203, *gehusan* domesticis 1138, *forbugon* praetergredi 685, *utoncumenre* extraneæ 159, *buton* 710, *buto* 528, *buton* 72, *ut* 776, 1119, 127, *brucon* (inf.) 204, *uton* 157.

The gloss *fôlnesse* turpitudinem 171 has *ô*, but the ms. spelling is not clear and *û* may be intended (cp. Zup. note to this gloss).

Final Vowels.

§ 11. Short vowels if strongly stressed and final are lengthened in O. E. (cp. Bülbring § 101). Words with such vowels are: *swa* (Goth. *swa*) 983, 521, 139, 214, 1029, 177, 137, 1035, 949 etc., *nu* 9, *nâ* 189, *ðu* 30 etc. This lengthening occurs also in the first element of compounds, if the second element has strong secondary stress (cp. Bülbring § 101 Anm. 3); the instances in this text are: *twifealdum* duplicibus 1143, *twispecne* bilingue 243, *twispeces* 636, *twirednesse* discordias 1124, *twisprece* lubricum 1007.

§ 12. W. G. *ā* final as well as medial is represented by *e* (cp. Bülbring § 103): *swe* sicut 990.

Diphthongs.

§ 13. W. G. *ai* is represented by *a* (cp. Bülbring § 106): *stane* lapide 250, 1010, *gast* spiritus 624, *on ða gerad* intentione 1153a (Zup. XII), *lare* suggestiones 1175, 399, *nat*

ignoravit 311, 215, 871, *wat* novit 413, *areð* parcit 468, *arað* 173, *agend* possessor 543, *ahte* possedit 254, *ah* 388, *agene* propria 376, *gescadað* decernunt 246 ("ge doubtful" Zup., "ge and *ad* in *gescadað* quite illegible" R. W.), *toscad* decerne 1134, *gescad* ratum 1164 (*gescad* substantive, Lat. not quite literally rendered cp. Zup. note to this gloss), *mare* maiora 567, *sares* doloris 1130, *bana* ossuum 496, *hathort* furioso 845, *halsungum* obsecrationibus 659, *nisbehaten* non promittitur 1158, *sint behat* . . . ("read *behatene*" Zup.) 1173, *behate* vota 754, *facenful* fraudulentus 430, 415, *facynful* dolosus 477, *facenlice* 358, *todal* divisiones 766, *gemagnum* procaci 193, *lac* munus 780, *harnes* canities 762, *ane* solus 106, *bit ancwawen* 399 noscitur ("read *ancnawen* Zup.), *sawondum* seminanti 370, *tosawað* disseminabunt 511, *isblawen* conflatur 1032, and with the spelling *â*: *gâr* 965 iaculum, *wât* novit 81, 402; further the same original vowel occurs in *lateau* ducem 131 (<*lād-þeow, "the *e* in *lateau* not quite clear". Zup.), probably also in: *bega* exerce 940, *în ga* ingrediatur 877, *in ga* intro eas 875, *gað* gradiuntur 1113, and with *i*-mutation of the same vowel in *utgeð* exhibit 825, 515.

§ 14. W. G. *au* is represented (α) by *ea*, (β) by *ya* once (cp. Bülbring § 107): *uneade* vix 163, *gebeacnað* annuit 328, *he beacnað* 143 (*he* "with a fair degree of certainty". Zup. XXII), *geeacnad* concepta 263, *eacnunga* 1091, *wes geeacnad* 267, *eacnað* 341, *eacan* augmenta 66, *eacan* 676, *hio teah* protraxit 213, *leas* mendax 801, *leasecgewitnesse* 153, *geheapað* coacervat 1045, *heapas* 1109, *leaf* folium 387, *seað* fovea 829, *seade* 102, *deauwe* rore 46 (influence of analogy, the oblique cases have influenced the nom, and afterwards the nom. the oblique), *earspinl* inauris 963, *geaplice* procaciter 804, *heah* sublime 1118, *reafiað* rapuint 4, *reaf* indumentum 1146, *reaf* vestem 1144, *bereafiað* 3, *reafa* vastes 936, *ðreagende* torquens 662, *besceawað* considerat 115, *unbesceawad* inconsideratus 433, *besceawiað* 506, *ðreal* correptio 1061, *glea* prudens 693, *of ungleaunesse* imperitia 520, *deahle* secretum 1126 (<*dauzal- cp. Sievers Ags. Gr. ³ § 128,3), *bedeahlian* celare 952, *ateauð* apparuit 1116, *heafodlicf* 1161 (= *heafodlice* Zup. and R. W.) principalia; (β) written *ya*: *to smyagenne* tractanda 749.

For *smegan* 953, and *ðeh* 1034 cp. § 57.

§ 15. W. G. *eu*, *iu* (cp. Bülbring §§ 109, 110). These two diphthongs seem to have been levelled in Kentish under one sound (probably $\bar{e}^i o$ see § 37 note), which in the case of *eu* was variously spelt *eo* and *io*, the latter spelling predominating and being exclusively used in the case of *iu*. The instances are as follows; 1. W. G. *eu*: a) *forleose* perdet 1057 (cp. Zupitza XXI note to this gloss), *ste(op)sunu* privignus 1193, *ste(op)feder* vitricius 1192 ("the letters in brackets obscure cp. Zupitza XXI Introd. P. 3), *steopdohter* filiaster 1194, *on deohlum* in secretioribus 765; b) *wildior* leena 989 (cp. Sievers Ags. Gr. ³ § 289), *liofestæ* carissima 110, *bebiodað* imperant 247, *forbiodon* 51, *diop* profunda 829, *liod* carmina 969, *bior* siceram 1128, *gebiorscipes* 312, *gebiorscipe* convivium 521, *diohla* archana 359, *bediolað* celat 361, 425, 600, *welhriou* crudelis 367, *ðiofende* furtive 309, *tionan* jurgia 145, *tiona* 345; 2. W. G. *iu*: *driopende* perstillantia 689, 1021, *gestrion* lucrum 431, *gestrione* 1046, *niosunga* visitatione 710.

Early Changes due to the Influence of neighbouring Sounds.

§ 16. *u* for *o* owing to the influence of neighbouring labials (cp. Bülbring § 116): *lufwedlice* 912 cp. 661, *gefultumad* 657, *on fruman* 255, *wullai* 1135, *gewuldrad* 65, *fugel* 219, *fugeles* 1180.

§ 17. Diphthongs due to preh. O. E. contraction. (cp. Bülbring § 118). *i*, \bar{i} + back vowel, (I) \bar{i} + \bar{o} becomes (a) *eo*: *freondscipes* amicitias 601, (b) *io*: *blío* color 910 (cp. Sievers Ags. Gr. ³ § 247 Anm. 3 and § 114,2), *gebliod* 1144; (II) *i* + *a* becomes *io* in *bion* 42, *bioð* 378 (cp. Sievers Ags. Gr. ³ § 114,2); (III) \bar{i} + *u* becomes *io*: *ðriofoaldlice* tripliciter 839.

In one word *i* appears but the development is different: *fri-licum* liberali 1046, here *fri* is perhaps < **fri*(z) cp. the correct form of the genitive **fri* < **frijæs*.

§ 18. Influence of Nasals. (I) W. Gmc. loss of nasal with compensatory lengthening cp. Bülbring § 121): *forð broht* prolatum 979, *brohte* 800 < **branytō*-. (II) Preh. O. E. loss

of nasal before voiceless open consonant with consequent lengthening of preceding vowel (cp. Bülbring § 122): *muð* os 243, *huðe* praedam 1137, *cuðe* novi 1071, *siðfet* iter 428 (Goth. sinþ) *toð* dens 966, *stiðlice* ride ("read 'rigide'" Zupitza) 660 (cp. Icel. stinn-liga).

(III.) Occasional rounding of W. Gmc. *a* in the group *a* + nasal (cp. Bülbring § 123): *mon* homo 424, 141, 708, *stongeste* fortissimi 224, *ðonne* cum 39, 167, 1004, 705, 739, 525, 815, *þonne* 550, 955 etc., *hwonon* 850, *fromiað* proderunt 313, *monnon* hominis 674.

a is more frequently retained: *hand* manus 318, *unstran* invalida 1105, *gestrangade* vallabat 272, 747, *gestrangad* 393, 114, *gedancum* cogitationibus 240, *ðanne* quam 972, *strangere* fortium 794, *stran* 642, *biðafandan* comprobatur 610, *afadodlic* (read *afan-dodlic* Zupitza) 628, *nam* tulit 209, *wam* maculam 292, *bioðgesam-node* congregabuntur 467, *andsuore* responsio 502, *ram* aries 1115, *fram* a 728, 159, 474, 78, *on forspanegum* inlecebris 301, *forspanen* 1079, *wana bið* deerit 335, *lamp* agnus 214, *biðgewanad* minuetur 441, *scacan* ("read *scan-can* Zup.") tibus 982, *manega* plurime 476, 175, *angað* invidet 1050, *þane* quam 934.

(IV.) Rounding of W. Gmc. *ā* before nasals (cp. Bülbring § 124): *monan* lunę 210, *hôm* rubiginem (cp. Sievers Ags. Gr.³ § 68), *ongencoman* obviaverunt 1060.

(V.) W. Gmc. *o* becomes *u* before nasals (Bülbring § 125): *wunað* commorabitur 540, 481, 709, 786, 1176, *wunian* 190, *wuniendum* 1070, *wunade* 743, *acuman* ferre 1014, *cumede* veniens ("read *cumende*" Zupitza) 445, *cum* veni 202.

(VI.) W. Gmc. *e* + original nasal appears as *i* (cp. Bülbring § 126): *nime* tollat 852.

Preservation of short and long *a* through influence of following velars.

§ 19. W. G. *a* which develops regularly to *e* in Kentish remains unaltered when followed by a velar sound, under the following conditions (cp. Bülbring § 127): (a) in open syllables when, in preh. O. E. a velar vowel followed in the next syllable, whether this sound (*ǣ* *ō* *ǣ*) 1) remained as in the majority of instances: *siðfata* (Zup. XXII) calles 27, *hagol* imber 560, *fað(u)* amita (*u* obscure, cp. Zup. XXI Introd.

P. 3) 1189, *haran* lepusculi 1104, *mamor* soporem 695, *unstadolfest* instabili 369, *gepafoð* adquiescet 174, *wapolað* ebullit 505, *toslacad* dissolutus 638, *faran* gradientur 158, *farað* 89, *hatol* odiosus 488, *hátol* 1098, *sacum* rixis 635, *saca* lites 575 (cp. *secfullan* 790), *sacful* 690, *arod* promptus 821, *hraca* guttur 234, *hraca* gutturi 29, 157, *gatum* fores 280, *gegladað* 559, 516, *asclacad* dissoluta 696 ("l over the line" Zup.), *asclacad* remissa 318, *warat* cavet 364, *haga* sepis 527, *magon* valent 42; (2) was weakened to *e* in a medial syllable: *gegaderade* collecta 1040 (the *e* in *gegederad* 831 is due to new formation, cp. § 33), *gestadelade* stabilivit 44, 80, *gestadelað* 1106, *gedafeð* adquiescit 542, 455, *gedafede* 96, *gafel* tributis 426 ("probably *gafelam* stood originally, but *am* erased." Zup., Kluge gives *gafele*), *nafelan* umbi :: lo 32 ("cu erased, read 'umbilico" Zup.), *madeli* tumultuosa 725, *up ahafene* sublimes 150, *up ahafen* 1069, 796, 1117, *upahafenes* 547, (*u* :: :: :: *e* : *esse* arrogantiam 242, "illegible, read *upahafenesse*" Zup. and R. W.), *to wiðsacenne* ad negandum 1080, *farende* gradientes 19, 226, *hafet* plaudet 611; (3) or where following *i* has arisen from older *-ōj-*: *hatiað* odibunt 8; (b) in close syllables when a long stop or open consonant (except *xx*) stands between *a* and the following velar vowel: *habbað* habuit 668.

cwale interfectionem 703 is a new formation with the vowel of the nominative *cwalu*, and *siðfate* itinere 307, has also the root vowel of the cases where a velar follows; *megende* is a new formation with the vowel of the 1. pers. pres. sg. (W. S. *mæg*. Kt. *meg*).

§ 20. W. G. *ā* remains unaltered in an open syllable before a velar vowel with *g* as the intervening consonant (cp. Bülbring § 129): *magos* propinquos 368.

Breaking.

§ 21. Breaking before *rr* or *r* + consonant (cp. Bülbring § 132 (a) of W. G. *i*: *stiorce* vitulum 525, (the German 'stärke' is to be connected with O. H. G. 'stero' Lat. 'sterilis', Goth. 'staira' unfruitful, rather than with 'stier', O. E. *steor* cp. Kluge D. Ety. Wörterbuch, the above would then belong to the same group (< W. G. *stirki); (b) of W. G. *e* (1) *eo*: *gearweorðas* 959, *weorðne* 643, *geornlicost* instantissime 1159,

georlice ("read *geornlice*" Zup.) diligenter 1037, *heortan* cordis 612 (R. W. reads *hiortan*), *weorc* opus 369, *weorðiað* colunt 671, *ðweorum* (R. W. reads *ðreorum*) perversi 812, *aweorpð* eice 824 ("read *aweorp ðu*" Zup.), (II) *io : ciorl* vir 1195, *fior* procul 677, *liornie* discas 846, *bprckpfbn* ("probably badly written for *bckprfbn* = *aciorfan*" Zup.) praecidere 1166, (III) *ea : ne awearp ðu* ne abicias 37, *hearran* cardines 268; (c) of W. G. *a : beðearfende* indigens 708, *beðearf* 1053, *isgegearwod* paratur 1043, *gegearawa* 939, *gegearwiað* 492, *gegearwade* 269, *gegearwað* 321, *gegearwad* 807, *gearwiað* 1103, *earfoðu* difficilia 1093, *earmne* pauperis (cp. § 275) 674, *forw(eard)* 1199 (obscure, cp. Zup. Introd. P. 3), *searwað* insidiatur 191, *searw þ* insidieris 935 ("read *searwa þu*" Zup.), *searwiende* machinans 151 ("ea obscure" Zup., *saarwiende* R. W.), *neare* angustus 901, *weard* servatorem 932, *forcearf* excidit 284, *heard* durus 503, *hearpan* cymbala 891.

Various examples show apparently bad spelling, (a) of W. G. *e : hyrran* cardine 991 (cp. *hearran* above), *ðwerre* perversi 612, *ðweran* 142, *ðuerwig* perversa via 772, (b) of W. G. *a : gerewað* 133 parat (cp. frequent examples of *ea* above, but this *e* may be due to confusion with *gerwan*, W. S. *gierwan*), *gerewe sint* 720, *þerflignes* mendacitas 950.

Breaking does not occur before *r* + consonant, when the *r* owes its position in the word to metathesis (cp. Bülbring A. Beibl. IX. P. 97): *irrn* discurre 125 (Goth. *rinnan*), *arn* occurrit 187, *birð* (for *birnð* Zup.) ardescit 573. In *atiara* 38 the diphthong is lengthened cp. § 41.

§ 22. Breaking before *χ* (cf. Bülbring § 133) (a) of W. G. *a : geðeaht* consilia 421 (*ah* over the line Zup. XXII), *bioð gereahhte* reguntur 439, 103, *areahtum* attonitis 579, *wfacsað* pullulant 1163 (= *weacsað* Zup.); (b) W. G. *i : for-siohð* despicit 490, 1090 (with lengthening due to analogy cp. § 56).

In three examples *e* appears instead of *ea*: *meht* vales 52, *awehte* suscitatas 526, *rehton* transtulerunt 951. In the case of *meht* the vowel must be due to new formation with *i*-mutation on the analogy of the optative (cp. Sievers Ags. Gram.³ § 424), since the M. Kentish forms prove the vowel to have been close already in O. Kentish (cp. Bülbring Angl. Beibl. X 10). In *awehte*, *rehton* the vowel is due to new formation with the vowel of the present (Sievers Ags. Gram.³ § 407, Anm. 9).

§ 23. Breaking before *ll* or *l* + consonant (cp. Bülbring § 134) a) of W. G. *a*: *wealle* mænia 287, *eallunga* penitus 1094, 302, *eallum* cunctis 237, *ealle* 277, *twifealdum* duplicibus 1143, *ealdum* antiquis 260, *wealdan* dominari 684, *sint sealde* dantur 691, *bið gehealden* custoditur 465, *to gehealdene* 334, *behealdenra* prospicientium 1030, *hindcealf* hin-nulus 110, *ealne* omnem 20, *ageald* reddidi 197, *is seald* tribuitur 1038, *bið geteald* reputabitur 625, *ðriofealdlice* tripliciter 839, *ealdað* senuerit 815, *ealde* 854.

This breaking is absent in: *all* omne 238, *bið sald* dabitur 337.

The *ē* in *ēl* omnis 60 may be bad spelling for *ea*, it is much more probable however that *ēlc* is intended, the *ē* being thus *i*-mutation of *ā* (cp. §§ 30, 106).

§ 24. W. G. *e* and *i* remain unbroken before *ll* and *l* + consonant (cp. Bülbring § 135); (a) W. G. *e*: *his selfes* sui 650, *self* 52, *up adelfað* effodiant 1092, *swelgend* vorago 449; (b) W. G. *i*: *forspillednesse* perditione 356, *wild* lascivia 1171 (cp. Zup. note to this gloss "*wild* is to be regarded as neuter substantive"), *gewilniendlic* desiderabilis 791, *gewilnienlic* 238, *gewilniad* cupiunt 7, *ne gewilnadi* ne desideres 859 ("read *gewilna ðu*" Zup.), *gewilnug* (Zup. XXII) desiderium 445.

Breaking of long Vowels.

§ 25. This process occurs only before *χ* (cp. Bülbring § 145). a) W. G. *ā* which before the period of this breaking had become *ē* in Kentish: *fornion* paene 100 (< *nīon* < **nīohan* < **nēohan* < **nēχan*), *nih* 18 penes (< **nīoh* < **nēoh* < **nēh*, cp. Bülbring § 324, *anm.*, for further comment on this and following *i* spellings cp. note and § 56); (b) W. G. *ī*: *betwi*: 241 (< *betwīoh* < *betwēoh*, Zupitza in XXII notes, "*i* in *betwih* still preserved if not very clearly, the *w* is also not perfectly plain", in Zup. XXI and R. W. the form is given as *betw*:), *oferwrihð* operit 323 (< **wrīoχip* < **wrīχip* cp. Bülbring § 223), *ne onwrih ðu* ne reveles 960, and further with loss of *h*: *onwrion* explicare 1153 (< **wrīχan*).

It will be seen from the above material that *ī* appears in several examples where *io* is expected. We cannot regard the forms as due to palatal umlaut (cp. Bülbring, *Anglia Beibl.* X, P. 5 and below § 56), and the assumption of scribal carelessness is at all times an unattractive explanation. The forms in this text seem to me to indicate that the glide was not expressed in writing when the consonant which caused it was still present. When however the consonant was lost, it became necessary to express the glide independently, as otherwise there would have been nothing to indicate its presence.

i-Umlaut.

i-mutation of *u*.

§ 26. *u* > *y* > *e* (cp. Bülbring § 161, *y* spellings also remain). (a) *e*: *gefelle* repleam 253, *gefelled* 457, *biðastered* commovebitur 340, 394, *asterede* 1013, *fram astere* 78, *asperet* investigat 758, *speriend* 384, *unasperiendlic* 91 (*d* over the line), *oðsperð* impingetur 769 ("read *oðspernd*" Zup.), *otsper-nince* offendiculo 528, *etspernd* impinget 48, *gelt* commissum 362, *geltum* 849, *wercendra* operantium 434, *werð* operabitur 486, *werð* 404, *werð* operit 1005 ("the glossator seems to have been thinking of 'operator' not 'operit'", Zup.), *werhta* operator 808, *wertan* factori 499, *onherie* emuletur 885, *onhere* 58, *letig* astutus 450, 487, 485, 809, *leti* versutus 424, 412, *felð* persequitur 462, 679, 536, *ne felhð* non sequetur 1055, *to wertum* ad olera 524, *werta* 687, *ne ep ðu* ne proferas 956 ("*ep* clear, not *ew*, as Junius gives" Zup.), *beccen* emptor 738, *bege* eme 895, *hespð* exprobrat 591, 498, 497, *ofðre(c)t* (*c* over the line) comprimit 654, *ofðrecð* 1120, *ofðreced* 974, *bið forbret* conteretur 147, *leras* dispendia 1019, *hlest* ausculta 74, *ferht* pavor 783, *gerdels* cingulum 1149, *senderlice* propriæ 692, *forhegeð* contempnit 631, *crepelas* cancellos 180, *getremminc* munimentum 405 (m Zup. XXII), *emhferte* gyro 271 ("the second *e* over the line; read *em(b)hwerfte*" Zup.), *gelden* aureus 373, *forðelgiað* sustinere 1018, *smelt* serotinus 560, *scetelas* vectes 658, *on dengum* in novilibus 466, *renel* cursor 949, *dede* faceret 257 (Zupitza however regards *dede* as = *dæde* not *dyde*, cp. Sievers *Ags. Gram.* ³ § 429, Anm. 3), *werdi* verbosus 576, *wensure* suavior 310

("read *wensumre*" Zup.), *fordett* opturat 777, *desiges* susurronis 998, *ymbhedigra* sollicitorum 352 (where compensatory lengthening has followed loss of *g*, cp. O. Sax, *hugdig.*), *frfmðlice* originalia 1162 ("=*fremðlice*" Zup.), *slawerm* regulus 913, *si ðu ut alened* eruere 127 (cp. Appendix 1), *efterfelg(n)ic* sectatio 371 (Zup. XXII); (b) *y*: *geendebyrd* ordinata 259, *pyt* puteus 901, *dysine* vecordem 183, *gylden* aurea 963, *cyst* deosculatur 192, *cynhelm* corona 67, *cynesetl* solium 557, *hyspð* subsannat 1089, *ymbhedigra* 352, *ymbsele* circumda 157, *byrðenmete* honerosa 1011 (so Zupitza, R. W. reads *byrdenmete* cp. also Zup. note to this gloss), *ebylhð* indignationem 781.

i-mutation of *ū*.

§ 27. $\bar{u} > \bar{y} > \bar{e}$ (cp. Bülbring § 163, *y* spelling in one instance). (a) *e*: *brecð* perfruetur 16, *hret* stertit 322, *ontenð* aperit 331, *ûntenð* 452, *behêd* reconde 176, *behed* 780 absconditum, *eðienðe* redundans 632 ("read *eðienðe*" Zup.), *s(e)cet* lactat 578 (*e* over the line Zup. XXII), *scetan* sindonem 1148, *drege* sicca 587, *dregende* 1097, *feren-targa* ignitus clipeus 1073, *ðeles* 1079 etc., *forhwe* cur 95, *dreas* arioli 868 ("arioli is gen." Zup.), *adre(i)ð* abstergit 764 (*i* over the line Zup. XXII); (b) *y*: *cyðere* testis 477.

i-mutation of *o*.

§ 28. $o > e$ (cp. Bülbring § 164): *efst* festinet 219, *efts* ("read *efst*" Zup.) 750, *eftsf* contendat 1160 ("s over the line; read *efstf* = *efste* Zup.).

i-mutation of *ō*.

§ 29. $\bar{o} > \bar{e}$ (cp. Bülbring § 165, *e*, *y* spellings each in one instance). a) where the mutated $\bar{o} <$ prim. Germ. \bar{o} : *fet* nutrit 1067, *u(n)aseðendlic* insaturabilis 471 (*n* over the line, Zup. XXII), *unaseðenlic* 1031, 522, *unaseðen(li)ce* 1087 (*li* over the line, Zup. XXII), *biðfêd* pascitur 519, *oferferdan* transirent 275, *wiferend* viator 137, *ferende* pergentes 306, *gemete* repperi 198, *gemete* repperiam 918, *bit gemet* 583, 1076, *gemet* repperiet 565, *sped* substantia 440, *gebetan* emendare 957, *gedrefednes* conturbatio 510, *gleda* pruinās 970 (the *i* in 'pruinās' added later cp. Zup.), *benum* precibus 174,

wrehten accusator 650 (cp. Zup. XXII), *freced(ne)sse* periculo 220, *wesan* commessatores 1044, *ne wreī* nec accuses 1083, *he deð* faciet 83, 451, *det* 397, *sweigas* sonos 1179, with *ę*, *sweīð* insonuerit 12, with *y*: *hryremus* 1110; b) where the mutated *ō* < W. G. *ā* before a nasal: *gewemest* gratissimus 110, 598, *ne geōrwendu* ne desperis 702 ("read 'desperes'", Zup.), *georwenst* 925, *he wend* estimat 870 (Goth. *wēnjan*); c) where the mutated *ō* < Gmc.: *an* before voiceless open consonant: *onfehð* percipiet 568, *ehte(n)de* persequente 1042 (*n* over the line, Zup. XXII), *estas* delicias 1063, *estelice* delicatæ 1065.

i-mutation of *ā* (Gmc. *ai*).

§ 30. *ā* > *ǣ* > *ē* (cp. Bülbring § 167, *ę* spelling occasionally, *y* once): *lemen* fictile 1001, *ne arer* ne erigas 863, *tosced* diiudicat 656, *on geledan* inferre 619, *forð gelet* producit 1123, *sion ledde* ducuntur 928, *fetto* pinguis 788, *fettum* 525, *gelered* eruditus 564, *geleredne* eruditum 534, *gelered-dum* 240, *lerð* erudit 470, *gehwednese* (XXII Zup.) paucitate 494, *gehwe* 135, *unrihthemere* adulter 169, *lened* fenerantis 818 ("possibly taken by mistake for 'feneratus'", Zup.), *lenð* fenerator 699 ("read 'feneratur'", Zup.), *hwetes* frumenta 381, *todelendes* distribuentis 673, *todeleð* dividunt 375, *nenegum* nemine 1041, *on enine* in quaempiam 980, *enig* 256, 1126, *enigum* alicui 446, *todel* divide 104, *elc* omnis 547 (*l* over the line Zup.), *wegð* fallit 933, 414, *oferbredels* operimentum 853, *wefels* pallium 968 (cp. Zup. note to this gloss), *mestum* (m Zup. XXII) magnis 231 (W. G. **maistoz*, preh. O. E. *māst*, usual superl. ending wanting, new formation arose **ma-ist* which gives Kt. *mēst*), *mestan* maximam 781, *erðonðe* antequam 257, *erðanðe* 261; with *ę* spelling: *tobreṭ* dilatat 648, *gehweḍe* modicum 946, *se behet* promittit 416, *he arerð* refrigerabit 1062 ("the second *r* over the line", Zup.), *geḷ* lactes 942, *bepeçð* inludit 480, *el* omnis 60 (probably for *elc* cp. § 106), *ne geefenleç* ne immiteris 59, *gehyðleçt* repetit 602 ("c over the line; *gehyðleçt* = *geedleçt*" Zup.); of the same origin is the *e* in *eihwilcum* (m Zup. XXII) quacumque 1177, and in *sleuþ* pigredo 694 ("u under the line" Zup. XXII), *y* occurs in *lyssan* minima 1100 ("comp. for superl. Zup.).

i-mutation of æ.

§ 31. æ > e (cp. Bülbring § 168, *e* rarely), 1) before single or double consonants: *eced* acetum 339, *sele* da 294, *awecþ* concitat 1052, *gerecð* diriget 346, *gerecð* (*c* over the line Zup.) 806, *dereð* ledet 283, *hlet* hauriet 282, *to gesete* appone 837, *gedweleð* erraverit 784, *up ahefð* elevat 501, *ymbsele* circumda 157, *herie* laudet 1009, *of netelan* urticae 943 ("nom. pl. translated as if it were abl. sg." Zup.), *bericorn* tipsonas (=ptisanas Zup.) 1035, *ne sele ðu* nedes 93, *ne sege ðu* ne dicas 53, *ege* timore 17, *bið cwelmed* mortificabitur 698, *ne stepð* non incedit 1114, *ne oferstepe ðu* ne transgrediari 854, *aset*s conseres 948, *asette* 266, *to ges(e)t* (*e* over the line Zup. XXII) 706, *arets* 136 ("read *aset*s" Zup.), *settan* posuerunt 855, *hefe* pondus 752, *hefegre* 1012, *ahefegum* *hefe* gravi mole 265, *toscereð* separat 603, 727, 577, *toscerede* 669, *swefed* sopitus 917, *hefð* tenuerit 43, *pretti* versipellis 493, *trepeð* terit 144, *sweccum* odoribus 1016, *leccinc* inrigatio 33, *ic swerige* periurem 1082 ("the glossator disregarded *per*" Zup.), *herian* arare 730, *onsegednessum* victimis 588, *onsegednesse* 195, *ansegednesse* 285; with *e* spelling: *ferð* transit 184 (Zup. in the Glossary marks this *e* long, the derivation from *faran* appears to me to be preferable, cp. for discussion of the *e* spelling in this text §§ 103, 104 below); 2) before consonant groups (cp. Bülbring § 169: *gerestað* conquiescunt 997, *rest* 894, *ame(s)t* impinguat 538 (*s* over the line, Zup. XXII).

The i-mutation of *ā* appears as *e* in the Latin loan-word *sec* sacculum 208.

i-mutation of *a*° before a nasal.

§ 32. *a* > *e* (cp. Bülbring § 170, rare *y* spelling): *endas* extrema 483, *endað* 986, *endum* 707, *ginddrencað* inebriant 111, *on gemengað* inmiscet 634, *gemende* miscuit 286, *st(r)engð* (*r* over the line, Zup. XXII) robur 795, *strenðe* violentiam 842 (*r* in *strenðe* under the line, Zup. XXII), *strengest* fortissima 640 *to st(r)enran* ad fortia 1141 (*r* over the line, Zup. XXII), *sintostente* dissipantur 530, *totencð* (Zup. XXII) dissipabit 793, *stencas* saporibus 1178, *lengestan* longissima 207, *wendan* mutant 1127, *tostencendes* dissipantis 639,

bið gescend confunditur 436, *bit geswenced* affligitur 363, *geswenced* 810, *geswend* affligit 444, 314, *forð brengende* proferentem 152, *bregað* ("read *brengað* 889" Zup.) 889, *icbrenge* 9, *bren* affer 1086, *glengede* composita 595, *geg(l)engede* 570, *geglengende* componens 277, *glenget* decet 594, *ðenð* excogitat 775, *ne þenðu* ne moliaris 55, *si oncenned* nascatur 984, *trendel* circulus 373, *bit genemned* appellabitur 566, *gewemmed* corrupta 973, *fremet* expedit 605, 406, *fulfremet* perficit 581, *fremeð* valet 1153^a (Zup. XXII), *gremetunc* fremitus 686, of the same origin is the *ê* in *dên* cubile 1107; the *y* spelling occurs in *cynð* generat 291, in *bryn* 1086, which stands side by side with *bren*, also in *byrnan* ardeant 164 (= *bernan* = W. S. *bærnan*, Goth. *brannjan*, cp. Bülbring § 172 and § 109).

In gloss 897 appears the form *ceið* 'genuit', for this Zupitza proposes *cenð*, and if this is the correct reading the form belongs here (cp. *cynð* 'generat' above).

§ 33. Secondary mutation of original *a* (cp. Bülbring § 174, Sievers Zum Ags. Vokalismus III) takes place in *fëdera* patruus 1188.

The *e* in *gegederad* 831 is originally due to this mutation, it occurs however in this form probably on the analogy of words where it is regularly developed (cp. W. S. *togædere*).

i-mutation of *ea*.

§ 34. *ea* > *e* (cp. Bülbring § 179, rare *e* and *y* spellings); (a) before *r* + consonant: *ermð* pauperies 138, *erða* penuriam 1054 ("read *ermða*" Zup.), *ermðe* inopiam 170, *ne forwern ðu nedeneges* 1077, *scerpð* 1027, *is scerped* iacuitur (read 'exacuitur' Zup.) 1026, *forhwerfed bið* vertitur 990, *forwherfed* perversus 574, 236, *forhwerfede* 82, *bið wereged* maledicatur 382, *acyrad* verte 398 (so Zup. and R. W., Kluge reads *acyrrað*), *cyrð* vertit 613; (b) before *h*: *slehst* percusseris 880, *meht* vales 52 (cp. § 22 note), and with *e*: *slēhð* 1154c percutit; (c) before *l* + consonant: *eldra* senum 593, *elde* aetatem 617, *bið geeld* differtur 443, *helt* teneat 1025, 1028, *bið aheld* 549, *befelð* incidet 614, *befelt* involvet 1058, *gif he gewelt* si compresserit 626, *welð* fervet 665, *se ðe welt* qui volvit 1006, *geweldan* cohibere 976.

For examples of *i* in this position cp. § 58.

***i*-mutation of *ēa*.**

§ 35. *ēa* > *ē* (cp. Bülbring § 183, *e* and *y* spellings rare): *hlet sors* 655, *genet compulit* 572, *netena iumentorum* 403, *hersumað optemperat* 590, 589, *is alesed redimitur* 548, *ðu alest* 883, *biodhalese de of liberabuntur* 355 ("read *biodh alesede of*" Zup., R. W. reads "*biodh alesede of*" with a note "is perhaps to be divided: *biod halesede of*?"), *eðre facilis* 479, *begemð observat* 281, *begemene* 736, *forgeman* 685, *begemed* 495, *hēnðo damnum* 704, *of henðe* 811, *bið gehered exaudietur* 779, *to geecð addet* 569, *berefat vastabit* 348, *atewð pariat* 1008 (cp. Sievers Ags. Gram.³ § 408, 2 Anm. 10); with *e* spelling: *he geēce augeat* 833, *ne geēcðu* 1074, *to geēcāð* 667; with *y* spelling: *cypan institoris* 1136, *cypendra vendentium* 383.

Of the same origin is the *e* in *geceide vocavi* 10, if as seems probable, it is formed from **kaujan*, by the addition of *-de* to the stem **kauj-* where *j* belongs rightly only to the present. In the gloss *si geaht addetur* 296, *a* is apparently spelt carelessly for *e*, we should expect *geeht*; it may be of significance and not merely accidental, that in all the present forms which occur *e* is witten (see above).

This vowel undergoes further development under the influence of following palatal *ht* etc. (cp. § 60).

***i*-mutation of *īu*.**

§ 36. The *i*-mutation of *preh* O. E. *īu* (cp. Bülbring § 186) appears not to have taken place in Kentish. The instances where the mutation might be expected are: *to iorsienne ad irascendum* 645, *diorweorðum* 250, *aweorþð abicit* 368, *forweorð peribit* 342, *geor(n)ð appetit* 1155 ("not *gedīnð*", *n* over the line, Zup. XXII); with *e* apparently bad spelling for *eo* occur: *geger(n)ð desiderat* 798 (*n* over the line), *gehwerf subvertit* 315 ("read *gehwerfð*" Zup.).

***i*-mutation of *īu*.**

§ 37. There is no evidence to show that this mutation took place (cp. Bülbring § 188). The usual spelling is *io*, *eo* *ia* and *ie* occur each once. The instances where mutation was possible are as follows: *ðriostrie tenebrosas* 21, *diores pretiosi* 623, *dior... pretiosissimis* 237, *diorrest* 741, *on-*

liohte inlucescat 206, *forflioh* effugiet 408 ("read *forfliohð*" Zup.), *getriowe* fidelis 360, *getrioulice* 326, *getriowende* 608, *diorweorðum* 250, *bebiot* imperat 816, *gestrion* acquire 63, *geþiod* applicat 712, 419, *togiot* diffundet 914, *ut atiohð* elicit 1122, *ahriosð* corruct 386, *ahriosð* 1048, *he underðiod* summiserit 1004, *hreosp* corruit 349.

The gloss with *ia* is *on ahriasð* incidat 830 ("read 'incidet'" Zup.). R. W. reads *ahreasð*, but Zupitza (note and Introd. P. 9) states that *i* is written over *e*. He suggests that the scribe meant to add *o* after *i*, or that *i* was perhaps substituted for the whole diphthong *ea*, in which case *ahrisð* would be the correct reading; he compares *aflid* 670, but the better reading here is *aflī(h)ð* (*h* above the line, Zup. XXII), which must then be placed in another group of words (cp. *forflioh* effugiet 408 and § 56). With an *ie*-spelling occurs one form *forbiet* vetit 1152, but it is given only by Kluge; Zupitza and R. W. omit the gloss.

I have preferred for the sake of clearness, to give under the heading of *i*-mutation those examples in which *i*-mutation of preh. O. E. *iu* was possible. There is however no evidence to show that this mutation took place, and to arrive at any conclusions, these examples must be compared with those cited in § 15, and § 21 where change of *ēu*, *īu*, to *ēo*, *īo* was isolative. No instances occur (in § 15) in which the diphthong developed from W. G. *iu* is spelt *eo*, but the presence of one *eo*-spelling for W. G. *iu-i* (§ 37) seems to indicate, that the absence of any *eo*-spelling in the former paragraph, is due to the small number of instances. Mutation played I think no part in the development of this diphthong, the chief factor was rather a strong tendency to narrowing before the time of umlaut, similar to that which narrowed *ā* (W. G. *ai-i*) to *ē* at a later date. The first element of preh. Kt. *ēu* was narrowed to a sound very nearly approaching *i*, and the two original diphthongs *ēu* and *īu* were then levelled under *eio*. The *ēo*-spellings seem to show that the sound was not *īo*, but Kentish had probably a very narrow *ē* (cp. § 104), and this must be the first element of this diphthong. In the case of the short *eu* and *iu-i*, *eo*-spellings are more frequent (cf. § 21 and § 36). This probably indicates that the narrowing was not so strong in the case of the short diphthong; possibly here the sound was *eo*.

i-mutation of ē.

§ 38. *ē* (w. G. *ā*) remains unaltered (cp. Bülbring § 192): *lecedom* medicinam 148, *seles(t)* optimus 533 (*t* over the line Zup.), *ungeselig* infelix 716, and with *e*: *lęwend* proditor 1156.

Contraction.

§ 39. Long palatal vowels absorb following palatal vowels (cp. Bülbring § 215): *deð* agit 451, 83 (< **dæ-ip*), *det* gerit 397, *ut geð* egreditur 1108 < **ǵeip* < **ǵa-ip*), *geð* 1111, 825, 515, *onfe(h)ð* percipiet 568 (*h* over the line Zup. XXII).

§ 40. Long diphthongs absorb following palatal and velar vowels (cp. Bülbring § 216): *ation* subtrahere 879 (cp. Goth. *tiuhan*), *to ationne* 1119, *flioð* fugiunt 460 (cp. Goth. *pliuhan*), *eam* avunculus 1191, *flio* fugerit 1047 (< **fleuǵæ*), *atio* detrahet ("read 'detrahat'" Zup.) 776, *onwrión* explicare 1152, *smeað* investigabit 652, *ðread* arguit 290, 514, *ðread* 39, 1075, *dr(e)ast* ("read *ðreast*", *e* over the line Zup. XXI and XXII) corripueris 714.

§ 41. Short diphthongs are lengthened through contraction with a following vowel and with loss of the intervening *h* (cp. Bülbring § 219): *ofsleað* occidunt 797, *slean* 620, *sleande* 723, *forsioð* despicit 529, 541, *sion* pupillam 177, *atiara* (< **terhojan*) defi: as ("read 'deficias'" Zup.) 38.

The *a* in *ofslanne* occidendus 828, may be due to some analogy, possibly of such verbs as *faran* where the unbroken *a* was regularly developed, compare the form *slawerm* regulus 913 where the real meaning is 'the striking worm' (cp. Skeat Etymological Dictionary).

u-, a^o-mutation.

§ 42. *e* > *eo* or more rarely *io* (cp. Bülbring § 233): *neofan* nepotes 464, *weogas* vias 21, *sweosto(r)* soror 1185 (*r* obscure Zup. Introd. P. 3), *weolan* divitias 320, *geweoleg(i)e* ditem 252 (*i* over the line, Zup.), *geweolugad* 861, *geweolegad* 789, *weolegram* ditiori 834, *gesweotelað* 327, *uðerwreoðað* ("read *underwreoðað*" Zup.) sustentat 644; with *io* occur: *giofa* dona 175, *ongiotað* animadvertite 230.

The gloss *bið geweorðleht* dulcoratur 1017 is doubtful, *gewe-rodleht*, *geweoredleht*, *geweorodleht* and *geweredleht* are given by Zupitza as possible forms.

For gloss 377 *weliogarn* 'ditiores' Zupitza proposes a substitution of the letters to *wiolegran* which is a sufficiently probable reading (cp. similar substitutions § 111). Kluge reads *weliogarn* in this gloss.

§ 43. *e* unmutated: *werede* dulcia 179, *setol* sellam 304, *etað* comedunt 73, *eteras* commessatores 1044, *gefol* 366, *gratioso* ("read 'gratiosa'" Zup.), *forberan* tollerare 1175a Zup. XXII), *swetelað* 1120 (carelessly inserted, no connexion with context cp. Zup. note); in *tela* bene 52 there is no mutation, *seoððan* on the other hand is mutated (cp. foll. §), the conditions of stress in the two words must have been different (cp. on the whole question Bülbring *Angl. Beibl.* XV P. 130).

§ 44. *i > eo* (cp. Bülbring § 235). Traces of this mutation appear, but in the majority of instances it is absent. Thus we have the form *seoððan* 1117 'postquam', and *clepað* clamat 6 which appears to be carelessly spelt for *cleopað* or *cliopað* (< *clipað*), otherwise the instances are without mutation: *ofsticoð* configet 844, *ficol* versipellis 493, *gewita* testis 415, *witodlice* inquam 945, *andlifene* 1139, *anlifene* victui 1078.

w-mutation.

§ 45. *w*-mutation (cp. Bülbring 256) occurs in one instance: *ðiowað* serviet 390.

Blending of *w* + *i*.

§ 46. The negative particle *ni* is contracted with the verb *witan* to know, the *y* so developed (cp. Bülbring § 261) is represented in this text by *e*: *netenesse* ignominia 615, *netenes* ignominia 454.

Influence of *w* on following diphthong.

§ 47. The diphthong *iu* which is caused by breaking, is monophthongised to *u* through influence of a preceding *w*; this *u* develops to *y* by *i*-mutation and then further to *e* by a change peculiar to Kentish (cp. Bülbring § 263): *werstum*¹ pessimis 23, *werðnes* dignitatis 582. The *w* has a similar

1) cp. Diphthongs in weak-stressed syllables § 88.

influence on the diphthong arising from *u/a* mutation in *wuton* 204 (< **wiuton* < **witon*), but this is the only instance in which this diphthong is so affected.

Lengthening.

§ 48. Instances in which the lengthening of short vowels is proved by the presence of an accent, are not frequent in this text, lengthening before single final consonant is once so indicated (cp. Bülbring § 284): *fêc* spatium 649; in an open syllable also once *hâtol* odiosam 1098.

§ 49. Before *n* written for *nn* the lengthening is indicated by an accent, once when *n* is final: *dên* cubile 1107, once when *n* is medial: *înran* interiora 227.

§ 50. Accents sometimes appear on the vowel of a prefix: *înga* ingrediatur 877 (cp. *in ga* 875), *ûntenð* aperiet 452 (*un* for *on* cp. Zup. note, and cp. also *ontenð* 331), *ne geôrwenðu* ne desperis 702 (read 'desperes' Zup., cp. *georwenst* 925), *ônwaldum* nutibus 161.

A similar accent occurs here and there over vowels which were long already in W. G.: *gâr* 965, *wât* 81, 402, *hôm* 954, *lif* 76, *ethrin* 874, *ôgan* 49, *ôxne* 992, *fêd* 519, *hlûd* 300, *fôlnesse* 171, *behêd* 176, *hêndo* 704, *nâ* 189, R. W. omits this accent in all cases *ogan*, *lif* etc.

Later Diphthongisation through palatal Influence.

§ 51. *jû* > *gio* (cp. Bülbring §§ 297, 298: *giogeðe* adulescentiæ 109, *giohðhade* adolescentia 1096, *gionne* iuvenem 183 (< **jungne*).

The diphthongisation is absent in *iunges* adolescens 814 ("gen. for nom.", Zup.).

§ 52. *jô* > *gio* (cp. Bülbring § 299): *giomras* gemas 94 (Ind. for Conj. Zup.).

§ 53. After *sc* the diphthongisation does not occur: *onscunede* 14, 95, *onscunoð* 435, 149, *onscunige* 244, *onscuniað* 459, *onsc:::að* 235 ("illegible, read *onscuniað*" Zup.), *gescadað* decernunt 246, *gescad* 1164, *toscad* 1134, *scolde* debui 196.

Other Effects of Later Palatal Influence.

§ 54. *y* which arises from *i*-mutation of *u* is unrounded to *i* in a few instances through the influence of a following palatal (cp. Bülbring § 307): *genihsumiað* redundabunt 36, *hinrað* esuriet 697. This change is older than the typical Kentish change of *y* to *e* which takes place in the majority of instances (cp. Bülbring Anglia Beiblatt X P. 10, and the following examples: *beccen* emptor 738, *bege* eme 895, *werhta* operator 808).

§ 55. *io*, *eo* > *i* before *hs*, *ht*, (cp. Bülbring § 311): *wi(h)t* pondus 344 (*h* over the line, Zup. XXII), *cnihtade* pueritia 1066, *gerihte* jura 1173 (given by Kluge only), *unrihthemere* adulter 169, *gewricl* (read *gewricsl*, Zup.) 701 vicissitudinem.

§ 56. This palatal mutation is absent in the case of the long diphthong *io* (cp. Bülbring § 312, Anm., Anglia Beiblatt X, P. 5). The evidence is however somewhat conflicting.

(a) with W. G. *iu*: *ut atiohð* elicit 1122, *forflioh* effugiet 408 (read *forfliohð*, Zup.), *onliohte* inlucescat 206, and one instance with *i*, *aflī(h)ð* effugiet 670 (*h* over the line, Zup. XXII). Bülbring (§ 324, Anm.) quotes the form *aflīð* (Zup. XXI and R. W.) and regards it as a faulty spelling *i* for *io*, it can however be best explained I think in conjunction with the following forms.

(b) *ī*, *ē* broken to *io*; here the instances might appear to indicate the working of this umlaut, but they would be satisfactorily accounted for if my supposition (cp. § 25) is correct, namely if the glide only appears in writing when the *h* is lost. The forms in question are: *nih* penes 18, *oferwrihð* operit 323, *onwrih ðu* reveles 960, *betwi*: 241 (Zup. XXII), as against *onwriōn* etc. where the *h* is lost. The forms *for-siohð* 1090, *forsio(h)ð* (*h* over the line, Zup. XXII) 490 might seem to disprove this; the diphthong however must be long as otherwise mutation would occur (cp. previous paragraph), its length indicates the influence of those forms which have lost the *h* and where therefore *io* appears (*forsioð* 529, 541, cp. Bülbring § 312, Anm.), and the same analogy may account for the spelling *io* before *h* unusual in a word which owes the diphthong to breaking. The form *aflī(h)ð* is probably an

instance in which the spelling $\bar{i} = \bar{i}o$ before h , originally found only where the diphthong is due to breaking, has crept into a word where the diphthong is original.

§ 57. In rare instances $\bar{e}a$ becomes \bar{e} before h and g (cp. Bülbring § 318): *smegan* investigare 953, *ðeh* 1034 (cp. however *heah* 1118, *teah* 213 *protraxit*, *smyagenne* 749 where *ya* stands for *ea*).

§ 58. Before the palatal consonant group hp , e is sometimes raised to i (cp. Bülbring § 320): *hlihð* ridebit 1150 ($< *hle hð < *hleahip < *hla\chi ip$), *tirhð* inridet 508, instances where this does not occur are: *slehð* percutit 1154, *slehst* 880, *meht* 52 vales (cp. § 22 note).

§ 59. Before other palatal combinations a similar raising occurs (cp. Bülbring § 320, b): *wige* via 475, 207, *wig* 772, *wife-rend* viator 137 (cp. *welise* devium 432, for which Zupitza proposes *wilese* = *weglease* which seems almost certainly correct), *hlihe* ridebo 11, *twicce* biceps 87, *slicc* mallei 723 (W. S. *slecg*), also *swil* quomodo (= *swilc* cp. § 106) 1000, *gehwilce* 224.

§ 60. The raising of \bar{e} ($\bar{e}a-i$) to \bar{i} before g (cp. Bülbring §§ 323, 324) occurs in two instances: *afligð* fugabit 832, *afli-ged* apostata 141, but e is also found: *gebegð* curvat 755, *forðtege* foribus 228?. Very remarkable in this connexion are the forms: *lecetere* simulator 353, *deh(t)nunge* (t above the line, Zup. XXII) *dispositione* 919, where e stands for i . The raising of e in instances such as the above must have led to some confusion in the symbols, so that e came to be written carelessly as here for i .

Shortening of long Vowels.

§ 61. Examples of the shortening of \bar{i} , indicated by the assimilation of the following consonants (cp. Bülbring § 342), are: *geblissa* laetare 108, *neblissað* 616, *geblissiað* 22.

Chapter II.

Unstressed Vowels.

A. In Final Syllables.

a.

§ 62. *a* remains (1) before *n* in frequent examples of the uninflected Infinitive: *forberan* 1175 a, *acuman* 1014, *wealdan* 684 etc.; in the nom. and acc. plur. of *n*-stems: *haran* 1104 etc.; in the acc., gen. and dat. sing. of *n*-stems: *scetan* 1148, *monan* 210, *ôgan* 49 etc.; (2) before *ð* (*a*) from an earlier *-*anþ* (cp. Bülbring § 366, 3 b) in the 3rd plur. pres. Ind.: *gegripað* 116, *gerestað* 997, *geblissiað* 22 etc.; (b) from earlier *ō* (cp. Bülbring § 391 c) in the 3rd sing. Ind. of *ō*-Verbs: *forrotað* 324 etc.; (3) before *d* in the ending *ad* of the past Part. II wk. Conj. (*a* < *ō* cp. Bülbring § 391 c): *gefultumad* 657 etc.; (4) before *s* in the ending *as* (*a*) of the 2nd sg. Ind. of *ō*-verbs (*a* < *ō*): *giomras* 94, *gearweorðas* 959, (b) of the accus. plur. masc. (*a* < *ō*) *grundas* 262, *ecyras* 476, etc.; (5) finally, (a) in the gen. plur. (*a* < *ōm* cp. Bülbring § 390): *stunra* 504, *ymbhedigra* 352, *bana* 496, 571 etc., (b) in the nom. sing. of masc. *n*-stems (*a* < *ō* cp. Bülbring § 390): *boda* 453, *hlisa* 537, *lela* 'livor' 763 etc., (c) in the nom. plur. of *ā*-stems and *jā*-stems (*a* < *-ōs* cp. Bülbring § 390): *saca* 575, *giofa* 175, *manega* 476, 175.

§ 63. *a* appears as *o* (1) before *n* in three examples of the Infinitive: *brucon* 204, *forbugon* 685, *forbiodon* 51; in the accus. sg. of *n*-stems in one instance: *monnon* 674; (2) before *ð* in the ending *-oð* of 3rd sg. Ind. II wk. Conj. (*a* < *ō* cp. § 62, 2 b): *onscunoð* 435, 149, *geþafoð* 174 (*o* in *oð* obscure, may be *e* Zup. XXII), *ofsticoð* 844; (3) before *d* in three instances of the past Part. II wk. Conj. (cp. § 62, 3):

geliðgod 964, *gegearwod* 1043, *witnod* 417; (4) before *s* in the ending *os* of the accus. plur. masc. (cp. § 62, 4 b) which occurs once: *magos* 368; (5) before *st* in the ending *ost* (< *ō* cp. Bülbring § 391 c) of the superlative, of which one instance occurs: *geornlicost* 1159.

§ 64. *a* is weakened to *e* (1) before *ð* (a) in two examples of the 3rd plur. pres. Ind.: *riseð* 681, *todeleð* 375 (cp. § 62, 2 a); (b) in two examples of the 3rd sing. Ind. of *ō*-verbs: *geðafed* 542, 455, *areð* 468 (cp. § 62, 2 b); (2) before *s* in the ending *es* of the accus. plur. masc. which occurs twice (cp. § 62, 4 b): *hwetes* 381, *lyces* 1085; (3) before *st* in the ending *-est* of the superlative (cp. § 63, 5): *fegerest* 535, *selest* 533; (4) finally (a) in the nom. fem. of *n*-stems (*e* < *a* < *ōⁿ* cp. Bülbring (§ 389): *burne* 632, *weteredre* 973, *byrene* 606 (nom. for. gen.); (b) in the accus. sing. of *ā*-stems (cp. as above § 389): *cwale* 703, *wiste* 787, *wedle* 316, *huðe* 1137 etc. (cp. § 71 note 2); (c) in the gen. plur. in one example (cp. § 62, 5 a): *strangere* 794; (d) in the nom. sing. wk. masc. in one example (cp. § 62, 5 b): *ane* 106; (e) in the nom. and. acc. plur. of *ā*-stems and *jā*-stems (cp. § 62, 5 c): *specce* 873, *lare* 1175, *andlifene* 1139, *welere* 596 (a doubtful form, cp. Zupitza, note to this gloss), *ofermode* 249, *twirednesse* 1124, *undwernesse* 155, *onsegednesse* 195, 285, *gewitenlice* 1179 a; (f) in the nom. plur. of *u*-stems where the ending is probably borrowed from the *ā*-stems in one example: *borhhande* 848; (g) in the gen. sing. of *u*-stems, one instance only, *a* is not found: *dure* 281.

e

§ 65. *e* remains (1) before *n* (< *ae* cp. Bülbring § 369, 1): *beswicen* 223, *gripen* 50 and frequent examples of the past Part. of Strong Verbs²); (2) before *r* (< *æ* <

1) *æ* appears for *e* (< *a* < *ōⁿ*) in *modriæ* 1190, *liofestæ* 110 with which compare *ðæ* 668 (for *ðe*) the only other example of *æ* spelt for *e* finally.

2) The *e* of the pres. plur. Optative is of similar origin (< *ae*), but in this text the ending of the Preterite Indicative has encroached. This analogical ending *on* remains indeed in only one example: *ne forleton* 28, in the other instances *an* appears: *ne gewitan* 75, *ne byrnan* 164, *ne aflowan* 47, *hi faran* 158, *hi beswican* 72, *wendan* 1127, *oferferdan* 275, *bodian* 233, *hneppian* 126.

preh. Germ. *æ* cp. Bülbring § 378): *feder* 1182, *steopfeder* 1192; (3) before *t* ($< \text{æ} < \text{æ} < \text{ai}$ cp. Bülbring § 393): *geonet* 'festinata' 440.

i

§ 66. *i* remains before palatals (cp. Bülbring § 361): *letig* 809, 485, 487, 450, *unasedendlic* 522, 471, 1031, *leti* (for *letig*) 412, 424, *ungeselig* 716, *pretti* (for *prettig*) 493, *enig* 1126, 256, *getremmenc* 405, *efterfelg(n)ic* 371 (= *efterfelginc*), *anbidinc* 886, 374, *lufwendlic* 661.

§ 67. *i* is otherwise weakened to *e* (cp. Bülbring § 360): *gecwemest* 598, *strengest* 640, *alesed* 548, *astered* 340, *gelered* 564, 622 and frequent examples of this participle, *gelden* 373, *gylden* 963 (cp. Bülbring § 382), *litel* 944, *meiden* 1197; in the ending *eð* or *et*¹) of the 3rd sing. pres. Ind. of Strong Verbs, and of the I Wk. Conj.: *forberet* 411, *aweget* 768, *secet* 578, *forheged* 631, *gedweled* 784, *dered* 283, *to-scered* 727, 603, 577, *treped* 144, *fremed* 1154 b, *asperet* 758, *fremet* 406, 581, 605, *glenget* 594.

u

§ 68. *u* remains (1) in the ending *ung*, *unc* ($< \text{ōng}$ cp. Bülbring § 391 b) of verbal abstracts: *grimetung* 726, *wilung* 'divinatio' 554, *gremetunc* 686, *gewilnug* (for *gewilnung*) 445; (2) finally (a) in one instance of the nom. sing. of *u*-stems ($< u$ cp. Bülbring §§ 373, 374): *steopsunu* 1193; (b) in the nom. sing. of *wo*-stems ($u < w$): *lateau* 131, *welhrion* 367; (c) in the nom. and acc. plur. of neuter *o*-stems in two examples, ($u < \text{ō}$ cp. Bülbring §§ 387, 388): *earfoðu* 1093, *weteru* 309.

§ 69. *u* appears as *o* (1) in the ending *on* of the 3rd plur. pret. Ind. and of the Pret.-Pres.: *gewiton* 678, *upbrecon* 264, *rehton* 951, *magon* 42; (2) in the suffixes *ol*, *od*, *or*: *gefol* 366, *hâtol* 1098, *hatol* 488, *ficol* 493, *hagol* 560, *arod* 821, *modor* 1183, *broðor* 1184, *sweostor* 1185, *dohtor* 1187; (3) finally in the neut. plur. of *o*-stems: *gemero* 854, *fetto* 'pinguia' 788, (cp. § 68, 2 c).

§ 70. *u* appears as *a* (1) in the nom. sing. of *u*-stems in one example (cp. § 68, 2 a): *sunā* 1186 (2) in the nom. sing. of *wo*-stems (cp. § 68, 2 b): *myra* 'tenellus' 62 (3) in

1) *at* appears for *et* of the same origin in: *berefat* 348.

the ending *an* of the 3rd plur. pret. Ind. (cp. § 69, 1): *upabrycan* 45, *ongen coman* 1060, *teldan* 15, *settan* 855 (4) in the neut. plur. of *o*-stems (cp. § 68, 2 c): *siðfata* 27 (Zupitza XXII) *bnġknnb* 1170 (= *anginna* Zup.).

§ 71. *u* is weakened to *e* (1) in the suffixes *el*, *er* (cp. § 69, 2): *widscriðel* 188, *steopdohter* 1194, *gafel* 426¹) 1.; (2) finally, (a) in the neut. pl. of *o*-stems (cp. § 68, 2 c); *gerihte* 'jura' 1173 (given by Kluge only), *megene* ~~1170~~, *unaseðenlice* 1087, *heafodlicf* (= *heafodlice* Zup.) 1161, *frfmðlice* 1162, *ealle* 277, *agene* 376, *werede* 'dulcia' 179, *medeme* 396; (b) in the neut. plur. of *wo*-stems: *gerewe* 'parata' 720; (c) in one example of the nom. sing. of *wo*-stems (cp. § 68, 2 b) *neare* 901 (d) in the nom. sing. of *ā*-stems¹) 2. (*u* < *ō* cp. Bülbring §§ 387, 388): *gefe* 647, *andswore* 502; (e) in the nom. sing. of *jā*-stems (cp. reference given in (d)): *hnesce* 502, *byrðenmete* 'onerosa' 1011.

B. In Medial Syllables.

§ 72. *a* remains (1) in the following instances of the pret. Ind. of II Wk. Conj. (*a* < *ō* cp. Bülbring § 430): *gegearwade* 269, *wunade* 743, *gestaðelade* 44, *gestrangade* 272, *æfesnarest* 121; (2) in the inflected past Part. of the same verbs in four instances (*a* < *ō*): *gestrangade* 747, *gegaderade* 1040, *gestaðelade* 80, *gefiðeradra* 2.

§ 73. *a* (1) becomes *u* before labial nasal²) (cp. Bül-

1) 1. *gafel* 426. The ms. form seems to have been *gafelam* with *am* erased (cp. Zupitza note to this gloss), hence this should perhaps be regarded as weakening in a *medial* syllable.

2. In the accusative of *ā*-stems the usual ending is *e cwale* 703 etc. but in the case of abstracts in *īpa* other endings are found. By the side of *strenðe* 842, *ermðe* 170 occur *hēnðo* 704, *erða* 'penuriam' 1054 where the *o*, *a* must be regarded as lowerings of *u* borrowed from the nominative (cp. Sievers Ags. Gram.³ § 255, 3). The ending *a* appears further, in the only two abstracts in *-ung* which occur in the accus. sing.: *timbrunga* 472, *eacnunga* 1091; in this case the borrowing is probably from the genitive.

The *u* of the nominative of *ā*-stems is also apparently introduced in *faðu* 1189 'amita', and lowered to *a* in *edra* 'vena' 107, 330.

2) This *u* is in another example weakened to *e*: *medeme* 396.

bring § 408): *wensure* (for *wensumre*) 30; (2) appears as *u* uninfluenced by neighbouring sounds: *geweolugad* 861.

§ 74. *a* appears as *o* in the following instances of the inflected past participle (cp. § 72, 2): *gesamnode* 467, *gemetgode* 586, *gewitnodum* 774.

§ 75. *a* is weakened to *e* (1) before a dental nasal (cp. Bülbring § 409): *openað* 401, *anlifene* 1078, *andlifene* 1139, *netenesse* 615 'ignominia', *netenes* 454; (2) uninfluenced by neighbouring sounds: *manega* 175, 476, *geweolegad* 789, *geweolegie* 252, *weliogarn* 377 (= *wiolegran* Zupitza), *lifere* 218 (3) in the pret. Ind. and inflected past Part. of Wk. II Conj.: (*a* < *ō* cp. Bülbring § 430): *onscunede* 95, *offrede* 285, *geðafede* 96 (only instances of *e* in the pret.), *onscunede* 14, *ge-efenedan* 186, *arubfdæm* 1165 (= *arauedum* Zup.) (only instances of *e* in the inflected participle).

§ 76. *a* with *i*-mutation before a dental nasal (cp. Bülbring § 413) becomes *e*: *searwiende* 151, *plegende* 995 etc. In one instance *o* appears: *sawondum* 370.

a becomes *æ* and then with *i*-mutation *e* probably in *eðelboren* 1147, *eðelborenum* 857 (cp. Bülbring in *An English Miscellany* presented to Dr. Furnivall 1901, P. 38).

§ 77. *e* remains (1) where *e* arises from Gmc. *e*: *bismeriend* 60, cp. 298, *upahafenes* 547, *agotenes* 904, *aworðenes* 1172, *bþχndfnnsf* (= *apundennese* Zup.) 1168, *togene* 929, *aslidenum* 926 etc.; (2) *e* < preh. O. E. *æ* (cp. Bülbring § 427); *cy-ðere* 'testis' 477, *unrihthemere* 'adulter' 169, *telerum* 'derisoribus' 721, *eteras* 'commessatores' 1044, *emetan* 'formice' 1102, 130; (3) in the Latin loan-word *tepedum* 200.

§ 78. *e* appears as *y* (cp. § 77, 1): *windruncynes* 985.

§ 79. *i* remains before palatals: *desiges* 998, *enine* (for *enigne*) 980, *georlice* 1037 (for *geornlice*), *heafodlicf* (for *heafodlice*) 1161 cp. 1162, *þerflignes* 950, *eniges* 174, *ymbhedigra* 'sollicitorum' 352, *otspernince* 528, *gewitenlice* 1180.

§ 80. *i* is otherwise weakened to *e*: *ahefegum* 265, *byrene* 'ursae' 606, *gefiðeradra* 2, *bridel* 980, *renel* 949,

The *e* in *hefegre* 1012 is due probably to new formation on the analogy of such forms as *ahefegum* 265, on the other hand *feringa* 146, *intigan* (= *intingan*) 627, 295 are influenced by forms where *i* is phonetically preserved.

netena 'iumentorum' 403, *scetelas* 658, *crepelas* 180, *glitenat* 908, *gremetunc* 686, *grimetung* 726, *lecetere* 'simulator' 353, *agene* 'propria' 376, *biodhalese de of* (= *biodh alesede of*) 355, *lemen* 1001, *trendel* 373, *forlegese* 162, *netelan* 943, *wefels* 968, *gerdels* 1149, *oferbredels* 853, *megene* 930, *geleredne* 534, *nenegum* 1041, *lengestan* 207, *forspanegum* (for *forspanengum*) 301.

§ 81. *o* (< *ā* cp. Bülbring § 424) remains in *earfoðu* 1093 but the *o* here is probably due to new formation on the analogy of the nominative *earfoð*.

§ 82. *u* remains (1) in verbal abstracts (*u* < *ō-ng* cp. Bülbring § 391b); *halsungum* 659, *niosunga* 710, *timbrunga* 472, *gnornunga* 517, *eacnunga* 1091, *dehtnunge* 919, *forhpg-xngb* (= *forhogunga*) 1167 and in the adverb *eallunga* 302, 1094.

§ 83. *u* appears as *o* in the syllables *-ol-* and *-ōd-*: *unstaðolfest* 369, *wapolað* 505, *afadodlic* 628, *witodlice* 945.

§ 84. *u* is weakened to *e* (1) in the syllables *-er-*, *-el-* and *-ed-*: *weleras* 1002, *welere* 596, *geniðerad* 955, *gegederad* 831, *roderas* 273, *nafelan* 32, *gestaðelade* 44, 80, *svetelað* 1120, *gestaðelað* 1106, *werede* 'dulcia' 179; (2) in the syllable *-ep-* (< *unþ* cp. Bülbring § 375): *giogeþe* 109; (3) in the Latin loan-word *trifetum* (Lat. *tributum*).

§ 85. *u* with *i*-mutation (cp. Sievers Zum. Ags. Vokalismus III, Bülbring § 419) appears as *e*: *fðdera* (O. H. G. *fatureo*) 1188.

C. Development of new Vowels.

§ 86. The development of new vowels is interfered with by analogical influence, so that a palatal vowel appears where a velar would be expected and vice versa. In *idel* 57 and *eppel* 962 the development is regular; the other instances are: *fugel* 219, *setol* 304. In other instances of the final syllable-forming *l* no vowel is developed: *cynesetl* 557, *earspinl* 963.

§ 87. In Medial Syllables after a short root syllable a new vowel is generally developed, either *e* as in *fegere* 982, *fegeran* 873, *sumere* 134, *fugeles* 1181, *fegerest* 535; or as *y*: *ecyras* 476 'segetes'. It is absent however in *spinle* 1142.

After a long root syllable it is generally absent: *nedran* 1095, *edra* 330, 107, *wæteredre* 973, *edran* 884, *eðre* 479, *wedle* 316, but it appears in *ge-efenedan* 186, *facenlice* 358, *facenful* 415, 430, spelt *y* in *facynful* 477, and after *l* in *adilegad* 172.

D. Diphthongs in Weakly Stressed Syllables.

§ 88. The diphthongs *ea*, *eo* under certain conditions of weak stress suffer accent shifting to *ea*, *eo* and develop further to *a* and *o* (cp. Sievers *Zu den Ags. Diphthongen*. *Idg. Forschungen* XIV P. 32 etc.). This change has taken place in *feren-targa* 1073, probably also in *ônwaldum* 161 from earlier *onwæald* (but see Sievers as above P. 37), which may however be Kentish for *onwoldum* (cp. the interchange between *o* and *a* in other weakly stressed syllables § 62 and § 63 etc.).

The diphthong is preserved and must therefore have stronger stress in: *ðriofoealdlice* 839, *twifealdum* 1143.

The change of *eo* to *o* occurs in one instance: *hathort* 845, while in *flitgeornan* 972, *flitgeor* 1022 the diphthong remains. In *diorweorðum* 250 also *eo* appears where the development with strong stress would give *-werðum* (cp. § 47); the stress must have varied in this word in different periods.

The diphthong *ēa* with stress shifting becomes *a*, which before a velar nasal becomes *u* (cp. Sievers as above P. 35 and Bülbring § 408): *gefultumad* 657 'adiuvatur'. Similarly *io* (< *i* < *ī*) becomes *io*, and then *u* (cp. Sievers P. 36), and this with weakening to *i* is apparently the development in: *geornlicost* 1159.

Full consciousness of composition and stronger stress preserve the diphthong in *wildior* 989, (the diphthong is originally due to popular etymology cp. Sievers *Ags. Gr.*³ § 289).

Chapter III.

Consonants.

§ 89. **Unvoicing of final consonants in unstressed syllables.** Voiced consonants generally lose their voice finally in an unstressed syllable, but the influence of analogy interferes with the regular development. Regularly voiceless are the final consonants in the following examples: *gremetunc* 686, *anbidinc* 886, 374, *getremminc* 405, *wordlunc* 61, *leccinc* 33, *efterfelginc* (for *efterfelginc*) 371, *siont ondone* 232, *sint* 720, 747, 531, 1040, 103, 691, 1023, 1173 (Kluge *sind*), *ne sint* 1131. In glosses 530 and 929 the final *t* of the auxiliary is omitted before a following initial *t*: *sin tostente* 530, *sin togene* 929; this is simply a phonetic spelling. The presence of the voiced consonant, however, in medial positions, as for example in: *feringa* 146, *eallunga* 302, 1094, *eacnunga* 1091, *forspanegum* 301, *halsungum* 659, *dehtnunge* 919, *forhogunga* 1167, *niosunga* 710, *gnornunga* 517, *timbrunga* 472 favours the creation of new forms where the voiced consonant is introduced finally. This is always the case in verbal nouns in *-end* where the connexion with the participle in *-ende* etc. is strongly felt. Thus occur: *bodiend* 1157 'praedicator' *wife-rend* 137 etc. (cp. § 175), and the voiced consonant appears also in: *grimetung* 726, *wilung* 554, *gewilnug* 445.

On the other hand the influence of the nominative sometimes causes analogical formations in which the voiceless consonant is introduced into medial positions in the oblique cases; this accounts for the form *otspernince* 528. The confusion caused in the mind of the scribe through the presence in one form of a voiced consonant, while in another an unvoiced occurs, is shown in the following bad spelling: *anbidincges* 599.

§ 90. Loss or Retention of the second of three Consonants.

1. *c* preceded by *n* and followed by *p* or *t* generally falls; the *p* is sometimes in the same word, sometimes initial in the next. Thus occur: *ðenð* 'excogitat' 775 ("for *ðencð* R. W."), *werð* 'operabitur' 486, 404, 1005 ("for *werçð* R. W."), *geswenð* 'affligit' 444, 314, *ne þen ðu* 'moliaris' 55, *sin tostente* 'dissipantur' 530 ("for *tostencte* R. W."): in the following instance *c* remains: *totencð* 'dissipabit' 793 (so Zupitza in XXII and R. W. The latter has further a note "for *tostencð*").

2. *h* after *l* or *r* before *ð* or *t* sometimes disappears: *forswelð* 719 'devorat', *felð* 'sectatur' 679, 462, 536, *wertan* 'factori' 499. Under the same conditions however it is retained in: *swelhð* 'affluit' 41, *felhð* 'sequetur' 1055, *werhta* 'operator' 808, *tirhð* 'inridet' 508.

3. *t* falls away (a) after *s* and before another consonant: *gelusfullað* 'delectat' 458 ("for *gelustfullað* R. W."), *gelusfullað* 278, *æfesnadest* 121, *ðrrsnfs* (= *ðrisnes* Zupitza) "praesumptio" 1169; (b) after *h* in: *drohniað* ("for *drohtniað* R. W.") 630, *genihsumiað* 'redundabunt' 36, *gedihnað* 'disponit' 551; (c) after nasal and before *r* in one instance: *stunra* 'fatuum' 504.

The disappearance of *t* is however not invariable, it remains in: *gelustfulla* 112, 68, *afestniað* 847, *drohtnat* 'versabitur' 448.

4. *d* falls away (a) after *l* and before *g* in: *forðelgiað* 'sustinuere' 1018; (b) after a nasal¹⁾: *unaseðenlic* 522, 1031, *gewitenlice* 1179a, *gewilnienlic* 238, *unaseðenlice* 1087, *andlifene* 'victui' 1078, *behealdendra* 1030, *angað* 'invidet' 1050, but not invariably cp. *gewilniendlic* 791, *unaseðendlic* 471, *unasperien(d)lic* (*d* over the line Zup. XXII) 91, *andlifene* 1139, *werçendra* 434, *lufwendlic* 661.

5. *g* whether velar or palatal, falls away after *n* if followed by another consonant: *gionne* 'juvenem' 183, *hinrað*

In gloss 772 *ðuer wig* 'perversa via' the adjective is probably very closely connected with its noun and thus *h* after *r* and before another consonant disappeared.

1) Here belong also probably *wrehten* 'accusator' 659 and *beccen* 'emptor' 738 where the *d* might have been lost originally before a following consonant initial. cp. § 106.

'esuriet' ("for *hingrad* R. W.") 697, *gemende* 'miscuit' 286, *strenran* ("for *strengnan* R. W.") 1141, *strende* 'violentiam' 842. In one instance *g* remains: *strengð* 'robur' 795 (Zupitza XXII. In Zup. XXI and R. W. *strend* is the form given).

6. *n* falls away after *r* in: *birð* 'ardescit' 573, *oðsperð* 'impingetur' 769, *georlice* 1037; but remains in: *etspernð* 'impinget' 48.

7. *m* falls away after *r* in one instance only: *erða* 'penuriam' 1054, while it is preserved in *ermð* 138, *ermðe* 'inopiam' 170.

§ 91. Loss of *g* under various circumstances.

1) *g* falls away between short vowel and *s*: *hlisa* 'fama' 537, *unhlisum* 475, *unhlisie* 24; (2) between short vowel and dental (cp. Bülbring § 530): *bridel* 'chamus' 981. The disappearance of *g* in *oðbrodenum* 607, *abrodenum* 997 is probably due to new formation on the analogy of the forms with a palatal vowel cp. Sievers Ags. Gram.³ § 214, 8). (3) before *n* and *l* in the following instances: *on enine* 980, *dysine* 'vecordem' 183, *wilung* 'divinatio' 554, *ongen* 187, 1060. (4) when final in the first part of a compound in two instances: *wiferend*¹⁾ 'viator' 137, *welise* 'devium' 432 (if this stands as it almost certainly does for *wilese* cp. Zupitza note to this gloss and § 111).

§ 92. Omission of *n* and *m*. In several examples *n* is omitted between vowel and consonant. This happens before a variety of consonants and the examples in each case are so rare as to indicate rather scribal carelessness than any phonetic development. The instances are as follows: 1) *n* is omitted after a vowel and before *c*: *bit drucen* 'inebriatur' 380, *scacan* 'tibias' 982; 2) after a vowel and before *g*: *intigan* 'occasionem' 295, *intigan* 'occasiones' 627, *bregað* 'conferunt' 889, *on forspanegum* 'inlecebris' 301 (Zupitza has note "read forspanungum" but it is preferable to read *forspanengum* cp. § 80); 3) before *d*: *afadodlic* 'repobabilis' 628 (but cp. *afandan* 610), *cumede* 'veniens' 445, *lufwedlice* 'blande' 912 (but cp. *lufwendlic* 661), possibly *leneā* 'fenerantis' 818 (but here it is equally possible that the glossator mis-read the

1) R. W. also gives the form *wiferend* but adds a note "perhaps for *swiferend*?"

Latin as *feneratus* cp. Zupitza note to this gloss), *ðerccedum* 'feriente' 1036; 4) before *l* in: *misselicum* 'variis' 1016.

Similarly *m* is omitted between vowel and consonant in the following instance: *wensure* 'suavior' 310 (for *wensumre* cp. Zupitza, note to this gloss).

§ 93. **Loss of *r* after labials** (cp. Bülbring § 532). In this position *r* disappears in: *twispecne* 'bilingue' 243, *twispecies* 636, *specce* 'sermones' 873, *spec* 503; but it remains in *twisprece* 1007, *pretti* 493.

§ 94. **Loss of final unstressed *g* in the syllable -ig.** In a number of instances final, unstressed *g* disappears: *leti* 'callidus' 412 'versutus' 424, *pretti* 'versipellis' 493, *werdi* 'verbosus' 576, *maðeli* 'tumultuosa' 725. More frequently the *g* is retained in spelling at least, probably through the influence of oblique cases where -*g*- is not final: *letig* 809, *ungeselig* 716, *letig* 487, 485, 450, *enig* 256, 1126.

§ 95. **Loss of *g* in the syllable -ige.** In this position *g* sometimes disappears, sometimes remains. The instances with loss of *g* are: *unhlsie* 'infames' 24, *ðu liornie* 'discas' 846, *ðriostrie* 'tenebrosas' 21, *geweologie* 'ditem' 252, *modriæ* 'matertera' 1190; with retention: *getimbrige* 'aedifices' 941, *afestnige* 'transfigat' 217, *swerige* 'perjurem' 1082, *onscunige* 'detestor' 244.

§ 96. **Loss of *h* initial in the second part of a compound** (cp. Bülbring § 526). This loss takes place in the following instances: *geonet* 'festinata' 440, *unrihtemere* 'adulter' 169.

§ 97. ***t* for *p* in flexional syllables.** In a number of examples of strong verbs, and of weak verbs of the I and II Conj., as well as in the verbs 'don' 'beon', the *p* of the 3rd pres. sing. Ind. interchanges with *t*. In no class however does *t* occur as frequently as *p*. The instances with *t* are: *aweget* 768, *forberet* 411, *secet* 578, *asperet* 758, *fremet* 605, 581, 406, *ne glenget* 594, *berefat* 348, *drohtnat* 448, *wedlat* 333, 731, *warat* 364, *det* 397, *bit genemned* 566, *bit gemet* 583.

§ 98. **Development of *eġ* to *ei* under various circumstances.**

1) *g* loses its consonantal character finally, and before consonants and forms a diphthong with a preceding *ĕ* (cp.

Bülbring § 505). (a) *eġ* > *ei* (I) when *ġ* is final: *wēi* 'librabat' 274, *wei* 'appendebat' 276; (II) when followed by another consonant: *meiden* 'puella' 1197, *meiðhades* 'pubertatis' 26, *giondstreide* 'aspersi' 201; (b) *ēġ* > *ei* (I) when *ġ* is final: *ne wrei* 'nec accusus' 1083; (II) when followed by another consonant: *eihwilcum* 'quacumque' 1177, *swēið* 'insonuerit' 12, *adreið* 'abstergit' 764, *geceide* 'vocavi' 10 (< *cegðe* cp. § 35 note).

2) The diphthong also sometimes appears when *ġ* stands before a vowel, (I) *ē*: *meige* 'possis' 958, *deige* 'die' 186, *geheige* 'prata' 1039; (II) *ē*: *sweigas* 'sonos' 1179.

3) This development is not invariable, forms without the diphthong also occur, (a) *ē* (cp. above 1 b): *wegð* 'mentitur' 414, *wegð* 'fallit' 933, *gebegð* 'curvat' 755; (b) *ē* where *g* stands before a vowel (cp. above 2), (I) *ē*: *fegeran* 'pulchros' 873, *fegere* 982, *fegerest* 535 (cp. gloss 373a, Zup. XXII *fe(g)e* with note "restore *feger*), *ege* 'timore' 17, *plegende* 'ludens' 279, 214, 995, *forhegeð* 'contempnit' 631, *forlegese* 162. *ne sege ðu* 53; (II) *ē*: *wegende* 'mentiens' 596, *drege* 'sicca' 587, *dregende* 'tergens' 1097.

§ 99. **Unvoicing of final stressed Consonants** (cp. Bülbring §§ 489, 504). This unvoicing appears in spelling rarely; the glosses show the following examples: *lamp* 'agnus' 214, *genoh is* 'sufficit' 1088, *burh* 'urbs' 975, *orsorh* 'securus' 365. Further final *ġ* in the group *nġ* of a stressed syllable, occasionally loses its voice, perhaps only partially: *ðinc* 'causis' 1132 (nom. for dat.), *ðinc* 256, 396. When medial, namely in oblique cases, the voiced consonant regularly occurs, but through the influence of such forms as the above *c* occurs once in spelling, even though followed by a vowel: *ðince* 'rei' 446. The regular forms are: *ðingum* 'rebus' 23, 231, *ðinge* 'causa' 1177, *ðinga* 'causae' 851.

§ 100. **Change of *s* to *sc*, possibly phonetic.** The examples are: *scleacnes* 'pigredo' 694, *asclacad* 'dissoluta' 695, and furnish further material for the probable sporadic change of *s* to *š* before *l* (cp. Bülbring Angl. Beibl. IX, P. 104, and VII P. 71). The same word also occurs with *sl*: *aslacad* 'remissa' 318, *toslacad* 638.

§ 101. **Consonant shortening** (and single for double consonants in spelling). (a) The consonant is shortened after

a long vowel, in a stressed syllable (cp. Bülbring § 554), in *lateau* 'ducem' 131. It is shortened in spelling only in: *ic gemete* 'repperi' 198, cp. 200. (b) In unstressed syllables the consonant is shortened between vowels, and finally (cp. Bülbring § 571). The instances are: *lecetere* 'simulator' 353, *geonet* 'festinata' 440, *emetan* 'formicae' 1102, cp. 130, *netenese* 'ignominia' 615, 454, *agotenes* 'suffusio' 904, *up ahafenes* 'arrogans' 547. (c) The double consonant is sometimes simplified, in spelling at least, when final in a stressed syllable: *dên* 'cubile' 1107, *pyt* 'puteus' 901, *gim* 'gemma' 597, *wam* 'maculam' 292, *ram* 'aries' 1115, *ungewis* 'ignominiosus' 715; but compare: *fordett* 'opturat' 777, *titt* 1198, 1199, *all* 238. (d) Medially after a short vowel, single for double consonant appears, probably owing to careless spelling, in: *alened* 127, *hlihe* 11, *acyrað* 398 (Kluge reads *acyrrað*), *tepedum* 200.

Chapter IV.

Orthography.

A. The Symbol *e*.

§ 102. The symbol *e* occurs with considerable frequency in the glosses. Its usage is very irregular and suggests points of interest regarding the pronunciation of *e* in Kentish. One may note that where this symbol occurs in Zupitza and Kluge, R. W. always uses *æ*. *æ* occurs in Zupitza's text only three times, always for unstressed, probably lowered *e*: *liofestæ* 110, *ðæ* 668, *modriæ* 1190.

For remarks on *e* and *æ* in this text cp. Zupitza XXI. P. 4 § 6, etc.

§ 103. Instances in which *e* occurs: (1) W. G. *ā* without mutation or other change: *eppel* malum 962, *werra* astutior 509, *scer* cultrum 858, *wēi* librabat 274; *e* 47 times, in the diphthong *ei* 6 times; (II) W. G. *ǣ* (*a*) with *i*-mutation: *fērð* transit 184 (Zup. marks this long in the glossary but connexion with *faran* seems to me more probable), *e* 43 times, *e* in the single instance of 'secondary' mutation which occurs: *fēdera* patruus 1188; (b) with breaking and *i*-mutation: *slēhð* percutit 1154, *e* 24 times; in *sēc* sacculum 208 we have *i*-mut. of *ǣ* in a Latin loan-word; (III) W. G. *ë*: *wēr* vir 487, *e* 32 times; (IV) W. G. *ai* with *i*-mutation: *tobrēt* 648 dilatat, *behet* promittit 416, *gēl* lactes 942, *arērð* refrigerabit 1062, *bepeçð* includit 480, *gehwēde* modicum 946, *ēl* omnis 60 (bad spelling for *ēlc* cp. 547 and 1000), *e* in 34 examples; (V) W. G. *ā*: *geefenedan* advesperescente 186, *oferetum* comensationibus 888, *lewend* proditor 1156, *geefenlēc* immiteris 59, *gehyðlēct* repetit 602, *e* 47 times; (VI) W. G. *ō* with *i*-mutation, *g* intervening consonant (*ēg* > *ēi*): *sweīð* insonuerit 12,

ei once; (VII) W. G. *au* with *i*-mutation: *to geeċað* addunt 667, *geeċe* 833, *geeċðu* addas 1074, *e* in 17 instances.

§ 104. Probable significance of *ē*. In the case of the short sound *ē* generally represents wide *e*, namely in all instances of W. G. *ǣ* without mutation, in *fērð* (W. S. *færð*), and in *fēdera* (W. S. *fædera*); also in *wēr* a 'wide' *e* is conceivable through the influence of *w* and *r*. In *slēhð* however we must regard the *e* as 'narrow', we should indeed have expected the spelling *i* (cp. *hlihe* etc.). As regards the long vowel, *ē* does not, even in a majority of instances, stand for a 'wide' sound. W. G. *ā*, and W. G. *ai* with *i*-mutation both give narrow *e* in Kentish (cp. Bülbring §§ 96, 167), and here we have quite as many instances of *ē* as we had for the short, presumably 'wide' sounds. Thus we cannot conclude that *ē* is a sporadic spelling for 'wide' *e* only, on the contrary for both short and long vowels, it occurs for wide, and narrow, here and there in varying proportion, for almost every *e* in Kentish.

There is only one exception to the otherwise general, occasional use of *ē*; the *ě* representing older *ȳ* is never so written and this appears to me to give the clue to the erratic *ē* spelling. This new *e* must have been also the 'narrowest' and the presence of this new and 'narrower' *e* obscured previously existing distinctions between 'wide' and 'narrow' *e*, so that for any of these older *e* sounds the scribe might carelessly write *ē*, which before the development of the new *e*, could only have been used for the wide variety.

B. Careless Spelling.

§ 105. It is difficult in a short text such as this to judge how far one is justified in assuming scribal carelessness in the explanation of difficult forms. The loss of final *c*, *d*, *g* may be due in some cases to sentence-stress, but the meagre material makes it impossible to prove this. I quote under this head only those forms which appear to allow of no other elucidation.

§ 106. Omission of final consonants. (a) *p* of 3rd pers. Ind. pres.: *gegrip* 'rapuerit' 705, *forflioh* 'effugiet' 408, *gehwerf* 'subvertit' 315; (b) *c* final in monosyllables: *swil*

'quomodo' 1000, *el* 'omnis' 60 (cp. *elc* 'omnis' 547) — in both cases the following initial is a consonant, so that *c* is the second of three consonants cp. § 90 — (c) *g* final in a stressed syllable in the combination *ng*: *bren bryn* 'affer' 1086, *un-stran* 'invalida' 1105, *stran* 'validus' 642; there is no instance in which the *g* appears in this combination and position; (d) *n* final in an unstressed syllable: *flitgeor* 'litigiosa' 1022, *buto* 'absque' 528, possibly *hraca* 29, 157, 234, as a bad spelling for *hracan* but cp. § 172; (e) *d* is omitted finally in *wrehten* 650, *beccen* 'emptor' 738, but the omission here is almost certainly phonetic (cp. § 90 note). In gloss 650 the following word begins with a consonant, *beccen* is the only word in gloss 738.

§ 107. Peculiar Spelling of Medial Consonants.

(a) *cc* for *cg*: *slicc* 'mallei' 723 (for *slicg* W. S. *slecg*), *twiſce* 'biceps' 87 (for *twi-icge* W. S. *twi-ecge*), *beccen* 'emptor' 738 (from *becgan* W. S. *bycgan*); (b) *cc* for *sc*: *ðerccedum* 'feriente' 1036 (read *ðerscedum* Zup.) *percce* 1034 ("the first *c* over the line, read *persce*" Zup.); (c) *c* for *x*: *gewricl* vicissitudinem 701 ("read *gewricsl*" Zup.).

§ 108. Omission and intrusion of initial *h*. The examples are: *is* suo 584, *his* est 851, *herian* arare 730, *hôm* rubiginem 954, *hup* (= *up*) 1117, *gehyðleçt* (= *geedleçt*, Zup.) 602.

§ 109. *y* carelessly spelt for *e*. (1) W. G. *a*^o with *i*-mutation: *cynð* generat 291, *bryn* 1086 (= *breng* cp. Zup. Introd. P. 6); 2) W. G. *ǣ* with breaking and *i*-mutation: *acyrað* verte 398, *cyrð* vertit 613; 3) The spelling *e* occurs in a few examples for the broken *eo*, *ea* etc., for this *e*, *y* occurs once: *hyrran* cardine 991, further in *myra* tenellus *y* may stand for *e*=*ea* (cp. Appendix 10); 4) W. G. *ā*, Kt. *ē*: *mygð* propinquus 876, *lyces* sanguissuge 1085, *myrlic* inclita 67, *up abrycan* erumperunt 45; 5) W. G. *ai*—*i*: *lyssan* minima 1100; (6) W. G. *ō*—*i*: *hryremus* stelio 1110; (7) W. G. *au*—*i*: *cypendra* vendentium 383, *cypan* institoris 1136; (8) W. G. *au*: *smyagenne* tractanda 749 (*ya* for *ea*); (8) In unstressed syllables *y* occurs for *e*: *facynful* 477, *ecyras* 476, *gehyðleçt* 602, (*ecyras* 476.)

In addition to these instances there occur three words with *y* requiring special comment, these are *byrst* portabis

299, *byrene* ursæ 606, *byrnan* ardeant 164. The first example is easily explained; it belongs as I have pointed out (§ 2, note) to a group of verbal forms where the change of *e* to *i* in the second and third singular is done away with by new formation, thus *byrst* stands not for *birst*, but for *berst*, and *y* is careless spelling for *e*. The rounding of *i* to *y* would be quite against Kentish usage, and since *byrst* can be thus otherwise satisfactorily explained it seems likely that in the two other forms also, *y* stands for *e* and not for *i*. *byrene* stands probably for *berene* and is a new formation with the root vowel of the masculine *bera* (cp. similar new formation in *forlegese* 162 cp. § 2, and in the verbal forms mentioned above, the new formation being always in favour of *e*); *byrnan* stands for *bernan*, W. S. *bærnan*, and is an instance of a transitive form used for an intransitive. Since however there is no other example of the *y* spelling for Kt. *ē* W. S. *ǣ*, this *y* is best regarded as already lengthened before the following consonant-combination.

§ 110. *z* imperfect writing for *n*. This occurs in: *ceið* genuit 897 ("read *cenð*" Zup.), *wullai* lanam 1135 ("read *wullan*" Zup.).

§ 111. Misplacing of consonants and vowels. There are several instances where the letters in a word are misplaced: *belipmð* acciderit 422 (for *belimpð* cp. Zup.), *weligarn* 377 ditiores Zup. and R. W. *weligarn* Kluge, ("read *wiolegran*" Zup.), *eftsf* contendat 1160 ("read *efstf* = *efste*" Zup.), *efts* 750 (for *efst* Zup.), *nusleac* impiger 140 ("read *unsleac*" Zup.), *afterfelg(n)ic* XXII 371 ("read *afterfelginc*"), *welise* devium 432 (Zupitza reads with great probability *wilese* = *weglease*).

§ 112. Omissions and errors in inflexion. The examples are: *searwþ* 'insidieris' 935 (for *searwa þu* Zup.), *ut aweorþð* 'eice' ("read *aweorþ ðu*" Zup.) 824, *ne gewilnadi* 'ne desideris' 859 (for *gewilna ðu* Zup.), *teld* 'deridet' 718 (read *telð* Zup.).

§ 113. Other careless spellings are as follows: — *cu-mede* 'veniens' 445 ("read *cumende*" Zup.); *gewilnug* (Zup. XXII, R. W. and Zup. XXI read *gewilung*) 'desiderium' 445 (for *gewilnung*); *bioð gribene* 'capientur' 350 ("read *gripene*" Zup.); *ediende* 'redundans' 632 ("read *ediende*" Zup.); *arets*

'conseres' 136 ("read *aset*? cp. 948" Zup.); *pundernge(n)d* Zup. XXII, *punderngeon* XXI 'ponderator' 545, the gloss is not clear, and these forms are only given tentatively, possibly *pundern-georn* was intended (cp. Zup. XXI and XXII and R. W.); *emhferte* 'gyro' 271 ("read *em(b)hwerfte*" Zup. or perhaps *emhwerfte*); *ðriostrie* 'tenebrosas' 21 ("read *ðiostrie* Zup.); *grnorniendum* 1129 'merentibus' ("read *gnorniendum* Zup.); *stongeste* 'fortissimi' 224 ("read *strongeste* Zup.); *bioð fornume* 'consummentur' 892 ("read *fornumene*" Zup.); *bit ancwawen* 'noscitur' 399 ("read *ancnawen*; the mis-spelling *cwawan* for *cnawan* occurs frequently" Zup.), *biðgeweorðleht* 'dulcoratur' 1017 (probably for *geweoredleht* cp. Zup. note to this gloss); *sawondum* 'seminanti' ("read *sawendum*" Zup.) 370; *leasecgewitnesse* 'testem fallacem' 153 (for *lease gewitnesse* cp. Zup. Introd. P. 13), R. W. gives *leasa gewitnesse* without comment; *fôlnesse* 'turpitudinem' 171 (*fûlnesse* may be meant, the text is indistinct cp. Zup. note to this gloss); *ðrio feealdlice* 838 'tripliciter'.

Chapter V.

Flexion.

A. Declension of the Substantive.

a) Pure o-Stems.

a) Masculine.

§ 114. Nom. Sing., without ending: *wer* 487, 661, 139, *hagol* 560, *gerdels* 1149, *ram* 1115, *renel* 949, *siðfet* 428, *ciorl* 1195, *eam* 1191, *ðuerwig* 772, *stan* 1010, *gar* 965, *gim* 597, *witedom* 1064, *bridel* 981, *biswic* 347, *fugel* 219, *trendel* 373, *gast* 624 (Latin inexactly rendered), *hrof* 689 (sing. for plur.), *goldhord* 791 (may equally well be neuter).

§ 115. Accus. Sing., no ending: *wind* 1024, *wam* 292, *hôm* 954 'rubiginem', *mamor* 695, *lecedom* 148, *muð* 243, *weard* 932, *oferbredels* 853, *siðfet* 20, *wefels* 968.

§ 116. Genitive Sing., ending -es: *sares* 1130, *and-bidincges* 559.

§ 117. Dative Sing., ending -e: *to borge* 817, *were* 845, *stane* 250, *to wealle* 287, *giohðhade* 1096, *cnihthade* 1066, *deige* 186, *wige* 475, *wige* 207 (cp. Zup. XXII "g in *wige* undeutlich", R. W. reads *wig* without comment.), *cwilde* 'pestilente' 774 (the glossator probably read 'pestilentia' cp. Zupitza note to this gloss. From the gloss one cannot decide if *cwilde* is here masc. or neut. gender), *calice* 907 (sing. to translate Latin plural).

§ 118. Nom. and Accus. Plur. (a) ending -as: *grundas* 262, *ecyras* 476, *hrofas* 1021, *ciðas* 251, *roderas* 273, *scetelas* 658, *weleras* 1002, *heapas* 1109, *crepelas* 180, *weogas* 21; (b) ending -os: *magos* 368:

§ 119. Dative Plur. ending *um*: *ônwaldum* 161, *hwelpum* 607, *geðancum* 240, *oferetum* 888, *brewum* 'palpebrae' 79 (Latin inaccurately rendered), *oferetum* 'comesationibus'.

β) Neuter.

§ 120. Nom. and Accus. Sing. no ending: *wiht* 344, *weorc* 369, *wildior* 989, *wif* 693, 690, 366, *hors* 807, *fet* 741, 1001, *lif* 76, *enigðinc* 256, *meiden* 1197, *pund* 552, *lac* 780, *bior* 1128, *leaf* 387, *reaf* 1146, 1144, *gemet* 862, *gescad* 1164, *setol* 304, *cynesetl* 557, *orð* 757, *gewricl* 701, *gestrion* 431, *fêc* 649, *scer* 858, *eced* 339, *mod* 'animo' 666 (Nom. for Dat.), *wild* 'lascivia' 1171 (this may be a neuter noun, cp. Zup. note to this gloss, or it maybe a careless abbreviation of *wildness*).

§ 121. Genitive Sing. ending *-es*: *huses* 971, *modes* 517.

§ 122. Dative Sing. ending *-e*: *wife* 790, 972, *mode* 584, *siðfate* 307, *ðince* 446, *ðinge* 1177, *twine* 'byssum' 1145 (the case in Kentish does not exactly correspond with the Latin but the meaning is correctly given, so also in the following instance): *after behate* 'post vota' 754.

§ 123. Nom. and Accus. Plur. (a) ending *-u*: *earfoðu* 1093, *weteru* 309, (b) ending *-o*: *gemero* 854, (c) ending *-a*: *siðfata* 27 (so Zup. XXII and Kluge, R. W. reads *siðfatu* as also Zup. XXI), *bngknnb* (= *anginna* Zup. and R. W.) 1170, (d) ending *-e*: *gerihthe* 'jura' 1173 (given by Kluge only), *megene* 'vires' 930, (e) without ending, long stems: *liod* 969, *ðinc* 396, *todal* 'divisiones' 766, *berecorn* 'ptisanas' 1035.

§ 124. Genitive Plur. ending *-a*: *bana* 496, 571, *netena* 403, *ðinga* 'causae' 851 (plur. for sing.).

§ 125. Dative Plur. ending *-um*: *flitum* 728, *swesendum* 212, *ðingum* 23, 231, *udrum* 203, *gatum* 280, *hofum* 1112, *trifetum* 'tributis' 426 (the gender is doubtful), *gafel* 'tributis' 426 (Zup. gives original form as *gafelam* with *am* then erased, R. W. reads *gafel*, Kluge *gafele* as if sing. for plur.).

b) jo-Stems.

a) Masculine.

§ 126. Nom. Sing. (a) ending *-e*: *cyðere* 477, *lecetere* 353, *unrihtemere* 169, (b) no ending: *pyt* 901, *titt* 1198, 1199.

§ 127. Nom. Accus. Plur. (a) ending *-as*: *endas* 483, *eteras* 1044, (b) ending *-es*: *hwetes* 381, *lyces* 1085.

§ 128. Dative Plur. ending *-um*: *endum* 707, *telerum* 721, *sweccum* 1016.

β) Neuter.

§ 129. Nom. Acc. Sing. no ending: *blīo* 'color' 910, *dēn* 'cubile' 1107.

c) wo-Stems.**Masculine.**

§ 130. Acc. Sing.: *lateau* 131.

§ 131. Dat. Sing. ending -e: *deauwe* 'rore' 46.

d) i-Stems.**α) Masculine.**

§ 132. Nom. Acc. Sing. (a) short root-syllable and abstracts in -scipe, ending e: *bite* 587, *hefe* 752, *sige* 803, *bicwide* 813, *gesinscipe* 1099, *gebiorscipe* 521, (b) long root-syllable, no ending: *hlet* 655, *gelt* 362, *rest* 894 (Teut. base **rast-i* cp. Kluge and Lutz English Etymology).

§ 133. Genitive Sing. ending -es: *gebiorscipes* 'convivii' 312.

§ 134. Dative Sing. ending -e: *ege* 'timore' 17, *oncwide* 'in sententia' 532, *hefe* 'mole' 265, *emhferte* 'gyro' 271 (read *embhwerfte* or *emhwerfte* 271 cp. § 113), *to stiorce* 'ad vitulum' 525.

§ 135. Nom. Acc. Plur. ending -as: *widercwidas* 652, *cwidas* 993, *leras* 1019, *freondscipas* 601, *estas* 1063, *sweigas* 1179, *dreas* 868 'harioli' (nom. plur. for gen. sing.), *stencas* 1178.

§ 136. Dat. Plur. ending -um: *geltum* 'debitis' 849.

β) Neuter.

§ 137. The two nouns *gedwilde* 'susurrone' 996, *gedeahht* 'consilia' 421 belong to a class developed from various other declensions but generally resembling the *i*-stems (cp. Sievers Ags. Gram.³ §§ 267 a, 269).

γ) Feminine.

§ 138. Nom. Sing. no ending: *sped* 440.

§ 139. Acc. Plur. ending -a: *gleda* 970, *werta* 687.

§ 140. Dat. Plur. ending -um: *benum* 174, *wertum* 524.

e) u-Stems.**α) Masculine.**

§ 141. Nom. Sing. (a) ending -u: *steopsunu* 1193; (b) ending a: *sunu* 1186; (c) without ending: *seað* 829, *eppel* 962.

§ 142. Gen. Sing. ending *-es*: *meiðhades* 26.

§ 143. Dat. Sing. ending *-e*: *sumere* 134, *seaðe* 102.

β) **Feminine.**

§ 144. Nom. Sing. no ending: *borhhond* 742, *hand* 318.

§ 145. Gen. Sing. ending *e*: *dure* 281.

§ 146. Nom. Plur. ending *e*: *borhhande* 848.

f) Pure *ā*-Stems.

§ 147. Nom. Sing. (a) ending *e*: *gefe* 647, *andswore* 542; (b) no ending: *mygð* 876, *ðreal* 1061, *earspinl* 963, *ides* 1196 (originally an *i*-stem, cp. Sievers, *Ags. Gram.*³ § 254, 2), *ermð* 138, *st(r)engð* (Zup. XXII) 795, *sleuþ* 694.

§ 148. Accus. Sing. (a) ending *e*: *cwale* 703, *wiste* 787, *wedle* 316, *huðe* 1137, *spinle* 1142, *lifere* 218, *strenðe* 842, *ermðe* 170; (b) endings *o* and *a* (cp. § 71, note): *henðo* 704, *erða* 1054 (= *ermða* cp. Zup. note to this gloss). In one gloss where the Latin has accus. sing. the Kentish appears without ending, this must be due either to careless translation, or careless spelling: *ebylhð* 'indignationem' 781.

§ 149. Gen. Sing. ending *-e*: *giogede* 109.

§ 150. Dat. Sing. ending *-e*: *ðæne* 992, *lare* 399, *anlifene* 1078, *begemene* 736, *henðe* 811.

§ 151. Nom. Plur. (a) ending *-a*: *saca* 575, *giofa* 175; (b) ending *-e*: *lare* 1175 (It may equally well be accus., Latin 'suggestiones'), (*wegende*) *welere* 'labium mentiens' 596 (The form *welere* is difficult, Zupitza regards it as fem. plur. cp. note to this gloss). •

§ 152. Acc. Plur. ending *-e*: *andlifene* 1139, *specce* 873.

§ 153. Dat. Plur. ending *-um*: *sacum* 635.

Abstract nouns in *-ung*, *-unc*, *-inc*.

§ 154. Nom. Sing., no ending: *anbidinc* 886, 374, *lecinc* 33, *wordlunc* 61, *wilung* 'divinatio' 554, *getremminc* 405, *afterfelg(n)ic* (Zup. XXII) = *afterfelginc* 371, *gewilnug* (= *gewilnung*) 445.

§ 155. Acc. Sing., ending *-a*: *timbrunga* 472, *eacnunga* 1091.

§ 156. Dat. Sing. (a) ending *-a*: *gnornunga* 517, *nio-sunga* 710, *forhpgængb* (= *forhogunga*, Zup.) 1167; (b) *ot-sperrnince* 528, *dehtnunge* 919.

§ 157. Dative Plur., ending *-um*: *halsungum* 659, *forspanegum* (= *forspanengum* cp. § 80 and § 92, 2) 301.

g) *jā*-Stems.

§ 158. Nom. Sing., no ending: *hind* 110, 128, *slicc* 723 'mallei' (probably sing. for plur.), *agotenes* 904, *glednes* 688, *gedrefednes* 510, *gewitnes* 801, *awordenes* 1172, *windrun-cynes* 985, *forrotadnes* 395, *harnes* 762, *perflignes* 950, *netenes* 454, *upahafenes* 547, *ðrrsnfs* (Zup. corrects to "ðrksnes = *ðrisnes*") 1169.

§ 159. Accus. Sing., ending *e*: *upahafenesse* 242, *ge-witnesse* 153, *trumnesse* 840, *fôlnesse* 171, *untrumnesse* 644, *bpxndfnnsf* (Zup. XXII) = *apundennese* Zup. XXI note to this gloss.

§ 160. Genit. Sing. ending *e*: *forlegese* 162. One example occurs without inflexion: *werðnes* 'dignitatis' 582.

§ 161. Dat. Sing. ending *-e*: *gehwednese* 494, *freden-nesse* 220, *ungleaunesse* 520, *netenesse* 615, *forspillednesse* 356, *gesundfulnesse* 34.

§ 162. Accus. Plur. ending *-e*: *twirednesse* 1124, *undwer-nesse* 155, *onsegednesse* 195, 285.

§ 163. Dat. Plur. ending *-um*: *onsegednessum* 588.

h) *n*-Stems.

§ 164. Nom. Sing. Masc. ending *-a*: *werhta* 808, *boda* 453, *anmitta* 343, *tiona* 345, *haga* 527, *gewita* 415, *fëdera* 1188, *targa* 1073, *hlisa* 537.

§ 165. Nom. Sing. Fem. (a) ending *-e*: *burne* 632, *weteredre* 973, *byrene* (nom. for gen.) 606; (b) ending *-æ*: *modrie* 1190; (c) ending *-u* probably borrowed from *ā*-stems: *faðu* 'amita' 1189; (d) ending *-a*: *edra* 'vena' 107, 330.

In connexion with the flexional vowels cited in the above paragraph cp. § 172 note and § 71, 2.

§ 166. Accus. Sing. Masc. and Fem. (a) ending *an*: *intigan* 295, *swigan* 987, *scetan* 1148, *emet:n* ("read *emetan*" Zup.) 130, *wullan* 'lanam' 1135 ("read *wullan*?" Zup. cp. note to this gloss); (b) one masc. noun has the ending *-on*: *monnon* 674.

Here belongs also: *sion* 'pupillam' 177.

§ 167. Gen. Sing. Masc. and Fem. ending *-an*: *monan* 210, *wiccan* 869, *cypan* 1136, *nedran* 1095, *heortan* 612.

§ 168. Dat. Sing. Masc. and Fem. ending *-an*: *nafelan* 32, *fruman* 255, *andwlitan* 193, *ôgan* 49, *wertan* 499, *hyrran* 991, *tungan* 159, *smiððan* 1033, *netelan* 943 (Lat. plur. mistaken for abl. sg., hence the dative sg. in Kentish).

§ 169. Nom. and Acc. Plur. Masc. and Fem. ending *-an*: *intigan* 627, *wesan* 'commessatores' 1044, *tionan* 145, *gehusan* 1138, *haran* 1104, *scacan* 982, *emetan* 1102, *eacan* 66, *hearran* 268, *neofan* 464, *weolan* 320, *winwringan* 35, *hearpan* 891, *edran* 884 § 275.

§ 170. Dat. Plur. Fem. ending *-um*: *dengum* 466.

§ 171. Of Abstract Nouns (cp. Sievers *Ags. Gram.*³ § 279) there are very few instances: nom. sing. *ferht* 'pavor' 783 where the *u* of the nom. is absent, and acc. sing. *elde* 'ætatem' 617.

§ 172. The form *hraca* occurs once in gloss 234 'guttur' acc. sing. and twice, glosses 29, 157 as dat. sing., and these are the only instances in which the word appears. It may be regarded as bad spelling for *hracan*, but this seems unsatisfactory since the form occurs three times. It has more probably borrowed early the *u* of the short-syllabled *ā*-stems (cp. *edra* for *edre* § 165), and having acquired thus a similarity with the abstracts in *u*, extended, as they did, the *u* of the nom. to the oblique cases. The subsequent lowering of *u* to *a* is quite in keeping with Kentish usage (cp. § 70). In favour of the former explanation gloss 248 *rica* 'potentes', might be cited, where again there exists a possibility that *rica* stands for *rican*; *rica* is however more probably nom. sing., since there are several other examples in the glosses of singular for plural, and other inexact renderings of the Latin.

i) Other Consonant Stems.

§ 173. 1. **Masculine.** Nom. Sing. no ending: *toð* 966, *mon* 708, 141, 424, Dat. Plur. ending *-um*: *cintoðum* 1084. 2. **Feminine.** (a) short-syllabled, Acc. Plur. ending *e*: *stuðe* 281; (b) long-syllabled, Nom. Sing. no ending: *burh* 975, *hryremus* 1110, Dat. Sing. ending *-e*: *to burge* 287, Gen. Plur. ending *-a*: *burga* 585.

§ 174. Stems in *-r*. Nom. Masc. Sing. no ending: *feder* 1181, *steopfeder* 1192, *broðor* 1183. Nom. Fem. Sing.

no ending: *modor* 1182, *dohtor* 1187, *steopdohter* 1194, *sweostor* 1185.

§ 175. Stems in *-nd*. Nom. Masc. Sing. no ending: *bodiend* 1157, *wiferend* 137, *wrehten* 650, *beccen* 738, *lęwend* 1156, *speriend* 384, *agend* 543, *bismeriend* 298, 60. Acc. Masc. Sing. no ending: *telend* 289, *bodiend* 132. Dat. Masc. Plur. ending *-um*: *telendum* 938. Nom. Fem. Sing. no ending: *swelgend* 449.

§ 176. Stems in *-os*, *-es*. Nom. Sing. no ending: *lamp* 'agnus' 214, *hindcealf* 110.

B. Declension of the Adjective.

1. Strong Declension.

a) Pure o-Stems.

a) Singular.

§ 177. Nom. (a) Masc. (b) Fem. (c) Neut. without ending: (a) *selest* 'optimus' 533, *fegerest* 'pulcherrimus' 535, *hred* 663, *afadodlic* 628, *lufwendlic* 661, *gewilniendlic* 791, *myrlic* 67, *unaseðendlic* 471, *god* 537, *leas* 801, *genoh* 1088, *diop* 829, *stran* 642, *letig* 450, 485, 809, 487, *ungeselig* 716, *pretti* 493, *werdi* 'verbosus' 576, *leti* 'versutus' 424, 412, *gelden* 373, *feren* 1073, *hatol* 488, *ficol* 493, *facynful* 477, *facenful* 430, 415, *arod* 821, *ungewis* 715, *singal* 521, *orsorh* 365, *modleas* 400, *anred* 1154, *forweard* 1199; (b) *gewilnienlic* 238, *ungelic* 512, *hlud* 188, *hlūd* 300, *unstran* 1105, *maðeli* 725, *gylden* 963, *widscriðel* 188, *fe(ge)* (probably = *feger* cp. Zup. XXII) 373a, *gecwemest* 598, *strengest* 640; (c) *gewilnienlic* 238, *ungelic* 512, *all* 238, *lemen* 'fictile' 1001, *gefol* 366, *sacful* 690, *flitgeor* 1022, *diorrest* 'pretiosum' 741, *gecwemest* 110.

§ 178. Acc. (a) Masc. ending *ne*: *godne* 20 (R. W. *godna*), *ealne* 20, *gionne* 183, *earmne* 674, *weorðne* 643, *dysine* 183; (b) Neuter no ending: *hātol* 1098, *unstaðol-fest* 369.

§ 179. Gen. (a) Masc. ending *-es*: *iunges* 814, *desiges* 998; (b) Fem. ending *-re*: *ðwerre* 612, *utoncumenre* 159.

§ 180. Dat. (a) Masc. ending *-um*: *fettum* 525, *unhli-sum* 475; *ðweorum* 812, *ahefegum* 265, *diorweorðum* 250, *gemagnum* 193; (b) Fem. ending *-re*: *swesere* 159; (c) Neut. ending *-um*: *frilicum* 1046.

β) **Plural.**

§ 181. Nom. (a) Masc. ending *-e*: *stongeste* 224 'fortissimi', *unhliſie* 24; (b) Fem. ending *e* or *a*: *ofermode* 249, *manega* 476, 175.

§ 182. Accus. (a) Masc. ending *-e*: *unnuere* 902, *fegere* 982; (b) Fem. ending *-e*: *gewitenlice* 1179a; (c) Neut. endings *e*, *a*, *o*: *unaseðenlice* 1087, *heafodlice* 1161, *frfmðlice* 1162, *ealle* 277, *agene* 376, *werede* 179, *medeme* 396, *diohla* 359, *fetto* 'pinguia' 788.

§ 183. Gen. (a) Masc. ending *ra* and *re*: *stunra* 504, *ymbhedigra* 352, *strangere* 794.

§ 184. Dat. (a) Masc. ending *-um*: *misselicum* 1016, *ealdum* 260, *eallum* 237, *twifealdum* 1143; (b) Neut. ending *-um*: *deohlum* 765, *incundum* 999a.

b) *jo*-Stems.

a) **Singular.**

§ 185. Nom. (a) Masc. and (b) Fem. ending *-e*: (a) *drege* 587, *twisprece* 1007, *getriowe* 360; (b) *hnesce* 502, *byrðenmete* 1011.

The absence of the ending *e* in *smelt* 560 is probably due to analogy with the other form of the adjective *smolt* an *o*-stem (cp. Sievers Afs. Gram.³ § 299, Anm. 1).

§ 186. Accus. Masc. ending *-ne*: *twispecne* 243.

§ 187. Gen. Masc. ending *-es*: *twispeces* 636, *diores* 623.

β) **Plural.**

§ 188. Accus. Masc. ending *-e*: *ðriostrie* 21 'tenebrosas'.

c) *wo*-Stems.

a) **Singular.**

§ 189. Nom. (a) Masc. ending *e* or no ending: *neare* 901 'angustus', *welhriou* 'crudelis' 367; (b) Neut. no ending: *glea* 'prudens' 693.

β) **Plural.**

§ 190. Nom. Neut. ending *-e*: *gerewe* 'parata' 720.

d) Original *u*-Stems.

§ 191. Sing. Nom. Fem. no ending: *heard* 503.

2. Weak Declension.

a) Singular.

§ 192. Nom. (a) Masc. endings *a* and *e*: *lela* 'livor' 763, *werra* 'astutior' 509, *ane* 'solus' 106; (b) Fem. ending *-æ*: *liofestæ* 'carissima' 110; (c) Neut. ending *-e*: *welise* 'devium' 432, *deahle* 'secretum' 1126, *wensure* 'suavior' 310, *hefegre* 1012, *eðre* 'facilius' 479.

§ 193. Acc. Fem. ending *-an*: *mestan* 'maximam' 781.

§ 194. Dat. (a) Masc. (b) Fem. (c) Neut. ending *-an*: (a) *ferlican* 49, *ðweran* 142; (b) *lengestan* 'longissima' 207; (c) *secfullan* 790, *flitgeornan* 972.

β) Plural.

§ 195. Nom. and Acc. Neut. ending *-an*: *inran* 'interiora' 637, 227, *wisran* 'sapientiora' 1101, *lyssan* 1100, *strenran* 1141.

One form occurs with the ending *-e*, this may be sing. for plur.: *mare* 'majora' 567. To the weak plurals belongs also *weliegarn* for which Zupitza reads *wiolegran* 'ditiores' 377.

§ 196. Acc. Fem. ending *-an*: *fegeran* 873.

§ 197. Dat. ending *-um*: *werstum* 'pessimis' 23, *mestum* 231, *diorestum* 237, *metestum* 711.

For instances of adjectives without inflexion cp. § 276, V. The adjective *wana* 335 is indeclinable,

C. Adverbs.

§ 198. Adverbs in *-lice*: *getrioulice* 'confidentur' 326, *lufwedlice* 'blande' 912, *stiðlice* 'rigide' 660, *anredlice* 'instantur' 469, *estelice* 'delicatae' 1065, *geaplice* 'procaciter' 804, *facenlice* 'fraudenter' 358, *geornlice* 'diligenter' 1037, *senderlice* 'proprie' 692, *witodlice* 'inquam' 945, *ðriofeealdlice* 'tripliciter' 839, *geornlicost* 'instantissime' 1159.

§ 199. Other adverbs: *tela* (*do*) 'benefac' 52, *for* 'procul' 677, *uneaðe* 'vix' 163, *eallunga* 'omnino' 302, 1094, *feringa* 'extimplo' 146, *gehweðe* 'paululum' 135, *gehweðe* 'modicum' 946, *fornion* 'paene' 100.

§ 200. Adverbial Phrases: *to morgen* 'c.as' 54 *on idel* 'frustra' 57, *litlum and litlum* 'paulatim' 442, *litel* 'parum' 944, *lithwon* 'pauxillum' 947, *up. i. heah* 'in sublime' 1118.

D. Pronouns.

a) Personal (1st and 2nd person).

§ 201. Sing. 1st Pers. Nom.; *ic* 9, 10, 11, 95, 97, 181, 196, 197, 198, 199, 201, 229, 242, 244, 252, 253, 259, 267, 270, 278, 918, 1071, 1079, 1081, 1082, 2nd Pers. Nom.: *ðu* 30, 37, 38, 39, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 59, 65, 68, 84, 92, 93, 94, 105, 110, 113, 114, 120, 121, 122, 127, 136, 161, 178 (R. W. *ða*), 223, 299, 629, 702, 714, 717, 737, 843, 846, 850, 854, 861, 863, 866, 872, 874, 880, 883, 925, 941, 948, 955, 956, 958, 959, 960, 1000, 1034, 1072, 1074, 1075, 1076, 1077, 1083, 1125, 1151, 2nd Pers. Dat. *ðe* 18.

b) Pronoun of the 3rd Person.

a) Masculine.

§ 202. Nom. Sing.: *he* 16, 83, 115, 117, 119, 143 (R. W. reads *ge*), 144, 147, 209, 257, 269, 272, 282, 427, 436, 315, 437, 461, 515, 549, 626, 712, 705, 731, 739, 767, 776, 815, 820, 822, 833, 835, 870, 871, 882, 961, 1004, 1111, 1117, 1062, Accus. Sing.: *hine* 500, Gen. Sing.: *his* 61, 165, 218, 499, 667, 688, 704, 399, 615, 992, 701, 644, 1107, 1084, 403, 736; *is* 'suo' 584.

β) Feminine.

§ 203. Nom. Sing. *hio* 174, 191, 192, 194, 211, 213, 284, 285, 286, 303, 311, 709, 457, 769, 838, 1150; *hi* 6, 1140, 773, Gen. Sing. *hiore* 991, 1138, 285; *hiora* 312, 161; *hire* 26, Dat. Sing. *hire* 225.

γ) Neuter.

§ 204. Nom. Sing. *hit* 133, 221, 740, 750, 911.

δ) Plural for all genders.

§ 205. Nom. *hio* 15, 233, 586, 1127; *hi* 72, 73, 158, 275, Gen. *hio* ("read *hiora*" Zup.) 307.

c) Possessive.

a) 1st person.

§ 206. Nom. Masc. Sing. *min* 1125, 1191; Nom. Fem. Sing. *min* 1189, 1190; Accus. Fem. *min* 234; Gen. Fem. *minr(e)* 281 (*e* over the line Zup. XXII); Dat. Fem. *minre* 1078; Nom. Masc. Plur. *mi(ne)* 251 (*ne* over the line Zup. XXII); Dat. Neut. Plur. *minum* 280.

β) 2nd person.

§ 207. Nom. Fem. Sing. *ðin* 107, 886; Gen. Fem. Sing. *ðinre* 109; Dat. Masc. Sing. *ðinum* 102, 32; Dat. Fem. Sing. *ðinre* 29, 157; Nom. Masc. Plur. *þine* 35; Acc. Fem. Plur. *ðine* 873; Dat. Masc. Plur. *ðinum* 79.

d) Demonstrative.

§ 208. Sing. Acc. Masc. *ðane* 154; Sing. Dat. Fem. *ðara* 77 ("steht für *ðære*" Zupitza. Cp. Sievers Ags. Gram.³ § 337 Anm. 2); Sing. Dat. Masc. *ðam* 474, 454, 207; Sing. Dat. Neut. *ðam* 228, 750, Plural Acc. Masc. *ða* 756; Neut. 227; Plur. Dat. Masc. *ðam* 841, 906.

e) Relative.

§ 209. Sing. Nom. Masc. *se ðe* 290, 322, 327, 328, 468, 490, 454, 497, 333, 379, 397, 404, 536, 542, 613, 621, 679, 784, 1005, 1006, 1025, 1027, 1116, 1089, 1090, 1106, 1121; *þe* 43, 420, 443, 514, 657, 988, 1020; *se* 416, 727, 777; Acc. *þane* 934; Fem. Nom. Sing. *sio* 25; Plur. Masc. Nom. *ðe* 460, 892, 847; *þe* 928, 929, 1133; *þa* 889; *ða* 22; Plur. Neut. Nom. *ðe* 800, 630; Plur. Fem. Nom. *ða* 1103, Plur. Masc. Acc. *ðæ* 668; Plur. Fem. Acc. *ða* 951.

E. The Verb.

1. Strong Verbs.

Present.

Indicative.

§ 210. Singular. (a) 1st pers., ending *e*: *ic stele* 'furer' 1081, *ic hlihe* 'ridebo' 11, *ic swerige* 'perjurem' 1082; (b) 2nd pers., ending *st*: *ðu byrst* 'portabis' 299, *agelst* *ðu* 850, 'restituas'

(the *t* of the ending has been lost before the following *ð*); (c) 3rd pers. (I) ending *ð*: *scinð* 'splenduerit' 909, *beswicð* 'decipiet' 429, 354, *ethrinð* 'tetigerit' 167, *gebegð* 'curvat' 755, *he brecð* 'perfruetur' 16, *on ahriasð* 'incidit' 830, *ahriosð* 'concidet' 1048, 386, *hreosð* 'corruit' 349, *he ne ablinð* 'non cesset' 961, 799, *irnd* 'currit' 641, *belipmð* 'acciderit' 422, *birð* (= *birnd* Zup.) 'ardescit' 573, *forweorð* 'peribit' 342, *aweorpd* 'abicit' 368, *gelpð* 'jactat' 1051, *forswelð* 'devorat' 719, *swelhd* 'affluit' 41, *melcð* 'emulget' 1121, *ne etspernd* 'non impinget' 48, cp. 769, *onbricp* 'ingruerit' 13, *nimp* 'sumpserint' 1056 (sg. for plur.), *hlihð* 'ridebit' 1150, *up ahefð* 'elevat' 501, *ne stepð* 'non incedit' 1114, *befelð* 'incidit' 614, *welð* 'fervet' 665, *gewrið* 'obligat' 447 (*ðð* simplified to *ð*); (II) ending *et*: *forberet* 'dissimulat' 411, *aweget* 'appendit' 768, *secet* 'lactat' 578 (Lat. inexactly rendered cp. § 275); (III) *d* or *t* of root assimilated with the *p* of the ending: *befelt* 'involvet' 1058, *gewelt* 'compresserit' 626, *gewit* 'præcedit' 544, *togiot* 'diffundet' 914, *tret* 'calcabit' 1015, *sit* 'sedet' 303, *hlet* 'hauriet' 282, *forlet* 'deserit' 1049, cp. 967, 454, 609, *se behet* 'qui promittit' 416, *seðe helt* 'qui teneat' 1025, cp. 1028, *forbiet* 'velit' 1152, *hret* 'stertit' 322, *gewit* 'recesserit' 739, *forð gewit* 'procedit' 77, *to sced* 'dijudicat' 656.

In two examples the ending *ð* is carelessly omitted: *forflioh* 'effugiet' 408, *gegrip* 705 'rapuerit'.

§ 211. Plural 3rd pers. (1) ending *-ap*: *gegripað* 'capiunt' 116, *gewitað* 'pertranseunt' 1133, *scinað* 'resplendent' 1029, *bebiodað* 'imperant' 247, *gehelpap* 'suppetunt' 931, *adelfað* 'effodiant' 1092, *onginnað* 'ineunt' 420, *etað* 'comedunt' 73, *farað* 'penetrant' 89, *wfacsað* 'pullulant' 1163, *to-sawað* 'disseminabunt' 511, *gescadað* 'decernunt' 246, *growað* 'germinabunt' 482; (II) *-ep*: *rised* 'decent' 681.

Optative.

§ 212. Singular. (a) 2nd pers. ending *e*: *ðu behete* 'spoponderis' 120, *ðu percce* 'contuderis' 1034 cp. § 107; (b) 3rd pers.: *forleose* 'perdet' 1057, *nime* 'tollat' 852.

§ 213. Plural. 3rd pers. (I) ending *-an*: *ne gewitan* 'ne recedant' 75, *ne byrnan* 'non ardeant' 164, *ne aflowan* 'ne affluent' 47, *hi faran* 'gradientur' 158; (II) *-on*: *ne forleton* 'non deserant' 28.

Imperative.

§ 214. Singular. 2nd pers. (I) no ending: *ne flit ðu* 'ne contendas' 56, *ne ðu ne ethrîn* 'nec adtingas' 874, *ne gewit ðu* 'ne recedas' 92, *gewrið* 'liga' 156, *gegrip* 'arripe' 64, *gewit* 'recede' 31, *ne awearp ðu* 'ne abicias' 37 (cp. 824 and Zupitzas note to that gloss), *irnn* 'discurre' 125, *ne ablin ðu* 'non cesses' 717, *ne forbrec ðu* 'non conteras' 843, *ne et ðu* 'non comedes' 866, *toscad* 'decerne' 1134, *forlet* 'desere' 69, *cum* 'veni' 202; (II) ending *e* (short-syllab.: -jo verbs): *ne oferstepe ðu* 'ne transgrediaris' 854.

§ 215. Plural. 2nd pers. ending -að: *forletað* 'relinquite' 288, *ongiotað* 'animadvertite' 230.

Preterite.

Indicative.

§ 216. Singular. (a) 1st pers.: *wef* 'intexui' 199, *ic etwes* 'aderam' 270, *ageald* 'reddidi' 197; (b) 2nd pers. ending *e*: *hrure* 'incidisti' 124, *ðu ofterstope* 'tu supergressa es' 1151; (c) 3rd pers.: *forcearf* 'excidit' 284, *arn* 'occurrit' 187, *nam* 'tulit' 209, *forgef* 'condonavit' 1174 a, *wei* 'appendebat' 276, 274, *behet* 'spopondit' 1020, *wfpx* (= *weox* Zup.) 1200.

§ 217. Plural. 3rd pers. (I) ending -on: *gewiton* 'receserunt' 678, *up brecon* 'erumperant' 264; (II) ending -an: *upabrycan* 'eruperunt' 45, *ongen coman* 'obviaverunt' 1060.

Optative.

§ 218. (a) Sing. 3rd pers. ending -e: *gewurde* 'fieret' 261; (b) Plur. 3rd pers. ending -an: *hi beswican* 'supplantaverint' 72.

Present Participle.

§ 219. Singular Nom.: *slitende* 'mordens' 580, *cumede* 445 'veniens' cp. § 113, *growende* 'virens' 387, *plegende* 'lasciviens' 214, 995, 279; Accus.: *blowende* 'floridam' 617; Dat. case ending -um: *forletendum* 'deserenti' 513, *sawondum* 'seminanti' 370 cp. § 76, *derccedum* 'feriente' 1036 cp. § 107.

§ 220. Plural Nom. Masc.: *driopende* 689, 1021, *ðindende* (read *ðindende* Zup.) 1002, *farende* 'penetrantes'

226; Acc.: *farende* 'gradientes' 19; Gen. case-ending *-ra*: *behealdenra* 1030 'prospicientium'; Dat. case-ending *-um*: *drincendum* 'epotandis' 907.

§ 221. Comparative: *scinendre* 'nitidius' 86.

Past Participle.

§ 222. Without inflexion: *sio beswicen* 'decipiaris' 223, 113, 119, *sio gripen* 'capiaris' 50, 161, *gegripen* 71, 192, *bit drucen* 'inebriatur' 380, *bið golden* 'retribuetur' 410, 463, *bið geworden* 'efficietur' 461, *bið aworpen* 'deicitur' 518, *worpen* 1, *bið ongunnen* 'initur' 920, *anfunden* 'deprehensus' 168, 994, *bið swungen* 'verberabitur' 329, 325, *bið fornumen* 'consummabitur' 820, *bion wiðmeten* 'comparari' 239, *fordloten* 'proclivior' 1068, *sio forspanen* 'inliciar' 1079, *is blawen* 'conflatur' 1032, *nis behaten* 'non promittitur' 1158, *bið gehealden* 'custoditur' 465, *sio atogen* 'abstrahatur' 222, 216, *bið upahafen* 'sublevabitur' 1069, 796, 1117, *bit ancwawen* 'noscitur' 399 (cp. § 113), *bið gewriðen* (new formation with the *ð* of Inf. and Pret. sg.) 'constringitur' 117, *edelboren* 'nobilis' 1147.

§ 223. With inflexion. Nom. Fem. Sg. case-ending *u*: *ungerisenu* 'indecent' 977; Dat. Sg. case-ending *-um*: *gedwolenum* 'vecordi' 308, *abrodenum* 'subtracto' 996; Nom. Pl.: *beoð beswicene* 'supplantantur' 826, *bioð gribene* 'capientur' 350, *bioð fornume* (read *fornumene* Zup.) 'consummentur' 892, *sint wiðmetene* 'comparantur' 1023, 42, *up ahafene* 'sublimes' 150; Dat. Pl. case-ending *um*: *aslidenum* 926, *edelborenum* 857, *oðbrodenum* 'raptis' 607. With weak inflexion occur: nom. sg. *gecorena* 1125, and dat. sg. *on forsworcenan* inobscuro 185.

Infinitive.

§ 224. Uninflected (I) ending *an*: *forberan* 'tolerare' 1175 a, *acuman* 'ferre' 1014, *wealdan* 'dominari' 684, *forswelgan* 'devorare' 753, *bprckpfbn* (= *aciorfan* Zup.) 'praecidere' 1166 (II) *on*: *forbugon* 'praetergredi' 685, *wuton brucon* 'fruamur' 204, *forbiodon* 'prohibere' 51.

§ 225. Inflected, ending *enne*: *to wiðsacenne* 'ad negandum' 1080. Gloss 334 has the form *to gehealdene* 'custodienti', where Zupitza suggests that the Latin was read

'custodiendi'. It seems equally probable that *gehealdene* is a bad spelling for *gehealdende* and that the Latin pres. part. is translated by the verbal noun.

Contracted Verbs.

§ 226. Indicative present, (I) Sing. 2nd pers. ending *st*: *gif ðu slehst* 'si percusseris' 880; 3rd pers. ending *þ*: *oferwrihð* 'operit' 323, *slehð* 'percutit' 1154c, *forsiohð* 'despicit' 490, 1090, *ut atiohð* 'elicit' 1122, *aflihð* 'effugiet' 670, *onfehð* 'percipiet' 568, *forsioð* 'despicit' 541, 529; (II) Plural 3rd pers.: *flioð* 'fugiant' 460, *ofsleað* 'occidunt' 797.

§ 227. Optative present, sing. 3rd pers.: *flio* 'fugerit' 1047, *atio* 'detrahat' 776.

§ 228. Imperative no ending: *ne onwrih ðu* 'ne reveles' 960.

§ 229. Indicative preterite, sing. 3rd pers. *hio teah* 'protraxit' 213.

§ 230. Participles. (I) present: *sleande* 'percutientes' 723; (II) past: *atogenum* 'sublato' 17, *sin togene* 'trahuntur' 929.

§ 231. Infinitive. (I) uninflected: *ation* 'subtrahere' 879, *onwrion* 'explicare' 1153, *ne slean* 'ne percutere' 620; (II) inflected: *to ofslanne* 'occidendus' 828, *to ationne* 'ad eliciendum' 1119.

2. Weak Verbs.

1st Conjugation.

Present.

Indicative.

§ 232. Singular. (a) 1st pers., ending *-e*: *ic gemete* 'repperiam' 918, 198, *ic forð brenge* 'proferam' 9, *ic gefelle* 'repleam' 253; (b) 2nd pers. (I) ending *st*: *ðu alest* 'liberabis' 883, *gif ðu georwenst* 'si desperaveris' 925, (II) ending *s*: *ðu on asets* 'conseres' 948, cp. 136; (c) 3rd pers. (I) ending *ð*: *ne felhð* 'non sequetur' 1055, *cynð* 'generat' 291, cp. 897, *ðonne sweið* 'cum insonuerit' 12, *ateauð* 'apparuit' 1116, *felð* 'sectatur' 536, 679, 462, *hespð* 'exprobrat' 591, 498, 497, *ofðrecð* 'exprimit' 1120, *werð* 'operabitur' 486, 404, cp. 1005,

cyrð 'vertit' 613, *gerecð* 'corrigit' 808, 346, *awecþ* 'concitat' 1052, *tirhð* 'inridet' 508, *adreið* 'abstergit' 764, *ontenð* 'aperit' 331, *ûntenð* 452, *geornð* 'appetit' 1155, *gegernð* 798, *begemð* 'observat' 281, *to geecð* 'addet' 569, *ðenð* 'excogitat' 775, *scerpð* 'exacuit' 1027, *lerð* 'erudit' 470, *lenð* 'feneratur' 699, *arerð* 'refrigerabit' 1062, *bepęcð* 'inludit' 480, *hyspð* 'subsanat' 1089, *sweslecð* 'blanditur' 194, *he wenð* 'estimat' 870, *fęrð* 'transit' 184, *wegð* 'mentitur' 414, 933, *geswenð* 'affliget' 314, 444, *totencð* (Zup. XXII) 'dissipabit' 793, *afligð* 'fugabit' (*bið* in this gloss superfluous) 832, *teld* 718 'deridet' ("read *telð*" Zup.); (II) ending *eð*: *forhegeð* 'contempnit' 631, *gedweleð* 'erraverit' 784, *dereð* 'laedet' 283, *toscereð* 'separat' 727, 603, 577, *trepeð* 'terit' 144, *fremeð* 'valet' 1153^b (Zup. XXII); (III) ending *et*: *asperet* 'investigat' 758, *fremet* 'proficiet' 605, 406, *fulfremet* 581, *glenget* 'decet' 594; (IV) ending *-at*: *berifat* 'vastabit' 348; (V) ending *t*: *ofðrect* 'comprimit' 653; (VI) assimilation of the final consonant of the stem with the flexional *ð*: *forðgelet* 'producit' 1123, *tobręt* 'dilatat' 648, *fet* 'nutrit' 1067, *gemet* 'repperiet' 565, *welt* 'volvit' 1006, *bebiot* 'imperat' 816, *efst* 'festinet' 219, *to geset* 'apponet' 706, *amest* 'impinguat' 538, *fordett* 'opturat' 777, *genet* 'compulit' 572 (pres. for pret.), *cyst* 'deosculatur' 192, *geþiod* 'applicat' 712, *he underðiod* 'summiserit' 1004, *geþiod* 'concinnat' 419.

The ending is omitted in *gehwerf* (read *gehwerfð* Zup.) 315.

§ 233. Plural. 3rd pers. (I) ending *að*: *gerestað* 'conquiescunt' 997, *to geęcað* 'addunt' 667, *telað* 'detrahent' 770, *ginddrencað* 'inebriant' 111, *on gemengað* 'inmiscet' 634, *bre-gað* ("read *brengað*" Zup.) 'conferunt' 889; (II) ending *eð*: *todeleð* 'dividunt' 375.

Imperative.

§ 234. Singular. 2nd pers. (I) no ending: *ne ðu ne wrei* 'nec accuses' 1083, *gęl* 'lactes' 942, *todel* 'divide' 105, *ne ðu up ne arer* 'ne erigas' 863, *bren* 1086, *bryn* 1086 'affer', *gestrion* 'acquire' 63, *behęd* 'reconde' 176, *hlest* 'ausculta' 74; (II) with following pronoun: *ne geęcðu* 'ne addas' 1074, *ne epðu* 'ne proferas' 956, *ne þenðu* 'ne moliaris' 55, *ne forwern ðu* 'ne deneges' 1077, *ne geðrwen ðu* 'ne desperis' 702; (III) ending *e*: *sele* 'da' 294, *ne ðu neonhere* 'ne emuleris' 58, *ne*

sele *du* 'ne des' 93, *to gesete* 'appone' 837, *astere* 'remove' 78, *bege* 'eme' 895, *ymbsele* 'circumda' 157.

§ 235. Plural, ending *að*: *acyrað* 'verte' 398 (plur. for sg.).

Preterite.

Indicative.

§ 236. Singular. 1st pers. ending *-de*: *ic geceide* 'vocavi' 10, *ic giondstreide* 'aspersi' 201; 3rd pers., ending *de* or *te*: *hio gemende* 'miscuit' 286, *bohte* 'emit' 1140, *worhte* 'operata est' 317.

§ 237. Plural. 3rd pers., ending *-dan*, *tan* or *ton*: *hio teldan* 'detraxerunt' 15, *settan* 'posuerunt' 855, *rehton* 'trans-tulerunt' 951.

Optative.

§ 238. Plural. 3rd pers., ending *-dan*: *ne oferdan* 'ne transirent' 275.

Present Participle.

§ 239. Singular. Nom.: *dregende* 'tergens' 1097, *glengende* 'componens' 277; Acc.: *forðbrengende* 'proferentem' 152; Gen.: *todelendes* 'distribuentis' 673, *tostencendes* 'dissipantis' 639.

§ 240. Plural. Acc.: *ferende* 'pergentes' 306, Gen.: *wercendra* 'operantium' 434.

In gloss 818 *lened* translates 'fenerantis' where one would expect *lenendes*. Zupitza remarks this and suggests that the glossator mis-read the Latin, and translated 'feneratus'. In two instances the inflexion of the dative sg. is absent: *ehtende* 'persequente' 1042, *getriowende* 'confidenti' 608, or these may be analogical formations due to the inflexion of the verbal noun. (Concerning *ðiofende* 309 'furtive' cp. Zup. note to this gloss).

Past Participle.

§ 241. Without inflexion, (I) ending *ed*: *is alesed* 'redimitur' 548, *is begemed* 'gubernatur' 495, *bið gehered* 'exaudietur' 779, *is geswenced* 'afflictus est' 810, *gewemmed* 'corrupta' 973, *bit genemned* 'appellabitur' 566, *si oncenned* 'nascatur' 984, *bit geswenced* 'affligitur' 363, *is scerped*

'exacuitur' 1026, *forhwerfed* 'perversus' 574, 236, 990, *bið weregēd* 'maledicatur' 382, *gelered* 'eruditus' 564, *gewepned* 'armatus' 139, *is teled* 'detractatur' 924, *bið cwelmed* 'mortificabitur' 698, *swefed* 'sopitus' 917, *bið ofðreced* 'opprimatur' 974, *bið astered* 'commovebitur' 394, 340, *bið gefelled* 'complebitur' 457, *afliged* 'apostata' 141; (II) instances with assimilation: *sio gemet* 'inveniaris' 1076, 583, *bið forbret* 'conteretur' 147, *geheft* 'captus' 123, *efts wes* (read *efst* Zup.) 'festinatur' 750, *bið fēd* 'pascitur' 519, *behed* 'absconditum' 780, *bið gescend* 'confunditur' 436, *bið geeld* 'differtur' 443, *bið aheld* 548 'declinatur', *geendebyrd* 'ordinata' 259; (III) irregular verbs: *forð broht* 'prolatum' 979, *bið geteald* 'reputabitur' 625, *bið sald* 'dabitur' 337, *is seald* 'tribuitur' 1038, *si geaht* 'addetur' 296, *bið geweorðleht* 'dulcoratur' 1017.

§ 242. With inflexion. Acc. Masc. Sg., case-ending *-ne*: *geleredne* 'eruditum' 534; Nom. Pl., case-ending *-e*: *asette weron* 'constiterant' 266, *bioð brohte* 'offeruntur' 800, *bioð gereakte* 'reguntur' 439, 103, *sint sealde* 'dantur' 691, *bioð toscerede* 'separantur' 669, *sin tostente* 'dissipantur' 530, *sion ledde* 'ducuntur' 928, *awehte* 'suscitatas' 526, *geglengede* 'composita' 570, *glengede* 595, *geferlehte* 'sociata' 1003, *biodhalese de of* ("read *biodh alesede of*" Zup.) 'liberabuntur' 355; Dat. Pl. case-ending *-um*; *areahtum* 'attonitis' 579, *gelereddum* 'eruditus' 240.

In gloss 1013 the glossator has taken the gen. sg. for nom. pl. (cp. Zup. note to this gloss): *asterede* 'concitati' 1013.

Infinitive.

§ 243. Uninfected, ending *-an*: *herian* 'arare' 730, *geweldan* 'cohibere' 976, *gebetan* 'emendare' 957, *on geledan* 'in ferre' 619, *forgeman* 'praetergredi' 685.

2nd Conjugation.

Present.

Indicative.

§ 244. Singular. (a) 1st pers. ending *-e*: *ic onscunige* 'detestor' 244; (b) 2nd pers. ending *-as*: *ðu giomras* 'gemas' 94, *gearweorðas* 'dehonestaveris' 959; (c) 3rd pers. (I) ending *-að*: *forrotad* 'putrescet' 324, *blissad* 'laetabitur' 616, *hersumad*

'optemperat' 590, 589, *ealdað* 'senuerit' 815, *wunað* 'commorabitur' 709, 786, 481, 1176, 540, *clepað* 'clamitat' 6, *ðiowað* 'serviet' 390, *gesweotelað* 'depravat' 327, *swetelað* 1120, *angað* 'invidet' 1050, *gemetegað* 'moderatur' 621, *wapolað* 'ebullit' 505, *gegearwað* 'parat' 321, 133, *searwað* 'insidiatur' 191, *arað* 'parcet' 173, *besceawað* 'considerat' 115, *gegladað* 'exhilarat' 516 ("faint, rather doubtful. R. W."), *gegladað* 559, *gestaðelað* 'collocat' 1106, *gelicað* 'complacet' 40, *openað* 'patebit' 401, *ðolað* 'carebit' 751, *bodað* 'praedicat' 5, *afestnað* 'offirmat' 805, *gelusfullað* 'delectat' 458, *dwolað* 'errabit' 555, *he wedlað* 'egebit' 835, *swigað* 'tacebit' 357, *eacnað* 'parturiet' 341, *bediolað* 'celat' 425, 600, 361, *endað* 'terminat' 986, *hnescað* 'mollit' 25, *gebeacnað* 'annuit' 328, *geheapað* 'coacervat' 1045, *uðerwreodað* 'sustenat' 644, *he beacnað* 143 (so Zup. XXII and Kluge, R. W. reads *gebeacnað* with note "g rather illegible"); (II) ending -at: *drohtnat* 'versabitur' 448, *wedlat* 'indiget' 333, 731, *warat* 'cavet' 364, *glitenat* 'flavescit' 908; (III) ending -oð: *onscunoð* 'detestabitur' 435, 149, *negeþafoð* 'nec adquirescit' (o)ð obscure might be *eð* Zup. XXII) 174, *ofsticoð* 'configet' 844; (IV) ending -eð: *geðafeð* 'adquirescit' 542, 455, *areð* 'pareit' 468.

The form *hafet* 'plaudet' 611 is probably a bad spelling for *hafetað* from an infin. *hafetian* (cp. also Zup. note to this gloss).

§ 245. Plural. 3rd pers., ending *iað*: *geblissiað* 'laetantur' 22, *liciað* 'placuerint' 550, *fromiað* 'proderunt' 313, *genihsumiað* 'redundabunt' 36, *weorðiað* 'colunt' 671, *gegearwiað* 'praeparant' 492, 1103, *reafiað* 'rapiunt' 4, *bereaflað* 'moliuntur fraudes' 3, *besceawiað* 'contemplantur' 506, *hatiað* 'odibunt' 8, *onscuniað* 'detestantur' 459 (cp. 235 and footnote), *gewilniað* 'cupiunt' 7, *dwoliað* 'errant' 491, *drohniað* 'versantur' 630, *afestniað* 'defigunt' 847, *forðelgiað* 'sustinuere' 1018 (pres. for pret.).

Optative.

§ 246. Singular. (a) 1st pers. *ic geweologie* 'ditem' 252; (b) 2nd pers. *ðu liornie* 'discas' 846, *ðu getimbrige* 'aedifices' 941; (c) 3rd pers. *afestnige* 'transfigat' 217.

§ 247. Plural. 3rd pers., ending -ian: *bodian* 'prædicent' 233.

Imperative.

§ 248. Singular. 2nd pers., ending -a: *gegearawa* 'prepara' 939, *geblissa* 'laetare' 108, *gelustfulla* 'delectare' 112, *ne gelustfulla ðu* 'ne delecteris' 68, *ne forhta ðu* 'ne paveas' 49, *ne ðu ne atiara* 'nec deficias' 38, *searwþ* 935 (read *searwa þu* Zup.) 'insidieris', *reafa* 'vastes' 936, *ne getrua ðu* 'ne innitaris' 30.

Preterite.

Indicative.

§ 249. Singular. (a) 2nd pers., ending -adest: *ðu æfesnadest* 'defixisti' 121; (b) 3rd pers. (I) ending -ade: *gegearwade* 'praeparabat' 269, *wunade* 'exstitit' 743, *gestaðelade* 'stabilivit' 44, *gestrangade* 'vallabat' 272; (II) ending -ede: *onscunede ic* 'detestatus sum' 95, *offrede* 'immolavit' 285, *geðafede* 'adquievit' 96, *ne gewilnadi* ("read *gewilna ðu*" Zup.) 'ne desideres' 859.

Present Participle.

§ 250. Singular. Nom. *eðienðe* ("read *eðienðe*" Zup.) 'redundans' 632, *searwiende* 'machinans' 151; Dat. *wuniendum* 'morante' 1070.

§ 251. Plural. Nom. *woriende* 'vagi' 90; Dat. *gnorniendum* ("read *gnorniendum*" Zup.) 'merentibus' 1129.

Past Participle.

§ 252. Without inflexion. (I) ending -ad: *is gefultumad* 'adjuvatur' 657, *wes gelusfullad* 'delectabar' 278, *bist gewuldrad* 'glorificaberis' 65, *eart gegrinad* 'inlaqueatus' 122, *bið adilegad* 'delebitur' 172, *is gegearwad* 'paratur' 807, *sio geweolugad* 'diteris' 861, *geweolegad* 789, *bið gewanad* 'minuetur' 441, *geeacnad* 'concepta' 263, 267, *toslacad* 'dissolutus' 638, *aslacad* 696, *bist gestrangad* 'foveris' 114, *bið gestrangad* 393, *is gegederad* 'colligata est' 831, *forrotad* 'putridus' 966, *sio geniðerad* 'humilieris' 955, *ungemetegad* 'inmoderata' 507, *unbesceawad* 'inconsideratus' 433, *bið afandan* 'comprobatur' 610 ("read *afandad*" Zup.); (II) ending -od: *biðwitnod* 'pungitur' 417, *biðgeliðgod* 'lenietur' 964, *is gegearwod* 'paratur' 1043.

§ 253. With inflexion. Acc. Sg. ending *-ede*: *onscunede* 'exosam' 14; Dat. sg. (I) ending *-odum*: *gewitnodum* 'multato' 774; (II) ending *-edan*: *geefenedan* 'advesperescente' 186; Nom- pl. (I) ending *-ade*: *sint gestrangade* 'roborantur' 747, *sint gegaderade* 'collecta sunt' 1040, *sin gestaðdelade* 'stabilientur' 80; (II) ending *-ode*: *bioð gesamnode* 'congregabuntur' 467, *bioð gemetgode* 'temperantur' 586; Gen. pl. ending *-adra*: *gefiðeradra* 'pennatorum' 2; Acc. pl. ending *-ade*: *gesibbade* 'foederatos' 604.

Infinitive.

§ 254. Uninflected ending *-ian*: *wunian* 'consistere' 190, *bedeahlian* 'celare' 952.

§ 255. Inflected ending *-ienne*: *to iorsienne* 'ad irascendum' 645.

3rd Conjugation.

Present.

Indicative.

§ 256. Singular. (a) 2nd pers., ending *-ast*: *ðreast* 'corripueris' 714, *hneppast* 'dormitabis' 135; (b) 3rd pers., ending *-að*: *ðread* 'corripit' 514, 290, *smeað* 'investigabit' 652, *hefð* 'tenuerit' 43.

§ 257. Plural 3rd pers., ending *-að*: *habbað* 668 'habuit' (possibly the glossator misread the Latin as 'habent' cp. Zup. note to this gloss).

Optative.

§ 258. Plural 3rd pers., ending *-ian*: *ne hneppian* 'nec dormitent' 126.

Imperative.

§ 259. Sing. 2nd pers.: *ne sege ðu* 'ne dicas' 53.

Present Participle.

§ 260. Uninflected: *ðreagende* 'torquens' 662.

Past Participle.

§ 261. Uninflected: *ðu bist ðread* 'corriperis' 39, 1075.

Infinitive.

§ 262. Uninflected, ending *-an*: *smegan* 'investigare' 953.

§ 263. Inflected, ending *-enne*: *to smyagenne* 'tractanda' 749.

3. Preterite-Present Verbs.

§ 264. Class I. (a) *he nat* 'ignorat' 871, *wât* 'novit' 402, 81, *wat* 'novit' 413, *hio nat* 'ignoravit' 311, *nat* 'ignorans' 215 (where the sense of the Latin is accurately rendered); (b) *ah* 'possidebit' 388, *ahte* 'possedit' 254.

§ 265. Class III. (a) *ic cuðe* 'novi' 1071; (b) *beðearf* 'indigebit' 1053, cp. adj. *beðearfende* 'indigens' 708.

§ 266. Class IV, *ic scolde* 'debui' 196.

§ 267. Class V, *ðu meht* 'vales' 52, *ne magon* 'non valent' 42, *ðu ne meige* 'non possis' 958, *megende* 'valens' 189.

4. Anomalous Verbs.

§ 268. *ðu wille* 'velis' 1000 ('velis' omitted in the Ms. cp. Zup. and R. W.).

The Verb 'To Be'.

§ 269. Indicative, *eam* 'sum' 259, 241; *eart* 'es' 122, *eart* 113; *is* 'est' 437, *is* 1, 495, 548, 657, 807, 810, 831, 851, 924, 1026, 1032, 1038, 1043, 1088: *:s* ('read *is*; *i* disappeared" Zup., also R. W.) 221; *nis* 1158; *sint* 'sunt' 720, *sint* 103, 531, 691, 747, 1023, 1040, 1031, *sint* 1173 (so Zup., Kluge reads *sind*), *siont* 232, *sin* 80, 530, 929, *sion* 928. Optative 1st pers. *sio* 1079; 2nd pers. *sio* 50, 161, 223, 737, 861, 955, 1075, 1076, *si* 127; 3rd pers. *sio* 222, *si* 296, 984.

§ 270. Indicative, 2nd sg. *bist* 39, 65, 114; 3rd pers. *bið* 71, 117, 119, 147, 166, 172, 325, 329, 332, 335, 338, 340, 382, 385, 393, 394, 409, 410, 417, 427, 436, 441, 443, 457, 461, 463, 465, 484, 509, 518, 519, 549, 558, 610, 625, 698, 759, 779, 789, 820, 832, 893, 920, 964, 974, 990, 1017, 1069, 1117, *bit* 363, 380, 399, 566, 583; 3rd pl. *bioð* 297, 350, 378, 439, 467, 586, 669, 733, 800, 892, *beoð* 826. Infinitive, *bion* 42, 239.

§ 271. Indicative, Pret. 1st sg. *wes* 267, 278; 3rd pers. *wes* 750; Pl. 3rd pers. *weron* 262, 266.

The Verb 'To Do'.

§ 272. Indicative, 3rd sg. pres. *deð* 'agit' 451, 83, *det* 'gerit' 397. Optative, 3rd sg. pret. *he dede* 'faceret' 257. Imperative, 2nd sg. *do* '(bene)fac' 52. Past Participle, uninflected: *is don* 'agitur' 221, inflected: *siont ondone* 'aperientur' 232.

The Verb 'To Go'.

§ 273. Indicative, pres. 3rd sg. *ut geð* 'exibit' 825, *geð* 'graditur' 515, *ut geð* 'egreditur' 1108, *he geð* 'nititur' 1111, 3rd pl. *gað* 'gradiuntur' 1113. Optative, pres. 2nd pers. *in ga* 'intro eas' 875, 3rd pers. *in ga* 'ingrediatur' 877. Imperative, *bega* 'exerce' 940.

Chapter VI.

Inexact Translation.

§ 274. There are a number of glosses in which the Kentish renders the Latin inexactly, or wrongly. In a few cases the glossator seems to have misunderstood the Latin, but generally the discrepancy points to carelessness, or oversight. Other examples occur where the Latin is not literally rendered, but in which the sense is nevertheless accurately given.

§ 275. Latin misunderstood. Gloss 327, *gesweotelað* 'depravat' 327; the Latin means 'corrupts', 'distorts', the O. E. 'displays', 'shows'. The discrepancy is noticed by R. W. and Zupitza suggests that the following 'manifestus erit' tended to confuse the glossator. Gloss 312, *gebiorscipes* 'convivie'; the Latin should be 'convive' = guests. The glossator took it wrongly for 'convivii' = of the feast (cp. Zup. note to this

✓ gloss). Gloss 417 *bið witnod* 'pungitur'; translated as if it were 'punitur' (cp. Zup. note to this gloss). Gloss 578 *secet* 'lactat'; 'lactat' is from 'lactare' = to suckle, to allure, to deceive' it is translated as if it were 'lactet' from 'lactere' = to suck (cp. Zup. note to this gloss; R. W. connects *secet* with *secean*, *secan* = to inquire). Gloss 674 *earmne monnon* 'hominis pauperis'; the Latin 'the brethren of the poor man hate him' is translated 'the brothers hate the poor man (cp. Zup. note to this gloss). Gloss 884 *edran* 'renes'; 'renes' = reins, *edran* = veins (cp. Zup. note to this gloss). Gloss 831 *gegederad* 'colligata'; confusion between 'colligere' and 'colligare' Zup.. Gloss 998 *desiges* 'susurronis'; *desiges* = of the frantic one, 'susurronis' = of the whisperer. That the glossator had failed to understand the Latin is proved by the fact that in the previous gloss but one he mistranslates 'susurrone' by *gedwilde* 996. In gloss 183 *dysine* correctly renders 'vecordem' (cp. Zup. note to this gloss). Gloss 1181, *fugeles* 'volatilis'; either the glossator failed to understand the Latin and rendered it incorrectly as 'of the bird', or there is here a faulty spelling for *flugeles*, Zupitza has a note, "'volatilis' bedeutet 'flüchtig' nach dem zusammenhang, nicht 'des vogels'".

§ 276. Discrepancy due to carelessness. (I) Tenses inaccurately rendered: *genet* 'compulit' 572, *forðelgiað* 'sustinuere' 1018, *ceið* (for *cenð*) 'genuit' 897 — all present for preterite, — *efts* (for *efst*) *wes* 'festinatur' 750, pret. for pres.; (II) Moods: *giomras* 'gemas' 94 Ind. for Opt., *forleose* 'perdet' 1057 Opt. for Ind.; (III) Number (a) sg. for pl. *slicc* 'mallei' 722, *rica* 'potentes' 248, *calice* 'calicibus' 907, *bið golden* 'retribuentur' 463, *nimp* 'sumpserint' 1056; (*gafele* 'tributis' 426 Kluge only, Zup. has *gafel* uninflected, cp. his note to this gloss); (b) plur. for sg. *ðinga* 'causae' 851, *weolegrum* 'ditiori' 834, *acyrað* 'verte' 398, (in 754 *behate* 'vota' the sing. correctly renders the Latin plural); (IV) Case, Nom. sg. for gen. sg.: *gast* 'spiritus' 624 (where the Latin reads 'of an excellent spirit'), *getriowe* 'fidelis' 360, *byrene* 'ursae' 606; Nom. sg. for dat. sg.: *mod* 'animo' 666; Gen. sg. for nom. sg. *iunges* 'adolescens' 814; Dat. sg. for nom. plur. *of netelan* 'urtice' 943; Nom. plur. for gen. sg. *dreas* 'arioli' 868, *asterede* 'concitati' 1013; Nom. plur. for dat. plur. *hiore*

gehusan 'domesticis suis' 1138; Dat. plur. for nom. plur. *brewum* 'palpebre' 79, *metestum* 'pessimi' 711; Dat. plur. for nom. sing. *aslidenum* 'lapsus' 926. (V) Inflexion omitted, *hathort* 'furioso' 845, *werðnes* 'dignitatis' 582, *geswungen* 'flagellato' 713, *unaseðenlic* 'insatiabiles' 1031, 522, 91, *ehtende* 'persequente' 1042, *getriowende* 'confidenti' 608, *gegripen* 'adprehensum' 192. (VI) Degrees of Comparison. Comparative for positive *eðre* 'facilis', comp. for superl. *lyssan* 'minima' 1100, superl. for positive *mestum* 'magnis' 231. (VII) Confusion between similar words, *wer* 'operit' 1005, the glossator thought of 'operator' cp. gloss 404 *werð* 'operator'; *enig* 'nullum' 1126, he translates 'ullum'; *afadodlic* 'reprobabilis' 628, where the glossator has overlooked 're'.

Zupitza notes all these discrepancies, and he comments further on gloss 959 *gearweorðas* 'dehonestaveris' "the glossator has overlooked *de* in 'dehonestaveris'"; might this not however be from a verb *orweorþian* (cp. § 70) 'to dishonour' cp. the substantive *or-weorþ* ignominy.

§ 277. Renderings which though not literal give the meaning. Gloss 309, *ðiofende* 'furtive' in the phrase 'stolen waters'; Gloss 547, *upahafenes* 'arrogans' abstract for concrete; Gloss 228, *on ðam forðtege* 'in ipsis foribus', 'in the very doors' rendered by 'on the threshold'; Gloss 215, *nat* 'ignorans' where the sense with the context is quite accurately given; gloss 687 *werta* 'herbam' plur. for collective sg. (Zup.); Gloss 812, *on ðweorum wige* 'in via perversi'; Gloss 876, *mygð* 'propinquus', *mygð* = propinquitas (Zup.); Gloss 1068, *forð loten* 'proclivior', in the phrase 'more prone to evil'; Gloss 1145, *of twine* 'byssum'; the Vulgate reads 'her covering is fine linen', the Kentish has 'is of fine linen (or flax)'.

Appendix.

The following words offer difficulties either as to their derivation, or on account of their form; it is more convenient therefore to discuss them separately.

1. (*si ðu ut*) *alened* eruere 127. There are two verbs, the strong verb *alinnan* and the weak *alynian* (cp. Bosw. Toll.). This Kentish form belongs apparently to the latter with weakening of *o* to *e* in the flexional syllable. Kluge in the Glossary to the Lesebuch gives "Kt. *alenian* loslösen".

2. *arubfdxm* extirpatis 1165. Zupitza comments: "ob verschrieben für *arbufdxm* = *arauedum* from *ârâfian* (dissolvere Greg. Past. 245, 22)?" This explanation seems very doubtful as there is no other instance of *u* spelt for *f* in the text, but I am unable to suggest a better.

3. *forðtege* foribus 228. Bosw. Toll. gives "*forð-tige* = fore-court, *tig*? an open place". Sweet gives "*forðtēge* porch, vestibule". The derivation seems quite obscure; Zupitza suggests confusion between '*fores*' and '*forum*' in which case we must connect the word with *fore-tige* (*foretiēge*) a fore-binding place, a market (Bosw. Toll.) where the derivation would be *i*-mutation of *ēa* Kent. *ē* (cp. *tēag* a bond).

4. *fotwelme* plante 165. Bosw. Toll. gives three forms: *fót-welm*, *fotwylm-es*; *fótwolma*, *an*. The *e* in the Kt. form may be either *i*-mutation of *o* restored (cp. Sievers Ags. Gr. ³ § 93, 1, 2 and Anm.), or it may stand for older *y*, the *i*-mutation of *u*.

5. *geheige* prata 1039. Sweet gives "*gehēge** l. Kt. *ei* once (n.) meadow". The reference is obviously to this gloss, but the diphthong is more probably short and the form parallel with W. S. *gehæg* meadow, also given by Sweet. W. S. *æ* would be *ē* in Kt., and the diphthong before *g* occurs in other examples in the text (cp. *deige* etc. § 98).

6. *gemetum* pictis 200. From *mētan* to paint (Bosw. Toll.), derivation?

7. *gremetunc* fremitus 686, *swa grimetung* sicut rugitus 726. There are two ground-forms here, **grami* which gives *grem* in *gremetunc* and **gremi* (cp. O. H. G. *gremizon*) which gives *grim* (cp. Bosw. Toll., and Kluge D. E. Wörterbuch).

8. *of griosne* calculo 745. Bosw. Toll. gives *griósn* with this reference only, Sweet, "*grēosn* once, gravel, pebble". I have failed to find a satisfactory explanation, though some connexion with *grēot* dust, gravel, seems possible.

9. *hireres* aucupis 129, so all texts; Zupitza adds a note "read *hiweres*". *Hireres* may however be explained from a root *higr-* (fd. in *higora* m. *higre* f. = jay) with suffix *-ere* (as in *bocere* etc.); loss of *g* between short vowel and consonant being found also in other instances (cp. § 91).

10. *myra* tenellus 62. There are various possibilities:

1) *y* may be bad spelling for *ea* (cp. *hyrran* 991 for *hearran* § 21), when the form would be parallel to W. S. *mearu* (<**mar(w)u*); 2) the *y* may be historical spelling for *e*, the *i*-mutation of *u* (cp. § 26), where the form would belong to O. H. G. *murawi*; 3) *y* may stand for *e*=*i*-mutation of *ea* (cp. *y* for *e* § 109) in which case *myra* would be for *meru* (cp. O. H. G. *marawi*). Lowering of *u* to *a* in an unstressed syllable is quite characteristic of the text.

11. *ofermode*, *prede* superbe 249. *Ofermode* is an adjective fem. plur. correctly glossing the Latin 'superbe'. *Prede* is from its position obviously only a second thought; it seems quite probable that the scribe carelessly took *ofermode* for a noun in an oblique case, and added *prede* also a noun.

12. *scepttenras* legum conditores 245. Zupitza reads the gloss so, but marks it as extremely doubtful. R.W. notes that *scept* is very obscure. I think the second Latin word only is glossed and that the Kentish word is meant for the plural of *sceppend* 'maker'. First then the ending *-ras*. Here compare Sievers Ags. Gr.³ § 286, Anm. 2. "In jungen texten begegnet bisweilen eine Neubildung des ganzen plurals nach dem genitiv wie *wealdendras*, *wealdendra*, *wealdendrum*;" the ending *ras* is therefore possible for nom. plur. Secondly the consonants. It seems probable that the two *t*'s do not really belong to the gloss but are a careless insertion; the loss of the final *d* of *sceppend* would be regular in *sceppen-(d)ras* where *d* is the second of three consonants. As *sceppenras* the gloss would offer no difficulty. There is another possibility: as *scept* is so obscure it is possible that *scepptenras* might be meant, that *t* has become misplaced (cp. § 111), and that the correct reading is *sceppentras*. The unvoicing of *d* would be regular only if it were final, but analogy may have encouraged the insertion of the voiceless consonant medially as in *otspernince* 528. It is possible for three consonants to remain, at least in spelling in this text (cp. 434, 791, 471 etc.), though usually the middle one is lost.

13. *scleacnes* pigredo 694, *nusleac* impiger 140. The length is doubtful; Kluge in the Glossary to the Lesebuch and Sievers Ags. Gr.³ mark it as long, Bosw. Toll. and Sweet short. There is another form or word *slæc* where the vowel is undoubtedly short but the connexion is obscure.

✓ 14. *slawerm* regulus 913. The best derivation is from Icel. *slá* to strike (cp. Skeat. Ety. Dict.).

+ ✓ 15. *wastu ðe nas ðu si nosti* 1071. The meaning seems to be "if thou knewest who dost not know", but the sense is obscure. Zupitza comments "nicht ganz genau".

✓ 16. *werde* opes 865. Zupitza XXI has a note: "Vgl. die Nordh. glosse Marcus 15, 3 in multis, *on monigum ðingum, woerdum*; and in XXII he says that *werte* or *werce* might be read for the above.

✓ 17. *werede, weorede* 101, 785 'coetu'. To be connected with Danish 'vraad', O. E. *wræd*, *wræþ* a troop, also with the Gothic 'wriþus' which stands probably for '**wrēþus*' (cp. Uhlenbeck Ety. Wörterbuch d. Got. Sprache). O. E. *werod* shows a different ablaut grade from the other forms quoted (cp. Kluge Beitr. 9, 193, Pogatscher Angl. Beibl. XIII, P. 14, '15, Noreen Urg. Lautlehre, P. 86).

Liverpool.

Irene Williams.

Alte und Neue Antworten auf Altenglische Rätsel.

Von den achtundvierzig eignen auflösungen, die ich Anglia Beiblatt V (1894), s. 46 ff. gegeben habe, kommt die erste, nur fragend aufgeführte, 'das rätsel', in wegfall, da das "erste rätsel", wie ich mich je länger je mehr überzeugt habe, überhaupt kein rätsel ist. Ob es ein dramatischer monolog, ein seitenstück zur Klage der Frau, ist, wie H. Bradley (Academy vom 24. März 1888, s. 197) annimmt; oder ob wir es mit W. Lawrence (Publ. of the Mod. Lang. Assoc., b. XVII, 1902, s. 247 ff.) für eine übersetzung aus dem Altnordischen zu halten haben, und zwar wie W. H. Schofield (eben da, s. 262 ff.) wahrscheinlich zu machen sucht, für ein altes nordisches lied aus der Wolsunga Saga, das sich als 'Signy's Lament' bezeichnen lasse, diese und andre fragen müssen hier unerörtert bleiben. Ich hoffe jedoch in nicht zu ferner zeit den fachgenoßen einige erwägungen vorlegen zu dürfen, die sich mir über das merkwürdige kleine gedicht aufgedrängt haben.

Von den übrigen 47 auflösungen sind einige verfehlt. Zweie der verfehlten, die von nr 51 (Grein 53) und nr 56 (Grein 58), hab ich bereits Anglia XVII (1895), s. 396 ff. zurückgenommen und durch neue ersetzt; und eine dritte, die von nr 8 (Grein 11), hab ich vor kurzem in diesen Beiträgen (XVII, s. 142) durch eine neue ersetzt. Leider muss ich das eine dieser drei rätsel, nr 56 (58), noch einmal umraten: es bedeutet weder 'hagelkörner', noch 'regentropfen', sondern, wie ich unten zu zeigen suchen werde, 'gewitterwolken'.

Noch über zwei andre der a. a. o. gebotnen auflösungen, der von nr 50 (52) und nr 79 (78), bin ich bald nach ihrer mitteilung andrer ansicht geworden; ich finde jedoch erst jetzt zeit und anlass meine irrtümer zu berichtigen.

Außer diesen berichtigungen enthalten die folgenden zeilen die ablehnung von angriffen die auf einige meiner antworten gemacht worden sind, nämlich von Nuck, Hicketier, Walz und Tupper in den folgenden aufsätzen:

R. Nuck, Zu Trautmanns Deutung des ersten und neunundachtzigsten Rätsels, *Anglia* X (1888), s. 390—94;

F. Hicketier, Fünf Rätsel des Exeterbuches, ebenda s. 564—600;

John A. Walz, Notes on the Anglo-Saxon Riddles, *Harvard Studies* V (1896), s. 261—68;

Frederick Tupper, Originals and Analogues of the Exeter Book Riddles, *Mod. Lang. Notes* XVIII (1903), s. 97—106.

Es wird am besten sein die in frage kommenden rätsel in der reihenfolge zu behandeln in der sie überliefert sind. Die zählung ist die meiner bevorstehenden ausgabe der altenglischen rätsel; doch wird neben meiner zahl immer auch die Greins in klammern beigelegt. — Die abkürzungen Dietrich XI und Dietrich XII beziehen sich auf die beiden abhandlungen Dietrichs über 'Die Rätsel des Exeterbuchs' in *Z. f. D. Altert. b.* XI (1859), s. 448—490 und eben da, b. XII (1865), s. 232—53. Eine zahl hinter Dietrich XI und Dietrich XII, sowie hinter den namen Nuck, Hicketier, Walz, Tupper zeigt die seite an. Mit A. Bbl. V wird auf das im eingange dieser abhandlung angeführte aufsätzchen, das die mitteilung meiner auflösungen enthält, hingewiesen. Grein Bib bezeichnet Greins Bibliothek der Angelsächs. Poesie, 2 bde, Göttingen 1857—58; Grein Spsch seinen Sprachschatz der Angelsächs. Dichter, 2 bde, Cassel und Göttingen 1861—1864; Grein Dicht seine Dichtungen der Angelsachsen stabreimend übersetzt, 2 bde, 2. aufl. Cassel und Göttingen 1863; Grein-Wülker Wülkers ausgabe der Bibl. der Ags. Poesie. — In den folgenden texten sind die abkürzungen 7, ū und þ der handschrift stillschweigend durch ond, -um und þæt gegeben worden.

8 (11). Ancor, der Anker.

Neb wæs mīn on nearwe ond ic neopan wætre,
flōde, underflōwen, firgen-strēamum
swīpe besuncen; ond on sande grōf,
ufan ȳpum þeaht, ānum getenge
s līpendum wuda līce mīne.

Hæfde feorh cwico, þā ic of fæðmum cwōm
 brimes ond bearmes on blacum hrægle.
 Sume wæron hwīte byrste mīne,
 þā mec lifgende lyft upp āhōf,
 10 wind of wæge, sibpan wīde bær
 ofer seolh-bapo. Saga hwæt ic hātte.

2 Die hs liest nicht *floren* wie Thorpe angibt, sondern *flowen* wie schon Schipper festgestellt hat. — 3^b hs *on sunde awox*. — 7^a hs *beames*. — 7^b hs *hrægl*; Grein *hrægle*.

Meine spitze war eingeengt und ich unten von wasser
 unterflossen, von fut, in meerströme
 tief versunken; und ich grub im sande,
 oben von wogen bedeckt, anhangend
 5 einem fahrenden holze mit meinem leibe.
 Ich hatte reges leben, als ich aus der umfassung
 des meeres und des schoßes [der erde] kam in schwarzem
 gewande. Etwas von meiner rüstung war weiß,
 als mich die lebende luft aufhob,
 10 der wind, aus der see [und] später weithin trug
 über die bäder der seehunde. Sage wie ich heiße.

Auf dieses schon in heft XVII dieser Beiträge behandelte rätsel geh ich hier noch ein mal ein um nachzuholen was ich dort wegen mangels an raum — es stand mir nur eine druckseite zu gebote — nicht sagen konnte.

Dietrich XI 463 schreibt: "Nr 11 ist die *seefurche*, engl. *wake*, franz. *sillage*. In schwarzem kleide geht sie aus der umarmung des wassers und des schiffes (*brimes and bēames*) hervor, mit weißem schmucke, dem schaum, (*fām*) geziert, dann in die luft gehoben und vom winde davon getragen."

Gegen diese deutung ist zu sagen: Die seefurche geht nicht aus der umfassung (*fæðmum*) des schiffes durch das wasser hervor, sondern aus der bewegung des schiffes über und durch das wasser hin. Es hat wol auch noch niemand gesehn dass der wind eine seefurche aufhebt und fortträgt. Außerdem: wie soll man sich vorstellen dass die seefurche, die sich doch an der oberfläche des wassers bildet, tief versunken und von oben mit wogen bedeckt sei? Und kann die seefurche, die ja nur gestalt ist, von ihrem leibe reden?

Dietrich fährt a. a. o. fort: "Dem zweiten teil [des rätsels] ähnlich ist die wasserblase (*famfaluca*) bei Aldhelm s. 259 geschildert, wofür die gl. M. M. *fām* haben und *wapul*"; und dieser satz brachte mich auf den gedanken das rätsel mit 'die wasserblase' aufzulösen. Das ist in so fern eine weniger anfechtbare deutung, als eine wasserblase vom winde aufgehoben und davongetragen werden kann; sonst ist sie teils nicht besser teils eben so schlecht wie die auflösung 'seefurche'.

Auch die deutung 'the barnacle goose', die von Stopford Brooke (Early Engl. Lit. s. 179 anm.) gegeben und von F. Tupper (a. a. o. s. 100 f.) unterstützt wird, kann nicht richtig sein. Die 'barnacle goose' hat ihren namen daher, dass sie nach dem aberglauben früherer zeiten nicht wie andere vögel ausgebrütet ward, sondern in der see aus einer muschel (*barnacle*) kroch. Dass diese 'muschelgans', oder wie sie auf Deutsch genannt zu werden pflegt, ringelgans, der gegenstand unsres rätsels sei, kann, wie gesagt, nicht richtig sein. *Neb* müsste doch bei Brookes annahme den schnabel der gans bedeuten; wäre es nun aber nicht höchst seltsam, wenn der dichter die gans, die doch nach jener vorstellung mit ihrem ganzen leibe in der enge, der muschel, war, sagen ließe 'mein schnabel war in der enge'? Der dichter kann ferner nicht wol sagen, dass die gans vom winde aufgehoben und fortgetragen werde; das träfe zu auf ein blatt, eine feder, einen grashalm, aber von einem vogel sagt man 'er schwingt sich in die luft und fliegt davon'. Ferner: Die wunderliche meinung von der entstehung der ringelgans findet sich zuerst in der *Typographia Hiberniae* des Giraldus Cambrensis, also in einem werke der zweiten hälfte des 12. jahrhunderts; unser rätsel aber stammt aller wahrscheinlichkeit nach aus der ersten hälfte des achten: es fällt mir schwer zu glauben dass jene ansicht schon in dieser frühen zeit gegolten habe.

Die richtige auflösung scheint mir zu sein 'der anker'. *Neb* ist die eine flühe (spitze) des ankers; und diese ist *on nearwe* wenn sie in der erde steckt. Natürlich ist der anker — mit ausnahme der flühe die im boden haftet — von der flut unterspült und mit wogen bedeckt. Der anker gräbt, wühlt, wie jeder weiß, im sande. Das fahrende holz, dem der anker anhaftet, ist das schiff. Der anker hat lebendige bewegung (*feorh cwico*) wenn er aus der umfassung der erde

(*bearmes*, nämlich *eorðan* oder *foldan b.*) und des wassers (*brimes* kommt (wenn er gelichtet wird). Das schwarze kleid des ankers ist der teer mit dem er zur verhütung des rostens überzogen ist. Das weiße gezeug (*hyrste*) ist das tau, das, wenn es auch nicht weiß wie schnee ist, doch im gegensatze zu dem schwarzen anker weiß genannt werden darf; vielleicht müssen wir auch den stock (die querstange) des ankers, den man, heute wenigstens, in nördlichen gewässern oft weiß angestrichen sieht, unter den *hwite hyrste* verstehn. Wird der anker auch nicht vom winde sondern von den schiffen aus dem wasser gehoben, so ist doch der wind, der sich aufgemacht hat, die ursache dass der anker gelichtet wird, so dass der dichter ihn mit recht sagen lassen darf 'der wind hebt mich auf'. Ohne weiteres leuchtet ein dass der wind den [nach dem lichten am schiffe hangenden oder auf deck liegenden] anker über die see trägt.

Neb v. 1, die spitze des ankers, erinnert an *neb*, die spitze der pflugschar, in *Rä* 19 (22) v. 1.

In v. 3 fällt die form *awox* statt der zu erwartenden westsächlichen *aweox* auf (vgl. Sievers *Gr*³ 392 a. 5). Ich möchte einen noch ernsteren fehler der überlieferung vermuten. Zwar *Bonner Beitr.* XVII 142 hab ich mich mit *āwōx* dadurch abzufinden gesucht, dass ich es im sinne von *wearð* nahm: *āwōx getenge* = 'ich ward anhaftend'; dies aber nicht ohne dass ich mir des bedenklichen dieser auffassung bewusst war. Steht *on sande* etwa fälschlich für *on sande*? und *awox* fälschlich für *grof*? Die zeichen *u* und *a* werden so oft verwechselt in den handschriften; und *grof* und *awox* sind — man schreibe sie sich in altenglischen staben unter einander — in den schriftzügen nicht gerade sehr verschieden. Die wendung *ic on sande grōf* würde sich enge berühren mit den worten, die *Rä* 19 (22)² der pflug von sich spricht: *ic be grunde græfe*.

V. 4. Als *ȝbum þeagt* wird der anker auch in dem andren anker-rätsel, nr. 14 (17) v. 3, bezeichnet. — *Getenge* ist der anker dem schiffe durch das tau.

Die wendung *hæfde feorh cwico* 6 versteh ich als 'ich bewegte mich lebhaft'. Wir finden sie noch zwei mal, und zwar *Rä* 11 (14)³ und *Rä* 73 (73)⁵, die beide in diesem aufsatze besprochen werden. An der ersten stelle wird von eben ausgekrochnen hühnchen, also lebenden wesen, gesagt *hæfdon feorg cwico*, an der zweiten von fließendem wasser, also einem

leblosen dinge, *hæfde ferð cwicu*. Wir brauchen uns somit nicht zu wundern, dass auch hier einem leblosen dinge, dem anker, der durch die tätigkeit der schiffer aus dem wasser und an bord fährt, *feorh cwico* zugeschrieben wird. Man denke übrigens an ausdrücke wie *cwic-seolfor*, *cwic-trēo*, ahd. *quec-brunno*, nhd. *quickborn* und *quecksilber*, auch an das *lifgende lyft* unsres rätsels.

Beames v. 7 gibt keinen sinn; schreiben wir *bearmes*, so erhalten wir den besten. Es ist aber vielleicht nicht nötig *eorðan* oder *foldan* zu *bearm* hinzuzudenken, wie oben geschehn ist; *bearm* 'schoß' könnte auch wie an. *barmr* die bedeutung 'rand, ufer' gehabt haben. — Im selben verse ist mit Grein Bibl. statt des *hrægl* der handschrift *hrægle* einzusetzen; welche form von versbau und grammatik gefordert wird.

Eben noch zur rechten zeit wird mir die neuste auflösung dieses rätsels bekannt, die von Holthausen, die er Anglia Beiblatt XVI nr. 8 (August 1905), s. 228 gibt. Er schreibt: "Vor kurzem hat Tr., Bonner Beitr. XVII, 142 dies rätsel wieder behandelt und es mit verwerfung von Dietrichs auflösung 'die seefurche' und seiner eignen früheren 'die wasserblase' jetzt auf den 'anker' gedeutet, allerdings mit hilfe der wunderlichsten und gezwungensten annahmen. Und doch liegt das richtige so nahe: nichts andres als die weiße seerose (*nymphaea alba*) kann gemeint sein, bei den Angelsachsen *collon-crog*, -h genannt, ne. *water-lily*. Zu dem "schwarzen rock" von v. 7 vgl. die beschreibung der pflanze in Alphita ed. Mowat (Anecd. Oxon. II, 2) p. 126, z. 13 ff.: *hasta eius lenis et non grossa est et nigra*."

Holthausen macht es sich leicht mit der widerlegung meiner auflösung. Und nicht minder leicht macht er sich's mit der begründung seiner eignen. Sie liegt ja auch so nahe! Die weiße seerose hat weiße blütenblätter: *sume wæron hwite hyrste mīne!* "Hasta eius lenis et non grossa est et nigra" steht in Alphita usf.: *pā ic of fæðmum cwōm on blacum hrægle* heißt es in unsrem rätsel! Will jemand noch mehr? Was das *neb* der weißen seerose ist, was sie mit dem fahrenden holze zu tun hat, was man sich unter 'sie kommt aus der umarmung des meeres und des baumes' zu denken habe, auf diese und andre kleinigkeiten geht H.

nicht ein: die richtige auflösung 'die weiße seerose' liegt ja auch so nahe! Freilich gerade dass sie so nahe liegt, das macht sie dem kundigen verdächtig; die altenglischen rätselsteller waren denn doch nicht so unverschmitzte biedermänner wie Holthausen zu glauben scheint. H. wird sich auch, wenn er sich wieder einmal an die auflösung altenglischer rätsel gibt, etwas genauer um ihren wortlaut kümmern müssen.

9 (12). Wīn, der Wein.

Hrægl is mīn haso-fāg; hyrste beorhte,
 rēade ond scīre, on rēafe [*hafo*].
 (Ic) dysge dwelle ond dole hwette;
 unræd-sīpa ōþrum stýre
 5 nyttre fōre. Ic þæs nōwiht wāt,
 þæt hēo swā gemædde, mōde bestolene,
 dæde gedwolene dēoraþ mīne
 wōn wīsan gehwām. Wā him þæs þēawes:
 sippan hearm bringeð horda dēorast,
 10 gif hī unrædes ær nē geswīcaþ.
 4 hs *sipas*. — 9 hs *heah*.

Mein gewand ist glänzend; blinkende zierate,
 rote und lichte, hab ich an meinem kleide.
 Ich hemme toren und errege narren;
 andren wehr ich unratgänge
 5 durch nütze fahrt. Nichts des weiß ich,
 dass sie, so toll gemacht, der besinnung beraubt,
 in ihrem tun beirrt (?), meine böse weise
 jedem rümen. Wehe ihnen wegen dieser sitte:
 später wird der teuerste der schätze leid bringen,
 10 wenn sie nicht vorher mit der torheit aufhören.

Dietrich XI 463 rät 'die nacht'. Er sagt: "Durch die beschreibung ihres kleides nur halb verraten ist die nacht; ihr gewand ist grau, *haso-fāg*, wie sie bei Aldhelm s. 270 *cærula* genannt wird, ihre hellen roten schmucksachen (*hyrste*) lassen deutlicher die goldenen sterne durchschimmern (vgl. Gen. 2189 *scēawa* heofon, *hyrste* gerīm, *rodores* tungl). Noch

klarer wird sie durch ihr tun bezeichnet: sie reizt die törichten zum unratgang, andren aber wehrt sie nützliche fahrt. 'Wehe den sinnlosen ob ihres beginnens, wenn es der edelste schatz (die sonne) in die höhe bringt' und so offenbar macht".

An dieser auslegung ist höchstens das annehmbar, dass die sterne 'zierate am gewande der nacht' seien. Ich leugne aber dass *haso-fäg* 'grau' bedeute und die nacht mit *fug* *haso fäg* genannt werden könne, eben so dass es eine kennzeichnende eigenschaft der nacht sei toren zu unratwegen zu reizen und andre an nützer fahrt zu hindern, und drittens dass *hēah bringeð horda dēorast* bedeuten könne 'die sonne bringt es an den tag'. Außerdem sträuben sich gegen Dietrichs deutung die verse 5^b—8^a, von denen er schweigt.

Ich habe A. Bbl. V 48 die antwort 'der wein' gegeben. Walz (261) meint, diese habe viel für sich; er will aber lieber auflösen 'das gold'. Gegen diese auflösung wieder muss ich mich erklären. Gleich die beiden ersten zeilen, die nach Walz trefflich auf das gold passen, tun dies nicht. Gewiss *haso-fäg* wird 'glänzend' bedeuten (sieh darüber unten s. 216) und gold glänzt; aber in unsrem rätsel heißt es 'mein kleid ist glänzend!' und was wäre das kleid des goldes? Ich sehe auch nicht was die roten und lichten zierate am 'kleide des goldes' — Walz scheint unter dem kleide die farbe des goldes verstehen zu wollen! — sein könnten. Wenn Walz ferner meint, die verse 5—8 beschreiben die böse wirkung des goldes und der liebe zum golde auf den geist des menschen, so muss ich erwidern, dass ich nicht vermag eine solche beschreibung in den Worten des rätsels zu erkennen. Unter *hēah* v. 9 will Walz 'Gott' und unter *horda dēorast* 'das wort Gottes' oder 'das himmelreich' verstehn; aber der satz den wir auf diese weise gewinnen 'später bringt Gott das himmelreich (sein wort), wenn sie nicht vorher von dem unrat ablassen', ist in diesem zusammenhange sinnlos.

Ich bleibe bei meiner antwort 'der wein'. Das gewand des weines kann sein der schlauch, das fass, der krug, der becher, der kelch:

Der liebste bule den ich han,
der ligt beim wirt im keller:
er hat ein hülzen röcklin an
und heißt der muskateller

Der altengl. dichter denkt, da er das gewand des weines glänzend und mit roten und lichten zieraten geschmückt nennt, offenbar an einen silbernen oder goldenen becher der mit edelsteinen besetzt ist, oder an einen solchen kelch. 'Ich hemme toren und reize narren' sagt der wein mit recht; denn nur törichte leute trinken so viel dass sie entweder gehemmt (betäubt) oder aufgeregt werden. Andre, d. h. solche die nicht töricht sind, hält der wein durch nütze fabrt von ungedeihlichen gängen ab, d. i. er bewahrt sie dadurch dass sie zum hl. abendmahl gehn, vor bösem wandel. Der wein wundert sich mit recht dass leute die durch ihn um die besinnung gebracht (*mōde bestolene*) und in ihrem tun beirrt (*dāde gedwolene*) sind, doch ihn und seine bösen wirkungen (*wōn wīsan*) noch räumen. Wehe ihnen wegen dieser sitte: später wird ihnen der wein (der schätze teuerster, wie er als gestalt des blutes Christi genannt wird) leid bringen, wenn sie nicht, ehe es zu spät ist, das saufen aufgeben.

Vers 2^b ist unvollständig. Greins ergänzung durch *mīnum* geht nicht, da sie den vers zu lang macht; sie empfiehlt sich auch nicht wegen der sprachlichen harte dass *is* auf die einzahl *hrægl* und die mehrzahl *hyrste* bezogen werden muss.

In 3^a macht *ic* den vers zu lang. Der dichter wird geschrieben haben *dysige dwello*; das *ic* ward erst wünschenswert, nachdem *dwello* zu *dwelle* verschlissen war.

Grein Bibl setzt beistrich hinter *hwette* 3; Grein Dicht schließt den satz *mid unræd-sīpas* 4, und dasselbe tut Assmann (Grein-Wülker). Das letztere ist zu verwerfen: erstens nämlich wird dadurch der nach inhalt und form klare gegensatz von *dysge dwelle* und *dole hwette* zerstört; und zweitens ist *hwette* mit einem zweifachen wenfall im sinne von 'ich treibe jemand zu etwas an' unmögliches Altenglisch. Herzfeld (Die Rätsel des Exeterb., s. 68) hat das richtig erkannt und will deshalb lesen [*on*] *unræd-sīpas*; dies aber geht wieder wegen des versmaßes nicht.

Ob ich mit der änderung von *sīpas* in *sīpa* v. 4 gut getan habe, ist mir nicht sicher. In den mir bekannten beispielen, in denen *stýran* mit einem wemfall der person im sinne von 'einen abhalten von' vorkommt, steht (wie in *hē oðrum mannum unrihtes stýre* Wulfst. 308, 19) der gegenstand, von dem abgehalten wird, im wesfalle; und aus diesem grunde hab ich aus dem *sīpas* der handschrift *sīpa* gemacht. Ich halte es

aber nicht für unmöglich dass beispiele mit dem wenfall statt des wesfalles bloß zufällig nicht überliefert sind. Ist *unræd-sīpa* oder *-sīpas* — auch *-sīpes* kommt in betracht — object zu *stýre*, so kann *nytre fōre* natürlich nur dativ (instrumental) sein und muss der satz bedeuten 'ich wehre andren ungedeihlichen wandel (halte andre ab von unged. w.) durch nütze fahrt'. Dass ich unter der nützen fahrt den gang zum abendmahl verstehe, wird, hoff ich, niemand tadeln. Dieser gang kann doch unzweifelhaft *fōr* genannt werden; und nützlich ist er, nach der christlichen ansicht und lehre, auch unzweifelhaft: dadurch natürlich dass er zu Gott und zum leben in Gott führt. Und durch den nützen gang zum abendmahl wird der mensch von unnützen gängen, von bösem wandel, abgehalten. Das konnte in den alten zeiten, um die es sich hier handelt, um so sicherer geschehn als der gang zum abendmahl ein sehr viel häufigerer war als heute: das abendmahl war der höhe- und schlusspunkt jeder messe; und der regel nach sollten alle es empfangen.

V. 7. *Dædum gedwolene* Jul 13 scheint zu heißen 'die in ihrem tun irrenden'; eine bedeutung die hier nicht recht passen will. Die ahd. glossen *kituolin* 'sopitus', *twalm* 'torpor' u. a. scheinen nun für *gedwelan* auch die bedeutung 'hemmen, lähmen' zu befürworten. *Dæde gedwolene* hieße dann 'in ihrem tun gehemmt', vielleicht geradezu wie *mægene benumen* 25 (28)¹⁴ 'des gebrauches ihrer glieder unmächtig'.

Das *heah* 9 der handschrift ist ganz sinnlos, wie schon aus den verzweifelten deutungen hervorgeht, zu denen es Dietrich und Walz geführt hat. Der zusammenhang erfordert die begriffe 'leid' oder 'strafe'. Den ersteren bietet *hearm*, das leicht genug in *heah* verderbt werden konnte.

Dass in unsrem rätsel 'der wein' zu raten gegeben wird, folgt auch daraus, dass in nr 25 (28) von den wirkungen eines andren geistigen getränkes, des mets, in ganz ähnlicher weise gesprochen wird: dem *mōde bestolene* und *dæde gedwolene* in nr 9 entsprechen *strengo bistolen* v. 12 und *mægene binumen* v. 14 in nr 25. Außerdem steht die letzte zeile von nr 9 fast buchstäblich als zeile 12 in nr 25.

11 (14). Tȳn Cīcenu, Zehn Kūchlein.

Ic seah turf tredan — *tȳn wæron calra:*
six gebrōþor ond hyra sweostor mid;
 hæfdon feorg cwico. Fell hongēdon
 sweotol ond gesȳne on seles wæge
 5 *ānra* gehwylces. *Næs* hyra ængum þȳ wȳrs,
 nē side þȳ sārre, þēah hȳ swā sceoldon
 rēafe birofene, rodra weardes
 meahtum āweahte, mūþum slītan
 haswe blēde. Hrægl bið genīwad
 10 þām þē ær forð-cymene frætwe lēton
 liegan on lāste, gewitan lond tredan.

1 hs .X. — 2 hs .VI. — 5 hs *ne wæs.* — 6 hs *sarra,*
 Thorpe *sārre.*

Ich sah den rasen treten — im ganzen waren es zehne:
 sechs brüder und dazu ihre schwestern;
 sie hatten reges leben. Ihre felle hingen
 deutlich und sichtbar an der wand des hauses
 5 eines jeden. Keinem ihrer war darum schlechter,
 noch die seite schmerzhafter, obwol sie so mussten,
 die des kleides beraubten, durch Gottes
 macht erweckten, mit dem munde zerbrechen
 glänzende gewächse. Das kleid wird erneut
 10 denen die, vorher herausgekommen, die gewänder
 hinter sich liegen liessen [und] das land zu treten gingen.

Die erste auflösung dieses rätsels gibt Th. Wright (Bibliographia Brit. I, 1842, s. 80) mit 'the Aurelia of the butterfly and its transformations'. Sie ist nicht gar zu verfehlt, da ein paar züge sich wirklich auf die puppe und den ausgekrochnen schmetterling deuten lassen. Zu Wrights deutung aber stimmt nicht *turf tredan* und *lond tredan*: eben ausgekrochne schmetterlinge werden doch nicht über das land laufen, sondern, so bald sie es können, in die luft fliegen. Man versteht ferner nicht, warum der rätselsteller gerade 10 schmetterlinge auskriechen ließe; noch weniger dass er sie als brüder und schwestern unterscheidet, da doch die verschiedenheiten zwischen

männlichen und weiblichen schmetterlingen meist so gering sind, dass sie von laien gar nicht bemerkt werden. Auch *mūpum slitan* macht ernste schwierigkeiten: schmetterlinge zerbeißen nicht blätter oder früchte, sie saugen.

Eine ganz wunderliche antwort gibt sodann Dietrich XI 463 f.: 'die 22 buchstaben des alphabetes'. Es hat keinen zweck die gänzlich unmögliche deutung und ihre in jedem punkte gewalttätige begründung zu widerlegen.

Sogar Tupper (101), der Dietrichem sonst so ziemlich alles glaubt, verwirft doch die auflösung 'die 22 buchstaben' als zu weit hergeholt. Von meiner antwort sagt er artig: "*Ten young chickens* is, like so many of Trautmann's solutions, an absurdly random guess". Und was hält herr Tupper für den wahren sinn des rätsels? Er lässt sich darüber aus wie folgt: "The key to the problem is presented by Bede's Flores no. 2 (M. P. L. 94, 539f.), 'Vidi filium cum matre *manducantem* *cujus pellis pendebat in pariete*'; where the 'son' is evidently the pen, the 'mother', the hand, and the 'skin', the glove. So, in our riddle, the ten creatures are the fingers — the six brothers being the larger, the four sisters, the little fingers and thumbs".

Es ist doch gut dass es noch männer gibt wie Frederick Tupper, die schwierige rätselaufgaben auf so einleuchtende, jeden sofort überzeugende weise lösen! Mancher könnte zwar denken "wie machen es denn die 10 finger wenn sie den rasen und das land treten? oder dass sie *haswe blēde* zerbeißen mit ihrem munde? und ist es nicht einiger maßen seltsam dass die daumen und kleinen finger schwestern, die übrigen brüder genannt werden?" Aber solche gedanken sind verwerflich; denn in Bedas Flores no. 2 ist der sohn offenbar die feder, während die mutter eben so offenbar die hand und die haut gleich offenbar der handschuh ist. Da es außerdem rätsel gibt in denen die finger fressen und im rätsel der handschuh immer an der wand hängt, so schweige jeder fein still und glaube herrn Tupper aufs wort, wenn er behauptet "the new solution is thus clearly established".

Für meine auflösung 'Zehn junge hühnchen' hab ich das folgende zu sagen: Die mittle zahl der küchlein, die das haushuhn auf ein mal ausbrütet, ist zehn; es hat daher seinen guten grund dass der rätselsteller gerade 10 küchlein vorführt.

Von einer brut küchlein werden in der regel ungefähr die hälfte männlich und ungefähr die hälfte weiblich sein; dazu stimmen die 6 brüder und die 4 schwestern. Außerdem aber wird der dichter gerade diese zahlen gewählt haben, weil ihm die worte *tīen*, *six* und *sweostor* die nötigen reimstäbe boten. Junge hühnchen laufen über den hof, den anger, das feld (*turf*, *lond tredan*), sowie sie ausgekrochen sind, und sind dabei sehr lebhaft und hurtig (*hæfdon feorg cwico*). Außer von der schale des eies werden junge noch nicht ausgeschloffne vögel von einer sie umgebenden haut eingeschlossen. Diese häute (*fell*) bleiben, wenn die tierchen auskriechen, an der wand ihres hauses (*on seles wæge*), der eierschale, hängen. Keinem der hühnchen ist dadurch weniger wol, noch die seite schmerzhafter, obwol sie auf solche weise des kleides (der umhüllenden haut) beraubt, durch Gottes macht erweckt, mit den schnäbeln (*mūpum*) glänzende gewächse (die eier) zer-picken (*slitan*) mussten. Das kleid wird erneut (es wachsen federn) denen, die, nachdem sie ausgekrochen sind, ihre kleider (die häute) hinter sich liegen lassen und über das land laufen.

In v. 5 hat die hs *ne wæs*; dieser zweisilbige so leicht vermeidliche vorschlag stammt schwerlich vom dichter.

V. 6 hat die hs *sarra*; schon Thorpe hat die zu dem weiblichen *sīde* zu erwartende form *sārre* eingesetzt. — Im selben verse lässt sich das überlieferte *peah* verteidigen; ich möchte jedoch vermuten dass der dichter *þæt*, das in den handschriften nicht selten mit *peah* verwechselt wird, geschrieben habe.

Von der haut (*fell*), mit der die jungen vögel im ei bekleidet sind, spricht auch Tatwines rätsel De Pullo, und zwar mit den worten: 'cum corio ante meo tectus uestitus et essem'. Andre ei-rätsel enthalten den zug, dass sich der junge vogel durch die schale hacken muss; so zweie bei Simrock (Deutsches Rätselb.³ s. 31 und 32), derer erstes lautet:

Ich weiß ein kleines haus,
hat nichts von fenstern, türen, toren;
und will der kleine wirt heraus,
so muss er erst die wand durchbohren.

Die bezeichnung der eier als *blēde* 9 braucht nicht zu befremden. *Blæd* (*blēd*) bedeutet ja sonst nur 'blatt, blüte, frucht, gewächs'. Nun sind aber eier doch gewächse. *Blæd*

wird ferner einige male gleichbedeutend gebraucht mit *wæstm*; und *wæstm* bedeutet Ps 131 ¹², El 341 und wahrscheinlich öfter 'frucht des leibes'. — *Haswe* 'glänzende' ist ein treffendes beiwort zu *blēde*: ein mehre wochen lang bebrütetes ei ist immer glatt gescheuert und dadurch glänzend.

15 (18). Bæc-ofen, der Backofen.

Ic eom mund-bora, mīnra heorde,
 eodor wīrum fæst, innan gefylled
 dryht-gestrēona. Dæg-tīdum oft
 spæte spere-brōgan; spēd biþ þȳ mære
 5 fylle mīnre. Frēa þæt bihealdeð,
 hū mē of hrife flēogað hylde-pīlas.
 Hwīlum ic sweartum swelgan onginne,
 brūnum beado-wæpnum, bitrum ordum,
 eglum āttor-sperum. Is mīn innað til,
 10 womb-hord wlitig, wloncum dēore.
 Men gewīlnāþ þæt mē þurh mūþ fareð.

1 hs *minre*. — 5 hs *freo*, Grein *frēa*. — 11 hs *menge munan*.

Ich bin ein schutzherr, ein hüter der meinen,
 ein durch drähte fester schutz, im innern gefüllt
 mit volkschätzen. Bei tage oft
 spei ich speerschrecken; dadurch wird größer
 5 das gedeihen meiner fülle. Der herr beobachtet das,
 wie mir aus dem bauche die kampfspeere fliegen.
 Zuweilen beginn ich zu schlucken schwarze,
 dunkle kampfwaffen, bittre spitzen,
 feindliche und verderbliche speere. Mein inneres ist gut,
 10 mein bauchschatz schön, den edlen teuer.
 Die menschen begehren was mir durch den mund fährt.

Dietrich gibt XI 465 die auflösung '*ballista*, die wurfmaschine'. Er nimmt sie aber XII 237, anm. 5 zurück und vertauscht sie mit der seines freundes Lange, 'die burg'. Dietrichs begründung der neuen lösung lautet: "Die burg diente in gewissen zeiten zur aufbewahrung des schatzes (der *dryht-gestrēona*) und als aufenthalt der zur handscole des

herren und hirten der burg gehörigen jungen mannschaft, der hagostealdas, hier die heerde genannt. In zeiten der gefahr gewährte sie der weiteren bevölkerung schutz, und schlingt dann die gesammte waffenfähige mannschaft des burgbezirkes (v. 7—9, was auch auf die von den feinden hereingeworfenen speere gehn könnte). Die menschen gedenken u. s. w. (v. 11), d. h. die feinde empfinden, wenn aus meinem tor (*mūd*) eine gewaffnete schaar herausfährt. — Die schildburg (*bord-hreoða*) an die man auch denken könnte, entsendet und empfängt zwar auch speerwürfe, das werfen aber geschieht von den hinteren reihen, wozu der mund weniger gut stimmte.”

Auch diese deutung Dietrichs ist äußerst gezwungen und uneinleuchtend. Sie wird überdies schon durch das erste wort, *mund-bora*, widerlegt. Die ae. rätseldichter nehmen es, wenn sie einen zu erratenden gegenstand als menschen einführen, sehr genau mit dem geschlechte: ein ding das seinem grammatischen geschlechte nach männlich ist, stellen sie immer als mann, eins das seinem grammatischen geschlechte nach weiblich ist, immer als frau dar; *mund-bora* kann also nicht das weibliche wort *burg* andeuten.

Meine antwort auf unser rätsel, ‘der backofen’, hat nicht das glück gehabt herren Tuppers beifall zu finden; er hält vielmehr (104) Dietrichs erste lösung ‘die wurfmaschine’ für das richtige; meine antwort nennt er “a characteristically wild shot”.

Ich dachte nun doch, als ich sie bekannt gab, ich hätte nicht so ganz blind drauf los geschossen; und ich denke das, mit herren Tuppers erlaubniss, noch heute und deute wie folgt: Der backofen ist ein schirmherr und behüter (*mund-bora* und *heorde*) der seinen (d. i. seines herren und der angehörigen seines herren) dadurch dass er ihnen brot gibt und sie vor hunger schützt. Er ist durch drähte gefestigt (*wīrum fæst*), damit ihn die von dem erhitzten brote ausgehenden wasserdämpfe nicht aus einander treiben. Er ist gefüllt mit volkschätzen (mit brot). Er speit oft speerschrecken, d. i. er brennt oft so stark dass die flammen aus der esse emporschlagen. Speerschrecken heißen die flammen wegen ihrer spitzen und weil sie verwunden wie speere. Dadurch ist das gedeihen seiner fülle größer: das brot gerät durch tüchtiges feuer besser. Der herr (der backende) beobachtet, wie die kampfpfeile

(die flammen) aus dem innern des backofens in die höhe schlagen; denn er muss das feuer regeln, damit das backen gut gerät. Zuweilen schluckt der backofen braune und schwarze kampfaffen, bittre spitzen und grimme giftspeere: es werden stangen und scheite in ihn geschoben; vielleicht auch kohlen. Sein eingeweide (das brot) ist gut und nützlich; sein bauchschatz (das brot) ist wonnig anzusehn [besonders wenn man hunger hat] und den helden (menschen) lieb. Die menschen begehren was durch die öffnung des backofens geht (das brot).

In v. 1 liest die hs *minre*; und man nimmt *mīnre heorde* unwillkürlich für den wesfall von *mīn heord* 'meine herde'. Da aber die form *heorde* auch statt *hirde* 'der hirte' stehn kann, und da ihr *mund-bora* 'der schutzherr' vorausgeht und *eodor* 'der beschirmer' unmittelbar folgt, so ist der gedanke, dass *heorde* gespiel zu den beiden sinnverwanten worten sei, unabweisbar. An *heorde* 'der herde' kann ich um so weniger glauben, als sich dieser begriff nicht wol in den zusammenhang zu fügen scheint. Könnte sich der backofen den schutzherrn der brotlaibe, die in ihn geschoben werden, nennen? und ließe sich auf eine zahl laibe der ausdruck *heord* anwenden? Der backofen könnte auch nicht gut seinen herren und dessen sippe als seine herde bezeichnen; denn erstens brauchen der besitzer und die seinen keine große zahl zu sein, und zweitens scheint der ausdruck *heord* auf menschen — außer im geistlichen sinne, und vielleicht im scherze — nicht anwendbar. Ich nehme deshalb *heorde* getrost für 'der hirte, behüter', ändere dann aber natürlich *mīnre* in *mīnra*. Wegen der bedeutung werde erinnert an *rīces*, *folces hirde*. Das wort *eodor* gebraucht der dichter listig in zweifachem sinne: in dem von *mund-bora* 'schutzherr' (vgl. *eodor Scyldinga*) und in seiner eigenlichen bedeutung 'einschließender raum'.

V. 2. Heute werden backöfen, damit sie nicht durch die wasserdämpfe zersprengt werden, mit eisenstangen 'verankert'. Auf dem lande, in bauerwirtschaften, hab ich nicht selten backöfen gesehen die mit starken eisernen reifen umlegt waren. Wenn *wīr* nur 'draht', nicht etwa auch 'in bandform gebrachtes metall' heißen kann, so waren, nach unsrem rätsel, die backöfen im alten England mit, natürlich ziemlich starkem, draht umwickelt.

Aus *dæg-tidum* 3 ersahn wir, dass es in den guten

altenglischen zeiten noch keine hunderttausend-einwohnerstädte gab, in denen die bäckerjungen früh um 6 oder 7 uhr die brötchen austrugen, sondern dass man hübsch am tage buk, wie es auch bei uns auf dem lande, soweit das backen im eignen hause noch besteht, zu geschehn pflegt.

Zu *hylde-pīlas* 6 und *beado-wæpnum* 8 werde bemerkt: Backöfen werden noch heute nicht selten und wurden früher ganz gewöhnlich mit stangenholz geheizt. Diese stangen macht der dichter zu kampfaffen wegen ihrer ähnlichkeit mit speeren, wie in rätsel 55 (57)⁴ aus dem gleichen grunde getreidehalme zu *daropas* gemacht werden. — An *attorsperum* 9 brauchen wir keinen anstoß zu nehmen. Das wort soll nicht sagen das giftige stangen in den ofen geschoben werden; sondern da der dichter die stangenhölzer speere nennt, darf er auch so weit gehn sie als gefährliche und todbringende kampfaffen zu bezeichnen.

Der vers 11^a *men gemunan* ist falsch, da er nur drei takte hat; außerdem sieht man nicht ein, was der satz 'die menschen erinnern sich' an dieser stelle zu sagen hätte. In dem andern backofen-rätsel, nr 48 (50), heißt es in v. 7 dass die menschen das brot begehren, *wilniap*; und dieses *wilniap* oder vielmehr *gewilniap*, ist, wie ich nicht zweifle, für das hier nichts sagende *gemunan* einzusetzen. Man schreibe sich *gemunan* und *gewilniap* in altenglischen staben unter einander: die zahl der grundstriche ist die gleiche, und in den einzelnen zügen ist viel übereinstimmendes; man sieht sofort dass *gewilniap* bei einiger undeutlichkeit der schrift in *gemunan* verlesen werden konnte.

Über unsrem rätsel — nicht am rande, wie Assmann angibt — steht in der hs die rune B. Dietrich sah darin eine bestätigung der richtigkeit seiner antwort *ballista*; und später, als er Langes deutung 'die burg' annahm, machte er darauf aufmerksam dass auch dieses wort mit einem *b* anfinke. Für die auflösung *bæc-ofen* lässt sich nun dasselbe geltend machen. — Übrigens steht über dem B noch die L-rune. Hat der abschreiber zwischen zwei auflösungen geschwankt?

Einen, wenn auch nicht entscheidenden, beweis dafür, dass in nr 15 'der backofen' zu raten aufgegeben werde, dürfen wir auch in einigen übereinstimmenden zügen erblicken, die zwischen unsrem und dem zweifellosen backofen-rätsel

nr 48 (50) bestehn. Der gegenstand des einen und des andren rätsels arbeitet bei tage; beide schlucken; beide bergen kostbare schätze; die menschen begehren den inhalt dieses und jenes.

Das wort *bæc-ofen* ist nicht bezeugt. Da aber das Altenglische die worte *bæc-hūs* 'backhaus' und *ofen-bacen* 'im ofen gebacken' hatte, so muss es auch das wort *bæc-ofen* gehabt haben.

23 (26). Der Rosenbutz.

Ic eom wunderlicu wiht, wīfum on hyhte,
 nēah-būendum nyt. Nāngum sceppe
 burg-sittendra nymbe bonan ānum.
 Stapol mīn is stēap, (hēah) stonde ic on bedde,
 5 neoþan rūh nāt hwær. Nēpeð hwīlum
 ful cyrtenu ceorles dohtor,
 mōd-wlone meowle, þæt hēo on mec gripeð,
 ræseð mec on rēodne, rēafað mīn hēafod,
 fēgeð mec on fæsten. Fēleþ sōna
 10 mīnes gemōtes sēo þē mec nearwað,
 wīf wunden-locc: wæt bið þæt ēage.

10 hs se.

Ich bin ein wundersames ding, das verlangen der weiber,
 den nahewohnenden nützlich. Ich schade keinem
 der burgbewohner als allein dem mörder.
 Mein standort ist hoch, ich stehe auf dem bette,
 5 [bin] unten, ich weiß nicht wo, rauh. Zuweilen wagt
 eine recht hübsche tochter eines landmannes,
 ein stolzgesinntes mädchen, dass sie an mich greift,
 auf mich roten zufährt, mein haupt beraubt
 [und] mich in eine feste fügt. Sie fühlt bald
 10 meine begegnung, sie die mich einengt,
 das weib mit gewundenen locken: nass wird das auge.

Die von Bouterwek (Cædm. I, s. 310 f.) beiläufig getane äußerung, dass in diesem rätsel wahrscheinlich der hanf beschrieben werde, wird von Dietrich XI 467 verworfen. Am meisten spreche der schluss gegen die lösung 'hanf', nach

welchem das auge davon feucht werde. Die zwiebel oder der lauch sei die richtige antwort.

Diese deutung zog Dietrich nach einiger zeit zurück vor dem einspruche seines freundes Lange, der mit Bouterwek 'hanf' antworten wollte; er erklärt Z D A XII 240, anm. 12: "Das dunkle ende des rätsels bezieht prof. Lange auf den faden, der aus dem gelblichen rocken gerauft und dann zwischen den fingern eingengt durch das gefül der spinnerin gleichmäßig gebildet wird; das auge aber, welches dabei durch den benetzten finger feucht wird, ist die öffnung der ehemals oben durchbohrten spindel".

G. Herzfeld (Die Rätsel des Exeterb., 1890, s. 5) meint, die ursprüngliche lösung von Dietrich (zwiebel) scheine entschieden besser als die sehr gezwungene von Lange (hanf).

Herr Tupper (104/5) wieder urteilt, ein rätsel Scaligers (Reusner I, s. 190) *Cannabis* gebe in jeder zeile einen grund die auflösung 'hanf' für die richtige zu halten. Ein urteil, das nur jemand fällen kann, der entweder kein Latein oder kein Altenglisch oder weder das eine noch das andre versteht.

Walz 263 schreibt über Langes antwort 'hanf': "This explanation, far-fetched and artificial as it is, cannot be correct". Meine auflösung erwähnt er mit den worten: "Trautmann (Anglia Beiblatt V, 49) proposes the answer 'hip', the fruit of the wild rosebush, but does not discuss the riddle". Die richtige auflösung ist nach Walz 'der senf'; und die begründung seiner ansicht lautet: "One of the most striking qualities of this plant is its pungency, affecting the eyes. A riddle on the mustard in Simrock's Deutsches Rätselbuch, II, 84, brings out the same characteristic: 'In meines vaters garten stehn viele kleine männchen, und wenn du ihnen den hut abnimmst musst du weinen'. If we now read the riddle with this answer in mind, it is easily intelligible. L. 3^b refers to the person picking the mustard; ll. 4—5^a refer to the tall mustard plant standing in the garden-bed; ll. 7—11: 'the woman who dares to seize me, who tears off my head and presses me, will have to suffer for it: tears will start to her eyes'".

Dagegen ist zu sagen: Das aus Simrocks D. Rb. angeführte rätsel kann nicht auf den 'senf', sondern muss auf die 'zwiebel' gedeutet werden. Simrock nämlich schreibt irrtümlich 'den hut' statt 'die haut', wie aus den folgenden

zwiebel-rätseln, die ich R. Eckarts Sammlung niederdeutscher Rätsel, Leipzig 1894, entnehme, deutlich hervorgeht:

28. Dar es en rodet Manke, un wenn du em de Hot
afnemst, most du wene.
169. Wi hebbe e Freilein, de hett nêgen Reck en; wenn
ma eine aftreckt, denn muttst weine.
202. Op e Lucht steit e Mannke; wenn d' em den Rock
uttihst, mottst grîne.
259. 's kimmt vum Acker
Und is a Racker,
s' hoat sieben Häute
Und besst alle Leute.

Richtig natürlich ist, dass der senf in die augen beißt; aber doch wol nur wenn seine körner zerbissen werden oder wenn er als mostrich in den mund genommen wird, nicht wenn er bloß zwischen den fingern gedrückt wird, wie Walz die wendungen *fēgeð mec on fæsten* und *mec nearwað* zu verstehn scheint. Und was ist beim senf das haupt welches das mädchen beraubt, da sich doch die schoten, in denen die körner des senfs sitzen, unmöglich als sein haupt bezeichnen lassen? Und wie erklärt Walz 'mich roten', da doch der senf gar nichts rotes an sich hat, weder an der wurzel, noch am stengel, noch an den blättern, noch an der blüte, noch an der schote, noch an den körnern?

Die richtige auflösung muss sein 'die hagebutte' (= der rosenbutz, die wiepe, the hip); denn nur auf diese lassen sich ungezwungen alle züge des rätsels deuten. Der rosenbutz wird von den weibern begehrt, weil sich ein wol-schmeckendes mus daraus machen lässt. Dadurch ist er nützlich; und nützlich den nahewohnenden ist er, weil er nicht aus der ferne herbeigeschafft wird sondern überall in der nähern umgebung der häuser wächst. Er tut keinem außer dem mörder weh, d. i. er lässt jeden in ruhe, sticht aber den der ihn pflückt und kann unannehmlichkeiten bereiten dem der ihn zerbeißt. Sein standort ist hoch: er wächst nicht unter der erde, auch nicht auf dem boden, sondern über der erde, an einem busche. Er steht 'auf dem bette' heißt 'auf dem beete'; denn *bed* bedeutet im Ae., wie heute noch, 'bett' und 'beet'. Er ist unten 'weiß nicht wo' rauh: er ist rauh unter dem fleische durch die behaarten steinchen (samen-

körner) die er einschließt. Eine hübsche junge bauerin greift zuweilen an den roten: der rosenbutz ist rot, wenn er reif ist. Sie fährt auf ihn zu, beraubt seinen kopf (reißt die an seiner spitze stehenden blattreste ab) und fügt ihn in eine feste (steckt ihn in den mund). Bald fühlt seine begegnung sie die ihn einengt (im munde drückt): nass wird die öffnung; d. i. das wasser läuft ihr von der säure der hagebutte im munde zusammen.

Das zu erratende wort ist männlich, wie aus *mec rēodne* hervorgeht; denn die ae. rätselfdichter beobachten (sieh o. s. 181) das geschlecht der worte sehr sorgfältig. Das uns bekannte wort aber für hagebutte, *hēope*, ist weiblich. Die ganz genaue auflösung kann also nicht sein *hēope*; sondern der rätselfsteller muss ein männliches wort für die hagebutte als antwort erwartet haben. Sollte neben *hēope* ein männliches *hēopa* bestanden haben? Oder wäre *haga* 'die frucht des hagedorns' gemeint?

In v. 2 verlangt das versmaß *bündum*, wie schon von Sievers richtig erkannt worden ist.

Zu 'ich schade nur dem mörder', v. 3, vergleiche man das vierte der rätself auf die hagebutte, die Simrock D. Rb.³ s. 20 f. mitteilt:

Was hat den busen voll stein?

Wird selten gefunden allein;

Hat auch ein rotes rökchen an;

Tät manchem nichts, ließ man es stahn.

V. 4^b ist falsch, weil fünftaktig. Offenbar ist *hēah*, das die fehlerhaftigkeit bewirkt und für den sinn entbehrlich ist, späterer zusatz. Auch *ic* ist überflüssig und kein gewinn für den rhythmus; der dichter wird geschrieben haben *stondu on bedde*.

V. 5. Unter dem rauhen der hagebutte sind vorhin die in ihr eingeschlossnen behaarten samenkörner verstanden worden. Zunächst denkt man wol an den stiel; aber der stiel der gemeinen hagebutte ist glatt, so dass nur die körner im innern gemeint sein können. Diese befinden sich ja auch wirklich unten, nämlich unter dem fleische der hagebutte. Freilich ist dies 'unten' zugleich ein 'innen'; durch das verschmitzte *nāt hwær* scheint der dichter andeuten zu wollen, dass es mit dem *neopan* eine besondere bewantniss habe.

V. 8. Für *rāsed mec on rēodne* ist möglicher weise *rāred mec rēodne* 'sie richtet mich roten auf' zu lesen. Dass

das schöne mädchen erst den roten angreife und dann auf ihn zufahre, scheint ein widerspruch: wenn sie ihn angreift oder nach ihm greift, fährt sie doch schon auf ihn zu! Wenn sie ihn aber angreift und dann aufrichtet, d. i. in die gehörige stellung bringt um die blattreste an der spitze abzukneifen (sein haupt zu berauben), dann gibt das eine natürliche folge der handlungen. Auch der verfängliche vorgang, unter dessen bilde das ehrbare pflücken und in den mund stecken der hagebutte geschildert wird, erhält durch *ræreð mec rēodne* erst die rechte aufeinanderfolge der einzelnen handlungen. — Die blätter die das mädchen abreißt, ehe sie den rosenbutz in den mund steckt, heißen in deutschen rätseln das käppchen oder der hut. Vgl. Simrock D. Rb.³ s. 21:

Es stund ein mannel am rain,
es hoot an busen vull stein,
hoot a rut röckeke a
und a schwarz kappel uff.

Bei *wæt bið þæt ēage* 11 denken die welche 'zwiebel, und 'senf' auflösen an tränen die ins auge treten. Auch bei der auflösung 'hagebutte' darf man das; denn die reife hagebutte hat zuweilen eine so stechende säure, dass dem der sie isst die tränen in die augen kommen; oder der reiz der behaarten steinchen kann so stark sein dass der essende husten, spucken und 'weinen' muss. Und doch bin ich nicht sicher dass *ēage* hier das auge bezeichnet. *Ēage* nämlich bedeutet auch 'die öffnung, das loch': *þurh nædle ēage* 'durch das loch, öhr, einer nadel' heißt es Luc. 18, 25 (Bosw.). Bei der verfänglichen handlung, unter derer bilde der dichter das pflücken und in den mund stecken der hagebutte vorführt, wird nicht das auge sondern eine andere öffnung nass; d. h. das gleichniss wird ungenau, wenn bei der ehrbaren handlung das auge nass wird und nicht der mund. Da nun die ae. rätseldichter große künstler in der abfassung der zweideutigen rätsel sind, ist es mir sehr wahrscheinlich, dass mit *ēage* hier nicht 'das auge', sondern 'die öffnung, der mund' gemeint ist. Und wäre *haga*, wie oben vermutet, die richtige auflösung, so müsste der mund gemeint sein; denn die früchte des hagedorns haben m. w. nie eine solche säure dass sie die augen unter tränen setzen. — Auch das an. *auga* hat die bedeutung 'öffnung, loch' (sieh Cleasby-Vigfusson *auga* II δ).

27 (30). Fugol ond Wind, Vogel und Wind.

Ic wiht geseah wundorlice
 hornum bitwēonum hūpe lādan,
 lyft-fæt lēohtlic listum gegierwed,
 hūpe tō þām hāme of þām here-sīpe;
 5 walde hyre on þære byrig būr ātimbran,
 searwum āsettan, gif hit swā meahte.
 Ðā cwōm wundorlicu wiht ofer wealles hrōf,
 sēo is eallum cūð eorð-būendum;
 āhredde þā þā hūpe ond tō hām bedrāf
 10 wreccan ofer willan. Gewāt hyre west þonan
 fāhpum fēran; forð onetted:
 dūst stonc tō heofonum. Dēaw fēol on eorþan,
 niht forð gewāt; nānig sippan
 wera gewiste þære wihte sīð.

2 hs *horna abitweonū*, Thorpe *hornum bitweonum*. — 4 hs *ham*. — 9 hs *bedrāf*, Grein *bedrāf*.

Ich sah ein wundersames wesen
 zwischen hörnern beute führen,
 ein leichtes kunstvoll bereitetes luftgefäß,
 beute nach seinem heim von der heerfahrt;
 5 es wollte sich an der burg ein gemach bauen,
 klüglich setzen, wenn es das könnte.
 Da kam ein wundersames wesen über die höhe der mauer,
 das allen erdbewohnern bekannt ist;
 es entriss die beute und trieb nach hause
 10 den unglücklichen wider seinen willen. Von dannen fuhr es
 westwärts in fehde; fort eilt es:
 staub fuhr auf zum himmel. Der tau fiel auf die erde,
 die nacht kam herauf; kein mensch
 wusste darauf den weg des wesens.

Mit dieser köstlichen rätselperle findet sich Dietrich XI 468 f. ab wie folgt: "Das wesen welches zwischen seinen hörnern eine beute trägt, die ihm ein andres allen bekanntes wesen abgewinnt, ist der mond, von dessen gestalten Aldhelm s. 225 zuerst die *bicornea* nennt, dem die sonne, mit ähnlichen

worten cod. Exon. 350, 23—31 geschildert, das geraubte licht wieder abnimmt. Schwerlich ist der gewöhnliche vorgang am frühen morgen gemeint, wo der abziehende mond von der sonne überleuchtet wird, denn da stand der mond für das auge mit eignem lichte da; er raubt der sonne das ihrige nur in der sonnenfinsterniss, wie es in Alfreds Boetius metr. 4, 10 vom monde heißt *hwīlum ēac þā sunnan sīnes berēafað beorhtan lēohtes*."

Niemand wolle erwarten dass ich diese erklärung die keinen einzigen zug unsres rätsels erklärt, im einzelnen widerlege.

Tupper (104) geht natürlich mit Dietrich; ja er überdietet ihn noch und faselt also: "Flores, 7, tells us boldly enough that Day flees before Night, that the resting place of Day is the Sun and of Night a cloud. Upon a similar idea of hostility between the forces of Day and Night the poet of E. B. R. 30 builds an exquisite myth, worthy of the Vedas, indeed not unlike the Sanskrit problems of the powers of nature". Und zu diesen worten bemerkt er unter dem texte: "Dietrich's solution, Moon and Sun, seems to me strongly supported by the close likeness between the last lines of that riddle 'Nor did any one of men know afterwards the wandering of that wight' and Vienna Ms. 67, No. 60 (*Luna*), 1—2 (Mone, Anz. VIII, 219):

"Quo movear gressu nullus cognoscere tentat,

Cernere nec vultus per diem signa valebit."

Tupper ist immer sicher dass zwei rätsel den selben gegenstand meinen, wenn er einen gemeinsamen oder auch nur von ferne ähnlichen zug entdeckt; was sonst in den beiden rätseln steht, das macht ihm keine schmerzen.

An der von mir A. Bbl. V 49 gegebenen antwort 'schwalbe und sperling' ist nur richtig, dass in dem ersten der zwei wesen ein vogel erkannt worden ist. Die ganz richtige auflösung muss, wie ich erst später erkannte, 'vogel und wind' sein.

Walz (264) will auflösen 'cloud and wind'. Er wendet mit recht gegen meine erste antwort ein, dass das erste wesen, das welches beraubt wird, nicht die schwalbe sein könne, da sie viel schneller fliege als der sperling; und im zweiten wesen sieht er richtig den wind. Gänzlich verfehlt aber ist seine deutung des ersten wesens als die wolke. *Hornum bitwēonum* ist nach ihm "a poetical expression referring to the form of

the cloud"; aber es gibt doch unzählige wolken an denen sich gar nichts hornartiges entdecken lässt! *Hūpe* soll die feuchtigkeit der wolke bedeuten; aber von heute lässt sich doch bloß sprechen wo geraubt wird! *Walde hyre on pære byrig būr ātimbran* 5 soll heißen 'the cloud wished to rest above the castle'; aber wenn man nur einsähe aus welchem grunde und zu welchem zwecke die wolke diesen wunsch hegen konnte!

Die richtige auflösung kann nur 'vogel und wind' sein. Das erste wesen ist ein vogel, und zwar, wie aus v. 5 hervorgeht, ein vogel der sein nest an oder in den wonungen der menschen baut. Dieses wesen führt zwischen seinen hörnern (dem ober- und unterkiefer seines schnabels) beute. Die beute ist ein leichtes und kunstvoll bereitetes luftgefäß (ein gras- oder strohalm, oder eine feder). Der vogel trägt die beute zu seinem heim, d. h. zu der stelle wo er sein nest baut; und er bringt sie von einem heerzuge, d. h. von der suche nach dingen, mit denen vögel ihre nester bauen und ausstatten. Er wollte an der burg (einer menschlichen wonung) sein gemach zimmern (sein nest bauen), es klüglich setzen, wenn er es könnte. Da kam ein [andres] wesen (der wind) über die höhe der mauer, ein wesen das allen menschen bekannt ist. Es nahm dem unglücklichen die beute (entriss dem vogel die feder) und trieb ihn wider seinen willen nach hause. Darauf fuhr das wesen (der wind) in fehde westwärts; vorwärts eilte es: staub flog auf zum himmel. Der tau fiel auf die erde, die nacht kam herauf; kein mensch wusste später, wohin das wesen gegangen war.

Zu *hornum* 2 als dem schnabel des vogels vergleiche man *earn hyrned-nebba* Jud 212 und *hrefn hyrned-nebban* Æpelst 62.

Der ausdruck *lyft-fæt* 3 trifft eben so gut auf einen stroh- oder grashalm zu wie auf eine feder: beide sind hol und mit luft gefüllt. — *Lēohtlic* fassen Dietrich und Grein als 'licht'. Thorpe's 'light' ist zweideutig wie *lēohtlic*. Ist das rätsel mit 'vogel und wind' richtig gelöst, so ist *lēohtlic* hier nicht 'licht, hell' sondern eben 'leicht': federn und halme können allerhand farben haben, sind aber immer leicht.

V. 4. *Hām* ist die gewöhnliche form des dativs und locativs in den altenglischen dichtungen; Grein Sprsch 10 ver-

zeichnet nur drei *hāme*. Der vers verlangt hier *hāme*. In v. 9, wo ebenfalls *hām* steht, wäre auch die form *hāme* gerecht.

V. 7. *Hrōf* bedeutet 'das dach' und 'das höchste, der gipfel'. *Weall* ist 'der wall', und zwar ein aufgeschütteter oder natürlicher; außerdem bedeutet es 'die mauer'. Hier, wo von einer menschlichen wonung die rede ist, werden wir an 'mauer' denken müssen. Die treffendste übersetzung von *ofer wealles hrōf* scheint demnach zu sein 'über die höhe der mauer'.

V. 10. Der dichter konnte den wind eben so gut nach norden oder osten oder süden gehn lassen; dass er ihn nach westen gehn lässt, wird lediglich darin seinen grund haben, dass er den reimstab *w* gut gebrauchen konnte.

Fēhþum fēran 11 trifft sehr gut zu auf den wind, der die bäume zerzaust, die dächer beschädigt, wogen erregt und staub aufwirbelt. — Im selben verse ändert Grein *ōnetteð* in *ōnette*. Da sich solcher wechsel der zeitformen auch sonst findet, wird man doch besser bei dem überlieferten bleiben.

In *dēaw* 12 sieht Walz einen dichterischen ausdruck für den regen der aus seiner 'wolke' fällt. *Dēaw* ist aber wörtlich zu verstehn; und das sätzchen *dēaw fēol on eorþan* soll nichts andres sagen als das unmittelbar folgende *nīht forð gewāt*.

Die drei letzten halbverse weisen recht deutlich auf den wind, von dem es — auch Walz hat das schon bemerkt — Ev. Joh. 3, 8 heißt: "du weißt nicht von wannen er kommt und wohin er fährt".

43 (45). Cæg, der Schlüssel.

Wrætlic hongað bī weres þēo,
frēan under scēate. Foran is þȳrel.
Biþ stīþ ond heard, stede hafað gōdne,
þonne sē esne his āgen hrægl
5 ofer cnēo hefeð, wile þæt cūpe hol
mid his hangellan hēafde grētan,
þæt hē efen-lang ær oft gefylde.
7 hs efe.

Ein seltsames hängt am schenkel des mannes,
 unter dem gewande des herrn. Vornen ist es offen.
 Es ist steif und hart, hat gute stätte,
 wenn der mann sein eignes kleid
 5 über das knie hebt [und] das bekannte loch
 mit dem haupte seines hangedinges grüßen will,
 das er so oft ebenlang vorher gefüllt hat.

Nach Dietrichs meinung ist dies rätsel durch die beabsichtigte zweideutigkeit dunkel geworden. Er ist in zweifel, ob der vom gürtel herabhängende schlüssel des hausvogtes oder das an der hüfte hangende messer, der *hupseax*, gemeint sei. Da der hangende schlüssel nur bei frauen ein ständiger zug sei, und da das wort *þēo*, obschon gewöhnlich schenkel so doch auch ein paar mal hüfte bedeute, so entscheidet er sich für die deutung 'das hüftmesser'.

Zu dieser auflösung passt wenig das wort *hēafod* 6: die spitze eines messers kann man doch nicht gut seinen kopf nennen. Ganz und gar aber stimmt das sätzchen *foran is þýrel* nicht; denn ein messer ist niemals vornen geöffnet oder durchbohrt. Das hüftmesser kann also nicht der zu ratende gegenstand sein.

Meine antwort A. Bbl. V 49 ist 'der schlüssel', mit dem zusatze: "Dietrich denkt auch zuerst an schlüssel, entscheidet sich dann aber für die dolchscheide". Wie ich dazu gekommen bin dolchscheide anstatt hüftmesser zu schreiben, ist mir völlig unbegreiflich: *hup-seax* 'das an der hüfte hangende messer' hatte Dietrich gesagt!

Mein irrtum ist weitergegeben worden von Walz 265, der schreibt: "Dietrich first suggested the solution 'key', but decided at last in favor of 'sheath'". Nachdem dann Walz bemerkt hat, dass die scheide nicht gemeint sein könne, fährt er fort: "Grein (Sprachsch II 14) translates *hangelle* bei 'pendulum' and adds in parenthesis 'mentula'. What I believe to be the correct answer was suggested to me by F. Liebrecht's article in Germania XXXII, 498; cf. also Götting. Gel. Anz., 1875, p. 474. It is a combination of Trautmann's and Grein's solutions." Ja, was ist denn nun W's auflösung? An den beiden stellen, auf die er hinweist, ist davon die rede, dass es im alten Rom und auch in andren ländern sitte war

schwängern frauen zur erleichterung der geburt schlüssel zu schenken. Es ist mir ganz unmöglich dahinter zu kommen was nach Walz die wahre auflösung des rätsels ist. Will er etwa mit "a combination of Trautmann's and Greins solutions" sagen, dass sowol Greins antwort 'mentula' wie meine 'schlüssel' richtig sei? Darauf wäre zu erwidern: nur eine kann es sein, und zwar die ehrbare 'schlüssel'; die mentula ist nur das bild unter welchem der zu erratende gegenstand in diesem zweideutigen rätsel — zotenrätsel könnte man die ganze gattung nennen — eingeführt wird. Auch Tupper (103 und 105/6) hat meine irrige angabe, Dietrich löse auf 'dolchscheide', übernommen; und er hält (103) die auflösungen 'schlüssel' und 'dolchscheide' für gleich berechtigt. Die scheide nun ist ein ding in das etwas hineingesteckt wird, während der schlüssel ein ding ist das in ein andres hineingesteckt wird. Solche kleine unterschiede aber haben für herren Tupper nichts zu bedeuten: er hat entdeckt dass die auflösung 'schlüssel' durch niederdeutsche und andre rätsel, dagegen die auflösung 'scheide' durch englische und andre rätsel begünstigt werde; folglich kann die auflösung unsrer altenglischen rätselaufgabe eben so wol 'schlüssel' wie 'scheide' sein!

Der gegenstand unsres rätsels ist 'der schlüssel'. Der schlüssel ist etwas kunstvolles (*wrætlīc*). Er hängt am schenkel des mannes, unter dem [rock]schoße seines herren. Er ist vornen durchbohrt (offen, gelocht) entweder dadurch dass er ein holschlüssel ist, oder dadurch dass sein bart in irgend einer weise durchbohrt oder eingeschnitten ist. Er ist steif und hart; denn er ist von eisen. Er hat gute stätte, d. h. er ist bequem zur hand, wenn der mann sein gewand über das knie hebt um das bekannte loch (das schlüsselloch) mit dem hauptse seines hangedinges (mit dem vorderen teile des schlüssels) zu grüßen, das loch das er so oft schon ebenlang [der schl. geht so lang in das loch wie es tief ist] gefüllt hat.

þeo 1 steht natürlich für das zweisilbige *þēoe*, das der vers verlangt.

Grein Dicht übersetzt *frēan* 2 mit 'fürst' und *esne* 4 mit 'untertan'. Zwar ist richtig das *esne*, in übereinstimmung mit dem got. *asneis*, 'diener' bedeutet; es hat aber auch den allgemeineren sinn 'jüngling, mann' (sieh Schmid, Ges. d. Ags. ² s. 569 und die beispiele bei Toller). Indessen auch wenn

sich der rätselsteller wirklich unter *esne* einen diener, einen schaffner oder schließer, vorgestellt hat, was ich glaube, so steht er doch hier in keinem gegensatze zum *frēa*: der diener ist der herr des schlüssels den er führt, wie z. b. der schütze in Rā 21 (24) der herr des bogens und der bäcker in Rā 15 (18) der herr des backofens ist.

V. 4/5. Es muss in der ae. zeit sehr üblich gewesen sein dass männer lange gewänder trugen: auch der butternde *esne* in Rā 53 (55) hebt seinen rock über das knie.

Das wort *hangellān* 6 findet sich nur hier. Grein macht es weiblich (*hangelle*) und dem wird im hinblick auf *rædelle*, *swingelle* u. a. dingwörter dieser art zuzustimmen sein. Ein weibliches *hangelle* stimmt auch gut zu der auflösung unsres rätsels *cæg*, das ebenfalls weiblich ist. Wen es befremden sollte dass das zu erratende wort, obwol es weiblich ist, unter dem bilde des *membrum virile* eingeführt wird, der erinnere sich dass viele sprachen weibliche ausdrücke für das männliche und männliche für das weibliche glied haben; es werde hier nur wegen des ersteren an lat. *cauda* und *mentula* und wegen des letzteren an griech. *χοῖρος* und *κτεῖς* erinnert.

V. 7 hat die hs *eƿe*. Thorpe vermutet dafür *efne*; das würde aber den vers fünftaktig machen. Grein Bibl behält *eƿe* bei; Grein Dicht übersetzt *eƿe lang* mit "die längliche (?)"; und Grein Sprsch fragt: "*eƿe-lang* für *efen-lang* adj. 'gleich lang'"? Ohne allen zweifel ist *efen-lang* gemeint; dies bekräftigen nicht nur worte wie *efen-eald* und *efen-swīð*; auch der sinn verlangt *efen-lang* 'gleichlang'.

50 (52). Feƿer, die Feder.

Ic seah wrætlice	wuhte fēower
samed sīþian:	swearte wæran lāstas,
swaƿu swīpe blacu.	Swift wæs on fōre
fugla fultum;	flēag geond lyfte,
5. dēaf under ȝpe.	Drēag unstill
winnende wiga,	sē him wegas tæcneƿ
ofer fæted gold	fēower eallum.

4^a hs *fuglum frumra*. — 4^b hs *fleotgan*. — 6 hs *wægas*, Thorpe, Grein, Assmann *wegas*.

Ich sah vier seltsame wesen
 mit einander fahren: schwarz waren die spuren,
 die fährt sehr dunkel. Schnell war auf der fahrt
 die stütze der vögel; sie flog durch die luft,
 5 tauchte unter die woge. Unruhig verhielt sich
 der kämpfende kriegler der ihnen die wege weist
 über geschlagnes (?) gold, allen vieren.

Auch hier gibt Dietrich eine ganz unannehmbare deutung. Er schreibt XI 475 f: "Der drache tritt in nr 52 als kämpfender, auch unter die wogen tauchender kriegsheld auf, die vier wesen mit sehr schwarzen spuren, denen er den weg übers gold zeigt und durch deren abgesonderte besprechung im anfang das raten erschwert wird, sind eben nur seine füße. Die schilderung erinnert stark an Beowulf 2302—2315 und 2335 f."

In den Beowulfstellen, auf welche Dietrich verweist, wird von einem drachen erzählt, der das land mit feuer verwüstet. Doch nichts ist in ihnen zu lesen von schwarzen spuren, vom tauchen unter wasser und zeichnen von wegen, so daß mir ganz unmöglich ist zu entdecken, was in unsrem rätsel so stark an jene stellen erinnern soll. In wirklichkeit besteht zwischen dem rätsel und den beiden Beowulfstellen keine andre beziehung als dass in diesen von einem drachen die rede ist, und dass Dietrich glaubt jenes bedeute 'der drache'. Und zu diesem glauben hat ihn wol nichts veranlasst als die worte *ofer fæted gold*.

Falsch ist aber auch meine deutung A. Bbl. V 50 'pferd und wagen'; denn wenn auch ein paar züge recht gut stimmen, so fügen sich doch andre schwer oder gar nicht. Was die erkenntniss des richtigen so lange verhindert hat, ist die grob fehlerhafte überlieferung von vers 4. *Fuglum frumra* heißt nichts; und *fleotgan lyfte* heißt auch nichts. Grein sucht dadurch zu helfen dass er Bibl II 393 vorschlägt *fleotgan* in *flēot geond* zu ändern und Dicht 234 die worte *fuglum frumra* übersetzt mit 'schneller denn die vögel'. Das erste lässt sich hören; das zweite aber nicht, da es kein adjectiv *frum* 'schnell' gibt. Wenn wir *fleotgan* im teilweisen anschluss an Grein in *flēag geond* und *fuglum frumra* in *fugla fultum* ändern dürften, dann wäre, wie mir scheint, das vom dichter geschriebne wieder hergestellt. Wir hätten dann ein sehr an-

sprechendes und geistvolles gedichtchen, das die antwort 'feder, drei finger und arm' verlangt: Ich sah vier wesen (eine feder und die drei sie haltenden finger) zusammen [über das pergament] fahren; schwarz, sehr dunkel waren ihre spuren (die schriftzüge). Schnell auf ihrer fahrt war die hilfe der vögel (die feder); sie flog (ward von der hand geführt) durch die luft und tauchte unter die woge (in die tinte). Unruhig verhielt sich der kämpfende kriegler (der arm), der ihnen die wege zeigt, allen vieren, über geschlagnes (?) gold (die goldne einfassung des tintenhorns).

V. 1. In Tatwine's rätsel De Penna (sieh Eberts aufsatz über 'Die Rätselpoesie der Angelsachsen' in Ber. der K. Sächs. Ges. d. Wiss., Philol-hist. Klasse, 1877, s. 33 f.) heißt die feder v. 3 *vincta tribus*, d. h. 'von dreien, nämlich drei fingern, umfasst'. Der ae. rätselsteller ist listiger indem er von *wuhte fēower* spricht, bei welchem ausdrücke man zunächst an vier gleichartige wesen denkt.

V. 2. Von den schwarzen spuren der feder spricht auch das rätsel des Eusebius De Penna (Ebert, a. a. o. s. 49), dessen schluss lautet '*uestigia tetra relinquens*'; das selbe tut Rā 24 (27)¹¹ mit den worten *sīpade sweart-lāst*.

Zu *fugla fultum* 4 ist zu vergleichen *fugles wyn*, wie die feder in v. 7 des eben angeführten rätsels genannt wird.

Unter *winnende wiga* 6 ist nicht die hand, sondern der arm des schreibenden zu verstehn; denn erstens deutet das männliche *wiga* auf ein männliches wort, und zweitens wird der arm mit besserem rechte ein kämpfer genannt als die hand.

Ofer fæted gold 7 kann, wie ich glaube, nur auf das gold gehn, mit dem das tintenhorn geschmückt ist. Dass hörner mit gold und silber geschmückt wurden ersehen wir z. b. aus dem hornrätsel 12 (15), in welchem es v. 1 ff. heißt:

nū mec wlonc þeced

geong hago-steald-mon golde ond sylfore,

wōum wīr-bogum.

Das horn als tintengefäß haben wir in Rā 92 (88) v. 18 ff. Unsrem *ofer fæted gold* entspricht *ofer brūnne brerd* 'über den schwarzen rand' in v. 9 des 24 (27)^{sten} rätsels.

Da es nützlich scheint, die ganze von der feder handelnde stelle des eben genannten rätsels zu vergleichen, werde sie hierher gesetzt:

fingras fēoldan ond mec fugles wyn
 geondspēdde dropum; spyrede geneahhe
 ofer brūnne brerd, bēam-telge swealg,
 10 strēames dāle, stōp eft on mec,
 sīpade sweart-lāst.

Die gesperrt gedruckten stellen fallen sofort als übereinstimmungen mit *fugla* (*fugles?*) *fultum*, *ofer fāted gold*, *swearte wāran lāstas* auf. Weniger offenbar, doch auch zweifellos, entsprechen einander *bēam-telge swealg strēames dāle* und *dēaf under yþe*.

51 (53). þerscel, der Dreschflegel.

Ic seah rāpingas in ræced fergan,
 under hrōf sales, hearde twēgen,
 þā wæron genumne nearwum bendum,
 gefeterāde fæste tō gædere.
 5 Þāra ōprum wæs ān getenge,
 won-fāh Wale, sēo wēold hyra
 bēga sīpe bendum fæstra.

3 hs *genamne*, Thorpe fragt *genumne?*

Ich sah zwei gefangene in ein haus tragen,
 unter das dach eines gebäudes, zwei harte,
 die gefasst waren mit engen banden,
 gefesselt fest an einander.

5 Dem einen von ihnen war eine nahe verbunden,
 eine dunkle Welsche, die den weg lenkte
 der beiden durch bande festen.

Dietrichs auflösung 'Zwei eimer' findet sich widerlegt Anglia XVII (1895) 396. Ebenda s. 396 f. nehm ich meine erste antwort 'der besen' zurück, um sie durch eine neue, 'der dreschflegel', zu ersetzen. Begründet wird diese mit den worten: "Die beiden gefangenen sind der stiel und der knüppel. Sie heißen treffend gefangene, weil sie an einander gefesselt sind. Die fesseln sind der riemen, der zwei-, drei- oder vierfach durch die öse des stiels und durch die öse des knüppels geht und so beide teile des dreschflegels mit einander verbindet. Dass beide hart sind, wird niemand bestreiten. Die dunkelfarbige Welsche, die mit dem einen der gefangenen

enge verbunden ist und beider weg lenkt, ist eine welsche magd oder sklavin, die den stiel des flegels in der hand hält und drischt.”

Walz 265 f. findet dass die verse 3—7 gut zu meiner deutung passen; er nimmt aber anstoß an meiner auffassung der beiden ersten verse. Ich hatte nämlich *ræced* für einen endunglosen wemfall erklärt und dadurch das gespielverhältniss, in dem *in ræced* und *under hrōf* stehn, zerstört. Walz tadelt das ganz mit recht, und ich selber war fast unmittelbar nach dem erscheinen meines aufsatzes von jener auffassung abgekommen. Aber wird denn meine auflösung ‘der dreschflegel’ unmöglich, wenn man die beiden ersten verse in dem von Walz gewünschten sinne fasst? Mit nichten! Gewiss kann dann *under hrōf* nicht mehr bedeuten ‘bis unter das dach der scheune’, sondern die beiden verse heißen ‘Ich sah zwei gefangene in ein gebäude, unter das dach eines hauses, tragen’. Aber das passt doch zu der deutung ‘der dreschflegel’ ganz eben so gut!

Sehr unglücklich ist Walz mit seiner antwort ‘a yoke of oxen led into the barn or house by a female slave’. Wer eine auflösung wie diese für die richtige hält, der sieht in den altenglischen rätselstellern doch gar zu — sagen wir einfache leute.

Sogar Tupper kanzelt Walz wegen dieser auflösung ab; er sagt 106, anm. 45: “Walz’s answer smacks of that fatal obviousness so dear to victims of the riddler’s art”. Eben da findet er meine auflösung “far-fetched and beside the mark”. Da muss ich denn doch fragen: hat herr Tupper schon einen dreschflegel gesehn? und kann herr Tupper genug Altenglisch um sich das rätsel richtig in sein Neuenglisch zu übersetzen?

56 (58). Wolcnu, Wetterwolken.

Ðēos lyft byreð lāhte wihte
 ofer beorg-hleopu, þā sind blace swīpe,
 swearte, salo-pāde. Sanges rōfe
 hēapum fērað, hlūde cirmað;
 5 tredað bearo-næssas, hwīlum burg-salo
 nīppa bearna. Nemnað hȳ sylfe.

1 hs *lytle*. — 2 hs *hleopa*. — 3 hs *rope*; Grein fragt *rofe*?
 Assmann hat *rofe*.

Diese luft trägt leichte wesen
 über berghalden, die sind sehr dunkel,
 schwarz, dunkelgewandig. Die sangtüchtigen
 fahren in haufen [und] lärmén laut;
 5 sie treten waldgründe, zuweilen wohngemächer
 der menschenkinder. Nennet sie selber.

Gegen Dietrichs erste deutung "schwalben, meinetwegen auch etwa mücken", eben so gegen seine zweite 'staare', hab ich mich Anglia XVII 398 ausgesprochen. Am selben orte. 398 f., hab ich meine erste antwort 'hagelkörner' zurückgenommen und dafür 'regentropfen' empfohlen. Aber auch diese ist verfehlt, da besonders ein zug, 'sie sind sehr, sehr schwarz', nicht ohne weiteres auf 'regentropfen' passen will. Alles nun, mit ausnahme des beiwortes *lytle* in vers 1, stimmt genaustens zu der deutung 'gewitterwolken'. Unter diesen umständen kann ich nicht umhin zu glauben dass *lytle* aus *lihte* verderbt ist. Wer sich die beiden worte in altenglischen buchstaben unter einander schreibt — anfang und ende sind bei beiden gleich und die drei mittlen staben haben je vier grundstriche — wird die möglichkeit eines solchen verderbnisses nicht bestreiten.

Jeder zug passt dann auf die auflösung 'gewitterwolken' so genau wie möglich: Gewiss, gewitterwolken sind schwer; doch auch die schwersten sind noch so leicht, dass sie von der luft getragen werden. Dass gewitterwolken über berge ziehn, in der regel sehr sehr schwarz sind, in haufen einher fahren und laut lärmén (donnern), bestreitet niemand. Es wird auch niemand anstoß nehmen an dem ausdrücke *sanges rôfe*. Mit *sang* wird von den altenglischen dichtern jedes tönen bezeichnet: das geheul des wolfes, der klang des schwertes, das brausen des windes, das krächzen des raben; die donnernden wolken können daher mit fug 'singtüchtige' genannt werden. Endlich weiß jeder dass gewitterwolken wälder und zuweilen die wonungen der menschen 'betreten'.

73 (73). Wæter, das Wasser.

Ic wæs fæmne geong, feax-hār cwene
 ond ænlic rinc on āne tid;
 flēah mid fuglum ond on flōde swom,
 dēaf under y̆pe dēad mid fiscum
 5 ond on foldan stōp: hæfde ferð cwicu.
 5 hs *forð*, Thorpe *ferð*.

Ich war eine junge frau, eine weißhaarige alte
 und ein sehr schöner mann zur selben zeit;
 ich flog mit den vögeln und schwamm auf der flut,
 tauchte unter die wogen tot bei den fischen
 5 und ging auf der erde: ich hatte reges leben.

Seine erste auflösung, 'der tintenfisch', nimmt Dietrich in seinem zweiten aufsatz über die rätsel (XII 248) zurück mit den worten: "Der lösung von 73 ist noch gar nicht nahe gekommen. Der tintenfisch kann es nicht sein schon als zu entlegner gegenstand, da die angelsächsischen handschriften nicht mit *sepia*, sondern mit unsrer tinte geschrieben sind."

Ich gebe A. Bbl. V 51 die antwort 'das wasser'.

Walz 266 glaubt dass Dietrichs erster gedanke, 'der tintenfisch', richtig war und dass unser rätsel auf Aldhelms *De Loligine* beruhe: "The clue to it we find in Pliny, Hist. Nat., IX, 29, 45: 'loligo etiam volitat extra aquam se efferens sagittae modo'. A little later (Hist. Nat., l. c.) we read: 'ambo autem [sc. loligo et saepiae] ubi sensere se apprehendi effuso atramento, quod pro sanguine his est, infuscata aqua absconduntur'. The first quotation throws light on l. 3^a, *flēah mid fuglum*, the second on l. 4, *dēaf under y̆pe dēad mid fiscum*. Brehm states furthermore, that the octopoda, which belong to the same family as the cuttle-fish, usually live near the shore and are able to move rapidly on land. This would explain l. 5^a *on foldan stōp*."

Aber der zu erratende gegenstand ist mann und weib zur selben zeit! Walz macht zwar einen anlauf diesen zug zu erklären; er wird aber selber nicht glauben dass ihm dies gelungen sei. Und der gegenstand des rätsels ist zur selben zeit ein junges und ein altes weib! Davon schweigt Walz. Und derselbe gegenstand taucht tot bei den fischen in die

wogen! Von diesem *dēad* sagt Walz auch nichts. Ich kann darnach nicht zugeben, dass er die antwort 'der tintenfisch' annehmbar gemacht habe.

Und was sagt herr Tupper? Prehn und Walz tun ihm leid, dass sie trotz Dietrichs ehrlichem eingeständniss, mit dem tintenfisch sei es nichts, doch für diese auflösung ins zeug gehn. Über meine antwort sagt er: "Trautmann futilely suggests 'Water'". Als die richtige und wahre auflösung gibt er — ja, was denn? ich werde nicht klug aus seinem geschreibsel auf s. 100: meint er 'the Siren'? oder 'the Dolphin'? oder 'the Pregnant Sow'? Herr Tupper fährt hier wie bei andren gelegenheiten in dingen umher, die in mehr oder weniger entlegnen schriften stehn; aber er geht nicht ein auf das zunächst liegende, auf den altenglischen text; den versteht er offenbar nicht.

Was ich für meine auflösung 'das wasser' anzuführen habe ist dies: Eine junge frau ist das wasser als *burne* 'quelle', eine grauhaarige alte als eisscholle, ein schöner mann als *snāw* 'schnee'; und alles dies ist das wasser, oder kann es doch sein, zur selben zeit (*on āne tīd*). Als schnee fliegt es mit den vögeln in der luft; als eisscholle schwimmt es auf dem wasser und taucht, wenn tot, d. i. wenn zergangen, in die von fischen bewohnten wogen; und als quell-, bach- oder flusswasser geht es auf der flur. Der schluss *hæfde ferð cwicu* kann auf jede der drei gestalten des wassers, von denen das rätsel spricht, bezogen werden, zielt aber mit mehr wahrscheinlichkeit bloß auf das fließende wasser: die sprudelnde quelle, den hüpfenden bach, den rauschenden fluss.

Die quelle macht der dichter zu einer frau auf grund ihres grammatischen geschlechtes: *burne* ist weiblich. In der selben weise macht er den schnee zu einem manne: *snāw* ist männlich. Ein ae. wort für eisscholle lässt sich, so viel ich sehe, nicht nachweisen. Es muss aber eins gegeben haben; das geht schon daraus hervor dass rätsel 31 (34) die eisscholle zu raten aufgibt; und dass dies wort weiblich war, lässt sich, aus rätsel 31 zwar nicht sicher schließen, aber vermuten. Eine junge frau nennt der dichter die quelle, weil sie unter unsren augen entsteht, eine alte die eisscholle teils wegen ihrer farbe — wie umgekehrt ein alter kopf als eisgrau bezeichnet wird —, teils weil sie schon ein langes leben hinter

sich hat: sie war den sommer hindurch wasser, im harten winter ward sie eis, und bei eintretendem dauwetter eine scholle. — Wegen der art, in der die ae. rätselsteller das grammatische geschlecht behandeln, sehe man die oben s. 181 gemachte bemerkung.

In drei andren gestalten zeigt sich das wasser in Tatwines rätsel *De Nive, Grandine et Glacie*, das bei Ebert (a. a. o. s. 36) lautet:

Aethereus ternas genitor nos iam peperit hoc
Sub misere fato legis de matre sorores,
Inuida namque patris cogit sors frangere fatum;
Una tamen spes est tali sub lege retentis,
Quod mox regalem matris remeamus in aluum.

Wegen *hæfde ferð cwicu* 5 sieh oben s. 171 f.

79 (78). Horn, das Horn.

Ic eom æþelinges eaxl-gestealla,
fyrd-rinces gefara, frēan mīnum lēof,
cyninges geselda. Cwēn mec hwīlum
hwīt-loccēdu hond on legeð,
5 eorles dohtor, þēah hīo æpelu sȳ.
Hæbbe mē on bōsme þæt on bearwe gewēox.
Hwīlum ic on wloncum wiege rīde
herges on ende: heard is mīn tunge.
Oft ic wōð-boran word-lēana sum
10 āgyfe æfter giedde. Gōd is mīn wīse
ond ic sylfa salo. Saga hwæt ic hātte.
11 hs *gōðd.*

Ich bin eines edelings achselgenoße,
eines kriegsmannes gefährte, meinem herren lieb,
der geselle des königs. Zuweilen legt die königin,
die hellgelockte, die hand an mich,
5 die tochter eines eorls, obwol sie edel ist.
Ich habe in meinem busen was im walde wuchs.
Manchmal reit ich auf einem stolzen rosse
an der spitze des heeres: hart ist meine zunge.
Oft geb ich einem sänger einen der wortlöhne
10 nach seinem liede. Gut ist meine weise,
und ich selber [bin] schwarz. Sage wie ich heiße.

Dietrich XI 483 sagt von diesem rätsel: "Hierin ist sehr ansprechend der jagdfalke, der bei den Angelsachsen immer habicht heißt, besungen und zwar zuletzt auch als häufiger lohn des dichters".

Die antwort 'habich' kann nicht richtig sein. Erstens ist dieser vogel nicht schwarz; zweitens hat er keine harte zunge; drittens deuten *eaxl-gestealla* und *fyrð-rinc* auf krieg, nicht auf jagd; viertens ward er nicht einem sänger oft als lohn gegeben (das wäre ja ein wahres unglück gewesen für die fahrenden); fünftens wird überhaupt nicht gesagt dass der zu erratende gegenstand gegeben werde, sondern dass er gibt; und sechstens legt die königin nicht zuweilen ihre hand an ihn, obwol sie edel ist.

Ich gebe A. Bbl. V 51 die auflösung 'der geer'.

Auch Walz 267 verwirft Dietrichs auflösung. Seine gründe stimmen mit meinem zweiten, dritten und fünften überein. Walz verwirft aber auch meine auflösung 'der geer' und will lieber 'das schwert' raten. Er macht dafür geltend, das schwert sei der teuerste gefährte des altgermanischen helden. Vers 6 beziehe sich auf die hölzerne scheide des schwertes. Die harte zunge dieser waffe sei seine spitze. Wie der speer so werde auch das schwert gebraucht um ein an seine spitze gehängtes geschenk zu überreichen. Die schneide des schwertes werde *brān* genannt und *salo* werde wie *brān* mit 'fuscus' glossirt.

Gegen diese auflösung und begründung hab ich das folgende einzuwenden. Walz wird dem worte *eaxl-gestealla* nicht gerecht: der zu erratende gegenstand wird im buchstäblichen sinne ein schultergenoße sein müssen, der das an der seite hangende schwert nicht ist, auch wenn es an einem auf der schulter ruhenden bande getragen wird. Vers 6 kann sich nun und nimmer auf die hölzerne scheide des schwertes beziehen: *hæbbe mē on bōsme* heißt doch nicht 'ich sticke im busen, im innern', sondern 'in meinem busen stickt'; und die scheide stickt doch nicht im schwerte, sondern das schwert in der scheide! Walz tut, als sei es im germanischen altertum eine ganz gewöhnliche sache gewesen geschenke mit der spitze des geeres oder des schwertes zu überreichen. Das beweisen aber die beiden stellen (Hildebr. v. 35 ff. und Nib. str. 1589, Zarneke), auf die er sich beruft, durchaus nicht; in der ersten

steht kein wort davon dass "Hildebrand places rings on his spear to present them to his opponent"; und in der zweiten steckt Hagen den *bouc*, den der ferge für seine bemühung haben soll, hoch auf die spitze des schwertes, damit ihn dieser, der auf dem andren ufer steht, sehn könne: es wird zeit dass die aus jener falsch verstandenen stelle des Hildebrandliedes (sieh über dieselbe Bonner Beitr. VII, s. 101f.) stammende meinung, es sei eine altgermanische sitte gewesen geschenke mittels der speerspitze zu überreichen, aufgegeben werde. Endlich ist zu sagen: *salo* heißt deutlich genug 'schwarz' (vgl. alle beispiele bei Grein und Toller); von schwarzen schwertern aber hören wir nichts.

Auch meinen 'geer' halt ich nicht für die richtige antwort. Der geer kann nicht von sich sagen 'ich bin schwarz'; denn seine zwei teile, der schaft und die spitze, werden wol stets verschiedene farbe haben; und die spitze wird wol nie, und der schaft kaum je, schwarz aussehn.

Die richtige auflösung muss sein 'das horn'. Dieses ist des edelings achselgenoße und des kriegsmannes gefährte; der achselgenoße buchstäblich, weil es auf dem rücken hinter der rechten schulter getragen zu werden pflegt. Es ist des königs geselle, in so fern es bei seinen gelagen als trinkhorn dient. Die königin nimmt es zuweilen in die hand und geht damit umher um die helden trinken zu lassen und dadurch zu ehren; für gewöhnlich versorgen ja diener die gäste mit getränken (vgl. Beow 494 ff.), aber ob wol sie edel ist, verrichtet die königin zuweilen das geschäft der diener (vgl. Beow 620 ff. und 1980 ff.), eben um die helden zu ehren. Was das horn im busen hat ist der met, der aus dem in hainen gewachsenen honig gemacht wird. Wieder als heerhorn reitet das horn zuweilen auf einem rosse. Und wieder als trinkhorn gibt es dem sänger oft, nachdem er gesungen hat, der wortlöhne einen (einen lohn für seine worte), indem es ihm zum trunke gereicht wird. Schwarz ist das horn. Zwar kann es auch weiß, gelblich, grünlich, bläulich sein; aber es kann auch schwarz sein und ist oft schwarz. Und wenn die ratenden dem rätselsteller einwerfen: "ja, aber das horn ist nicht immer schwarz", so kann er ihnen erwidern: "das behaupt ich auch nicht; aber das horn, das ich euch zu raten aufgabe, ist schwarz, pechschwarz"! Nur ein zug scheint sich nicht zu fügen: *heard is mīn tunge*. Was wäre die

zunge des horns? Die spitze kann unmöglich gemeint sein; die würde eher *neb* heißen. Ist das wort *tunge* hier in einem übertragenen sinne gebraucht? Heißt es so viel wie 'sprache' oder 'stimme'? *Tunge* im sinne von 'sprache' ist ja ganz geläufig; und in dem hornrätsel 12 (15) ist die rede von den *gereordum* (v. 14), der sprache, mittels der das horn die männer zum weine ruft; auch von der stimme des horns ist da die rede (v. 18). Das darf uns bestärken in der annahme dass hier unter *tunge* der ton des horns zu verstehen ist. Der ton des naturhorns ist nun so wenig weich und lieblich, dass er mit *heard* 'rauh, hart' sehr treffend bezeichnet erscheint; und an die stimme, den ton des horns müssen wir um so mehr denken, als die worte *heard is mīn tunge* in unmittelbarem anschluss an worte stehn, in welchen von dem horn als heerhorn die rede ist.

Es will mir nach alle dem scheinen dass das vorliegende rätsel 'das horn' zu raten aufgibt; und diese überzeugung müssen weitere berührungen, die dieses und das zweifellose hornrätsel 12 (15) mit einander haben, befestigen: auch in nr 12 reitet das horn auf einem rosse (v. 5/6 und 13/14), und hat es einen gefüllten busen (v. 8/9).

Hwīt-loccedu 4 bedeutet nicht die 'greishaarige' sondern die 'hellhaarige'. Die keltischen bewohner werden wiederholt in den rätseln dunkelhaarig und -farbig genannt. Rā 71 (71)⁹ lesen wir *sweartum hyrde*, 51 (53)⁶ *won-fah* *Wale*, 10 (13)⁸ *won-feax* *Wale*. *Hwīt-loccedu* bezeichnet die edle germanische frau.

V. 6. Der met, zunächst der honig, wird auch in Rā 25 (28)² als aus dem walde stammend erwähnt.

V. 9—10. Der eine der 'wortlöhne', die der sänger erhält, ist der trunk der ihm nach vollendentem liede gereicht wird; der hauptlohn ist natürlich die bezahlung.

95 (89). Rādels, das Rätsel.

Ic eom indryhten ond eorlum cūð
 ond reste oft rīcum ond hēanum
 folcum gefræge. Fēre wīde;
 ond mē fremdes fār frēondum stondeð,
 5 hīpendra hyht, gif ic habban sceal

blæd in burgum oppe beorhtne gong.
 Nū snottre men swīpast lufiaþ
 mid-wist mīne: ic monigum sceal
 wīs-dōm cýpan; nō þær word sprecað
 10 ænig ofer eorðan. Þeah nū ælda bearn,
 lond-būendra, lāstas mīne
 swīpe sēcað, ic swape hwīlum
 mīne bemīpe monna gehwylcum.

3 hs *fereð*, Thorpe *fere?* — 4 hs *fremdes ær.* — 6 hs *god.*

Ich bin edel und den herren kund,
 und raste oft hohen und niedren
 leuten ein gegenstand des fragens. Ich reise weit;
 und mir droht, dem liebenden, der schrecken des fremdlings,
 5 der jubel der plünderer, wenn ich haben soll
 glück in den burgen und glänzende fahrt.
 Jetzt eben lieben kluge leute am meisten
 meine gegenwart: ich soll vielen
 weisheit künden; nicht sprechen sie da
 10 ein einzig wort. Obwol nun die kinder der menschen,
 der erdbewohner, meine spuren
 eifrig suchen, verberg ich zuweilen
 meine fährte jeglichem der menschen.

Dietrich XI 487 f. erläutert wie folgt: "Das letzte etwas dunkle rätsel gibt durch den zug 'ich soll manchen weisheit verkünden, da sprechen sie kein wort' ein wesen zu erkennen, welches gesangesfreude bringt, denn dabei ist das schweigen der hörer eine ständige schilderung, und wenn *wisdōm* nicht bedeutungslos ist, so kann nicht ein instrument, sondern nur ein menschlicher sänger³ verstanden werden; darauf führt auch das freudeerregen und das empfangen des hellen gutes (*beorhte gōd* v. 6) in den burgen. Schwierig und von Thorpe mit conjecturen versucht ist v. 3—5; keine solche ist nötig bei meiner deutung, wonach der fahrende sänger spricht, der allen bekannt, von reich und arm zu erfragen, rast macht, besonders gern aber auf burgen verweilt. Die beutemacher (*hīðende* v. 5) sind eben die kriegshelden der burgen, ihre freude geht ins weite und 'entsteht von mir aus der fremde (gekommenem) eher als von blutverwanten, wenn ich glück in

den burgen oder glänzendes gut haben soll'. Ähnlich ist *standan* für entstehen gebraucht Dan 525 *him þæs egesa stōd*, hier mit dem dativ der ursache. Das halb adverbiale *fremdes* kann fremdher, aber auch in der fremde bedeuten, nach analogie von *dāges*, *līfes*, *frīðes*, *nēdes*, *willes*. Vom lohne des sängers, *wōðboran*, des sangbringers, sprach kurz vorher nr 78⁹, von seinen weiten fahrten und von ringen und andren schätzen weiß das lied des Wanderers viel zu berichten. Der eigentümliche zusatz am ende 'jetzt verberg ich oft meine spur vor jedem menschen' ist gleichwol am umherziehenden dichter unbefremdlich, der sich auch um in der stille zu leben geflissentlich zurückzieht."

Dieser auslegung hab ich schon Anglia VI, Anz. (1883), s. 167 f. widersprochen mit den folgenden sätzen:

1. Keineswegs gibt unser rätsel durch die worte *ic sceal wīsdōm cýþan, nō þær word sprecað* notwendig 'ein wesen zu erkennen das gesangesfreude bringt'; auch noch andre dinge als gesang können unter allgemeinem schweigen angehört werden.
2. Unter *hīþende* (plünderer, erbeutende) sind sicher nicht 'kriegshelden, bewohner der burgen' zu verstehn; es wäre dies ein äußerst unpassender ausdruck für 'burgbewohner'.
3. Das zeitwort *stondeð* kann trotz der stelle, die Dietrich zu hilfe ruft, nicht heißen 'entsteht'.
4. Ein adverbium *fremdes* mit der bedeutung 'aus der fremde her' muss erst noch nachgewiesen werden.
5. Die deutung der verse 4—6 durch 'ihre freude entsteht von mir aus der fremde [gekommenem] eher als von blutverwanten, wenn ich glück in burgen und glänzendes gut haben soll' versteh ich nicht und hat wol auch Dietrich nicht verstanden.
6. Der satz (v. 10 ff.) 'obwol mich die menschen suchen, verberg ich oft meine spur vor jedem menschen' passt nicht zur deutung 'der fahrende sänger'.
7. Dietrich lässt den satz *nū snottre men swīpast lufiap mid-wist mīne* unberücksichtigt; auch dieser zug passt nicht auf den fahrenden sänger, da auch andre als kluge leute die gesellschaft des sängers lieben können.

Und im anschluss an diese widerlegung hab ich zu zeigen versucht, dass in wirklichkeit 'das rätsel' der zu erratende gegenstand ist.

Gegen meine ansicht wieder haben sich gewant R. Nuck und F. Hicketier (sieh oben s. 168); beide verwerfen meine antwort 'das rätsel' und wollen mit Dietrich 'der fahrende sänger' auflösen. Doch weder bei Nuck noch bei Hicketier find ich einwände, die mich an meiner auffassung irre machen könnten; im gegenteil, erneute erwägungen haben mich in der überzeugung, dass das letzte rätsel nicht den 'fahrenden sänger' sondern eben 'das rätsel' zu raten aufgabe, nur bestärkt.

Als ein erzeugniss des geistes darf das rätsel von sich sagen 'ich bin edel'. Natürlich ist es den herren (hier: der gesellschaft in der es aufgegeben wird) bekannt, d. h. jeder weiß was ein rätsel ist. Oft rastet (weilt) ein rätsel hohen und niedren leuten ein gegenstand der frage: es wird bei vornehmen und geringen aufgegeben und zu erraten gesucht. Das rätsel fährt weit hin: es geht von mund zu mund und verbreitet sich über das ganze land. Dem rätsel, dem liebenden, droht der schrecken des fremdlings: die fremdlinge sind die welche den gegenstand des rätsels noch nicht kennen; diese greifen das rätsel an und suchen ihm sein geheimniss zu entreißen; aber das rätsel liebt diese angriffe, denn es will erraten sein. Dem rätsel droht die freude der plünderer: die welche dem rätsel sein geheimniss entreißen, es erraten, sie jubeln über den raub. Dem rätsel drohen angriff des fremdlings und freude des erbeuters und müssen ihm drohen, wenn es glück in den burgen und erfolgreiche fahrt haben soll; denn das rätsel hat keinen sinn und zweck wenn es nicht angegriffen und geplündert wird, und wenn sich niemand über die plünderung freut. Jetzo, d. i. während das rätsel zum erraten steht, lieben kluge leute am meisten seine gegenwart: kluge! andre haben weniger oder gar kein gefallen daran. Das rätsel soll vielen weisheit künden; dies nicht so wol dadurch dass es weise lehren gibt, wie dadurch dass es gelegenheit bietet zu zeigen, wer ein gescheider kopf ist. Sie sprechen da nicht ein wörtchen: natürlich nicht! die mit raten beschäftigten schweigen, theils um besser nachdenken zu können, theils um nicht andre auf die richtige spur zu bringen. Obwol nun die menschen eifrig die spuren des rätsels suchen (seinem sinne

nachdenken), verhehlt es doch zuweilen jedem seine fährte: trotz eifrigem forschen geschieht es zuweilen dass ein rätsel nicht erraten wird.

In dem ganzen rätsel ist kein zug, der sich nicht sehr wol mit der auflösung 'das rätsel' verträgt; und gerade die zweie, *mē fremdes fār frēondum stondeð*, *hīpendra hyht* und *þeah nū ælda bearn* usf., die mit der antwort Dietrichs gänzlich unvereinbar sind, stimmen zu unsrer am besten.

Gefræge 3 steht hier in seiner ursprünglichen bedeutung 'erfragt, frage und nachfrage heischend und habend'. Unsre worte 'bekannt' und 'berühmt' übersetzen den begriff ganz unzulänglich und passen hier gar nicht. — Für das *fereð* der hs vermutet Thorpe *fēre*. Sicher mit recht: das vorhergehende *reste* 'ich raste' fordert den gegensatz 'ich wandre'; über dies gibt *fēreð* als praedicat zu *fār* und *hyht*, wofür ich es bei meiner ersten behandlung mit unrecht genommen habe, einen krüppelhaften satz und üblen sinn.

V. 4 ist zweifellos verderbt. Doch weder mein erster (*Anglia* VI, Anz. 168),

ond mē fremdes [*gefēa*] *ār* frēondum stondeð,

noch mein zweiter versuch (*Anglia* VII, Anz. 210 f.),

ond mē fremdes [*fæðm*] *ār* frēondum stondeð,

den schaden zu heilen, lässt sich halten. Hicketier zweifelt mit recht, dass *mē ār frēondum stondeð* heißen könne 'geht mir über die freunde'; außer dem ist, was ich im jahre 1883 noch nicht wusste, *ār frēondum stondeð* ein unmöglicher vers. Bei meinem jetzigen vorschlag, das überlieferte *ær* in *fār* zu ändern, haben wir tadellosen vers, brauchbaren sinn und richtige sprache; außerdem erklärt sich die verderbniss von *fær* in *ær* dadurch, dass das unmittelbar vorausgehnde *fremdes* mit *s* schließt, einfach genug. *Fremdes fār* stellt sich zu *fār Godes Dan* 592. — In *freondum* seh ich nicht mehr, wie ich früher tat und wie bis her alle getan haben, den wemfall der mehrzahl von *frēond* 'freund', sondern den wemfall der einzahl des part. praes. *frēonde* (*frēogende*) 'liebend'. Wäre *frēondum* 'den freunden' gemeint, so müsste *fram* oder *of* — sieh die beispiele bei Grein Spsch *standan* 2 und Toller *standan* XII — davor stehn. Zwar würde *of* oder *fram* *frēondum* guten sinn geben; es geht aber nicht in den vers; und da *frēondum* 'dem liebenden', wenn auch verschiedenen doch

eben so guten sinn gibt, aber zugleich metrisch richtig ist, muss eben dieses hier vom dichter gemeint sein. Wegen der form *frēonde* statt *frēogende* sieh Sievers Gr³ 114, 2 u. 414 a. 5 b. — Wegen *fremdes* möchte man *hīpendes* oder wegen *hīpendra fremdra* erwarten; es ist aber sehr wol möglich dass die kleine unebenheit auf den dichter zurückgeht.

Auch in v. 6 stickt ein fehler: *beorhtne gōd* geht nicht, weil *gōd* sächlich ist. Mit *beorhte gōd*, das Grein Bibl vermutet und Dietrich annimmt, ist es auch nichts, da die schwache form des adjektivs unangebracht wäre. *God* 'Gott' hat keinen sinn an unsrer stelle. Ich habe mich bei meiner ersten behandlung der stelle an Grein und Dietrich angeschlossen, weil ich mir keinen andren rat wusste; ich sehe aber seit langem in dem überlieferten *god* ein verderbsel aus *gong*. Ein solches lässt sich leicht aus der schreibung *gōg* begreifen: der strich über dem *o* konnte, wenn der schwanz des zweiten *g* nicht ganz deutlich war, unschwer für den oberen bogen eines *d*, das sehr oft in den handschriften als ein nach links gekehrtes *σ* erscheint, genommen werden. Die form *gong* stimmt gut zu *stondeð*, *monigum*, *lond* und *monna* in dem selben rätsel; und der begriff 'gang, fahrt' fügt sich, wie mir scheint, trefflich in den zusammenhang. Das rätsel hat schon davon gesprochen dass es weilt und wandert; *blæd in burgum* würde nun dem weilen und *beorhtne gong* dem wandern entsprechen: 'ich muss', sagt das rätsel, 'von ratenden angegriffen werden und bei erbeutern jubel erregen, wenn ich erfolg beim verweilen in den burgen und glück auf der wanderschaft haben soll'. *Beorhtne gong* ist zu vergleichen mit *fōr wæs h̃y beorhtre*, *swylcra sīp-fæt* Rā 17 (20)⁸⁻⁹.

Ofer eorðan 10 versteh ich als eine bloße verstärkung des vorausgehenden *ānig*: 'kein einziges wörtchen'. Vgl. *ānig ofer eorðan ælda cynnes* Guðl 727, *dohtor mīn . . . ānge for eorðan* Jul. 95, und ähnliches.

28 (31). Bēam.

Zuletzt und außer der reihe besprech ich dieses rätsel weil ich erst ganz zuletzt, nachdem alles vorstehende schon

geschrieben und in die druckerei geschickt war, über seine wahre bedeutung ins reine gekommen bin.

Das 28^{ste} rätsel sind wir so glücklich in zweifacher überlieferung zu haben; es steht das eine mal auf blatt 108^a und das andre mal auf blatt 122^b des Exeterbuches. Ich nenne, nach Greins vorgange, die erste fassung α , die zweite β . Die zweite hat ohne zweifel den besseren text; leider aber ist sie durch das unselige loch, das durch die letzten 12 blätter der handschrift geht, lückenhaft. Wir erhalten, indem wir die lücken von β aus α ergänzen, den folgenden wortlaut:

Ic eom līc-bysig, lāce mid winde,
w[uldre bewunden, we]dre gesomnad,
fūs forð-weges, fyre gemylted,
[bearu] blōwende, byrnende glēd.
5 Ful oft mec gesīpas sendað æfter hondum,
þær mec weras ond wīf wlonce gecyssað.
Ðon ic mec onhæbbe, hī onhnīgað tō mē
mōdge miltsum; swā ic mongum sceal
ȳcan ūp-cyme ēadignesse.

1 α *leg* statt *lic*. — 2 α *bewunden mid wuldre*. — 3 α *gebysgad* statt *gemylted*. — 6 α *þæt* statt *þær* und *cyssað* statt *gecyssað*. — 7 α und β *þōn*. || α *hī onhīngaþ to me*. — 8 α *monige mid miltse þær ic monnum sceal*.

Ich bin geschäftiges leibes, bewege mich mit dem winde,
[bin] von herrlichkeit umwoben, vom wetter gesammelt,
bereit zum fortgange, vom feuer verzehrt,
ein blühender hain, brennende glut.

5 Sehr oft lassen mich gefährten von hand zu hand gehn,
wo mich männer und frauen, stolze, küssen.
Wenn ich mich enthebe, neigen sich gegen mich
mutige in demut; so soll ich vielen
das aufkommen des glückes mehren.

Dietrich XI 469 erläutert: "In nr 31 spricht das immer zu laufen begierige, vom feuer geängstete, in der luft gesammelte wasser, also wol das regenwasser. Es geht oft von männern gesendet und geküsst von hand zu hand, offenbar beim waschen vor und nach dem mahle. Erschwerend ist der zusatz *þonne ic me onhæbbe*, ich denke *onhebbe*, 'wenn ich mich erhebe, neigen sich die menschen gegen mich, indem ich befördern soll der seligkeit aufkommen', und beziehe

dies auf das taufwasser, was mit einer andern wendung auch in dem zweiten größeren rätsel vom wasser, nr. 81 (*firene dwæsceð*), vorkommt, wo es sündentilgend genannt wird."

Niemand wird — herr Tupper natürlich ausgenommen — zugeben dass Dietrichs auflösung 'das wasser' das richtige treffe.

Für die von mir A. Bbl. V gegebne antwort 'das ährenfeld' lässt sich manches sagen; da aber nicht alle züge stimmen, muss auch sie falsch sein.

Das verdienst das richtige, wenn nicht ganz so doch in der hauptsache, gefunden zu haben, ist bei F. A. Blackburn. Dieser schreibt *Journal of Germanic Philol.* III (1900) s. 4: "The true solution, I think, is *ān bēam*, in the various senses that the word carries in Old English, *tree*, *log*, *ship* and *cross* (probably also *harp* and *bowl*)"; und auf s. 7 übersetzt und erläutert er wie folgt:

I am agile of body, I sport with the breeze; (*tree*)

I am clothed with beauty, a comrade of the storm; (*tree*)

I am bound on a journey, consumed by fire; (*ship*, *tree*)

A blooming grove, a burning gleed. (*tree*, *log*)

5 Full often comrades pass me from hand to hand, (*harp*)

Where stately men and women kiss me. (*cup?*)

When I rise up, before me bow

The proud with reverence. Thus it is my part

To increase for many the growth of happiness. (*the cross*)

Recht hat Blackburn ohne zweifel mit seiner allgemeinen auflösung 'der baum'. Ich kann aber nicht zugeben, dass das wort *bēam* außer in seinem eigentlichen sinne in dem von *ship*, *harp* und *cup* zu verstehn sei; *bēam* wird vielmehr hier nur in seiner eigentlichen bedeutung und in der von 'kreuz' gebraucht. Dass der becher oder die trinkschale, auch wenn sie aus holz sind, *bēam* genannt werden können, ist sehr unwahrscheinlich; und Blackburn selber drückt seine bedenken in dieser hinsicht durch ein fragezeichen aus. Die bezeichnung des schiffes als *bēam* ließe sich nur auf rätsel 8 (11) v. 7 stützen; aber an dieser stelle steht (sich oben s. 172) *beames* falsch statt *bearmes*. *Bēam* für *glēow-bēam* 'harfe' könnte man sich gefallen lassen; aber dass *bēam* in ein und demselben satze zwei bedeutungen habe, 'harfe' und 'becher', wird einem schwer zu glauben. Anders wenn wir nur die zwei bedeutungen

'baum' und 'kreuz' annehmen. *Bēam* = 'kreuz Christi' ist vielfach bezeugt. Außerdem ist, bei unsrer auffassung, das ganze rätsel einfacher und einheitlicher, ein besseres kunstwerk: die vier ersten langzeilen handeln dann vom baum im gewöhnlichen, die fünf letzten vom baum im kirchlichen sinne, dem kreuze.

Meine auslegung ist: Der baum ist geschäftiges leibes, denn er bewegt sich bei jedem winde. Er ist 'mit herrlichkeit bewunden', indem er im schmucke seiner blätter oder blüten steht. Vom wetter ist er gesammelt, in so fern er ein erzeugniss des wechsels von regen und sonnenschein ist. Er ist zum fortgange bereit; denn er ist immer daran vom menschen gefällt und abgeführt zu werden. Er wird vom feuer verzehrt als brennholz; ist ein blühender hain wenn seine zweige, die eine art wald bilden, in blüte stehn; und ist brennende glut wenn er im ofen brennt. Sehr oft lassen männer und frauen den baum (das kreuz) von hand zu hand gehn an einem orte (in der kirche), wo sie ihm den [friede]kuss geben. Wenn sich das kreuz enthebt (weitergegeben wird), neigen sie sich gegen es in demut. Indem das kreuz auf solche weise geküsst wird, mehrt es den frieden im herzen der menschen.

V. 1. Das *leg* von α gibt keinen sinn, *lic* dagegen sehr guten. Mit Grein wird zu lesen sein *lic-bysig* 'geschäftiges leibes', nicht *lic bysig* 'ein geschäftiger leib', da *lic* im sinne von 'ding, wesen, *wiht*' nicht vorzukommen scheint.

V. 2. Das *bewunden mid wuldre* von α ist metrisch weniger gut als das *wuldre bewunden* welches β , wie sich aus dem erhaltenen ersten *w* ergibt, gehabt haben muss.

In v. 3 liest β besser *gemylted*, wenn auch das *gebysgad* von α nicht sinnlos ist.

V. 8. Für *milts* 'erbarmen' gibt Grein Spsch als zweite bedeutung 'freude'. Die beispiele die er dafür anführt scheinen eher die bedeutung 'demut' zu verlangen. Sicher lassen sich die begriffe 'erbarmen' und 'demut' besser mit einander vereinigen als die begriffe 'erbarmen' und 'freude'. Toller gibt als weitere bedeutungen fragend 'humility' und 'joy', zieht aber unser beispiel nicht an.

Nach einer mündlichen mitteilung, die mir in diesen tagen von herrn prof. H. Schrörs an unserer universität, dem

ausgezeichneten kenner der altertümer der römischen kirche gemacht ward, handelt es sich bei dem küssen in unsrem rätsel um das *osculum pacis*, das von der urchristlichen zeit her gebräuchlich war und erst gegen ende des 13. jhs außer übung kam, und ist das von hand zu hand gehende gerät wahrscheinlich nicht ein kreuz, oder crucifix, wie ich eben angenommen habe, sondern ein mit dem kreuze Christi geschmücktes *osculatorium*. In der Real-Encyclopaedie der Christl. Altertümer von Kraus heißt es b. II, s. 602 f. über osculatorien: "Mit dem worte *Pax* und den verwanten ausdrücken *Instrumentum pacis*, *Tabella pacis*, *Asser ad pacem* bezeichnete man im MA. ein kirchlich-liturgisches instrument zum küssen, dessen gebrauch an die stelle des vom 13. jh. an sich immer mehr verlierenden liturgischen friedekusses getreten war und mit rücksicht auf seine bestimmung in den constitutionen des bishofs Walter von York unter dem allgemeinen namen *Osculatorium* vorkommt. Überhaupt begegnen wir hier zuerst dem gebrauche des oscul. (1250), der sich von England aus auf die übrigen kirchen verbreitete In England wurde das oscul. geradezu zu den notwendigen cultusgeräten gezählt; so in den Statut. Ioan. episc. Cantuar. (1281) und in der synode von Exeter (1287). Dieses *instrumentum pacis* war ein täfelchen, auf welchem das zeichen des kreuzes oder ein bildniss Christi angebracht war". — Zu dem gedanken an das *instrumentum pacis* stimmt auch bestens, dass männer und frauen sich neigen, wenn es sich enthebt (weiter gereicht wird), und der schluss, nach welchem der zu erratende gegenstand das glück derer mehrt, die sich vor ihm neigen. Wichtig für uns ist, dass das *osculatorium* seinen ursprung in England zu haben scheint. Wird es hier auch erst für das jahr 1250 bezeugt, so ist es doch nach prof. Schrörs recht wol möglich, dass es schon im 8. jh. in gebrauch war. — Die bezeichnung *asser ad pacem* (Synodus Exoniensis 1287, Harduin vol. VII, cap. XII, col. 1088) weist auf einen stab: hätten wir uns unter dem *bēam* unsres rätsels nicht ein kreuz oder ein mit einem kreuze geschmücktes täfelchen vorzustellen, sondern ein stabartiges küssgerät?

Bonn im Oktober 1905.

Moritz Trautmann.

Hasu.

Das einfache adjektiv *hasu* findet sich als beiwort zu *fugel* Phoen 121, *culufre* Gen 1451, *here-stræta* Exod 284, und vier mal in den Rätseln als beiwort zu *rēcas* 1 (2)⁷, *blēde* 11 (14)⁹, *earn* 22 (25)⁴ und *wermod* 39 (41)⁶¹. Zusammengesetzt mit *fāg* steht das wort Rā 9 (12)¹, wo es (siehe oben s. 175 o.) vom becher gesagt wird, und in *hasu-fāgne helm* Beo 2615 (hs *brun fagne*), zusammengesetzt mit *pād* in *þone hasu-pādan earn* Æpelst 62. Neben diesen einfachen und zusammengesetzten worten kommt noch vor *haswig-feðra* Phoen 153 vom phoenix.

Das wort *hasu* entspricht dem an. *hoss*, das ein paar mal als beiwort des wolfs und des adlers gebraucht wird und außer dem vorkommt in str. 7 der Rigsþula:

Iðð öl Edda, iösu vatni
hōsvan ok svartan, hētu Þærl.

Statt *hoss sverð* ist, wie in Cleasby-Vigfusson's Icel.-English Dict. (siehe *höss*, s. 312) vermutet wird, vielleicht *hvoss sverð* 'das scharfe schwert' zu schreiben.

Dietrich sucht Z. f. D. Altert. X 346, mit auf grund der an. beispiele, darzutun dass *hasu* bedeute 'fulvo-cinereus': "wol ursprünglich *wolfgrau*, und *adlergrau*, jene gemischte farbe von goldgelb und grau: bald überwiegt der gedanke an das goldgelbe (vgl. blond), bald das grau der mischung". Grein Spseh II 14 schließt sich dem an. Sievers Gr³ § 300 setzt an 'graubraun', Kluge Ags. Lesebuch 'dunkelfarbig', Noreen Altisl. u. Altnorw. Gramm. § 359 *hoss* 'grau'.

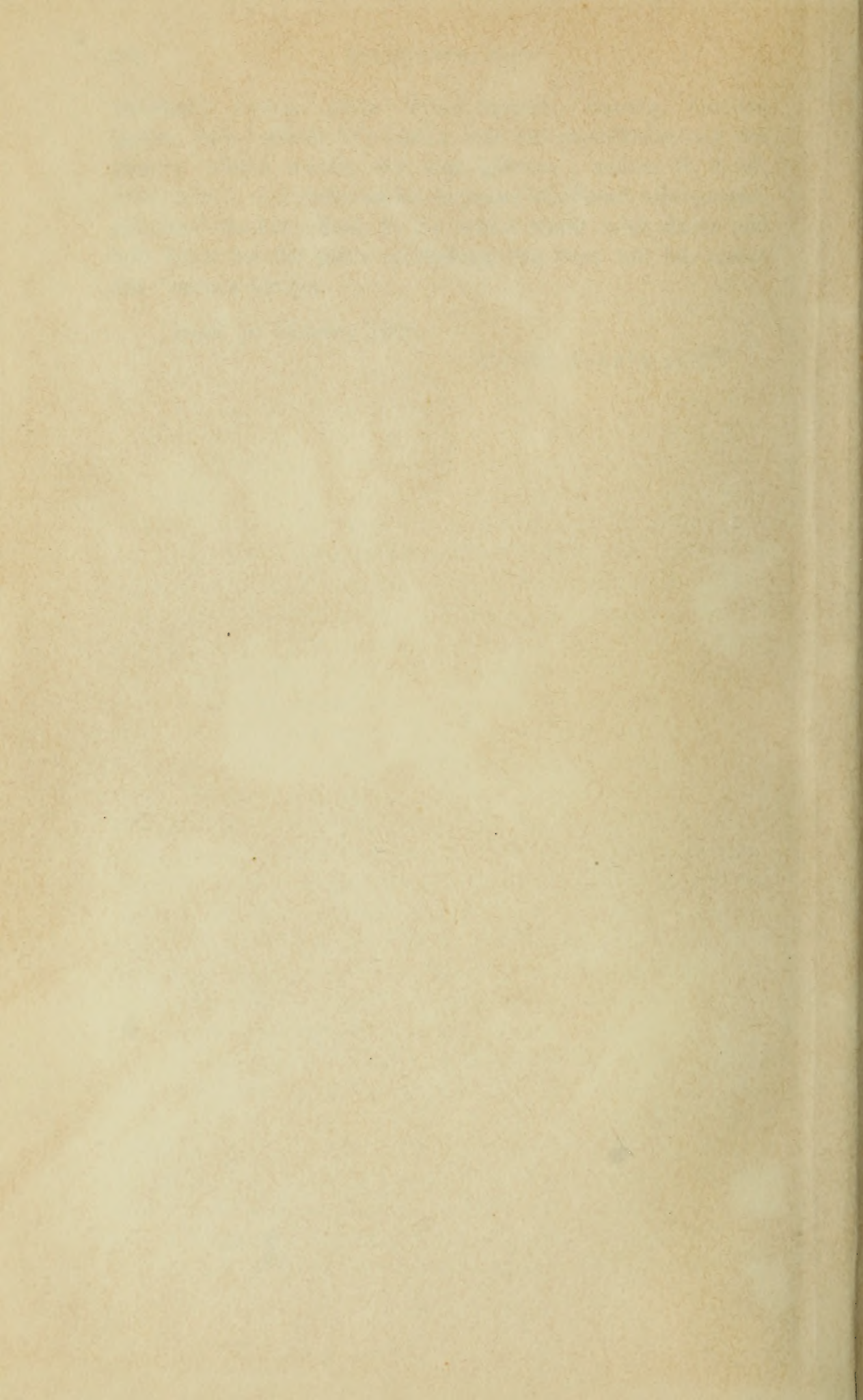
Wie es oft schwer ist über den wahren sinn von wörtern die farben bezeichnen ins reine zu kommen, so ist es dies auch mit *hasu*. Dinge von ganz verschiedener farbe werden *hasu* genannt: der adler, der rauch, der becher, der helm, die taube die Noah fliegen lässt, der phoenix, der wermut, die straße auf der die Juden durch das Rote Meer ziehn. Vom vogel Phoenix weiß Herodot dass er teils goldnes teils rotes gefieder habe; im ae. Phoenix wird der wundervogel, der v. 291 ff. als in allen farben schimmernd beschrieben wird, trotzdem *se haswa fugel* 121 genannt. Tauben haben öfter helle als dunkle, aber fast immer glänzende farben. Den helm stellt man sich am liebsten glänzend vor. Den rauch sieht man schwarz, braun, dunkelblau, doch auch hellblau, gelb, weiß; und wenn er vom feuer beschienen wird, glänzt er. Der wermut hat weißliche glänzende blätter. Hat das wort *hasu* überhaupt einen bestimmten sinn — und den wird es doch haben! —, so kann es, scheint mir, nur ‘glänzend’ bedeuten: ‘glänzend’ passt auf alle in betracht kommenden dinge. Auch *hoss* in der eben aus der Rigspula angeführten stelle kann ‘glänzend’ bedeuten. Zwar Gering (Die Edda, übers. u. erl., s. 111) übersetzt die worte *hossvan ok svartan* mehr als frei mit ‘seine haut war gelb, sein haar war schwarz’, und unter dem texte bemerkt er dazu: “Gelbe hautfarbe und schwarzes haar werden oft als kennzeichen der sklaven genannt”; aber daraus fließt doch noch lange nicht der beweis dass *hoss* ‘gelb’ heiße: auch ‘glänzend und schwarz’ gäbe hier guten sinn. Eben so wenig braucht man an ‘grau’ und ‘fulvo-cinereus’ zu denken, wenn der wolf und der adler *hoss* genannt werden. Vom adler weiß jeder dass er glänzendes gefieder hat; und wenn vielleicht der gemeine wolf nie im selben sinne ‘glänzend’ genannt werden kann, so erscheint doch sein fell stets mehr oder minder stark mit weißen haaren gemischt, so dass es wenigstens als ‘schimmernd’ bezeichnet werden kann. Ich kann nach allem nur glauben, dass *hasu* ‘glänzend’ und ‘schimmernd’ bedeute.

In Cleasby-Vigfusson’s Dict. wird an verwantschaft mit lat. *caesius* ‘dunkelblau, blaugrau’ gedacht. Grein kann sich, obwol er Dietrichs ‘fulvo-cinereus’ übernimmt, doch nicht ganz bei dieser bedeutung beruhigen; er schreibt a. a. o. s. 15: “Beachtung verdient jedoch wol auch ahd. *hasan* ‘politus

venustus', *hasano gitān* 'fabre factum', *hasnōn*, *hasinōn* 'polire, linire' (Graff IV, 1047), was auf grundbedeutung des glanzes führen würde: skr. *kās* 'glänzen'; anders K. Z. II, 150—152." — Ich wollte an lat. *coruscus* 'schillernd, schimmernd, glänzend' denken; doch F. Solmsen warnt mich davor und will lieber bei der alten verbindung von *hasu* mit lat. *canus* aus **casnus* bleiben.

Bonn im Oktober 1905.

Moritz Trautmann.



ischen Wortschatzes

Ostermann, H.

Lautlehre des germanischen
Wortschatzes

PE
25
.B69

PONTIFICAL INSTITUTE
OF MEDIAEVAL STUDIES
59 QUEEN'S PARK
TORONTO 5, CANADA

